

دستور فسخ

تألیف
عبد الرحیم بہا یوسف

از انتشارات «بنگاہ آذر» خیابان سعدی

بہا ۵۰ ریال

دستور فسخ

تألیف
عبد الرحیم ہمایون فسخ

کتاب صرف

بخش اول - اسم

تہمت
محمد شیریں
دارندہ بنگاہ آذر

در تہران بہال ۱۳۲۴ شمسی بچاپ رسید

چاپخانہ فردوسی

مقدمه مؤلف

سبب تالیف و چگونگی آن

درست در چهل سال پیش هنگامیکه تازه بیستمین مرحله زندگانی را پیموده زبان انگلیسی و صرف و نحو آنرا خوب فرا گرفته بودم گاهی برای خرید کتاب بدبیرستان امریکائی در تهران آمده و شد میکردم و بادبیران و کشیشان آن جا آمیزش داشتم . امریکائیان معلم از طرز سخن گفتنم بهر دو زبان چنین دانستند که در زبان فارسی اوستادم . چند نفر از آنان خواهش کردند که نزد من فارسی بیاموزند . من نیز در آن زمان شیفته فلسفه و حکمت الهی اروپائیان بودم و هم مایل بودم که فن دفترداری جدید اروپائیان را که منحصرأ در آنجا بطور کامل تدریس میشد بدانم پس باشرط مبادله در سها و گرفتن سرانه خواهش آنها را پذیرفتم و چندی آنها را پارسی همی آموختم و خود بفرا گرفتن فن دفتر داری و حکمت اشتغال داشتم .

این معلمین یا شاگردان امریکائی من دستور زبان فارسی خودشانرا که انگلیسی بود خوب میدانستند و در خلال تعلم نکته هائی مربوط به دستور زبان فارسی میپرسیدند که ناچار باید درست پاسخ بگویم زیرا آنها مانند کودکان و آموزگاران آنزمان ایران نبودند که هرچه را میخوانند نفهمیده بگذرند . و از طرفی منهم مانند سایر همسالان و هم میهنان خود صرف و نحو فارسی ندیده و نخوانده بودم و تنها اطلاعات من مختصری از صرف و نحو عربی و دستور زبان انگلیسی بود و مانند دیگران آنچه که از روی زبان در گفت و شنید و خواندن بدون دانستن قواعد مرتب و منظم در زبان مادری برای همه ملکه میشود ناگزیر پس از اندکی تامل و تطبیق کردن بایکی از این دو زبان یعنی عربی و انگلیسی صحیح یا سقیم پاسخ میدادم و جلسه تدریس را با باری بهر جهت بر گزار میکردم و لکن خود میدانستم که درست نمیدانم و پاسخی که میگویم از روی تحقیق و یقین نیست

پس از چندی عاقبت بر آن سر شدم که دستوری از زبان پارسی بدست



*With the Compliments
of
The Cultural Counsellor
of
The French Embassy
New Delhi.*

پی بردن بنواقص گفته های آنان با ذوق و شوق سرشار جوانی این اندیشه دامنگیرم شد و با خود گفتم آن به که کمر همت بر میان بندم و دستوری جامع و کامل برای زبان فارسی فراهم آورم «تا ما نیز مانند سایر ملل و امم دارای صرف و نحوی مرتب و منظم باشیم» اما چون راهی نیموده و کاری ناآزموده بود در بادی امر اقدامی بی رنج و آسان می نمود چنانکه هر اندیشه که برای جوانان پیش آید عقبات و اشکالات نسنجیده و پیچ و خمهای راه را ندانسته دست بکار میزنند و براه میافتند و بالذات و تنعمات و همی و خیالی خوشدل میگردند من نیز راه شسته و رفته را در نظر میآوردم که پس از طی گامی چند بدون رنجی فراوان به گنجی بی پایان خواهم رسید و در گلستانی با صفا و بوستانی متنزه و پر میوه و گیاه خواهم آرمد که همه لوازم عشرت و شادمانی در آن آماده و هر گونه ابزار کار ساخته و فراهم است گل آرزو خواهم چید و بکام دل خواهم بوئید نامی بلند خواهم داشت و سودی هنگفت خواهم برد. پس با کیسه و مشتی تهی و نداشتن رهنما و زاد و توشه پیاده و بی چراغ راهی پر سنگلاخ و دور در پیش گرفتم و همی کور کورانه میرفتم *

یکوقت بخود باز آمدم که خویشتن را در بیابانی بی پایان یافته که هیچ آثار و دور نمای آبادانی در آن دیده نمیشد و آنچه را از دور قصور عالی می پنداشتم تلال خالی بود باغ و بوستانی که از دور بادیده و هم و پندار بنظر آورده بودم سرابی بیش ننمود. کوره راهی که شاهراه دانسته در پیش گرفته بودم نیز محو و نا پیدا شده تا بدانجا که آثار و علامت ورد بایی هم ندیدم تا بکمک آن خود را بمنزل رسانم و جز سرگردانی و پریشانی چیزی در آن ورطه پر سنگلاخ نیافتم *

همینکه خود را در خطر گمراهی و بوار دیدم بر آن شدم که با هر گونه پیش آمدی در آویزم و از هیچ دشواری و مخافتی نبرهیزم تا مگر رخت از این مهلکه با موفقیت بدر برم و خود را از این وادی نومیدی بمنزل کشانم باشد که گنجینه که برای کشف و تصاحب آن خود را باین سختی و مخمصه انداخته ام بدست آورم زمانی با خود اندیشیدم و در کار خود بفکر فرو رفتم ناگهان این عقیده برایم پیدا شد و دانستم که سبب گمراهی من همان کوره راهی بود که نخستین روز سفر آنرا شاهراه دانسته و به تقلید دیگران راه خود را از آن آغاز کردم

آورده مطالعه کنم تا در پاسخ پرسش های آنان در نمانم و از روی یقین و آگاهی جواب گویم تا اینکه کتاب کوچکی بنام نامه زبان آموز بدستم افتاد که گرد آورده آقای ناظم الاطباء یا نامی شبیه بآن بود (در خاطر ندارم) چون با دقت آنرا مطالعه کرده با ژرف بینی با دستور زبان انگلیسی تطبیق کردم و اشعار و گفته بزرگان را با آن سنجیدم نواقص و انحراف زیادی در آن یافتم و دانستم که هیچگونه استفاده از آن حاصل نمیشود و ضمناً معلوم شد که این دستور تقریباً ترجمه از دستور مختصری از فرانسه است یعنی عیناً از روی دستور های فرانسه برداشته شده بدون آنکه در خود زبان فارسی کنج کاوی و ژرف بینی کافی شده باشد و بهمین جهت كوچك و مختصر است و آنچه تقریباً در همه زبانها یکی یا نزدیک بهم است و با آوردن چند کلمه یا صرف چند فعل ممکن است گفته شده و چیزی از قواعد دستوری و اختصاصات کلمات که مخصوص زبان پارسی باشد ندارد و همینقدر بذکر چند اصطلاح دستوری فرانسه که معانی آنها لباس عربی پوشیده است اکتفا شده و چیز دیگری ندارد و تفرس و استقصائی روی کلمات و طبقه بندی آن ها و قوانین زبان فارسی بعمل نیامده است .

باز شروع به جستجو کردم و پس از مدتی کوشش دستور سخن تالیف مرحوم میرزا حبیب اصفهانی که در سال ۱۲۸۹ هجری در اسلامبول بطبع رسیده است بدستم رسید .

مرحوم میرزا حبیب شخص با ذوق و ادیب و یکی از شعرای شیرین زبان قرن اخیر است ولی بواسطه آشنا بودن به صرف و نحو عربی تنها مانند سایر قدهما زبان فارسی را عربی یا تابع عربی دانسته و در حقیقت دستور او یکنوع خلاصه صرف و نحو عربی است که شامل بعضی اطلاعات مفید راجع بزبان فارسی نیز هست .

دورنمای يك سفر ذهني و خیالی

از این پس هر چه بیشتر برای يك کتاب دستور زبان فارسی کوشش کردم کمتر یافتم پس از دقت بسیار در این دو کتاب و دیدن بعضی یادداشت های متفرق در بعضی کتب دیگر مانند مقدمه فرهنگ برهان قاطع و انجمن آرای ناصری و غیره و

نا بخردان پخته خور یعنی منتظر و در کمین هستند تا دیگری خون دل بخورد و با رنج و صرف عمری حاصلی تهیه کند و آنها مانند باشه یا کرکس فرود آیند و حاصل زحمت و عمر او را ببرایند و بنام خود فضل فروشی کنند . زمانی در رسید که دیگر روز ها و ماه ها تجسس میکردم مگر اتفاقاً مهره در گوشه و کناری یا پشت سنك و زیر خاری بیابم و این نیز پایان رسید .

روزی در آئینه كوچك بغلی نگرستم دیدم مو هایم همه سپید گشته و تفرگی جوانی مبدل به تیرگی پیری شده و چون بکتابچه یادداشت نظر افکندم یاد آمد که بیش از سی سال است من در این شوره زار و سنگلاخ مشغول گوهر یابی و زرشویی هستم تاملی کرده با خود گفتم که اینهمه رنج بردم و کیسه ها از گوهر انباشتم اگر بشهر و خانه مراجعت نکنم باشد که زندگانیم در این بیابان بسر آید و زحماتم بهدر رود آن به که آهنگ خانه نمایم و لانه خود را با حاصل زحمات این مدت بیارایم چون بشهر در آمدم تغییرات بسیاری در وضعیت شهر و اخلاق و صفات مردم یافتم و با ذوق و شغف بسیار آمیخته بغرور و افتخار که اکنون با سرمایه و ره آوردی گران بها بمنزل خود میرسم میشتافتم تا بدر خانه خود رسیدم بیگانه در باز کرد و از ورودم جلو گیری نمود معلوم شد خانه که بازحمت عمری و با خون جگر ساخته بودم با آنکه معمار رسمی اداره ثبت اسناد در سیصد و شصت هزار ریال تقویم کرده خدا ناشناسی دور از وجدان در مقابل شش هزار تومان و نه هزار ریال رشوه که به کارمندان اداره ثبت داده بنام خود به ثبت رسانیده و تصاحب کرده است .

در اولین قدم مراجعت در یافتم که چگونه هم میهنان برسم همیشه از خادمین کشور قدر شناسی میکنند و بیاد استاد بزرگ سخن فردوسی افتادم از بسیاری گرفتگی و دلتنگی و نومیدی سخت یکه خوردم و مروارید ها را ناسفته و گوهر ها را ناشسته در کیسه ها بستم و از تالم این ستمکاری نا جوانمردانه و نبودن دادگری درست در گوشه نشستم و عزم داشتم که گرد آورده هایم را به آب بشویم و به آتش بسوزم قضا را مسافرت آذربایجان بیش آمده از وطن مألوف دورم ساخته بود .

و اگر بخواهم بسر منزل مقصود رسم بایدا از همینجا بازگردم و با جستجو راهی برای خود پیدا کنم پس از همانجا آهنگ باز گشت کردم و برای خود سمتی را اختیار نمودم . چون چندی راه پیوادم و ظاهراً در بیابان متحیر و سرگردان برای یافتن اثری یا راهی پیش پای خود را بآدقت مینگریستم دیدم که مهره هائی چند اینجا و آنجا افتاده و پراکنده است چو نیک باریک بین و دقیق شدم با یکنوع الهام دریافتم که گوهر هائی که من بخیال یافتن مدفن و گنج یا غار آن دچار اینهمه گرفتاری و رنج و سرگردانی شده ام محل و مخزن معینی ندارد بلکه پیشینیان از روی سهل انگاری آنها را در بند نکشیده اند و در مخزنی مدون و محفوظ نداشته اند و اگر هم چنین بیش بینی هائی کرده اند دشمنان و ناسخردان و گوهر نانشناسان آنها را بر داشته و بند و قید آنها را گسسته و نشناخته در اطراف این صحرای بی سر و ته هریکدانه را بسمتی افکنده اند . حسن اتفاقاً کیسه هائی چند با خود آورده بودم که چون بگنج برسم آنها را بر کنم تا ذخیره روزهای پیریم باشد . از این پس شروع به تفحص کردم و کارم همواره جستجوی مهره بود روز ها مشغول جمع کردن بودم و شب ها در روشنائی ماه به جور کردن آنها میگذرانیدم .

چنانکه معروف و معتاد است که هر قدر از سنین عمر آدمی می گذرد حریصتر میشود من نیز هر چه از زندگانیم میگذشت و بیشتر از این مهره ها که گوهر های اصل بود میافتم آزو و لعم افزون میشد .

چند نفر دیگر هم در حین تفرج ها بکرانه این صحرارسیده و مشتی مهره که با سنک ریزه و خر مهره مخلوط شده یافته از نیمه راه بر گشته و با چند گوهر اصل و مشتی خزف بدل دکان گوهر فروشی باز کرده بودند لکن من قانع نشده و هر روز تدبیری تازه میاندیشیدم و رنک و نیرنگی نو میریختم و از سمتی دیگر جستجو میکردم و از پی جویری و گردآوری خسته و فرسوده نمیشدم تا کم کم مهره ها کم و نایاب گشت . چندین بار نیز دچار غولان بیابانی شدم که برای ربودن کیسه های در و گوهر با افسون و جادو بمن نزدیک میشدند و من با خواندن آنها را دور میساختم و اگر دستبرد مختصری هم زدند مؤثر و کاری نبود زیرا مکان نصب آنها را نمیدانستند و باز آن گوهر ها را بدور ریخته و من بجای خود آنها را نصب کردم متأسفانه بعضی از دانشمندان ما یا کسانی که خود را باین نام وابسته اند مانند

آنها متشکر خواهیم بود و بنام خود آنان بعداً منتشر خواهیم ساخت زیرا استقاد بی‌فرخانه نافع و سبب بر تری و بهتری و اصلاح هر چیزی است .

بعقیده نویسنده از پیش و بعد از فتنه مغول تا کنون کتابی در دستور زبان فارسی نوشته نشده است (یا بدست ما نرسیده) که بکار آید و رفع احتیاج نماید .

حکیم بزرگ طوسی بیشتر کلمات صحیح و معمول فارسی را با معنی دوست و تلفظ راست در شاهنامه فنا نا پذیر خود نگاهداشته و حتی قوانین زبانرا در ضمن اشعار خود برای ما حفظ و بیان کرده ولی هیچکس در این صده بر نیامده است که از روی گفته او و سایر استادان قوانین را استخراج و جمع آوری و طبقه بندی کند ایرانیان کتب نفیس و مهم بسیاری در علوم مختلف تألیف کرده اند ولی بیشتر آنها بزبان عربی راجع به فلسفه و حکمت و فقه و اصول و طب و ریاضی و غیره و حتی صرف و نحو و لغت و ادبیات عربی است اما راجع به ادبیات و صرف و نحو فارسی سوای شعر و افسانه جز المعجم شمس الدین محمد قیس رازی که در نوع خود کامل و بی نظیر است در هیچیک از شعب ادبی مانند صرف و نحو و لغت و معانی و بیان کتاب جامعی موجود نیست اگر چه کتبی که جزء ادبیات محسوب میشود از بسیاری از زبان های دیگر زیاد تر نوشته شده و موجود است سوای آنها یکی که از میان رفته و بدست ما نرسیده است خال اگر کتبی هم در شعب ادبی فارسی نظیر المعجم نوشته شده شاید در فتنه مغول از میان رفته و اسم و آثارش نیز ناپدید شده است .

پس از امعان نظر در مطالبی که در بالا گفته شد شاید بعضی از خود پیرسند که چرا ایرانیان و پارسی زبانان تا کنون در گرد آوردن و تألیف دستور جامع و کاملی برای زبان خود اهتمام نکرده اند . بنظر ما دلائل زیرین را میتوان پاسخ قرارداد :

یکم - از میان رفتن و در دست نبودن کتب دستور زبان از پیش تا سر مشق و رهنما و محرك تألیفات بعدی شود .

دوم - رواج زبان عربی و بی قدر کردن ایرانیان زبان خود را چنانکه در کتبی که تقریباً سیصد سال پیش در نجوم و هیئت نوشته شده است دیدم که مصنف در ضمن شمردن نام ستاره ها و صورتهای آسمانی میگوید :
« نریا که عوام آنرا پروین گویند » و با این عبارت رکیک و سست زبان ملی

پس از ششماه اقامت و فاجعه که در تبریز برایم رخ نمود جبهه تودیع بملاقات جناب آق‌قلی (ادیب السلطنه) سمیعی که آن هنگام استاندار کل آذربایجان بودند رفتم حضرت ایشان که خود یکی از پیشوایان ادب هستند و حتی الامکان از تشویق اهل ادب خود داری ندارند پس از آگاهی از این ره آورد سفر و ملاحظه آن هر چند بواسطه داسردی و حرمان مانند خاطر نگارنده و زلف خوبان پریشان و در هم بر هم بود پسند خاطر شان افتاد اظهار داشتند که اگر در تبریز ماندنی بودی انجمن ادبی تبریز (که در تحت ریاست و در منزل ایشان هفته یک روز منعقد میشد) بجای آن همت یکم داشت گفته شد که فصل آخر آن نا تمام است با بیاناتی دلپذیر اصرار در تکمیل آن فرمود با تشویق و ترغیبی که نسبت به نگارنده شد دوباره جدیت و فعالیت در نفس و طبع پدید آمد و چهار سال بعد از آن به تکمیل فصل ششم و تدوین و پاکت‌نویس آن پرداختم و در سال ۱۳۱۵ شمسی این کتاب که قسمت صرف زبان فارسی است خاتمه یافت و اگر تشجیع و دلدازی و تشویق جناب ایشان نبود شاید خستگی و نومیدی بر عشق و امید غلبه میکرد و ناتمام مانده از میان میرفت.

امید آنکه این ره آورد ناچیز در نظر ارباب فضل مورد قبول یابد و اگر لغزشی ملاحظه فرمایند با دیده انصاف چشم پوشند و در تکمیل آن بکوشند چه در سیزده قرن پیشینیان تهیه سرمشقی برای ما فراهم نساخته بودند که مایه و پیشوای ما باشد و من با فراهم نبودن وسایل کافی و رهنما و مشوق با عشق و میل خود عمری صرف اینکار کردم، شاید بسیاری از پیشینیان باین خیال افتاده باشند ولی موانع طبیعی و غیر طبیعی یا اجل آنها را مهلت نداده است که کامیاب شوند این یک توفیق خدائی بود که زنده ماندن تا تصمیم خود را بانجام رسانیدم و تمام قوانین فارسی را با شواهدی از بزرگترین فصیحای پارسی زبان در یکجا جمع کردم. حال اگر پهلوانانی که منزلشان کنار گودزورخانه است بعد از حل شدن معما و جمع آوری قوانین و استثنائاتی که همه در جو پراکنده بود دق گیرند که چرا فلان قسمت پیش و بهمان پس واقع شده یا فلان تعریف تمام و جامع نیست و از این قیل ایرادها بگویند با آنها کاری نداریم زیرا اینگونه اظهارات و نمایش ها غالباً از طبایع حسود تراوش مینماید و روی سخن ما با منتقدین بیغرض است و هر چه را از روی انصاف و با دلیل روشن و شواهد متقن بما بنویسد از

خود را پست شمرده کلمه خوش آهنگ پروین را عوامانه دانسته و ثریا را تنها بواسطه آنکه عربی است اصلی و درست و علمی و زبان و اصطلاح خواص شمرده است . از زمینه و سیاق این عبارت پیداست که در آن زمان نسبت بفارسی و صرف و نحو و ادبیات آن چه مقدار اهمیت میداده و با چه نظری آن را می دیده اند .

سوم - نفوذ سیاسی و مذهبی . از فتح ایران بدست مسلمین تا تقریباً اواخر قرن دوم هجری حکومت بیشتر قطعات ایران مستقیماً با اعراب بود و از آن پس نیز نفوذ مذهبی تمام ایران را فرا گرفت و اگرچه سامانیان و صفاریان شروع به ترویج زبان فارسی کردند و با حیاء آن اقدام نمودند ولی احتیاج مذهبی مردم هم از طرف دیگر در توسعه عربی میافزود . در همان دو قرن اول هجری کلمات بسیاری از زبان فارسی فراموش گشت که دیگر امید باز یافتن آن نیست و از همان زمان کلمات تازی جایگیر آنها شد و هر روز نیز روی بتزاید نهاد در حقیقت زبان امروزه پارسی ساخته سه قرن اول هجری است و از آن به بعد دیگر تغییر مهمی بدان راه نیافیه و بهمان حال باقی مانده است

چهارم - از يك ریشه و خانواده نبودن زبان فارسی و عربی و ملتفت نبودن نویسندگان و در نظر نداشتن آن

و این امر از هر سه علت دیگر مهم تر و مؤثر تر بوده است .

زبان عربی از يك خانواده زبانهایست که آنها را سامی (سمیتیک) مینامند این خانواده زبان به سه شعبه مهم منقسم است که آرامی - عبری - عربی باشد . آرامی در بین النهرین و شام و بابل مستعمل بوده و به سریانی و کلدی منقسم شده و آنها را آرامی شرقی و غربی نیز نامیده اند . دوم عبری یا زبان کنعانی که در فلسطین معمول بوده و اندك تفاوتی با زبان فنیقیان و مهاجرین فنیقی مانند کارتاژ و غیره داشته است و زبان عبری یا یهودیان امروزی از همان است که بمرو و در هر کشوری اندك تغییری کرده است .

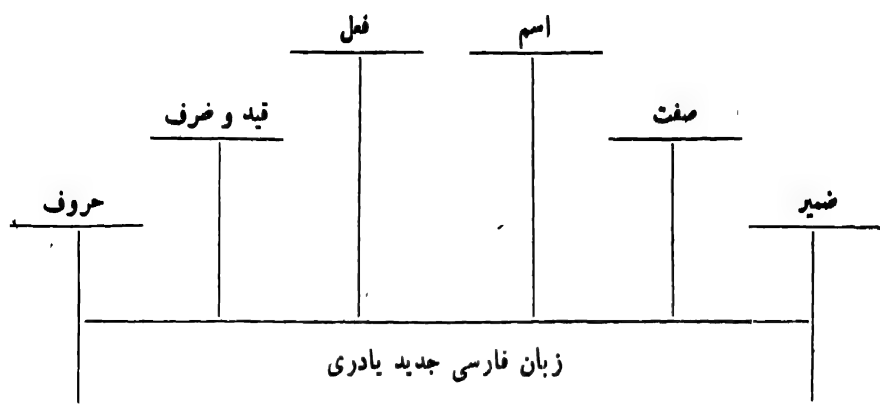
سوم عربی آن نیز دو جزء داشته و دارد یکی عربی و دیگری حبشی و این دو زبان در ابتدا منحصر بعربستان و حبشه بوده است . این زبانهای سامی که

شمرده شده از يك اصلند كه خود از میان رفته و محل اصلی و خانه آن زبان
كه ما در اینجا بوده در حدود غربی قاره آسیا فرض شده است . از اختصاصات
زبانهای سامی آنكه ریشه كلمات غالباً منتهى بافعال ثلاثی میشود . ضمائر بیشتر متصل
است تا تنهائى زمانهائى مشخص افعال ماضى و مستقبل است . بعضى حروف حلقى نیز دارند
كه تلفظ آنها برای غیر اهل آن زبانها دشوار است .

زبان فارسی جدید مشتق و مرکب از چند زبان نسبتاً قدیمتری است كه
مباسب و ریشه آنها را تشکیل میدهند . يكی زبان پارسی قدیم است كه نام جداگانه برای
آن سواى پارسی باستانی اختیار نشده است و بعضى حجارىهای قدیم كه بخط میخی در
برخی از نقاط جنوبی ایران باقى است به همان زبان اصل پارسی است .

معلوم نیست كه زبان پارسی باستانی در چه زمانى در اوج ترقى بوده است
و در کدام قسمت های ایران رایج و معمول بوده آنچه مسلم است آنست كه برخلاف
عقیده و تصور بعضى ها هیچگاه متروك و منسوخ نشده و همیشه رائج و معمول و زنده
بوده است و در مدتی كه در حدود يكهزار سال و شاید بیشتر باشد تطور پیدا کرده
و به شكل امروزی در آمده است زیرا زبان فارسی جدید از پهلوی نیامده بلكه از
پارسی باستانی گرفته شده است منتها زبان پهلوی در آن تأثیر زیاد کرده است زیرا
اگر متروك میشد مانند زبان اوستا جز در كتیبه ها و سنك ها و مهره ها و چند جلد
نامه نوشته دیگر اثرى از آن باقى نمى ماند زیرا ممكن نیست كه از يك زبان مرده و متروك زبان
جدیدى تولید بشود و زبان پارسی جدید بمراتب از پهلوی خوش آهنگ تر و قواعد دستوری آن
منظم تر و از حیث لغت و سعتش بیشتر است و واژه های بسیاری در فارسی جدید هست
كه در پهلوی دیده نمیشود باین ملاحظات برای قواعد دستوری نباید چندان متكى به
قواعد زبان پهلوی بود زیرا از حیث قواعد در بسیاری از موارد بكلی تباین و اختلاف
دارد .

دیگر زبان اوستا كه خطی نیز مخصوص بخود دارد كه از روی خط پهلوی
تكمیل شده و كیب زرتشت پیغمبر ایران باین زبان بوده و قسمتی از آنها بهمان زبان
و خط اصلی با ترجمه آنها بطبع رسیده و موجود است . سوم زبان پهلوی است كه
در زمان استیلای عرب بر ایران در بیشتر قطعات كشور معمول بوده و تا قرن دوم و حتی



زمان تطور و تحول پارسی
باستانی و پیدایش فارسی
جدید یادری از ... تا اواسط
قرن دوم هجری

زبان پهلوی

زبان پارسی باستانی

زبان اوستا

شاخه های زبانهای ایرانی

شاخه زبانهای
سانسکریت
و سینگالی
و غیره

شاخه زبانهای
هندو
اروپائی

زبان اصلی مردم آریا که زبانهای سانسکریت و ایرانی و هندو اروپائی از آن مشتق شده اند

یکسان و مشترک است و سی و چهارم مختص زبان پهلوی است
زبان فارسی جدید خالص (غیر از کلماتی که از عربی گرفته شده و امروز
معمول و رایج زبان است) در هر صدی بطور تقریب و تخمین هفتاد و پهلوی یکسان و مشترک
است و تقریباً صدی بیست و هشت مختص فارسی است (که آنها نیز در اصل از همان
ریشه آمده است که پهلوی آمده) و صدی دو از زبانهای دیگر.

اگر چه زبان اوستا از همان ریشه و تنه است که پارسی و پهلوی گرفته
شده اما ظاهر کلمات شباهتشان کمتر است. بر خلاف شباهت و نزدیکی
پهلوی و پارسی بقدری است که آنها را نمیتوان دو زبان جدا گانه شمرد بلکه
مانند دو زبان محلی است که از يك اصل آمده است این سه زبان اوستاد پهلوی و
پارسی را شعبه هائی از زبان اریایی محسوب میدارند.

بیشتر زبانهای اروپائی نیز از خانواده زبانهای اریایی (ایرانی اصل) یا
هند و اروپائی مشتق میباشد. توضیح آنکه يك زبان بسیار قدیمی ایرانی موجود
بوده است که زبانهای همه طوایف اصلی نژاد ایرانی (یا آریائی) بوده و اکنون نمیدانیم در چه
زمان و چگونه و در کجا بوده ولی از روی علم اشتقاق زبانها میدانیم که سه شاخه مهم
از آن جدا شده است.

يك شاخه عبارت از زبانهای سانسکریت و سنگالی است. شاخه دوم اصل
و مایه زبانهای اوستا و پهلوی و پارسی است. شاخه سوم اصل زبانهای سلت و پلاس
ژیک (ماد زبانهای یونانی و لاتین) و تیوتن ها و سقلاو ها (اسکلا و نیک - اسلاو)
بوده است به شجره های شماره ۱ و ۲ مراجعه شود.

از آنچه گفته شد روشن گردید که زبان فارسی هیچگونه بستگی و آشنائی
با زبانهای خانواده سامی نداشته و ندارد و از این روی است که با وجود آنکه بیش
از سیزده قرن است که زبان عربی به میهمانی آمده و مقدار زیادی از کلمات تازی
میان زبان پارسی رخل اقامت افکنده و با وجود نفوذ مذهبی و سیاسی زبان فارسی
اساس و شخصیت خود را از دست نداده و تأثیر مهمی در حقیقت زبان و طرز بیان
ساختن کلمات و آخر بندی ها و صرف افعال دیده نمیشود.

تنها شماره زیادی کلمات عربی با کلمات پارسی همراه شده و بعضی کلمات

سوم هجری هم در بعضی از نقاط ایران هنوز زبان تکلم میکرده اند. این زبان بچندین زبان محلی جزء که مختصر اختلافاتی در بعضی کلمات و تلفظ بعضی دیگر داشته منقسم میشد و حظی هم داشته است ناقص که ظاهر اخطا و سزا از روی آن برداشته شده است

نویسندگان اوایل قرون هجری و اعراب آنرا فهلوی و اشعاری که بان زبان و شعبات محلی آن سروده شده است فهلویات نامیده اند. روز به ایرانی نژاد مشهور بابن مقفع کتاب کلّیله و دمنه را از این زبان بعربی ترجمه کرده است و چند کتاب دیگر که از میان رفته امروز خط و زبان پهلوی را بسیاری از ایرانیان آموخته و میدانند

از سایر زبانهای ملل اقوام همسایه از قبیل سریانی و یونانی و ترکی در زمانهای قدیم کلماتی وارد زبان فارسی (و نیز در پهلوی زیاد تر) شده است و لکن نه چندانکه در اساس و طریقه ساختن کلمه های و صرف افعال و طرز بیان خیال و آخر کلمات تأثیری داشته باشد. در زبان فارسی جدید آثار زبان پهلوی از همه زبانهای دیگر بیشتر دیده میشود چه از حیث عدد کلمات و صرف و علامت جمع و غیره. طبق تخمینی که نویسنده نموده است در مقایسه زبان پهلوی با زبان فارسی جدید کلیه کلمات زبان پهلوی سه قسمت میشود.

قسمت اول اگر چه از همان زبان مادری یا اصلی فارسی آمده است (سواى آنهاى که از زبان های ارامی گرفته شده) ولی در ظاهر شباهت زیادی دیده نمیشود. این قسمت را کلمات پهلوی خالص مینامیم و در هر یک کلمه پهلوی تقریباً سی و چهار کلمه از این نوع است. دوم کلمات مشترك میان پهلوی و پارسی یعنی همان کلمات پارسی میباشد با اندک تفاوتی یا تبدیل يك و دو حرف مانند مثلاً بیشتر دالها که در پهلوی تا میباشد چون کرد کرت بود بوت دیدیت از اژ اسب اسپ مردم مرتوم

را رای زادن زاتن فراز فراژ نهاد نهات پرورد برورت تاتاك روز روز و غیره این نوع کلمات در هر صدی چهل و پنج است

سوم کلماتیکه عین همانها در فارسی موجود است بدون تغییر مانند دخت پس هفت چهار (چار) سال شناختن زمان نام خویش خویشتن فرزند و غیره و این نوع کلمات در هر صدی بیست و پنج است و بعبارت دیگر در هر صدی شصت و شش

یکسان و مشترك است و سی و چهارم مختص زبان پهلوی است

زبان فارسی جدید خالص (غیر از کلماتی که از عربی گرفته شده و امروز معمول و رایج زبان است) در هر صدی بطور تقریب و تخمین هفتاد با پهلوی یکسان و مشترك است و تقریباً صدی بیست و هشت مختص فارسی است (که آنها نیز در اصل از همان ریشه آمده است که پهلوی آمده) و صدی دو از زبانهای دیگر.

اگر چه زبان اوستا از همان ریشه و تنه است که پارسی و پهلوی گرفته شده اما ظاهر کلمات شباهتشان کمتر است. بر خلاف شباهت و نزدیکی پهلوی و پارسی بقدری است که آنها را نمیتوان دو زبان جدا گانه شمرد بلکه مانند دو زبان محلی است که از يك اصل آمده است این سه زبان اوستاد پهلوی و پارسی را شعبه هائی از زبان اریائی محسوب میدارند.

بیشتر زبانهای اروپائی نیز از خانواده زبانهای اریائی (ایرانی اصل) یا هند و اروپائی مشتق میباشد. توضیح آنکه يك زبان بسیار قدیمی ایرانی موجود بوده است که زبانهای همه طوایف اصلی نژاد ایرانی (یا آریائی) بوده و اکنون نمیدانیم در چه زمان و چگونه و در کجا بوده ولی از روی علم اشتقاق زبانها میدانیم که سه شاخه مهم از آن جدا شده است.

يك شاخه عبارت از زبانهای سانسکریت و سنگالی است. شاخه دوم اصل و هائیه زبانهای اوستا و پهلوی و پارسی است. شاخه سوم اصل زبانهای سلت و پلاس ژیک (ماد زبانهای یونانی و لائین) و تیوتن ها و سقلاو ها (اسکلا و نیک - اسلاو) بوده است به شجره های شماره ۱ و ۲ مراجعه شود.

از آنچه گفته شد روشن گردید که زبان فارسی هیچگونه بستگی و آشنائی با زبانهای خانواده سامی نداشته و ندارد و از این روی است که با وجود آنکه بیش از سیزده قرن است که زبان عربی به میهمانی آمده و مقدار زیادی از کلمات تازی میان زبان پارسی رحل اقامت افکنده و با وجود نفوذ مذهبی و سیاسی زبان فارسی اساس و شخصیت خود را از دست نداده و تاثیر مهمی در حقیقت زبان و طرز بیان ساختن کلمات و آخر بندی ها و صرف افعال دیده نمیشود.

تنها شماره زیادی کلمات عربی با کلمات پارسی همراه شده و بعضی کلمات

سوم هجری هم در بعضی از نقاط ایران هنوز زبان تکلم میکرده اند. این زبان به چندین زبان محلی جزء که مختصر اختلافاتی در بعضی کلمات و تلفظ بعضی دیگر داشته منقسم میشد و حظی هم داشته است ناقص که ظاهر اخطا و سواست از روی آن برداشته شده است

نویسندگان اوایل قرون هجری و اعراب آنرا پهلوی و اشعاری که بان زبان و شعبات محلی آن سروده شده است پهلویات نامیده اند. روز به ایرانی نزاد مشهور باین مقفع کتاب کللیله و دمنه را از این زبان بعربی ترجمه کرده است و چند کتاب دیگر که از میان رفته امروز خط و زبان پهلوی را بسیاری از ایرانیان آموخته و میدانند

از سایر زبان های ملل اقوام همسایه از قبیل سریانی و یونانی و ترکی در زمانهای قدیم کلماتی وارد زبان فارسی (و نیز در پهلوی زیاد تر) شده است و لکن نه چندانکه در اساس و طریقه ساختن کلمه های و صرف افعال و طرز بیان خیال و آخر کلمات تأثیری داشته باشد. در زبان فارسی جدید آثار زبان پهلوی از همه زبانهای دیگر بیشتر دیده میشود چه از حیث عدد کلمات و صرف و علامت جمع و غیره. طبق تخمینی که نویسنده نموده است در مقایسه زبان پهلوی با زبان فارسی جدید کلیه کلمات زبان پهلوی سه قسمت میشود.

قسمت اول اگر چه از همان زبان مادری یا اصلی فارسی آمده است (سواى آنهاى که از زبان های ارامی گرفته شده) ولی در ظاهر شباهت زیادی دیده نمیشود. این قسمت را کلمات پهلوی خالص مینامیم و در هر یک کلمه پهلوی تقریباً سی و چهار کلمه از این نوع است. دوم کلمات مشترك میان پهلوی و پارسی یعنی همان کلمات پارسی میباشد با اندک تفاوتی یا تبدیل يك و دو حرف مانند مثلاً بیشتر دالها که در پهلوی تا می باشد چون کرد کرت بود بوت دیدیت از از اسب اسب مردم مرتوم

را رای زادن زاتن فراز فراژ نهاد نهات پرورد برورت تاتاك روز روز و غیره این نوع کلمات در هر صدی چهل و پنج است

سوم کلماتی که عین همان ها در فارسی موجود است بدون تغییر مانند دخت پس هفت چهار (چار) سال شناختن زمان نام خویش خویشتن فرزند و غیره و این نوع کلمات در هر صدی بیست و پنج است و بعبارت دیگر در هر صدی شصت و شش

استخراج کنند و بیشتر مقصودشان انجام فوری و نفع مادی و معنوی آتی بوده است نه تحقیق و تعمق در اینجا لازم میدانیم تذکر دهیم که مقصود ما بیقدر کردن زحمات دیگران نیست چه هر قدر هم ناقص بوده باز هم بسهم خود زحماتی تحمل نموده اند و مسلم است که وجود ناقص بهتر از عدم صرف است و هر کس در این راه زحمتی کشیده باید قدر دانی کرد و نام آنانرا بنیکی یاد نمود .

عدم پیشرفت فرهنگ و تعلیمات عمومی را در ایران نباید از اختلاط زبان عربی با فارسی دانست بلکه چند علت دیگر است از آنجمله یکی خط عربی است که برای نوشتن حروف و تلفظ های زبان فارسی ناقص است و دیگر آنکه در این خط حرکات جزء حروف نیست و در نوشتن ساقط میشود .

دیگر آنکه ممکن بوده است همین خط را سهل تر نمایند ولی برخلاف بر اشکالات و تزئینات آن افزوده اند .

دیگر آنکه دستور زبان نداشته و دستور زبان خود را عربی دانسته و بی جهت مخلوط نپداشته اند دیگر آنکه ماتا کنون وزارت فرهنگ و اداره تعلیمات صحیح نداشته ایم بجای تعلیم درس های لازم اوقات محصلین را تلف کرده اند .

همچنین اعتبارات کافی در بودجه های سالیانه برای فرهنگ و مدارس منظور نداشته و معلم ابتدائی فهمیده که مخصوص دوره ابتدائی تربیت شده باشد و حقوق کافی داده شود تهیه نشده است .

نکته دیگر آنکه از عاریه کردن مقداری کلمات عربی نباید زیاد متوحش بود . عاریه گرفتن مقداری کلمات در اساس زبان تغییری نمیدهد بلکه آنرا فصیحتر و فسیحتر و شیرین تر میسازد . باید کلماتیکه از سایر زبانها لازم داریم آنها را فارسی کنیم و لباس فارسی بآنها بپوشانیم تا تحضیل و تکمیل شعب ادبی و دستوری زبان آسان بشود نه آنکه اگر يك كلمه را عاریه گرفتیم تمام خصوصیات آن زبان را هم نگاهداریم این کار است که باعث اشکال آموختن و تکمیل زبان فارسی می شود .

امروز بزرگترین زبان علمی و ادبی و فصیح که سخن گویان بآن زبان از همه زبانهای موجوده ملل مترقی و زنده بیشتر است زبان انگلیسی است : کلمات این زبان دو قسمت است .

جایگزین کلمات کم شده فارسی گردیده است در صورتیکه هنوز اجنبی بودن و عاریه بودن آنها روشن و هویدا است چه از حیث ساختمان کلمه ها و چه از حیث حروف تهجی و تلفظ آنها یعنی نه کلمات عربی کاملاً فارسی شده و نه فارسی تغییر شکل داده و هر دو از یکدیگر مجزی هستند چنانکه درخت سیب را با نخل خرما نمیتوان پیوند کرد و خربوزه و توت فرنگی را ممکن نیست با خار شتر از یک خانواده دانسته آنها را پیوند زد و هر قدر نزدیک هم کاشته و تربیت شوند هیچگاه نه خار شتر سیب و خربزه خواهد داد و نه بوته خربوزه نخل خرما خواهد شد .

پس کسانی که میخواهند پارسی را از عربی جدا کنند و از اختلاط آن ها عصبانی هستند باید بدانند که زبان فارس با زبان عربی مخلوط نشده است که حال به خواهیم آنها را جدا سازیم و اگر مخلوط شده بود جدا کردن آنها بهیچوجه ممکن نبود زیرا ساختمان زبان عوض میشد و این نیز اثر اختلاف ریشه زبان و حسن اتفاق بوده است و نیز آنانکه خواسته اند دستور زبان فارسی را از روی صرف و نحو عربی بسازند و بنویسند اشتباه بزرگی کرده اند و اگر هزار جلد کتاب هم از روی کرده و شالوده عربی بریزند میسر نخواهد بود که بتوانند دستور زبان فارسی را با صرف و نحو عربی تطبیق نمایند و یا دستور نامی از فارسی گرد آورند زیرا چون از دو جنس مختلف بوده هیچوقت در تحت یک اصول و نظام در نخواهند آمد .

این است یکی از علت های عمده که تا کنون یک دستور تمام و جامعی برای فارسی تهیه نشده است چه بیشتر نویسندگان ایرانی در سیزده قرن اخیر تحصیل و تربیت و اطلاعاتشان در عربی بوده و همیشه صرف و نحو عربی را در نظر داشته اند و از این روی چیزی ننوشته اند که کار آید و بتواند همیشه مدرک و ماخذ باشد و مفید بوده همه کس آنرا قبول کند .

بسیاری از مبحث ها و موارد همه زبانها یکی یا نزدیک بهم است ولی باین دلیل نمیتوان گفت که دستور همه زبانها یکی است و یک جور باید نوشته و تعلیم و تعلم شود .

اخبراً چند نفری هم خواسته اند از روی شالوده زبانهای اروپائی یعنی فرانسه و انگلیسی دستور بنویسند و لکن آنها نیز بهمان تقلید اصطلاحات قناعت کرده و حاضر نشده اند که بیست یا سی یا اقلاده سال دائماً به مطالعه و استقصاء دقیق پردازند و اختصاصات زبان را از روی خود زبان که گفته نویسندگان و سخن سنجان بزرگ است

مینوشتند بزبان عربی تهیه میکردند زیرا از یکطرف طالبین علوم و طبقه باسواد کسانی بودند که تحصیل زبان عربی میکردند و از طرف دیگر ربان فارسی و پهلوی هر دو دستخوش هجوم و استیلای عربی شده مقدار زیادی از کلمات خود را از دست داده و دیگر برای ترجمه کتب علمی کافی نبود و اصطلاحات علمی نرا موش شده بود

شاید بعضی در این جا اعتراض کنند که چرا ایرانیان بوضع لغات فنی و اصطلاحات علمی اقدام نکرده اند پاسخ این مطلب پرواضح است زیرا نخست آنکه انجام اینکار هرگز از عهده یک نفر بر نیامده دوم آنکه طبقه روحانیون باینکار وزنی نمیکذارده بلکه کارشکنی هم میکردند *

سوم آنکه دودمانهایی که در ایران حکومت کرده اند سوای سامانیان و صفاریان که دوره سلطنت آنها کوتاه بود غالباً از نژاد خالص ایرانی نبودند تا عشق و علاقه بزبان فارسی داشته باشند و در صدد توسعه و اکمال آن برانید و نیز بیشتر زمانهای گذشته یعنی بعد از تسلط اعراب ممالک ایران یا میدان تاخت و تاز خارجی بودو یا ملوک الطوائف و باینحال مجال آنرا نیافتند که یک مجمع علمی یا فرهنگستان (اکادمی) تأسیس نمایند و حتی بقدر اعراب بدوی در دوره جاهلیت هم که مجالس و مجامعی مانند سوق عکاظ و غیره آن داشتند و ادبا و شعرا در انجا جمع میشدند فرصت و مجال نیافتند یا نتوانستند تشکیل بدهند و اگر افرادی معدود مانند ناصر خسرو در کتاب زادالمسافرین شروع به استعمال اصطلاح فارسی برای نوشتن کتب علمی کردند دیگران متوجه نشده و پیروی نکردند * از آنچه گفته شد روشن و هویدا گردید که چرا و چگونه حکما و دانشمندان ایرانی نژاد کتب علمی بزبان فارسی ننوشته اند و دو سه جلد کتاب هم که از قبیل گوهر مراد محقق لاهیجی و اسرار الحکم حکیم سبزواری و بیش از آنها زادالمسافرین ناصر خسرو که بزبان فارسی نوشته شده است هر گاه برای عموم ایرانیان از خواندن عربی مشکل تر نباشد آسان تر هم نیست *

نویسنده حق دارد که سر افراز و خوشحال و سپاسگذار حق باشد که توفیق یافت این مختصر خدمت را نسبت به زبان مادری و کشور خود بنماید (هر گاه حسودان و دزدان اجازه بدهند)

بیشتر آن از زبانهای ساکسون - لائین - یونانی - سلت و نورس گرفته شده و کمتر آن از زبانهای - هلندی - ایتالیائی - پرتغالی - عبری - عربی - فارسی^۱ - ترکی مالای - هندوستانی و چینی گرفته شده است . هنوز بعضی کلمات اجنبی همان شکل یا آخر بندی های اصلی خود را دارا است و حتی جمع اسم ها نیز تا این اواخر بهمان طریق زبانهای اصلی کلمات عاریه بود یعنی قریب سی نوع جمع در انگلیسی معمول بود و از سی و چهل سال باین طرف این تمایل پیدا شد که جمع های مختلف را منسوخ کنند و اسم ها را بهمان طریق انگلیسی جمع به بندند .

زبان امروزه فارسی بسیار شیرین و ادبی و پهنوار است و ما برای سهولت زبان خود باید در این کار تقلید از انگلیسیها بنمائیم یعنی واژه های خارجی را که احتیاج بآنها داریم کم کم لباس فارسی بپوشانیم کلمات قلمبه و خشن را دور بریزیم نویسنده تا اندازه این کار را آسان و شدنی کرده است . یعنی دستور زبان فارسی را از روی خود زبان استخراج کرده نشان داد که دستور یا قوانین زبان فارسی زیر نفوذ زبان عربی تا اندازه که اصالت خود را گم کرده باشند نیست و مخصوص بخود زبان فارسی است و همه این قوانین دستوری را در یکجا گرد آورده در دسترس عموم گذارده^۱ است .

دیگر کسی نمیتواند بگوید که زبان فارسی دستور یا صرف و نحو ندارد و آنچه که دارد هم صرف و نحوش بهم آمیخته است و قابل انفکاک نیست

پنجم - بودن کتابهای علمی بزبان عربی مانند صرف و نحو عربی معانی و بیان عروض و بدیع و سایر شعب ادبی و همچنین علوم ریاضی و طب و تاریخ و حکمت و از علوم دینی مانند فقه و اصول و کلام و رجال و تفسیر و غیره که بعضی به همت خود اعراب و ایرانیان مستعرب ایجاد یا نمو و ترقی داده شده و یا از یونانی و پهلوی ترجمه شده است و اگر چه ایرانیان نیز در ترجمه علوم و کتب علمی بعربی دخالت کلی داشته و بشهادت تاریخ احیاناً بهتر از اعراب از عهده برآمده اند ولی چون مرکز نفوذ سیاست حکومت عربی بود و نیز مذهب نفوذ کاملی داشت و فضلا و علماء کسانی بودند که عربی میدانستند و توده عوام و کتب علمی بدرد آنها نمیخورد باین ملاحظات خود ایرانیان هم کم کم کتاب علمی که

یا اگر کسی عربی نخوانده باشد و هر قدر در سایر زبانها استاد باشد و چندین علم آموخته باشد او را بیسواد دانست ؟
ایرانیها نسبت به عربی اینطور رفتار کردند ولی چندیست بمعایب آن پی برده و متدرجاً مشغول ترك كردن هستند .

ما همانقدر که ادبیات فرانسه و انگلیسی را میخوانیم و تحسین میکنیم باید با عربی هم همانطور رفتار کنیم لکن هیچیک از این زبانها را در زبان فارسی دخالت ندهیم .
زبان فارسی از حیث شعر و ضرب المثل و پند و اغز و شوخی های ادبی خوش مزه و سهولت بیان مقصود و فکر شاید از تمام زبانهای موجود و زنده امروز دولتمند تر باشد و ما هر قدر امثال و پند شیرین و کلمات قصار و تشبیهات بیانی که بخواهیم داریم و هیچ نیازی به عاریه گرفتن و گواه آوردن از زبانهای بیگانه نداریم .

زبان یا دانستن زبان را به تنهایی نباید حقیقتاً يك علم دانست بلکه زبان ابزار و کلید دانش ها است نه خود دانشها . وقتی بواسطه نفوذ حکومت و مذهب علوم بزبان عربی نوشته میشد ایرانیها خود اینکار را توسعه دادند اما امروز دیگر نفوذ خلافت یا حکومت عربی بر جا نمانده و دیگر لازم نیست ما عربی را وسیله فرا گرفتن دانشها قرار بدهیم بلکه باید زبان خودمان را ابزار و کلید دانشها سازیم تا نیازمند دیگران نباشیم اگر زمانی بزبان عربی نیازمند بودیم از این پس بزبانهای اروپائی نیازمند خواهیم بود . ما باید کوشش کنیم و زبان خود را تکمیل و تحصیل آنرا سهل نمائیم تا محتاج هیچکدام نباشیم .

پایه و شالوده این دستور

۱ - قوانین و کلیانی هست که در همه زبانهای که از يك ریشه و خانواده میباشد یکی است و جزئیات یا رنگ آنها مختلف است . چون زبان فارسی از خانواده آریائی میباشد و ملل اروپائی قرنهای پیش از ما هر يك برای زبان خود دستور نوشته و تجربیات اندوخته و تقسیمات و طبقه بندی آنها کامل بود ما طرز و اسلوب طبقه بندی یا پی ریزی را دستور های (گرامر ها) فرانسه و انگلیسی قرار دادیم نه آنکه مانند بعضی عیناً آنها را ترجمه کنیم بلکه طرز و نقشه ریختن و شالوده کار را تا

این نکته را نیز لازم میدانیم تذکر دهیم که ما زبان عربی را دشمن نمیداریم. بلکه آنرا یک زبان فصیح و پرمایه و خوب میدانیم. که از حیث صرف و نحو و سایر شعب ادبی و لغت کمتر نظیر دارد بخصوص بعد از اسلام که خود اعراب و ایرانیان در توسعه هر یک از شعب آن زحمت کشیده اند.

ولی چه باید کرد که معایبی هم دارد که خود اعراب مخصوصا مصری ها که بان پی پرده شکایت ها دارند گذشته از همه زبان ملی ایرانیان نیست و از این پس ایرانیان با پیشرفت و توسعه و پیدا شدن علوم جدید و وضع عالم دیگر نمیتوانند بیست و سی سال عمر خود را صرف آموختن زبان عربی نمایند تا یک نفر ادیب عربی دان و نویسنده فارسی بشوند و فضلا و ادباء ایرانی و پارسی زبان دیگر شایسته نیست که در مجالس ادبی فقط فضل و هنر و افتخار را در دانستن کلماتی مانند غیثمه و غدیوطه و عیله و شقشقه و هججه و وضح و خنثعه بدانند در صورتیکه بسیاری از دانشمندان عرب بعضی از این کلمات بگوششان نخورده است یا آنکه با خواندن و شاهد آوردن چند بیت از عنتره یا خنساء که مثلا در مرثیه شتر برادر خود گفته اظهار فضل کنند.

بر فرض آنکه بسیار بسیار خوب گفته و در سفته و داد فصاحت و بلاغت را داده و صنایع بسیار از عروض و قافیه و بدیع بکار برده چه ربطی بما دارد؟ ما را چه؟

گویند که در سقسن شخصی دوم کمان دارد

زان هر دو یکی کم شد ما را چه زبان دارد
شکسیر و میلتن از شعرای انگلیس هستند که کم در دنیا نظیر دارند و البته همه کس قدر و احترام آنها را میداند.

شاخ گل هر جا که میروید گل است

ادبیات هر طایفه خوب و شیرین است

هر طایفه و زبانی بقدر خود ادبیات و شعر دارد اما اگر مثلا یک نفر ایرانی انگلیسی خواند و اشعار شکسیر و میلتن را دید و پسندید باید در هر جمله که میگوید یک بیت شعر از اینها شاهد بیاورد یا اگر یک صفحه یا یک مطلب مختصر نکاشت باید ده بیت از شکسیر نقل نماید و علم بفروشد؟

رساله راجع به شعر شرقی نوشته و در ضمن مطالب گوناگون آن مینویسد « زبان فارسی شیرین است و خوش آهنگ و دامنۀ وسیع الفاظ آن با اخذ لغات عربی و سیعتر شده است بکار بردن کلمات مرکب یکی از محاسن شعر میباشد و از این نظر فارسی بر عربی رجحان دارد چرا که اعراب از کلمات مرکب گریزانند و بر رویهم هیچ زبانی در لطف و تنوع کلمات مرکب قابل مقایسه با فارسی نیست (۱)

نویسنده در حین طبقه بندی و مطالعه اقسام کلمات باین موضوع مهم برخورد و آنچه از این کلمات مرکب در اشعار سخن سرایان اوستاد دیده جمع کرده است آنگاه به طبقه بندی آنها پرداخته است .

این کلمات مرکب در همه قسمت های کلام یعنی اسم و صفت و فعل و ضمیر و قیود و ظروف و حروف دیده میشود و ما کوشش و بررسی زیاد کردیم آنها که در دو یا سه قسمت مشترك بودند در هر قسمت با شواهدی که یافتیم ذکر کردیم و آنچه مشترك نبودند هم ذکر کردیم و چون میخواستیم تمام ساختمان های کلمات فارسی را جمع آوری و تجزیه و طبقه بندی کنیم بیش از یکصد و پنجاه نوع اسم و در حدود سی و چند نوع صفت و چندین نوع قید و ظرف و چندین رقم حروف یافتیم که همه را در جای خود طبقه بندی کرده و برای آنها شاهد از قول استادان ذکر کردیم و این برزحمت ترین قسمت کارها بود زیرا بیش از بیست سال کوشش کرده طبقه بندی هائی آماده میساختیم باز هم در خلال مطالعه بکلماتی بر میخوردیم که ضبط نشده و دو ناچار تجسس میکردیم تا چندین مورد استعمال آن کلمه را در گفته بزرگان پیدا کنیم و به بینیم سمت و نسبت آن چیست و چگونه استعمال شده است با پیدا کردن يك یادو کلمه تازه تمام اساس بر هم میخورد و بنا فرو میریخت زیرا یکی از خصائص زبان فارسی (مانند فرانسه و انگلیسی و غیره) آنست که يك کلمه در چند قسمت شرکت دارد یعنی ممکنست هم اسم باشد و هم صفت یا چیز دیگر یا ممکن است صفت و قید باشد یا ممکن است قید و حرف پیشین (حروف اضافه و جر) و هم

۱ - سر ویلیام جونز از پیشقدمان مستشرقین انگلیسی میباشد (۱۷۹۴ - ۱۷۴۶)

دکتر ح ۱۰ . آذربری در انجمن ایران در هندوستان خطا به مفصلی در شرح خال و خدمات او ایراد نموده است که مجله روزگار نودر شماره ۱ سال ۱۹۴۴ درج نموده و قسمت بالا از مجله نامبرده نقل شده است با اجازه مؤلف محترم .

اندازه از آنها برداشتیم و آنچه در خود زبان بود پیدا کردیم و طبقه بندی نمودیم زیرا «ره چنان رو که رهروان رفتند»

۲- این دستور را برای مبتدیان آماده نکردیم بلکه مقصودمان تحقیق در زبان فارسی امروزه بود تا تکیه گاه دستور هائیکه برای دبستانها و دبیرستانها فراهم میشود بوده باشد و کلیه قواعد و اطلاعات راجع بزبان فارسی در یکجا جمع شده باشد و برای هر نکته و موضوعیکه احتیاج افتد رجوع بدان نمایند زیرا بیشتر قواعد زبان در جو پراکنده بود و در یکجا تحت یک نظام مرتب ضبط نشده بود.

در هیچیک از قواعد و ساختمانها و استثناها عقیده و پندار خود را بزور تحمیل دیگران نکرده ایم و بجای برهان تراشی و فلسفه بسافی گواه زیاد از گفته چکامه سرایان و نویسندگان بزرگ آوردیم تا چندین فایده داشته باشد مگر در چند جا مانند اشتراك بیشتر انواع صفت ها با اسم و یاء اسم مالمخوذ و معنی بعضی کلامه ها که چون سابقه نداشت و مخالف عقیده بعضی ها بود بملاحظه پیش بینی اذاعتراض از پیش دفاع کردیم و با دلیل و گواه ثابت نمودیم.

۳- یکی از اشکالاتیکه در زبان فارسی وجود داشت و همه رهروان این طریق را گنج و سرگردان کرده بود تنوع کلمات بود که هیچکس بطور روشن طبقه بندی نکرده بود و این اشکال بویژه در کلمات مرکب زیاد است زیرا بیشتر کلمات فارسی امروزه بواسطه فراموش شدن کلمات مفرد و بسیط قدیم و اصلی از دو یا بیشتر کلمات یا کلمه و پیشاوند یا پساوند یا اسم و حرفی یا جزءهائی دیگر در موقع احتیاج بدون توجه جمعی یا یک بنگاه علمی ترکیب و تشکیل یافته است که هم بدهن اهل زبان نزدیک و هم ادراک معنی آن برای عموم سهل است.

این موضوع در ساختمان زبان فارسی امروزه و دستور فارسی اهمیت بسیار زیاد دارد که هیچیک از نویسندگان متذکر و متوجه آن نشده اند مگر یک نفر مستشرق انگلیسی موسوم به (سرویلیام جونز) وی بنام های دیگر هم مانند جونز موافق و جونز ایرانی و جونز کامل عیار شهرت داشته است. سرویلیام جونز برای زبان فارسی دستوری نوشته است که در سال ۱۷۷۱ انتشار یافته البته این کتاب فقط برای مبتدیان خارجی که بخواهند فارسی بیاموزند خوب کتابی است با آنکه سرویلیام جونز به تقریباً سی زبان که از آنجمله ترکی و عربی و فرانسه و آلمانی و روسی و لاتینی و غیره باشد آشنائی داشته فارسی را از حیث شیرینی و لطافت بر همه آنها ترجیح داده در ذیل ترجمه تاریخ نادرشاه

در زبان فارسی دارای اهمیت بسیار است از قبیل چندین دسته و گروه افعال معین و افعال غیر منصرف و افعال جعلی و فواید و استعمال آنها و محدود کردن انواع افعال از حیث ساختمان و وزن و هم از حیث عدد حروف و غیره

۸- اصلاح فرهنگ فارسی- تاکنون هرچه فرهنگ در زبان فارسی نوشته شده است تنها معانی کلمات و لغات را در زیر آنها ذکر کرده اند و بواسطه نداشتن صرف و نحو یا دستور نتوانسته اند مانند فرهنگهای سایر ملل بگویند فلان کلمه چیست اسم است فعل است صفت است ضمیر است یا حرف . !

در هر فرهنگ کوچک اروپائی پس از ذکر کلمه مینویسند که کلمه جزء کدام طبقه و گروه از قسمت های دستور است و آنوقت شرح معنی آنرا میدهند و در فرهنگ های مفصل زیر هر کلمه مشترك بترتیب يك يك تشخيص میدهند مثلاً مینویسند .

۱ - این کلمه اسم است باین معنی و مورد استعمال آن فلان و شاهی ذکر میکنند .

۲ - صفت است باین معنی و شاهی برای آن مینویسند .

۳ - ظرف است باین معنی و شاهد مآورد .

۴ - حرف است آنطور .

تاکنون برای فرهنگ نویسان فارسی ممکن نبود . ما این گروه را گشودیم و این دشوار را آسان نمودیم اگر فرهنگی که نویسنده در دست دارد تمام نشود هم دیگران از این کتاب استفاده خواهند کرد .

۹ - جدا کردن قسمت صرف و نحو از یکدیگر چه این کتاب تنها صرف است و نحو آن نیز در دست اقدام و در شرف اتمام است و امید میرود که پس از انتشار این کتاب بتوانیم کتاب نحو را نیز تمام کرده منتشر سازیم .

این کار در زبان فارسی بی سابقه و نظیر است چنانکه هر کس خواسته است راجع بفارسی چیزی بنویسد بسبب اشکالات فراوان و ندانستن گفته است فارسی نحو ندارد و یا صرف و نحو فارسی مختصر و درهم و برهم است و نمیتوان از یک دیگر جدا ساخت .

۱۰ - بدست دادن زمینه و قاعده برای وسعت دادن بزبان فارسی و آسان

کردن ترکیب کلمات تازه زیرا ما اگر بخواهیم از زبان های خارجی مستغنی باشیم

بندوبست (روابط و مرصولات) باشد

دانستن اینکه يك کلمه چندین معنی مختلف دارد کافی نیست چنانکه بعضی از آنها را فرهنگ ها ضبط کرده اند ولی نگفته اند که باهريك معنی مختلف جزء کدام طبقه میباشد و دانستن این مبحث بطور اجمال یا کلی نیز برای اطلاعات دستوری کافی نبود .

باید تمام کلمات را که مشترك است پیدا کرد و هريك را در محل ها و قسمت های مشترك خود آورد با گواه و ما این کار را کرده و همه جا گفتیم که این کلمه مشترك است در کجا و کجا گفته شده است .

شاید کسانی که درست باین روش آشنا نیستند در برخورد نخستین بنظرشان بعید و شکفت آید ولی باید تمام این کتاب را تا باخر بخوانند آنگاه خواهند دانست که ما آنچه گفتیم با مطالعه و تحقیق بوده نه سرسری

۴ - بعضی کلمه ها که اصل ساختمان آنها را درست نشناخته و اسم مدهمی بر آنها گذارده بودند روشن کردیم و نیز کلماتی که تغییر شکل داده مثل اول جمع بودند بعد آنها را مفرد شناخته و دانسته بودند با برهان و گواه ثابت کردیم .

۵ - بعضی کلمه ها که از معنی اصلی خود نقل کرده در برخی معنی اولی و اصلی بکلی از میان رفته و بعضی دیگر هم بمعنی اولی و هم بمعنی منتقل هر دو استعمال میشود نشان دادیم با گواه فراوان

۶ - تشخیص و تفریق چندین نوعی و در آخر کلمات فارسی که هريك برای مقصودی افزوده میشود که بعضی را سایرین هم گفته بودند ولی ناقص هم چنین روشن کردن باین نکره و وحده در فارسی و اینکه آنها بجای حرف تعریف زبانهای اروپائی میباشد از قبیل la, le, les در فرانسه و a, the, that, those در انگلیسی و تفکیک یاء (ی) اسم مأخوذ از سایر یا ها و برای اثبات این مقصود یعنی یاء اسم مأخوذ ناچار شدیم توضیحات مشروح و مفصل بدهیم و برای هريك نوع از اسم هائیکه با این یا ساخته میشود شاهد بیاوریم تا جای شبهه و تردید باقی نماند و بعداً دوچار اعتراض نشویم

۷ - تشخیص انواع افعال فارسی که کمتر کسی متوجه آن ها شده و

و محققین هم (آنهایکه واضح و مشهور بوده) متذکر شده و اسم برده اند . آنهایکه در فارسی مشهور است بیشتر پساوند است مانند کار، کار، گر، وار اورور، دس، دیس، دیسه، وش، فش، ستان، باز، زار، سار، آسا، گین، ین هند باچند پیشاوند بر، در، فرو، فرا و غیره اما عده دیگری نیز در کلمات دیده میشود که چون معدودی از ترکیبات آنها باقیمانده سایرین متذکر نشده اند که اینها نیز پیشاوند یا پساوند است مانند مین، باره، من، نك (نون و کاف با تلفظ دماغی مانند خد نك) مانند کلمات خند مین آسمان، ریسمان، ایرمان، غرمان، بشیمان و ریمین، دشمن، پیرامن، نشیمن و غیره و جنك و کلنك، نهنك، فرهنگك، جفنگك و کدنگ و غیره در آخر کلمات و پرپرا و پیرا در اول کلمات مانند روهون پرویزن پیرامن برا کندن پرکار پرهیز و غیره و بعضی ریشه ها که در کتاب دوم به تفصیل گفته ایم .

پس ما با داشتن اینگونه پیشاوندها و پساوندها و دانستن بعضی ریشه های دیگر لغات که بگوش هر فارسی زبانی آشنا میباشد میتوانیم برای بسیاری از معانی و اسباب و آلات و ابزار های تازه نامی بگذاریم که هر شنونده پس از شنیدن بدون تأمل زیاد و تفکر معنی آنرا بداند و کلمه و نام هم فارسی باشد بشرط آنکه طبق قواعد و شرایطی که ما در ضمن کتاب بدست آوردیم باشد نه من در آوردی و بی قاعده .

بواسطه نداشتن صرف و نحو (در درجه اول) و ناقص بودن خط فارسی کلمه های مفرد و مرکب از یکدیگر جدا و ممتاز نیست و شناخته نمیشود و عموم در وقت خواندن یا گفتن و نوشتن نمیدانند که مثلاً فلان دو کلمه جدا است یا و بهم رفته یک کلمه مرکب محسوب میشود .

مثلاً سیماب و پیلتن و سیمرغ را همه کس میداند که اسم های مرکب است اما سیراب و شور بخت و زشتخو و ترشرو و پیل افکن و زنده دل و برد بار گهر آمود و جهان دیده و نمکسوده و خراب آباد و سالخورده و سایه پرورد و مصلحت دید و دستبرد و ره آورد و میفروش و هزارها از این گونه کلمه هارا حتی اشخاص با اطلاع هم نمیدانند که اسم مرکب هستند و باز نمیدانند که اینها هم اسم هستند . و هم صفت یعنی مشترك میباشد بین صفت و اسم و ما هر يك از انواع این کلمه های مرکب را در مبحثی جداگانه شرح دادیم و گواه بسیار از گفته

و اساس زبان ملی خود را حفظ كنید-م باید بتوانیم از كلمات فارسی كه در دست داریم كلماتیكه نداریم یا نیازمند هستیم ترکیب كنیم بطوری كه از ذهن دور نباشد و این كار باید از روی يك قاعده منظم و معینی انجام گیرد .

ما در قرنی واقع شده ایم كه بواسطه ترقی علوم و پیدایش صنایع جدید و احتیاج بهمه علوم ناگزیریم برای بسیاری از معانی و اشیاء و ابزار ها اسم فارسی بگذاریم زیرا اگر این كار را نكنیم در يك قرن بقدری كلمات تازه بیگانه ممكن است داخل زبان ما بشود كه كلمات فارسی در میان آنها نا پیدا باشد .

ما این كار را آسان كردیم و در این كتاب در ضمن شرح و تریكيب كلمه های مركب و در آخر كتاب دوم در قسمت اشتقاق وسائل سهلی بیان كردیم .

در همه زبان های هند و اروپائی حروف و زوایدی موجود است كه بعضی آنها را ادوات گویند و در زبان های انگلیسی و فرانسه و غیره آنهائیكه در جلو كلمه ها درمیآید . پرفيكس (یعنی در پیش واقع شونده یا چسبیده و آنهائیكه در دنبال كلمات در میآیند سوفيكس یعنی در دنبال واقع شونده یا در دنبال چسبیده مینامند و ما این ها هارایشاوندو پساوند خوانده ایم . (۱)

این اول بندها و آخر بندها و یا ادوات یا پیشاوند و پساوند ها زیاد بوده و در فارسی امروز هم هنوز عده موجود است كه بعضی را سایر نویسندگان

۱ - كلمه پساوند از قدیم بوده و در فرهنگ ها ضبط است و آنرا قافیه معنی کرده اند چنانكه لیبی خراسانی راجع به شعر یکی از شعرا گفته است (همه بوج و همه خام و همه سست معانی از چكاهه تا پساوند) از ساختمان كلمه پیداست كه معنی آن منحصر بقافیه نیست بلكه ممكن است هر چیز كه در آخر وصل شود پساوند نامند . و ماد ۱۳۰۸ از روی پساوند كه ترکیبی است طاهر پیشاوند را قیاسا ترکیب كردیم و برای ادواتیكه در جلو و دنبال كلمات در میآیند اختیار كردیم

در اواسط سال ۱۳۱۴ در یکی از شماره های روزنامه اطلاعات مقاله بدون امضا دیده شد . كه نویسنده همین كلمات را بهمین معانی پیشنهاد کرده بود حال توارد بوده یا طور دیگر چه عرص كنم . در هر حال ما سركت و تقلید نكرده و از پیش این نام را اختیار کرده بودیم .

مرحوم هدایت در فرهنگ انجمن آرا شعر لیبی را برای كلمه پساوند شاهد آورده و صریحا نوشته است معانی از چكاهه تا پساوند دوست فاضل محترم آقای ملك الشعراء بهار تصور میکنند كه این كلمه تحریف شده و شاید چكاهه باشد كه معنی آن سرو نوک و قله كوه میباشد مانیز گمان آقای بهار را نزدكتر به صحت می دانیم تا نوشته انجمن آرا را .

معانی آن‌ها را می‌فهمد و در چند صفحه پیش در شرح متنوع کلمات ذیل ماده ۳ نیز به تفصیل گفته شد .

زبان فارسی‌طوری است که هر کس فارسی را بداند اگر صرف و نحو هم نخوانده باشد برای معانی و مقاصد خود اسم‌هائی ترکیب میکند که شنونده مقصود او را کاملاً می‌فهمد و ترکیب هم صحیح است و از این حیث زبان فارسی بی نظیر است .

۱۲- کلمه‌های مرکب در فارسی انواع بسیار دارد که همه در این کتاب شرح داده شده است هر يك طبقه از آنها قواعدی مخصوص دارد و برای مقصود و مفهوم معینی ترکیب می‌شود و نیز بعضی مقید (یا اسماعی) است و برخی آزاد (یا قیاسی) لکن نکته در این است که به بینیم آیا ما میتوانیم و ما ذون هستیم ترکیب‌هائیکه پیشینیان استعمال نکرده اند بکار ببریم ؟

این يك سؤال مهمی است . اگر ما بخواهیم پیرو فصحاء قدیم باشیم نمیتوانیم در ترکیب‌های مقید آزادانه رفتار کنیم مگر از جنس و معنی که پیشینیان ترکیب کرده اند مثلاً دس یادیس بادیسه برای ترکیب و شکل و هیئات یا ساختمان استعمال شده و معنی آن شبه و نظیر و مثل میباشد (در ساختمان و بدن و ترکیب چون خایه دیس بمعنی قارچ یا سماروغ و تندیس به معنی مجسمه و غیره خایه دیس که از قدیم ترکیب شده معنی ترکیبی آن تخم مرغ مانند است .

زیرا سماروغ (قارچ) شباهت به تخم مرغ دارد دیس مشک دیس با آبدیس و خون دیس نمیتوان ترکیب کرد و هر يك از ترکیب‌ها خواص بایشان و بایساون و خواص با کلماتی دیگر همین حال را دارد . بنابراین آنچه گفته شد ما میتوانیم بسیاری از کلمات را که نداریم و از میان رفته خواه معانی و اصطلاحات (در صورتیکه واژه‌های عربی معمول و مصطلح عموم از قدیم برای آنها اختیار نشده باشد) و خواه اسمای چیزها و آلات و ابزار تازه و جدید الکشف از روی قواعد صحیح نامی تازه برای آنها وضع کنیم اما با شرایطی که گفته شد یعنی الحال که فرهنگستانی داریم و جمعی از فضلا و ادبا در آن شرکت دارند (و بشرط آنکه مقصود آن نباشد که برای بیکارها کار پیدا کنند یا آن چند نفر شارلاتان که هر جا هر خبری باشد و هر اداره تازه باز میشود این چند نفر فوراً در آنجا سبز میشوند سبز نشوند) اجازه ندهند که هر بی اطلاع و بیسوادی سر خود کلماتی ترکیب نماید زیرا برای فصاحت و بلاغت زبان و کلمات

بزرگان آوردیم تاجای شك و تردید و انتقاد باقی نماند . بطوریکه هر کس این کتابرا به دقت بخواند تمام اقسام اسم ها و صفت های مرکب و حتی قیود و پیش بندهای و بندوبست های مرکب را خواهد شناخت هر چند که جدا و دور از هم نوشته شده باشد هر گاه خواننده بدقت تنها سه قسمت اسم و صفت و قیود و ظروف را بخواند و مرکبات این سه قسمت را در نظر بگیرد خواهد دانست که زبان فارسی در قسمت کلمه های مرکب چه مقدار فسحت و میدان دارد و این یکی از جهات و دلائل سهولت و عذوبت زبان فارسی میباشد زیرا کلمه مرکب از جزءهایی ترکیب شده است که خواننده و شنونده جزء ها را میدانند و اگر چه معانی مرکب ها تازه است با اینحال اگر شخص کلمه مرکب را هم ندیده و نشنیده باشد معانی آنرا میدانند و میفهمند .

زبان عربی این حسن و مزیت را فاقد است زیرا غالباً برای هر مفهومی يك کلمه بسیط جداگانه و غیر مانوس دارد (البته سوای قسمت افعال و مشتقات از فعل) که هر يك را باید جداگانه آموخت و اینرا بعضی از محاسن عربی میدانند و بزعم بسیاری از معایب بزرگ زبان عربی است مثلاً ترکیبات کلمه دل را در نظر بگیریم دلیر ، دلبر ، دل آراء ، دلگشا ، دل کش ، دلپذیر ، دلستان ، دلجو ، دل آرا ، دلسنکین ، دلخراش ، دل آزار ، دلشکسته ، دلخواه ، دلرحم یا دلرحیم (ترکیب با عربی) دل بخواه ، قوی دل ، پردل ، سخت دل ، سنگدل و بسیاری دیگر که هر يك مفهوم خاصی دارد و مفهوم بسیاری در کلمه های مفرد و مرکب هیچیک از زبانهای دیگر نیست بخصوص در عربی که بیشتر این معانی و مفاهیم را فاقد است و از طرفی چندین صد اسم برای شتر هست مثلاً شتری که پینه زانوی دست راستش بزرگتر باشد يك اسم بسیط غیر مانوس دارد همچنین در دست چپ یا پای راست یا پای چپ که هیچکدام از این اسم ها جزء ندارند که دلالت بر مجموع مفهوم بنماید همچنین چندین صد کلمه برای شتر در حال آب خوردن دارد و چندین صد کلمه برای مرد یا زن مثلاً سطر و لاغر و چست و تنبل دارد و چندین صد کلمه برای زمین سخت یا جاییکه باران ببارد و یا کم ببارد و هیچکدام از این کلمه ها جزئی مانوس و آشنا بذهن ندارد که شنونده بمجرد شنیدن و لو قبلاً نشنیده باشد معنی آنرا درک کند و بر خلاف آن در فارسی چنانکه از ترکیب های کلمه (دل) می بینیم هر بیسوادی که مثلاً این کلمات را هم نشنیده باشد میدانند و

این کتاب را بخواند و بفهمد و حتی در شواهد نیز دقت شده است که ایات و اشعار سهل باشد و حتی کسانی که نمیتوانند به دبستان یا دبیرستان بروند یا نزد معلمی بیاموزند بتوانند نزد خود و بدون آموزگار بخوانند و بیاموزند

دوم - فضلا و کسانی که با کتاب سرو کار دارند میدانند که کتاب خطی و چاپی بی غلط در زبان فارسی از چیزهای بسیار کمیاب است و نویسنده عده کتاب معمولی از دیوان شعر او غیره در دسترس خود داشته چند دیوان خطی نیز از بعضی دوستان عاریه کرده دیوانهای متعدد خطی و چاپی در دسترس نداشتیم تا هر بیت از شعری را که میخواستیم گواه بیاوریم قبلا در چند نسخه مقابله کنیم

گذشته از اینها نه وقت و فرصتی داشته و نه این کار یعنی نقد شعر یا اصلاح کتب جزء تکلیف و در خط سیر انجام منظور ما بود. آری اگر در استعمال کلمه هائی که صحت بیت شامل آن کلمه نزد ما معلوم بوده است سهویا انحرافاتی دیده ایم از نظر صرفی در این کتاب و از لحاظ نحوی در کتاب دوم انتقاداتی کرده ایم یا مورد کلمه را بیجا دانسته ایم لکن سهو کتاب یا اشتباه نوشتن یا تبدیل

کلمات را از وظایف خود ندانستیم که اصلاح یا اظهار رأی کنیم زیرا اینکار فن جداگانه ایست. مثلا در يك دیوان چاپی حافظ بیت زیر اینطور نوشته شده است

کس چو حافظ نگشود از رخ اندیشه نقاب
تا سر زلف عروسان سخن شانه زدند
و در نسخه دیگر اینطور است

کس چو حافظ نگشود از رخ اندیشه نقاب
تا سر زلف سخن را بقلم شانه زدند

شاهدی که ما میخواستیم یکی از کلمه های مصراع اول بیت بود و برای ما تفاوتی نداشت که مصراع دوم بیت اول صحیح و از حافظ باشد یا مصراع دوم بیت دوم چون بعضی از مردم حسود و کوتاه بین و نظر تنگ هستند و عیبهای نابوده و

نا دیده بگویند و گاه را کوهی بنمایانند و اگر کوچکترین بهانه بدستشان افتد آنرا مستمسک کرده اصل موضوع را کوشش میکنند از میان ببرند از این روی ناگزیر بودیم که این موضوع را از پیش دفاع کنیم. مثلا در بعضی ایات شواهد يك مصراع آن

ناقص یا مبهم بنظر میرسد و بیت شعر از بزرگان بود گواهی هم که میخواستیم نایاب و کم بود بناچار آن بیت را شاهد آوردیم لکن برای آنکه بدانند که متوجه و متذکر تحریف یا مبهم بودن قسمتی از بیت بوده ایم غالباً ملك علامه - «آ آ ک» را آورده است.

حدودی است که اگر از آن حدود بیابانه تجاوز کنند هرج و مرج در کلمات و ادبیات پدید آید و زبان از فصاحت بیرون میرود و دگرگون میشود .

این یکی از اصولی است که در هر زبان و زمانی بزرگان و دانشمندان هر قوم رعایت کرده و میکنند و ما نیز باید با دقت و هوش آنرا پیروی کنیم .

باین ملاحظه و برای این مقصود ما در مبحث هر يك از ترکیب ها کوشش کرده کلیه مرکبات آن نوعرا جمع آوری کردیم و تا درجه امکان شاهدهی از گفته بزرگان آوردیم چنانکه میتوان باور داشت نادر ترکیبی یافت گردد که در این کتاب گفته نشده یا شاهد نداشته باشد و با امعان نظر و مطالعه خواننده با همه ترکیب ها آشنا شده خواهد شناخت و دانست که کدام کلمه را میتوان با کدام کلمه دیگر یا پیشاوند و پساوند ترکیب کرد و چگونه کلمه از آن ساخت و کدام مقید و کدام آزاد است .

در خاتمه لازم دانستیم چند نکته را بخوانندگان گرامی گوشزد و یاد آوری نماییم .

یکم - شاید در حدود سی الی چهل ملیون فارسی زبان هنوز در دنیا باشند که چهارده بانزده ملیون آن زیر پرچم ایران میزند و بقیه از آنطرف دیوار چین گرفته و در تاشکند و سمرقند و بخارا و خیوه و افغانستان و هندوستان تا قفقاز و بین النهرین و ترکیه و شام و مصر و سایر ممالك افریقا و اروپا متفرق هستند .

برای ملت و دولت ایران بی اندازه مهم است که نفوذ ادبی و زبانی خود را میان گروهی که بیرون از حدود ایران هستند نگاهداری نماید . برای این مقصود از هر چیز لازم تر دستور زبان فارسی میباشد .

زیرا بواسطه نداشتن دستور کامل و درست و دور ماندن از ایران کم کم زبان آنها تغییر کرده

و اگر بهمین منوال بماند پس از چندی بکلی زبان مادری خود را فراموش خواهند کرد.

برای کمک و تامین این منظور تدریجی که امکان داشت کوشش بعمل آمده است که این دستور به آسانترین و ساده ترین زبان معمولی امروز نوشته شود. چنانکه از (کلاس) سه و چهار به بالا هر خواننده و آموزنده میتواند بدون آموزگار

این کتاب را بخواند و بفهمد و حتی در شواهد نیز دقت شده است که ابیات و اشعار سهل باشد و حتی کسانی که نمیتوانند به دبستان یا دبیرستان بروند یا نزد معلمی بیاموزند بتوانند نزد خود و بدون آموزگار بخوانند و بیاموزند

دوم - فضلا و کسانی که با کتاب سرو کار دارند میدانند که کتاب خطی و چاپی بی غلط در زبان فارسی از چیزهای بسیار کمیاب است و نویسنده عده کتاب معمولی از دیوان شعر او غیره در دسترس خود داشته چند دیوان خطی نیز از بعضی دوستان عاریه کرده دیوانهای متعدد خطی و چاپی در دسترس نداشتیم تا هر بیت از شعری را که میخواستیم گواه بیاوریم قبلاً در چند نسخه مقابله کنیم

گذشته از اینها نه وقت و فرصتی داشته و نه این کار یعنی نقد شعر یا اصلاح کتب جزء تکلیف و در خط سیر انجام منظور ما بود. آری اگر در استعمال کلمه هائی که صحت بیت شامل آن کلمه نزد ما معلوم بوده است سهویا انحرافات دیده ایم از نظر صرفی در این کتاب و از لحاظ نحوی در کتاب دوم انتقاداتی کرده ایم یا مورد کلمه را بیجا دانسته ایم لکن سهو کتاب یا اشتباه نوشتن یا تبدیل

کلمات را از وظایف خود ندانستیم که اصلاح یا اظهار رأی کنیم زیرا اینکار فن جداگانه ایست. مثلاً در يك دیوان چاپی حافظ بیت زیر اینطور نوشته شده است

کس چو حافظ نگشود از رخ اندیشه نقاب
تا سر زلف عروسان سخن شانه زدند
و در نسخه دیگر اینطور است

کس چو حافظ نگشود از رخ اندیشه نقاب
تا سر زلف سخن را بقلم شانه زدند

شاهدی که ما میخواستیم یکی از کلمه های مصراع اول بیت بود و برای ما تفاوتی نداشت که مصراع دوم بیت اول صحیح و از حافظ باشد یا مصراع دوم بیت دوم چون بعضی از مردم حسود و کوتاه بین و نظر تنگ هستند و عیبهای نابوده و نادیده بگویند و گاه را کوهی بنمایانند و اگر کوچکترین بهانه بدستشان افتد آنرا مستمسک کرده اصل موضوع را کوشش میکنند از میان ببرند از این روی ناگزیر بودیم که این موضوع را از پیش دفاع کنیم. مثلاً در بعضی ابیات شواهد يك مصراع آن ناقص یا مبهم بنظر میرسد و بیت شعر از بزرگان بود گواهی هم که میخواستیم نایاب و کم بود بناچار آن بیت را شاهد آوردیم لکن برای آنکه بدانند که متوجه و متذکر تحریف یا مبهم بودن قسمتی از بیت بوده ایم غالباً يك علامت ستوآل كوچك در آخر

حدودی است که اگر از آن حدود بیباکانه تجاوز کنند هرج و مرج در کلمات و ادبیات پدید آید و زبان از فصاحت بیرون می‌رود و دگرگون می‌شود .

این یکی از اصولی است که در هر زبان و زمانی بزرگان و دانشمندان هر قوم رعایت کرده و میکنند و مانیز باید با دقت و هوش آنرا پیروی کنیم .

باین ملاحظه و برای این مقصود ما در مبحث هر يك از ترکیب ها کوشش کرده کلیه مرکبات آن نوعرا جمع آوری کردیم و تا درجه امکان شاهدهی از گفته بزرگان آوردیم چنانکه میتوان باور داشت نادر ترکیبی یافت گردد که در این کتاب گفته نشده یا شاهد نداشته باشد و با امعان نظر و مطالعه خواننده با همه ترکیب ها آشنا شده خواهد شناخت و دانست که کدام کلمه را میتوان با کدام کلمه دیگر یا پیشاوند و پسوند ترکیب کرد و چگونه کلمه از آن ساخت و کدام مقید و کدام آزاد است .

در خاتمه لازم دانستیم چند نکته را بخوانندگان گرامی گوشزد و یاد آوری نماییم .

یکم - شاید در حدود سی الی چهل ملیون فارسی زبان هنوز در دنیا باشند که چهارده پانزده ملیون آن زیر پرچم ایران می‌زیند و بقیه از آنطرف دیوار چین گرفته و در تاشکند و سمرقند و بخارا و خیوه و افغانستان و هندوستان تا قفقاز و بین النهرین و ترکیه و شام و مصر و سایر ممالك افریقا و اروپا متفرق هستند .

برای ملت و دولت ایران بی اندازه مهم است که نفوذ ادبی و زبانی خود را میان گروهی که بیرون از حدود ایران هستند نگه‌داری نماید . برای این مقصود از هر چیز لازم تر دستور زبان فارسی میباشد .

زیرا بواسطه نداشتن دستور کامل و درست و دور ماندن از ایران کم کم زبان آنها تغییر کرده

و اگر بهمین منوال بماند پس از چندی بکلی زبان مادری خود را فراموش خواهند کرد.

برای کمک و تامین این منظور تدریجی که امکان داشت کوشش بعمل آمده است که این دستور به آسانترین و ساده ترین زبان معمولی امروز نوشته شود . چنانکه از (کلاس) سه و چهار به بالا هر خواننده و آموزنده میتواند بدون آموزگار

بیت قرار داده ایم . شاید شماره این نوع ابیات کمتر از سی باشد ولی بدلائلی که گفتیم اصلاح آنها برای ما میسر نبود و در اصل مقصود هم تأثیری نداشته و نخواهد داشت برای کسانی که حتماً بخوانند بیت صحیح را بدانند ممکن است بچند نسخه مراجعه فرموده کلمه یا قسمت مشکوک را اصلاح نمایند و این عمل هیچ ارتباط و دخالتی در اساس دستور ما ندارد .

برای اینکه عذر ما را بخوبی متوجه باشند باید در نظربیاورند که اشعار شواهدی که در این کتاب سرف ذکر شده در حدود چهار هزار و پانصد بیت و از یکصد و هفت نفر از اسنادان سخن زبان فارسی است .

سوم - هر انسانی در معرض سهو و خطا میباشد و ما نیز دعوی نداریم که معصوم و از خطا مبرا هستیم لکن میتوانیم بگوئیم نا جائیکه ما در دستور زبان فارسی کاوش کردیم و پیشرفتیم شاید قبل از ما کسی تا آنجا نرفته و نرسیده باشد و در بیشتر قسمت های آن انداع کرده ایم کوچکترین و ساده ترین قسمت این کتاب باب ششم آن است که در مبحث حروف است . اگر شخص منصفی بخواند اندازه زحمت و کوشش را بداند کافی است که به سمت حروف با دقت و تعمق مراجعه کند .

بیشتر حروف را حتی فرهنگ ها هم ضبط نکرده اند و تنها معنی کردن و تعریف آنها و معلوم داشتن موارد استعمال و معانی مختلف آنها در خور چندین سال زحمت و کوشش است حدنکه هر يك از حروف به تنهایی خود يك مبحث دارد از حیث اشتراك در سایر قسمت ها و معانی مختلف و پیدا کردن شواهد متعدد از گفته بزرگان سوان عریف آن که خود زحمتی بسزا دارد .

اگر بدیده انصاف ننگرید ملاحظه خواهد شد که حتی برای حروف کوچک بی اهمیت هم تا کنون کسی تحمل زحمتی نکرده و استقصاء لایق ننموده است .

از همه اینها گذشته این کتاب بمنزله يك تذکره بسیار نفیسی از بهترین اشعار شعری زبان فارسی میباشد و دارندة از بسیاری از دوا بن شعرا و تذکره هایی نیاز میکند به این زبان و بی نیاز از بسیاری از محکم ریختنم و نازك کاری و ساقیه های لطیف و ظرافت کاری و نیشی و رناب آمیزی را نباید آیندگان بمرور یک قرن اضافه کنند و انجام دهند و ما را بذکر خیر یاد نمایند .

این مقدمه باستثناء مختصر کسر و اضافه در رضایه در ۱۵ خرداد ۱۳۱۵ نوشته شد

عبدالرحیم همایون فرخ

فصل یکم

در تعریف دستور و الفباء

۱- دستور زبان یعنی علم قوانینی که مطابق آنها شخص میتواند در زبانی درست و بدون غلط سخن بگوید و بنویسد .

۲- کلمهٔ زبان در فارسی دو معنی دارد . اول نام عضوی است بدون استخوان در دهان که هنگام سخن گفتن و خوردن حرکت کند و آن را عبری لسان نامند . دوم الفاظ و کلمات مختلفه که در میان طوایف انسان معمول و پیدا شده و بوسیله آنها مقاصد خود را یکدیگر میفهمانند و این را نیز عبری لسان خوانند ولی در بسیاری از زبانهای دیگر برای این دو معنی دو نام مختلف وضع شده است در این کتاب از قسم دوم بحث میشود .

۳- زبان دو جور است یکی زبان گفت و شنید دیگری زبان نوشتنی (۱)

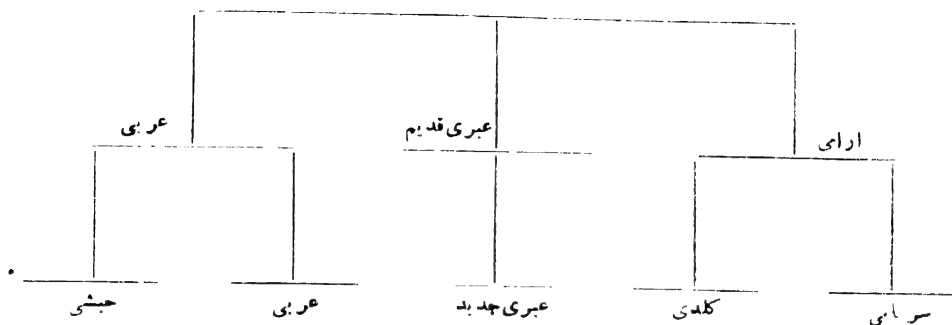
۴- زبان یعنی وسایلی که مردمان افکار و مقاصد خودشان را بتوسط آنها یکدیگر میفهمانند و با اصطلاح معمول و عموم زبان یعنی بیان خیال و اراده بوسیله کلمات گفتنی یا کلمات نوشتنی .

۵- زبان گفتنی که ما آنرا از راه گوش میشنویم و می فهمیم ترکیب می شود از صداهاى مختلفى که از دهان بیرون آید و این صداها توسط زبان و گلو

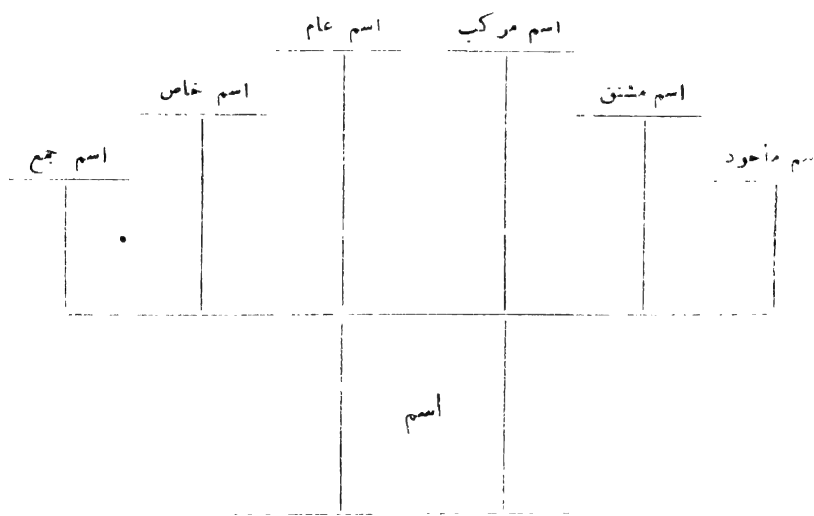
(۱) اگر چه زبانهای دیگر نیز برای فهماندن خیال و انتقال مقصود بکار برده شده و میشود چنانکه بعضی از طوایف بومی آمریکای شمالی با حرکات بدن و دست و صورت بدون صوت و صدا و تکلم با یکدیگر صحت میکنند و ناخدایان کشتی ها از دور با حرکات رایتهای رنگین و در شب با نشان دادن چراغهای رنگین با هم گفتگو میکنند .

ایرانیهای قدیم تلگراف دودی داشته اند که از روی قه ها و تپه ها از یکسر تا سر دیگر کشور وسیع خود در زمان کوتاهی از وقایع مهم خبر میداده و مصریان قدیم با اشکال حیوانات و نباتات و چیزهای دیگر خطی نوشته اند که آنرا هیروگلیف مینامند اهالی چین هنوز خطشان شبیه خط مصریان قدیم است اما امروز تمام ملل متقدم دنیا هر کدام خطی دارند و علامات کتابت که آنها را الفباء می نامند به کار می برند که از آن جمله الفباء لاتینی و عربی و غیره میباشد .

اصل زبان سمیتیک یا سامی که از میان رفته



متعلق به صفحه ح مقدمه



۴ - سازمان کلی اسم در فارسی

متعلق به صفحه ۱

داشته زبان و خط پهلوی بوده است: اگر چه زبان پارسی امروزه که با پهلوی کمی اختلاف دارد نیز در بسیاری جاها معمول بوده و انرا ادبی نامیده‌اند.

۱۰- الفباء امروز فارسی از الفباء عربی گرفته شده است که بعد از رواج دین اسلام در ایران معمول شده و قبل از آن بیشتر الفباء پهلوی و بعد اوستا معمول بوده که اکنون متروک شده است.

۱۱- الفباء مخصوص عربی بیست و هشت حرف است بترتیب زیر:

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک ل م ن و ه ی
لهجه و تلفظ حروف عربی با تلفظ های زبان فارسی تفاوت دارد. بعضی صداها یا حروف در زبان فارسی هست که در عربی نیست و بعضی صداها و حروف در عربی هست که در فارسی نیست. چون ایرانیان مذهب اسلام اختیار کردند بناچار بسیاری از کلمات زبان تازی داخل زبان فارسی شد و چون الفباء عربی هم میان ایرانیان معمول گشت ناگزیر شد که آن حرفهای عربی هم که در الفباء خود نداشتند برای نوشتن کلمات عربی داشته باشند و از طرفی هم چون اساس زبان خود را نگاه داشتند و بآن تکلم مینمایند حرفهایی که مخصوص زبان فارسی بود هم نگاه داشتند و هر یک بهر کدام از حرفهای عربی در تلفظ نزدیکتر بود شکل همان حرف عربی را برای آن اختیار کردند و بعدها برای شناختن و تمیز آنها نقطه اضافه کردند. حروف مخصوص زبان فارسی یعنی آنچه از قدیم در تلفظ خود داشته و مبدل بشکل حروف عربی کردند اینها هستند:

ا ب پ ت ج چ خ د ذ ز ژ س ش ف ک گ ل م ن و ه ی (۱) که جمعا بیست و چهار حرف است.

۳- از الفباء فارسی امروزه هشت حرف یعنی ث ح ص ض ط ظ ع ق مخصوص کلمات عربی است و در فارسی نیست و چهار حرف که پ چ ژ گ باشد مخصوص زبان فارسی است و در عربی نیست.

از این چهار حرف «علاوه بر اسم مخصوص خود که دارند» اولی را

(۱) اگر چه ممکن است حرف ذ «ذال» که آنرا ذال معجمه مینامند در اصل زبانهای قدیمی ایران نبوده یا تلفظ ناحیه از ایران بوده است در هر حال ذالرا نیز از حروف قدیمی خود محسوب داشته‌اند ولی امروز باستثناء بعضی طوایف کوهستانی مانند بختیارها تلفظ ذال و زاء در میان ایرانیان شهرشبن تفاوتی ندارد و یک جور تلفظ میشود.

و دندان و لثه دندان و کام و لب و تنفس به تنهایی یا بکمک یکدیگر پیدا میشود و این زبان اولی و اصلی است و معلوم شده است که زبانهای موجود هیچکدام طبیعی نیست و همه موضوع است یعنی بمروور زمان بواسطه امتزاج و اختلاط مردم و طوایف بایکدیگر از دیگری اخذ و وضع شده است •

۶- گفته شد که زبان نوشتنی که ما از راه چشم آنرا می بینیم میخوانیم و می فهمیم • در ابتداء الهاماتی بوده است که برای يك چیز یا يك مفهوم و معنی وضع نموده بودند مثلاً اگر میخواستند اند گاو بنویسند شکل گاو میکشیدند بعد از آن ترقی کرده شکل گاو را برای اولین حرف یا تلفظی که از دهان در موقع گفتن گاو خارج میشد قرار داده و باین ترتیب کم کم شکل ها را كوچك و مختصر کردند و الفباء پیدا شد و این وقایع پیش از تاریخ و حدس است

۷- پس در میان طوایف انسان معمول شد که برای هر آوازی که از دهان بیرون میآید يك علامتی قرار دهند و کم کم هر طایفه يك نوع الفبائی از روی دیگری اقتباس و طرح کرده برای خود اختیار نمودند یا از دیگران گرفتند و آموختند و کم کم دخل و تصرفهایی در آنها کردند

۸- خطوط مهم قدیم که معروف است عبارت است از هیر و گلیفی مصر و الفباء مصری و قبطی و میخی و اوستائی و پهلوی و پونیائ و بلاسکینی و اوسکانی و فنیقی و یونانی و کلدانی و سربانی و ایامربانی و گرجی و ارمنی و حبشی و آرکادی و اتروسکانی و سانسکریت که قدیمتر از بعضی دیگر است و غیره و غیره که خطوط عبری و کوفی و بالاخره عربی و همچنین لائینی و بعد از آن کاتبه خطوط اروپائی از آنها نشکیل و ترکیب یافته است •

۹- زبان ایرانیان- در هر دوری از ادوار قدیم يك زبان و خط مخصوصی در قسمتی از ممالك ایران رواج داشته و معمول بوده است که فعلاً آثار زیادی از آنها باقی نیست مانند خطوط میخی و زبانهای که با آن خطوط نوشته شده است • از زبانها و خطهایی که از آنها آثار زیاد نری مانده است خطوط میخی و اوستا و پهلوی و زبانهای پارسی باستانی و اوستا و پهلوی میباشد •

تا پیش از اسلام زبان و خطی که در بیشتر قسمت های ایران شیوع

۱۶ - گپ ها با حرکات کشیده یا بلند : یکم حرکت الفی آ با یا تا نا جا
 حاخادا ذا را زاژا سا شاتا آخر .

دوم - حرکت واوی چون او بو پو تو نو جو چو خو دو ذو رو زو ژو
 سو شو تا آخر ،

سوم - حرکت یائی مانند ای بی پی تی ئی جی جی حی خی ری زی ژ
 سی شی تا آخر .

در خط عربی این سه حرف هر يك نشانه دو چیز است گاهی علامت حرف
 است و گاهی نشانه حرکت و باین ملاحظه عربها آنها را حروف علمه نامند و در کلمات
 زبان عربی مطابق قوانین مخصوصی بیکدیگر تبدیل میشوند . نظیر اینها در خطوط لاتین
 یعنی انگلیسی و فرانسه هم هست و اروپائیان آنها را نیم صدا دار خوانند در صورتیکه
 حروف و حرکات در يك خط کامل باید علامات جدا گانه داشته باشد . (۱) چون

(۱) در تلفظ زبان های فارسی قدیم و اوسا و پهلوی حرکات دیگری نیز داشته
 و چون الفباء عربی را ایرانیان اختیار کردند به پیروی خط عربی اس حرکات را نمیتوانستند
 در خط نشان بدهند از این جهت بعضی از حرکات بکلی از میان رفته است و طریقه تلفظ فرق
 کرده است و بعضی حرکات را با همان نشانیهای الفباء عربی مینویسند اما مثل عربی تلفظ نمی
 کنند بلکه مانند همان تلفظ قدیمی بزبان جاری میکنند .

مثلا در زبان عربی اگر حرفی پیش از یا (ی) واقع شود که حرکت زیر
 داشته باشد و یا ساکن باشد و حرف پیش از یا به یا بخورد عربها بصدا یائی میخوانند
 مانند دین ظالمین عابدین و اگر حرف حرکت دار که پیش از یا واقع شده زبر داشته باشد که
 به یا بخورد مانند یا در کلمه لَکَی لا یَکُونُ این یاء بی حرکت را طوری تلفظ میکنند که
 ایرانیها هیچوقت آنطور ادا نمیکند .

در حقیقت ایرانیها طوری تلفظ میکنند مثل آنکه حرف پیش از یا زبر دارد و به
 یا میخورد یعنی یا حرف است نه حرکت مانند تلفظ صدای یا در کلمات نی بی کئی می که اگر
 بخط لاتین بنویسیم اینطور میشود May - Kay - Pay - Nay پس تلفظ یاء بیحرکت
 که پیش از آن يك حرف زیر دار باشد در عربی تلفظ نمیشود و بر عکس ایرانیها یاء بی
 حرکت را که پیش از آن زبر باشد تلفظ میکنند بلکه با زیر تلفظ میکنند و نیز هر حرفی
 که در عربی پیش داشته باشد و به یاء ساکن بخورد در عربی آن یاء بدل به و او میشود
 اگر در تلفظ امروزه فارسی ندرتا شنیده شود در نوشته ها نباشد در صورتیکه ایرانیها آرا
 تلفظ میکنند مانند کلمه خوی که نام شهر است از آذربایجان (نه خوی که به معنی عرق بدن
 است و نه خوی که به معنی عادت و طبیعت است) و در خط لاتین این حرکت را با
 این حروف نشان میدهند . Boy , Joy Toy Khoy و خوی را باید دانست که واو آن
 بقول قدما و او معدوله است و زیاد در تلفظ نیاید و خاء در تلفظ به یاء میخورد با پیش .

باء فارسی دومی را جیم فارسی و سومی را زاء فارسی و چهارمی را کاف فارسی هم مینامند.

۱۲ خط امروزه فارسی شامل همان بیست چهار حرف قدیمی فارسی و هشت حرف مخصوص عربی میباشد که رویهم رفته ۳۲ حرف میشود از این قرار:

ا ب پ ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک ل م

ن و ه ی (۱)

حرف را در فارسی گپ نامند و گپ زدن بمعنی حرف زدن میباشد بلکه حرف زدن ترجمه و تبدیل گب زدن است و هنوز در میان طوایف بختیاری و لر و غیره بجای حرف زدن گب زدن گویند و کلمه گفتن از همان ریشه گب (گپیدن - گودن) آمده است و استادان فارسی هم استعمال میکردند سنائی فرماید هر کجا زلف ایازی دید خواهی در جهان

عشق بر محمود بین و گپ زدن بر عنصری

۱۴ - حرکات یا جنبش ها. این سی و دو حرف که در شماره ۱۳ گفتیم بیحرکت و ساکن و خاموش میباشد و تلفظ نمیشود مگر آنکه دارای حرکت باشد نشان و حرکتها در زبان فارسی امروزه شش است (سه حرکت کوتاه و سه حرکت بلند و کشیده)

حرکات سه گانه کوتاه اول زبر است که در بالای حرف گزارند (بعربی فتحه خوانند) دوم زیر است که آنرا در زیر حرف گزارند و بعربی کسره نامند) سوم پیش است که آنرا در جلو و (بعربی ضمه نامند)

باین شکل

۱۵ - گپ ها یا حرکات سه گانه کوناہ

ا ب پ ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک ل م

الی آخر

(۱) ایرانیها در تلفظ و نوشتن در زبان و خط اوستا و پهلوی حرف « ت » نیز داشته اند اما در فارسی جدید افتاده و قدام آنرا مآخوذ از عربی دانسته اند و در کلماتیکه از زبان عربی مآخوذ است دبدبه میشود و تنها سه آن در کلمه های اسم خاص کیومرث و تهمورث دیده می شود. ایرانیهای امروز سوای بعضی طوایف کوهستانی جنوب ایران در تلفظ آن تفاوتی با حرف سین نگذارند و مانند س تلفظ کنند.

شکل کتاب است. و یاء آن بقول قدما یا نسبت و بنزد مایاء صفتی است که برای ساختن صفت از اسم باخر کلمه افزوده شده است

۱۸ - همچنین در جمله « من فردا صبح سواره خواهم رفت قم » ممکن است هفت مقصود و معنی مختلف را بفهماند زیرا سنگینی او از راروی هر کلمه از آن قرار دهیم يك معنی مخصوص و مختلف را دلالت می کند چنانکه از مثال زیر معلوم میشود .

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم من نه برادرم یا دیگری سنگینی
او از روی کلمه من است .

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم فردا نه روز دیگر سنگینی
او از روی کلمه فردا است .

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم صبح نه عصر سنگینی روی
کلمه صبح است

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم تنها نه با دیگری سنگینی
او از روی تنها میباشد .

بقیه باورقی صفحه پیش

و در خطوط قدیم ایرانی چنانکه گفته شد واو حرکت با واو حرف تفاوت داشته است . در کلمات بضر یون، قانون، جاهدون عربی و در کلمات خون مو، روز، دوستی فارسی این واو حرکت است و در وریر، وررش، گیوه حرف است .

و اما حرکت واوی هم در تلفظ فارسی دو جور است یکی آنکه حرف پیش از واو پیش دارد مانند خون و روز و مو و چون و دیگری آنکه حرف پیش از واو زبر دارد مانند کلمات مو (تاك) رو (از رفتن) جو، تو، هوله . است بدیهی که این دو تلفظ و حرکت مختلف است و حقا باید دو علامت مختلف داشته باشد و همه اینها با همان واو عربی نوشته میشود و این یکی از اشکالات خط عربی است برای خورد سالان مادر آخر کتاب دوم (نحو) راجع به اصلاح خط فارسی توضیحاتی نوشته ایم که به نظر خوانندگان محترم خواهد رسید الف هم همین حال را دارد یعنی هم بجای حرف است و هم بجای حرکت آنجا که حرف است عربها آنرا همزه نامند و آنجا که حرکت است آنرا الف نامند « ممکن است این نام یعنی همزه از فارسی ماخوذ باشد » در کلمات زبان فارسی مانند اگر این، ایران، آذربایجان، اوستا ابر، آبرو، آب حرف است و در فارسی همیشه الفی که حرف باشد در ابتدای کلمه واقع می شود هیچگاه در وسط یا آخر کلمه واقع نمیشود و اما در کلمات نان نانوا نشان، دهاد، باد بادا فردا درختها حرکت است برای حرف پیشین و حقا باید دو نشان مختلف داشته باشد و این موضوع هم در آخر کتاب دوم بحث شده و پیشنهادی هم شده است .

کلمات بسیاری از عربی داخل فارسی شد و خط فارسی هم خط عربی است از حاشیه مفصل ناگزیریم
۱۷ - از جمله نواقص خط عربی علاوه بر ' و ، ی که این سه حرف هم جزء

حروف محسوب میشود و هم جزء حرکات است نداشتن علامت برای توقف و ختم سخن
و سؤال و تعجب و ندا و تاکید است مثلاً در جمله « این کتابی است » معنی مبهم
و معلوم نیست مقصود از چیزی « کتاب شکل » است و یا آخر کلمه کتاب یاء
نسبت است که در آخر اسم افزوده شده و آنرا بدل به صفت کرده است یا
مقصود « يك كتاب » است و یاء آخر کتاب یاء نکره است .

هرگاه سنگینی او از روی تا باشد یاء نکره است و هرگاه روی با باشد

بقیه باورقی صفحه پیش

واما او نیز مبحث مفصل و مهمی دارد در زبان فارسی قدیم چند واو مختلف هست که بکلی از هم متمایز
هستند و حتی در خط اوستا اشکال آنها هم تفاوت دارد یکی واوی میباشد که در سایر زبانها شاید نظیر نداشته
باشد و در حقیقت این واو شکل جداگانه در خط ندارد بلکه قسمتی از تلفظ يك نوع خاء است
که در سایر زبانها نیست، این خاء در خط اوستا شکل مخصوص و جدائی دارد سوای خاء معمولی
و تلفظ آن طوری است که گویا يك واو نیمه تمام تا آخر آن وصل میشود و چون در خط عربی
يك خاء بیشتر نبود در زمانیکه خط عربی را برای زبان فارسی اختیار کردند برای اینکه تلفظ
این خاء مخصوص از میان نرود و معلوم باشد کلماتیکه با این خاء نوشته میشود است در خط
عربی يك واو هم دنبال خاء گذارده اند که در تلفظ زیاد ظاهر نمیشود و مانده آن خاء
مخصوص است و آنرا واو معدوله نام گذارده اند مانند کلمات خواهر، خواح، خویش، خواب،
خواستن، خور، دن و بسیار واژه های دیگر و در نام بعضی محل ها مانند خواب، خوارزم و غیره.
اهالی بسوی شوشتر در بعضی کلمه ها مانند خوردن این خاء را همان طور قدیم
تلفظ میکنند و مثل آن است که خُورَدَن میگویند.

و اما واو حقیقی نیز خود چند نوع است . در خط عربی فقط يك واو است که هم
حرف است و هم واو حرکت و تلفظ آنها یکی است برای نمودن این تلفظ دو واو در خط
لاینین هست باین اشکال w. II. که یکی را یو و دیگری را بلیو نامند و در تلفظ
فارسی و سایر زبانهای آریائی يك واو دیگر هم هست که در خط لاتین باین شکل نموده
میشود V و آنرا وی نامند .

تلفظ واو عربی با حرکت دو لب است در صورتیکه لب ها در آخر غنچه میشود و
بیکدیگر نمیرسد .

اما واو دیگر که مخصوص فارسی و زبانهای آریائی است در موقع تلفظ دندانهای
جلو فك بالا روی لب پائین گذارده میشود مانند کلمات وزیر، گیو، گیوه، ورزش این واو در
خط زبان عربی نیست و هر وقت عربها میخواهند این واو را بطور صحیح نشان بدهند یا بجای واو فا که قریب
الخرج باواو میباشند میگویند یا آنکه به تقلید سایر حروف مخصوص فارسی سه نقطه روی آن
میگذارند و آنرا واو عجمی یا واو فارسی نامند «در بعضی مطبوعات مصری دیده میشود»

در خط عربی واو هم مثل الف و یا گاهی حرف است و گاهی علامت حرکت است

فصل دوم

بخشهای سخن

۲۰ - واژه در زبان فارسی ساخته شده است از يك گپ (حرف) یا بیشتر مانند و،ب، از آب، سپید، گریختن، اینجا، دیروز، دلیرانه، آفرین، زه (۱)

۲۱ - سخن ساخته میشود از دو یا چند واژه مانند بهرام آمد، او نزدیک تر آمد، داریوش بزرگترین شاهنشاه ایران بود.

۲۲ - همه واژه های فارسی از شش دسته بیرون نیست : یکم دسته اسم (نام) دوم صفت (فروزه) سوم ضمیر (جای نشین) چهارم فعل (کنش) پنجم ظرف و فید (معنی افزا) ششم حروف (حروف عطف و ربط و موصول و جر و اضافه و صوت) (بند و پیوند و صدا)

۲۳ - اسم واژه ایست گردیدنی (تغییر پذیر) که به تنهایی بی آنکه زمان را در آن دستی و کاری باشد به اندیشه راه نمائی میکند خواه آن اندیشه از چیز های دیدنی و بسودنی باشد مانند بهرام، آب، درخت، خانه، ستاره، اسب، روشنائی، گرمی، زبری، نرمی و یا از چیزهای نا دیدنی و نابسودنی که تنها خرد آدمی آنرا درمی یابد مانند ترس، امید، هراس، بیم، گیتی، بخت، روان، پادشاهی، پشیمانی، و دیگر چیزها.

۲۴ - اسم در زبان فارسی بر شش طبقه است که هر يك از آنها چندین گونه است :

- ۱ - اسم خاص (نام ویژه) ۲ - اسم عام (نام همگانی) ۳ - اسم جمع
- (نام گروه) ۴ - اسم مشتق (نام برگرفته) ۵ - اسم مرکب (نام برنشانده)

آخر واژه های فارسی همه ساکن است مگر معدودی که در اصل فارسی زیر دارد و چون حرکات را در نوشتن حذف میکنند و ننویسند برای آنکه اشتباه و التباس نشود و حرکت آخر خوانده شود يك هاء ساکن در آخر واژه نویسند که در حقیقت هاء تلفظ نمیشود و حرکت ما قبل را نشان میدهد مانند چشمه چاله لاله دیوانه که امروز بیشتر ایرانیها ما قبل این هارا بزیر تلفظ کنند نه به ریز یعنی چشمه نگویند و چشمه تلفظ کنند .

سواره نه پیاده سنگینی اواز

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم

• روی سواره است •

نه آنکه بمانم - از رفتن باخبر

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم

باش سنگینی آواز روی خواهم رفت است

نه قزوین سنگینی اواز روی

من فردا صبح تنها سواره خواهم رفت قم

• قم است •

پس سنگینی او از روی هر کلمه باشد يك مقصود دیگر از آن فهمیده میشود

مثلا در این بیت رشید و طواط:

ای خواجه ضیا شود ز روی تو ظلم با طلعت تو سور نماید ماتم

۱۹ - هرگاه سنگینی اواز روی کلمه های ضیا و سور واقع شود مدح است

و هرگاه روی کلمه های ظلم و ماتم بیفتد بر عکس معنی دهد و ذم و قدح باشد • این

قسمت و موضوع را قدما جزء علم بدیع قرار داده اند • در صورتیکه اساس آن

مربوط به کتابت و علامات کتابت است زیرا برای علامات تکیه آواز روی حرف که

اروپائیان آنرا آکسان نامند و علامت تکیه و سنگینی او از روی يك کلمه که آنرا

تاکید نامند در خط عربی نیست •

بکار بردن این نوع کلمات با اختلاف در محل سنگینی اواز یعنی تاکید

جزء بدیع است ولی طیفه بندی و شناسائی و تشخیص جزء قرائت و کتابت

است (۱) •

میگوئیم که آموزنده در ذهن بگیرد :

ایرانیان قدیم در زبان اوستا و پارسی باستانی و پهلوی خدای بزرگ را اهورا مزدا، مزدا، اورمز و هرمزد مینامیدند. گیومرث، سیامک، تهمورث، هوشنگ، جمشید، فریدون و منوچهر پادشاهان داستانی یعنی پیش از تاریخ میباشند و آنها را پیشدادیان نامند. کیقباد، کیخسرو، کیکاوس، لهراسب و بهمن را پادشاهان کیانی مینامند.

یک دودمان از پادشاهان بزرگ که در ایران پادشاهی داشته و بسی یادگارها از کشور گشائی و خردمندی خود در جهان باز گذاشته اند شاهنشاهان هخامنشی میباشند که اولین آنها کوروش (کورس) بزرگ است و دخمه او در مشهد مرغاب فارس هنوز بر جاست.

این شاهنشاه بزرگ ممالک مدی و لیدی و بابل و مصر و ارمنستان را که هر کدام در آنوقت کشور بزرگی بود مسخر کرده ضمیمه ایران نمود و چهل و دو هزار نفر از بنی اسرائیل را که بخت النصر (نوکدنزا) اسیر کرده ببابل برده بود آزاد کرده به بیت المقدس باز فرستاد.

داریوش اول (داریا ووش) نیز از این دودمان و یکی از بزرگترین پادشاهان عالم است. او کشور ایران را آرام و منظم کرد و فتوحات بزرگ نمود و بقدری کشور ایران را وسعت داد که تا کنون هیچ پادشاهی یا دولتی وسعت و عظمت ممالکش به اندازه و بزرگی ممالک او نرسیده است: کشورهایی که داریوش بر آنها فرمانروائی داشت اینها هستند:

ماد پارس، خوزستان، آسور، عربستان، پارت، هرات، باختر، مصر، کاپادوکیه، سند، اسمیرو، خوارزم، یونانیهای آسیای صغیر، سیستان، افغانستان، مقدونی، پنجاب، هند، تراکیه، کابل، پیشاور، سومالی، عدن، سند، حبشستان، ماورای سیحون، کارتاژ، قسمت بیشتر از ترکستان حالیه، بابل.

۲۹ - طبقه دوم اسم - طبقه دوم اسم عام است و آن بر چهار دسته مهم منقسم میشود.

۱ - اسم نوع و آن بیشتر اصلی و جامد میباشد.

۲ - اسم معنی.

۳ - اسمهای صفتی (صفات مشترک با اسم).

۶- اسم مأخوذ (نام واگرفته) (۱)

۲۵- اسم همینکه گرفته شده از اسم یا کلمه دیگر و یا آمیخته با کلمه

دیگر نباشد آنرا ساده یا جامد نامند

۲۶- اسم خاص . اسم خاص آنست که بربك مفهوم و مقصود معین بیشتر

دلالت نکند اگر چه بیشتر از یکی از آن در دنیا باشد یا بتوان تصور بیشتر از یکی نمود مانند خدا، چرن آدم، نوح، داریوش، اوش، روان، سعدی، حافظ، نادرشاه، ابوعالی سینا،

خراسان، تهران، پارس، لندن، و غیره، انجیل، قرآن، شاهنامه .

۲۸- آگاهی ۱- همه مردمان اسم دارند و اسم همه مردمان اسم خاص

است و اگر چه مثلاً شعبه پروگرام، خسرو، هوشیات و عالی نام در دنیا بسیار بوده است و خواهد بود اسم همه که در سخن بیش از یکی مقصود ندارد مثلاً وقتیکه کسی بدیگری میگوید «بهرام» مرادش رفت «مقصود او نه هر بهرامی میباشد بلکه مقصود او يك نفر است که در ده او را می شناسد زیرا اگر نشناسد فوراً می پرسد کدام بهرام پس اگر بهرام نام در دنیا بسیار بوده و هست همیشه گوینده مقصودش از گفتن اسم يك نفر مخصوص و معین نمیشود و شنونده پس از شنیدن و شناختن بیش از يك نفر معلوم و معینی در ذهن خود نمیاورد . پس کلمه اسم های مردمان و کشور ها و شهرها و ده ها و اجرام آسمانی و حیوانات و گیاهان و اشیا مخصوص مانند تورات انجیل قرآن آوسا اسم و پروین و سهیل و همچنین اشیا مخصوص مانند تورات انجیل قرآن آوسا اسم خاص میباشد .

۲۸- آگاهی ۲- اسم خاص جمع همکبر دیگر وقتیکه آنرا نوع فرض کنند

و مانند ما برای آن تصور مانند پس هرگاه اسم خاص جمع گرفته باشد آنرا مثل اسم عام تصور کرده اند مانند نادر شاهانی در ایران پیدا شده اند ضحاکهائی همیشه در دنیا هستند .

آگاهی ۳- بجای پرسش و پاسخ و تمرین و شواهد چون مبحث اسم خاص

کوچک و توضیحات بسیاری لازم ندارد

چند جمله که اسم های خاص زیادی در آنها استعمال شده است در اینجا

(۱) از این شش طبعه اسم برخی از طبعه دوم و سوم و بیشتر طبعه پنجم با صفت مشترك

هستند یعنی گاهی اسم هستند و گاهی صفت و بربك در محل خود گفته میشود .

در استعمال آنها نیست شواهد و تمرینی برای آنها گفته نمیشود (۱)

۳۲- اسمهای صفتی. اسم صفتی در فارسی اسمی است که علاوه بر ذات دلالت بر يك صفت و حالت یا چگونگی و خاصیت یا اندازه هم میکند مانند بزرگ کوچك، بلند، کوتاه، سفید، سیاه، تلخ، شور، ترش، گرد، دراز، لاغر، فربه، (فربی) بد، خوب، زشت، نكو، نر، ماده، جوان، پیر، زرنگ، تنبل، چست، جابك و غیره از آنجهت این دسته اسمها را اسم صفتی مینامیم که اصل این واژه‌ها برای صفت موضوع است و در مقابل اسم غیر صفتی است مانند سناك، برك، درخت، میز که جز بر معنی موضوع له خود دیگر دلالت بر صفتی ندارد ولی این قبیل اسم‌ها علاوه بر مفهوم و مقصود دلالت بر صفتی نیز میکند.

این طبقه اسم‌ها در حقیقت صفت است که مشترك با اسم است یعنی هر جا که مانند اسم استعمال شود یعنی جمع گیرد، علامت نصغیر بر آن افزوده شود و بیا وحدت در آخر آن درایت و مرجع ضمیر واقع شود و موصوف باشد و باعل فعل و مبتدا باشد اسم است. و هر جا که جمع نگیرد و کلمه دیگر را توصیف کند و مبتدا یا فاعل نباشد صفت باشد. پس در اینجا چند مثال برای مواردی که مانند اسم استعمال شده است میآوریم و در فصل دوم (فصل صفت) مثالهایی برای مواردیکه مانند صفت استعمال شده است میآوریم. ۲۲

تا همه دشوارها بر بندگان آسان کنی
عمق

ای خداوندی که ایزد مژگانان برگزید

ساقی بده بشارت رندان پارسا را
حافظ

نرکان پارسی گو بخشندگان عمرند

دل‌بی تو بجان آمد وقت است که باز آئی
حافظ

ای پادشه خوبان داد از غم نهایی

سنبالش همچو زلف محبوبان
سعدی

گل سرخش چو عارض خوبان

۱- در اینجا باید متذکر بود که اسم‌های ما خود در حقیقت معنی نزدیک به اسم معنی میباشد ولی چون آن طبقه خود يك طبقه بسیار مهم و بسیار زیاد و هم توضیحات زیادی لازم دارد و چون ساختمان آنها با این طبقه بکلی فرق دارد جزء این طبقه یعنی اسم معنی نیامده است.

۴- اسم جنسی یا ماده .

۳- اسم نوع اسم چیز هائی است که از آن در دنیا بسیار میباشد و همه شبیه بهم خواه فارسی خالص و خواه از زبان عربی یا سایر زبانها عاریه شده باشد مانند درخت، کوه، مرغ، سنگ، گربه، اسب، برک، موزه (کفش)، انبر، کاسه، چراغ، در، تخت، کلاه، نامه، بام، کوی، برزن، دیوار، جوی، دریا، باغ، خانه، کوشک، دالان، مرد زن، پسر، دختر، مادر، پدر، برادر، خواهر، شوهر، کنار، سپر، شمشیر، رو، سود، زبان، میوه، گل، سیب، تن، سر، چشم، دماغ، ابرو، دهان، دست، پا، دشت، گر، کارد، انگشت، آجر، تنور، ییل، پل، کلند، (کلنگ) ار، بتک، نبر، نیشه، شهر، بازار، کشور، سخن، واژه، کپ، و دیهیم، مزد، روز، سال، شب، گیاه، بهار، پاییز و هزار ها و اتی های دیگر فارسی و چون کتاب، قلم، ظن، خیال، یعنی کلیه اسم های عام و نوع که عربی است و در فارسی استعمال شده و میشود و اسم های اروپائی مانند درشکه، انومیل، انوبوس، کاسکه، ماشین، بالن، آئر و بلان، تلگراف، تافون، رادیو، گرامافون، دکتر، پروفیسور، سینما، آئر، سیرک، کالوش، بوتین و غیره که نافع قوانین زبان فارسی میباشد چوسکه ما آنها را از سایر زبانها بعاریت گرفته ایم و بسبب استعمال مانند اسم های فارسی شده ما با آنها مانند کلمات فارسی معامله میکنیم .

چون اسم های نوع اقسام مختلف ندارد و شناختن آنها آسان است شاهدو تمرین برای آنها گفته نمیشود

۳۱- اسم معنی - اسم معنی نام چیز هائیست که با دست نمیتوان احساس کرد و با چشم دیده نمیشود یعنی صفات اشیاء و جانداران و احساسات و عواطف است و هوش و خرد انسان آنها را درک میکند .
مانند خوی، گف، هوش، خرد، دانش، ستم، اندوه، ناز، کرشمه آزار نیاز، ترس، بیم، هراس، پاداش، آغاز، انجام این نوع اسم زیاد نیست و چون اشکال یا استثناء

آگاهی هر چند بسیاری از اسمهای مشتق و مرکب از حیث معنی جزء اسم نوع محسوب است وای اسم های فارسی که شمرده شد و آنچه اسم فارسی دیگر باشد که مشتق و مرکب نباشد و جامد باشد جزء اسم های نوع محسوب است و اسمهای مشتق و مرکب چون از حیث ساختمان با این اسم ها تفاوت دارد و تقسیمات از روی ساختمان میباشد بنا بر این از یکدیگر تفکیک شده و نمیتواند که در زیر اسم عام طبقه بندی شده کافی است .

۳۳- دسته چهارم از اسم عام اسم جنس یا ماده اسم جنس یا ماده اسم چیز هائست که اگر چه از آن چیز در دنیا فراوان است اما افراد مشخص و متمایز از هم دیگر ندارد یعنی انواع آن در تصور هست ولی در ذهن و تصور افراد ندارد و شماره در تعیین آن ها بکار نرود.

وقتیکه شخص مثلاً کامه اسب را می بیند داعدادبیشماری از این حیوان را در نظر می آورد که همه افراد مجزا از هم دیگر هستند که در شکل و هیئت و صفات شبیه و عدیل هم میباشند اما آب، خاک، آتش، آرد، شر، چوب، روغن، نفت، نمک و هزار ها از این قبیل چیزها وقتیکه شخص می شنود يك فرد یا عده زیادی از افراد در ذهنش حاصل نمی شود بلکه يك ماده و جنس در ذهن و نظر انسان مجسم میشود صرف نظر از کم یا زیاد بودن آن چنانکه در مثال گویند يك مثقال نمك است و يك خروار نمك هم نمك است يك قطره آب در حوض آب و دریا و اقیانوس همه آب است و شماره نسبت به اسم جنس معنی ندارد یعنی نمیتوان گفت سه نفت و دو نمك و پنج روغن بلکه اندازه و کیل و مقدار گفته شود اگر شمار و عدد ذکر شود برای تعیین مقدار و کیل باشد مثلاً گویند کمی آتش، يك من شیر، ده من نفت، مقداری روغن، يك من نمك، سه کیلو قند • چون اسم جنس گفته شود هیچوقت عدد در نظر نیاید بلکه مقدار در نظر باشد •

میسرم زیره بکرممان به نمکسار نمک

قدمی نه که خرم از نو بخروار نمک
شاه نعمت اله

بلبل گوینده بر منا بر قضبان

همچو عریق بر عذار شاهد غضبان

گسترانیده فرش بوقلمون

سعدی

سخن من نمکین است برت می آرم

میخرامی و نمک از نو فرود میریزد

اول اردیبهشت ماه جلالی

بر گل سرخ از نم اوفتاده لالی

بیاد در سایه درختانش

بقیه باورقی صفحه بیست

دو کلمه چابک و خوب جمع بسته شده کامه دایر چاسکان و کلمه دلفریب خوبان را توصیف میکنند و صفت توصیف نمیکند مگر اسم را و موصوف نمیتواند که خود صفت باشد پس این کلمات همه مشترک ما بن اسم و صفت است نه آنکه صفت باشد و بجای اسم بسته باشد • چنانکه در سایر قسمت ها نیز این موضوع را خواهیم دید بشماره های ۳۴۲ و ۳۴۶

۳۴۷ مراجعه شود در فصل دوم از این کلمات مفصل تر صحبت خواهد شد •

کسی شویم آئینه روی نیکوان
مولوی

بسیار در فتاده و اندك رهیده اند
سعدی

رهانید از دهان و دست گرگی
سعدی

جو موی سر زلف خوبان کشمر
عمق

که گیرد وطن در جوار بزرگان
جامی

هین کجا بودی بدریای خوشان
مولوی

احوال گل به بلبل دستانسرا بگو
حافظ

که گرفت از خوی یزدان خوی من
مولوی

گر چه باشد در نوشتن شیر شیر
مولوی

ورچه تلخان مان پریشان میکنند
مولوی

رای تو در حل و عقد ملاک رفیع است (۱)

این نباشد ما چه ارزیم ای جوان

با چانکان دلبر و خوبان دلفریب

شنیدم گوسفندی را بررگی

طریقی بر آن آسمان چون صراطی

ز آزار خردان امن باید آنکس

سال دیگر آمد او دامن کشان

ای بک راسنمان حیر بار ما بگو

همین میانید ای بلبلان سونی من

کار نیکان را قیاس از خود مگیر

گر چه ماران زهر افشان میکنند

دی زبزرگی سئوال کردم ، گفتم

« ۱ » در موضوع این کلمات بعضی اینطور تعریف کرده اند « گاهی صفات بجای اسم مییند و آنوقت مهورات اسم در آنها جاری باشد » ما این تعریف را درست و جامع نمی دانیم در قواعد زبان آنها به تقلید نمیتوان اکتفا کرد باید دید در هر زبانی چطور عمل میشود عمل را مدرك قرار داد به تقلید را ما با دقت هائیکه در تمام جزئیات و يك يك کلمات فارسی بجا آوردیم دیدیم صفات در فارسی قریب به چهل نوع است بعضی با هم مشترك است یعنی گاهی مانند اسم و زمانی مانند صفت استعمال شود و برخی دیگر مشترك نیستند و هیچگاه مانند اسم استعمال شوند خلاصه آنکه بعضی کلمات در فارسی مانند تمام زبا های اروپائی مشترك بین دو یا سه صفت است

این تعریف بهتر و درست تر است از آنکه گفته شود « صفات گاهی بجای اسم مییند » که تقلید صرف است چنانکه در زبان انگلیسی گاهی همین کلمات یعنی صفات بجای اسم استعمال شوند ولی در اینجا صورثا همان صفت میباشد یعنی جمع نمیگردند بلکه در حقیقت و در تجربه صفت است اما موصوف حذف شده است دیگر جمع نمیگردند و مقررات اسم در آنها جاری نمیشود اما در فارسی مثلا در بیت پنجم که گفته سعدی است علاوه بر آنکه در

آه این چه شرابست که ناخورده هنوز

بخود شده و بیخبرند از همه کار

اهل دفتر بین چه رفتاری به نو کر میکنند

«خیام»

ظلم به حد جور به حد بی بهر میکنند

چول شد جولا بی از این ظلم های بی حساب

کز نطاول با سواران اهل دفتر میکند

مرحوم شیخ الرئیس فاجار

بزرگش نخوانند اهل خرد

که نام بررگان بزمی برد

کعبه شد ز بسکه اهل امید

گرد او طوف بست و رحمت کرد

مسمود سعدی

قوم ۰

قومی ز گراف در غرور افتادند

قومی زپی حور و قصور افتادند

معلوم شود چو پردها بر دارد

کز کوی بو دور دور دور افتادند

خیام

این سرا نیست که البته خال خواهد یافت

خمت آن قوم که در سد سرای دگرند

سعدی

قومی هوای نعم دنیا همی رسد

قومی هوای عقی و عارا هوای تست

سعدی

ولکن از سر سیری بود اگر قومی

بسمرد باز غروشد من و ساوا را

ظاهر فازیانی

قوم دبدر عی سلسله زوایب

که دهانش سلسله رسد از دعا

مولوی

ناگاه سر جاهی رسید قومی براو شد آمده بودید و سربمی آب به پسیری

هباشامیدید جوانرا پسیری نمود ۰۰۰ سعدی

خلق

بدان کی ستوده شود پادشاه

که خلقش ستایند در بارگاه

نمها نه منم اسیر عشقش

خلقی متعشقتند و مهمم

الا ای بادشگیری بگوا نامه مجلس را

نو آزادی و خلعی در غم رویت گرفتاران

سعدی

ابلهی کوروز روشن شمع کافوری نهد زود باشد کش به شب روغن نماند در چراغ
سعدی

۳۴- طیفه سوم از اسم اسم جمع است. اسم جمع انگونه از اسمهاست که اگر چه از حیث صورت و لفظ هم مفرد باشد از حیث معنی جمع است و دلالت بر بیشتر از یکی نماید مانند گروه، سپاه، لشکر، مردم، دسته، کاروان، انجمن و غیره همچنین جمع جماعت، قافله، قوم، خلق، فوج، طایفه، این، اهل، حزب، رعیت، که عربی میباشد و در فارسی معمول و مانند کلمات فارسی استعمال میشوند.

چون اسم جمع هر چند صورتاً هم مفرد باشد از حیث معنی جمع است بنا بر این استادان و فصیحای فارسی زبان در طریقه استعمال آنها اختلاف کرده اند. گاهی افعال و ضمایی که باین اسمها راجع میشود جمع آورده و گاهی مفرد آورده اند بطوری که از روی قطع نمی توان گفت کدام راجع و کدام را مفرد محسوب داشتند.

بطور کلی این طبقه اسم ها سه نوع شده اند: یکی آنکه افعال و ضمائر مربوط بآنها را بیشتر جمع آورده اند و آنکه بطور تساوی با آنها رفتار شده جمع و مفرد را در آنها یکسان دانسته گاهی جمع و گاهی مفرد آورده اند. سوم آنکه بیشتر با آنها معامله مفرد را داشته یعنی افعال و ضمائر مربوط بآنها را مفرد آورده و ندرتاً جمع آورده اند مگر آنکه این اسمها صورتاً هم جمع باشد که در این حال البته افعال و ضمائر آنها را نیز جمع میآورند.

۳۵- نوع اول. اسم هایی که فعل و ضمیر راجع به آنها را بیشتر جمع آورند.

اهل.

این اهل قیور خاک گشتند و غبار
هر دره ز هر ذره گرفتند کنار
خیام

کلمه های میوه و تخم نباتات با حیوانات و همچنین سبب به انار کیلاس هندوانه و دیگر میوه ها گاهی جزء اسم های نوع و گاهی جزو اسم های صفتی میباشد چون يك هندوانه يك انار ترش و يك تخم مرغ و يك دانه انار و يك دانه سبب و چهار میوه رسیده و غیره که همه جا هم نوع است و گاه هم چنین باشد چون مقداری میوه مدری انار يك من انکور مقداری تخم سبزی و البته در هر يك طور که استعمال کنند معنی مخصوص دهد گاهی مقصود مقدار باشد و گاهی شمار ولی جزء هر دو قسم میباشد.

بسیار بگردید راه بجائی نبرد پس بسختی هلاک شد طایفه بر سر وی رسیدند در مهرا دیدند در پیش ریخته و بر خاک نبشته بود

سعدی

جماعت •

نشیده‌ام که باز نصیحت شنیده‌اند
دل از مودت ایشان نمیتوان پرداخت
تفاوتی که میان دواب و انسان است

هرگز جماعتی که شنیدند سر عشق
جماعتی که پرداختند از مادل
جماعتی که ندانند حظ روحانی

جمعی •

توهیزم خشک در میانشان رسته
سعدی

جمعی چو گل و لاله بهم پیوسته

فرقه •

که ز ایشان گزیر ننواف کرد
ابن بعین

فرقه چون طعام در خوردند

خیل •

ز راحت نفس خیل بر نیاسا نید
سعدی

مال سعدی عود است با نسوزانی

صف رزم بر دشت ساده بود
اسدی طوسی

و گر خیل دشمن پیاده بود

خیل بهار بینم یکسر شده مقابل
کمال الدین اسمعیل

نادوستی نعمان بر خود کنند ثابت

گروه •

ببردند نام بدش در دیار
سعدی

گروهی دگر فتنه زان ظلم و عار

که حاتم اصم بود باور مکن

گروهی برانند ز اهل سخن

بگیرند آستین من که دست از دامنش بگسل (۱)
سعدی

گروهی همنشین من خلاف عقل و دین من

(۱) از مثالهای گذشته دیده شد که افعال و ضمائر راجع به کلمات اهل قوم خلق طایفه جمع جماعت فرقه خیل و گروه را غالباً جمع آورده و بدرتاً مفرد آورده‌اند. خیام در همان رباعی برای کلمه خلق دو فعل آورده یکی (است) که مفرد است و یکی (رایند) که جمع است.

لفظ تو آبیست روان و از این روی

خاق همه طالبند آب روان را

ظهیر فاریابی

من به بیداری همی بینم عیان

خاق اندر خواب میبینندشان

بسر طمع کاری و بسر پیکار او

خلف میخندند سر گفتار او

مولوی

طاوس را به نقش و نکاری که هست خلق

حسین کنند و او خجل از پای زشت خویش

سعدی

که می نا خورده گشتستند مستان

نواى عاقل بکسی بنگر در این خلق

ناصر خسرو

آیند و روند باز دهر آرايند

آنانکه فلک ربزه دهر آرايند

خلقى است که نا خدا نمیرد ز ایند

در دامن آسمان و در حسب زمین

خیام

که خلقى از وجودش در آسایش است

خدا را بر آن بنده بخشاش است

سعدی

ملك العرش تواند که جزای تو کند

میواند که جزای تو کند خاق بخبر

منوچهری

طایفه

بریشخند برون میبرند آری را

اگر چه طایفه پیش من در این دعوی

ظهیر فاریابی

طایفه از بدان ناسکار بط بی انکار درویشی را از در درآمدند و سخنان

باسرا گفتند و در جایید دارم طایفه شکایت پیش بر طریقت برد که جمین حالتی رفته است

گفت ای فرزند حرام در میان حرامه رضا است هر که در این کسوت بحمل نامرادی

بکند مریعی است و خرده بر می حرام *

سعدی

در قاع سیط مسامری گم شده و قونش باحر آمد درمی چند در میان داشت

سپاه :

که هفت قله افلاک را حصار دهد
ظهیر فاریابی

کجا سر نه پیچند چندی ز داد
فردوسی

یکی بانگ بر خواست از رزمگاه
شده مانده از رزم و راه دراز
که فرمان تو بر نراز چرخ و ماه
همی نیزه بر کوه بگذاشتند
چنان ساز و آن لشگر بیکران
فردوسی

ندارد حدود ولایت نگاه

هم بگیرد که دهادم بر کی میاید
سعدی

برفند بسی مهابه و نثار و بود
فردوسی

چشم نبرد گاه سپاه خیال کرد
ظهیر فاریابی

از ایران سپاهند یا خود چه اند
فردوسی

غمین گشت لشگر همه یکسره

بدین ناهداران نهادند روی

ندانست لشگر فراز از نشیب

پراز آفرین روز بانان دهن

سپاه بعدادت بیم آن بود آنروز

سپاهی که هستند با نو شراد

سپاه اندر آمد بگرد سپاه

سپاه از بر کوه گشتند باز

چنین داد پاسخ برستم سپاه

سپه سر بسر نعره بر داشتند

شکسته شده است آن سپاه گران

سپاهی که خوشدل نباشد ز شاه
لشگر :

سعدی لشگر سلطان غمش مالک وجود

از اینگونه لشگر سوی کاسه رود

هر صبحدم که لشگر روشن کمین گشاد

ندانند این لشگر از من که اند

وزان جابگه شد سوی میسره

کز ایران یکی لشگر جنگجوی

گران کرد در سمن زمانی رکب

انجمن :

براکنده گشت آن بزرگ انجمن

بیه باورفی صفحه بیش

غالباً معنی دوم و در صورت مورد استعمال کنند معیاد کلمه مردم در فارسی امروز از اسمهای جمع باشد که افعال و ضمائر مربوط با آنرا جمع آورند و اینکه شیخ سعدی با وجود آنکه صورت کلمه هم جمع است در بیت ذیل فعل را مفرد آورده برای ضرورت شعر است . امید وار بود مردمان به فضل کسان مرا بخیر تو امید نیست شر مرسان

۳۶ - قسم دوم اسم‌هاییکه افعال و ضمایر راجع بانها را متساویا مفرد و جمع هر دو میاورند و هر دو را یکسان دانسته اند
رعیت *

که ما را نه چشم آرמיד و نه گوش
سعدی

که مر سلطنت را پناهند و پشت
کمند نام زشتش بگیتی سمر

رعیت چه نزلت نیادند دوش

رعیت نشاید ز بیداد کشت

گریزد رعیت ز بیدادگر

مردم

که فردا پس از من بغارت برند

که حال غرقه درد در یاندا پند خفته بر ساحل

شاید اگر عیب ما کنند که مستقیم
سعدی

ز کژیش خون گردد آزاده دل
مردوسی

گل بیخار جهان مردم صاحب نظرند

ولکن نه چندان که گویند بس

از دو عالم بویی بکی مجمل

بوسنده داند که در نامه چیست

تا عیب نگسترند ها را
سعدی

همان به که امروز مردم خورند

ملاحت گوی عاشق راجه گوید مردم دانا

مردم هشیار از این معامله دورند

چنین هم بود مردم ساده دل

گل بیخار میسر نشود در بسنمان

دیدار مردم سدف عیب نیست

گر به فضل سو نگردد مردم

چه داند مردم که در حاحه چیست

در بسنه روی خود مردم (۱)

(۱) گاه مردم به دو معنی استعمال شده است یکی بمعنی انسان یا سر (در مقابل

حیوان که در این مورد اسم عام و نوع باشد مانند آب قبل شر درخت و عمره چنانکه در این است موج‌چهری آمده

یا محرب شود مردم دانا شود

بحریت (مردم) باشد در بار بومی

ناصر خسرو در زاد المسافرین همه جا مردم را باین معنی استعمال کرده است و

همه نویسندگان قدیم هم مردم را باین معنی آورده اند چنانکه ناصر خسرو گوید .

که مردم سده مال است و احسان

خضا که است در من هر که گفته است

و بار گوید

آن زن سو بارو این از آن سوزن

دیوانه شد است مردم اندر من

دوم بمعنی کسان و اشخاص استعمال شده است و هرگاه قدامت میخواستند اند باین

معنی استعمال کرده امف آن را هم جمع میاورند و مردمان میگفته اند لکن در قرون اخیر

تربت او جلوه گه گور گشت
 قافله بر سر خاکش رسید
 خواجوی کرمانی

دیده او خوابگه مور گشت
 از سر خاکش چو گیاردمید

رمه :

من نخوا هم کان رمه کافر شوند
 وز ضلالت برگمان بد روند
 مولوی

مولوی برای رمه فعلرا جمع آورده و این نادر است و بیشتر
 مفرد آورند.

گله :

میازار عامی بیک خردله
 که سلطان شبان است و مردم گله
 سعدی

مجلس :

این کلمه اصلاً عربی و اسم مکان است ولی بجای جالسین استعمال میشود
 و جائیکه وکلای ملت هم در انجاء مجتمع میشوند «مجلس دارالشورای ملی» و بطور
 خلاصه مجلس گویند و اگر چه هرگاه بمعنای جالسین استعمال شود معنی جمعی از
 آن استنباط میشود باینحال افعال و ضمائر مربوط بآن را مفرد آورده گویند «مجلس نصیب کرد»
 «مجلس رد کرد»

حزب :

این کلمه بنز عربی و دلالت بر جمع و معنی آن طایفه و یاران است ولی
 افعال و ضمائر مربوط بآن را مفرد آورده گویند حزب آزادیخواه چنین کرد حزب سلطنت
 طلب فلان کرد
 محفل

محفل نیز مانند مجلس اسم مکان در عربی و در فارسی نیز محلی را که
 جمعی برای مقاصد روحانی و مذهبی و مسلکی و طریقی جمع آیند نامند و نیز جمعی
 که در اینگونه مجالس جمع آیند محفل ویند و افعال و ضمائر بیکه بآنها راجع باشد
 مفرد آورند.

دسته :

دسته بر جمعی از انسان نیز اطلاق شود علاوه بر جمعی از اشیاء یا جانداران
 و افعال و ضمائر مربوط بآن را مفرد آورند.

برفتند از ایوان شاه زمین
 همه رای دانندگان تیره گشت
 جو خواهی که یکسر کنند آفرین
 همه انجمن گشت پر گفتگوی
 که بشنید آوازش آن انجمن
 فردوسی

یکی انجمن لب پر از آفرین
 ز گفتار او انجمن خیره گشت
 تو بر انجمن خاموشی بر گزین
 از آن طشت هر کس پیچیدروی
 عمودی بزد بر سرش پیلتن

از شواهد بالا معلوم شد که افعال و ضمائر راجع به کلمات رعیت، مردم سپاه، انجمن، لشکر را مناسبا با مفرد و جمع آورده تفاوتی بین جمع و مفرد آن نگذارده اند مگر وقتی که از کلمه انجمن محل مقصود باشد که ضرورتا مفرد آورند.

۳۷ - قسم سوم از اسم جمع . اگر چه این طبقه اسم نیز از حیث معنی دلالت بر جمع دارد اما همیشه افعال و ضمائر مربوط بانها را مفرد میاورند .

کاروان

هم جرس جنید هم در جنبش آمد کاروان

بعشقش گر نباشد حسن مستغول

ز لعاش کاروان فند سر کرد

بلرزد کاروان زان کار پر بدم

کاروان طفر و قافله فتح و مراد

زانکه از بابات و علای سگان

قافله.

این قافله عمر عجب میگذرد

ساقی غم فردای حریفان چه خوری

کوح کن زین خیاخانه سوی دارالملک جان
 نظامی

میاید کاروان ناز معرول

فتاحی

به همزادان خود لب پر شکر کرد

که برناید به امداد زروسیم
 نظامی

کاروانگاه بصحرای رجای تو کند
 موحامدی

هیج واگردد رراهی کاروان
 مسوی مولوی

دریاب دمی که از طرب میگذرد

پیش آر پیاله را که شب میگذرد
 خیام

۱	دندان به گوشه	۱۵	مصدر مرخم	۱۳	مختوم با آك	۱۶	اصول افعال	۱۴	مختوم با آر	۱۲	مصدر شینی
۲	دستك خرك										
۳	چمكال دنبال										
۴	مزه یز مه	۱۹	از اسم	۲۰	از صفت	۲۱	از فعل	۱۸	از اسم و گاه	۱۷	از فعل و اسمی
۵	بشمینه نرینه										
۶	درارار پهنار										
۷	میخواره										
۸	داننده										
۹	خریدار	۱۱	صفت مشه			۱۰	اسم معمول				مصدر نوی
۱۰	كشته (شده)										۲۲
۱۱	بینا - دانا										
۱۲	روش-پوشش										
۱۳	پوشاك										
۱۴	كفتار										
۱۵	نهاد - نشست										
۱۶	رم خواب										
۱۷	نشیمن										
۱۸	رزمكاه										
۱۹	بازبچه										
۲۰	كوشواره										
۲۱	استره										
۲۲	كفتن رفتن										
۲۳	بوكم و مكر										
	من و ما										

سازمان اسم مشتق

متعلق به صفحه ۲۶ و ۱۶۵

سازمان اسم مشتق

متعلق بصفحه ۲۴ ۱۴۵

۳۸- آگاهی- بعضی از ضمائر که آنها را ضمایر مبهم و مبهمات و ضمایر غیر شخصی نامند که اسم یا مرجع آنها حذف شده و شبیه با اسم جمع هستند نباید با اسم جمع مشتبه نمود مانند:

بسی، همه، همه کس، هر کس، جماعه، جمالگی، هر سراسر، یکجا، یکایک که در فصل ضمیر مفصل ذکر میشود (۱۰)

۳۹- طبقه چهارم اسم- اسم مشتق است و آن اسمی است که از يك کلمه دیگر با اضافه کردن حرف یا حروف در اول یا در آخر و یا با تغییری اندک در ساختمان آن برای مقاصد لغوی گیرند مانند دیده، دیده شدم، بیننده، بینا که همه از فعل دیدن ساخته شده و تیرین و شیرینی و شیر که هر سه از شیر مشتق شده است

۴۰- اسم مشتق بر سه قسم است اول مشتق از اسمی دیگر و دوم مشتق از صفت سوم مشتق از فعل

۴۱- قسم اول که مشتق از اسمی دیگر است بر سه گروه تقسیم میشوند

۴۲- گروه اول با افزودن هاء ساکن با آخر اسمهای جامد تا معنی های گوناگون

از آن پیدا شود

۴۳- پس گاهی برای مساببت و مناسبیت باشد مانند جسمه، دماغه، لبه، گوشه

پایه، پوزه، مسنه، روده، پشه، دندان، زبانه، دسمه، روبه، کمره، گردنه، ریشه، شاخه، زنجیره، مهره، شیشه، غوزه، اواز، زمینه، شیر، دیوار، دنبه، نافه - یعنی چیزی شبیه به چشم یا چیزی شبیه بدماغ یا لب یا گوش و یا به مناسب مشت و ست و پوز و غیره الی آخر

مثالها:

بپایه بر جسم بر آسمانه (۲)

ناصر خسرو

کنون لاجرم چون سخن گفت بدست

دست در آغوش بار کرده سمایل

سعدی

«۱» گو همه شهرم بکه کند و به بیند

همانا بسندش نیامد بسی

یکایک بموند نمودند چشم

بدادند بر خیره سرها بچنک

فردوسی

بگفتند هر گونه هر کسی

هر آنکس کرد داشت آرد و چشم

بسی نامدار از بی نام و شک

در شواهد بالا مثلا «گو همه شهرم بکه کند و به بیند» یعنی بگو همه اهل یا مردم شهر یعنی يك کلمه مانند کس اهل یا مردم محذوف است همچنین سایرین به فصل ضمایر مراجعه شود

«۲» آسمانه یعنی چیزی شبیه آسمان یعنی سقف خانه

در بند سر زلف نگاری بوده است
دستی است که در گردن باری بوده است
خیام

ز سحر چشم توهر گوشه و بیماری
حافظ

بدست لطف و کرم تخم نیکنامی کار
کمال الدین اسماعیل

مگر دان ترازوی او را زبانه
ناصر خسرو

در پای هزار خار داریم
سنائی

جمله فرع و پایه اندر او غرض
مولوی

پند سر دندان بهشنو ز بن دندان
حافظانی

بسان لکامی بوی بی دهانه
ناصر خسرو

شاخ از پس غوزه (۱) میدهد گل
امیر خسرو دهلوی

وین عشوه که بی خریم نسا چند
چون گرگ ببوی دینه در بند
یا سبزه بگرد چشمه نوش
سعدی

این کوزه چو من عاشق زاری بوده است
این دسته که در گردن اومی بینی

ز کفر زلف تو هر حلقه و آشوبی

بیای قدر و شرف پایه سپهر سپر

سخن های حجت بعقل است ساخته

از دست بداده دسته گل

جوهرست انسان و چرخ او را عرض

دندان هر قصری پندی دهدت نونو

چو دانش نداری تو در پارسائی

تاك از پس غوره می دهد مل

این جور که می بریم تا کی

چون مرغ بطمع دانه در دام

این برك گل است یا بنا گوش

آگاهی ۱ - این طبقه از اسمهای مشتق با هیچیک از قسمت های دیگر مشترک نیست و فقط اسم میباشد .

۴۴ - این (ها) بجمع چند کلمه افزوده شده است در حالیکه اسم میباشد نسبت را نیز دلالت کند مانند دیوانه یعنی منسوب به دیو ها یا نحت تاثیر دیو ها

ستیزه بجائی رساند سخن

که ویران کند خاندان کهن

سعدی

هر کسی از ظن خود شد یار من

وز درون من نجست اسرار من

سر من از ناله من دور نیست

لیک چشم گوش را آن نور نیست

مولوی

تنم چو موی شد از بسکه می کنم مویه

دلچسب چو زبردش از بسکه می کنم زاری

نجیب گلپایگانی

تا بنالد از ارزان ناله بر اساید ضمیر

تا بگیرد ابر از آن گریه بخندد بوستان

سید حسن غزنوی

شد سوی دیار آن پری روی

باریک شده ز مویه چون موی

نظامی

۴۷ - گاهی ماهیت و ساختمان را دلالت کند مانند دوده، پنجه، (۱) چوبه، هفته

و غیره یعنی ساخته از دود یا از چوب و یا دارای پنج (انگشت) یا هفت (روز)

یک پنجه نیارد برون فلک

چون پنجه رادش ز آستین

ابوالقرج رونی

آتش به نی قلم در افتاد

وین دوده که میرود دخان است

سعدی

این طبقه اسم ها یعنی اسم مصدر مویه ، ناله و غیره و دوده و پنجه و غیره

سایر قسمت ها مشترك نیست و تنها اسم است

آگاهی ۱- در آگاهی زیر شماره ۲۰ اشاره شده که چون آخر کلمات فارسی ساکن است

• مگر عده معدودی که در اصل باز بر تلفظ می شده و چون در خط امروزه فارسی حرکات

نوشته نمیشود • بجای زیر حرف آخرین کلمه یک هاء ساکنی در آخر کلمه

افزوده اند که نماینده حرکت باشد ولی تلفظ نمیشود مثلاً اصل تلفظ لاله لال بوده

و کرانه را کران تلفظ می کرده اند بجای این زیر در آخر این گونه کلمات یک

(۱) مچ دست به بعد که کف دست و انگشتها باشد • و نیز نوعی رایت است که اخیراً

دسته های مذهبی حرکت میدادند مانند دست که گفته شد و پنج روز آخر اسفند را نیز پنجه

گویند و روز ۲۶ اسفند را روز اول پنجه گویند که روز آمدن ابابیل و لك لك است و هنوز در کاشان معمول است •

چنانکه از این بیت های نظامی بر میآید *

دیوانه نه ام که دیو بندم چون جن و فرشته بی گزندم

خوی و منشی بمن نه دیواست این از کرم جهان خدیو است

آگاهی (۲) این ساختمان یعنی اضافه کردن ها باخر جمع کلمات اساسا برای ساختن صفت و بعدا برای ساختن قیود بسیار زیاد معمول بوده و هست و فقط چند کلمه است که بطور اسم تنها و بعضی اسم مشترک با صفت استعمال شده اند مانند مرغانه (تخم مرغ) جانانه، شکرانه، شاگردانه، ویرانه، بیگانه، فرزانه، و غیره * در قسمت های صفات و قیود هم از این طبقه که مشترک هابین صفت و قید هستند چون مردانه و زنانه بچگانه، پیرانه، دلیرانه، استادانه و نیز کلماتیکه از عربی گرفته شده است مانند محرمانه، ضعیفانه، شجاعانه و غیره به تفصیل در فصل صفت و فصل قید ذکر شده است در اینجا مقصود چند کلمه است که بطور اسم استعمال میشود *

۴۵ - آگاهی (۳) چون این (ها) بجمع اسم های اوقات افزوده شود معنی ظرف زمانی دهد مانند روز روزانه شب شبان شبانه سال سالیان سالیه که در محل خود گفته خواهد شد * شاهد برای کلماتیکه مانند اسم استعمال میشود

دیوانه روبرو ای پری روی عاقل نشود به پیچ پندی

سندی

خوش کرد دیواری فلک نرو: داوری تاشکر چون کنی و چه شکرانه آوری

حافظ

تنم از واسطه دوری دلبر بگداخت جانم از آتش مهر رخ جانانه بسوخت

۴۶ - گاهی اضافه کردن این (ها) برای توضیح اسم باشد و آنرا هاتخصیص اسمیه نامیده اند در موقعیکه از اصول (۱) افعال گرفته شده باشد مانند پویه گریه هویه ستیزه که از مصدر های پوئیدن گریستن موئیدن ستیزیدن آمده است و این نوع اسم هارا اسم مصدر مینامیم *

(۱) اصل یعنی ریشه و در اینجا مقصود ریشه کلمه است که چون علامت مصدری در آخر آن بیهزاید در بعضی کلمه ها مصدر شود و هرگاه آن اصل را بطور خطاب گویند بدون افزودن حرفی دیگر امر حاضر مفرد باشد چون نال که امر مفرد از فعل نالیدن باشد یعنی بنال * المعجم شمس قیس رازی چاپ برون صفحه ۱۷۵ ملاحظه شود *

بتندی گفتم آخر من شراب از مجلسی خوردم که مه پیرامن شمعش نیارد بود پیرانه

سعدی

دیوستان شد زمین و خاک خراسان زانکه همی زیر چهل بارد ژاله

توبه پیاله ننید خور که مرا بس خبر سیاه و قلم ننید و پیاله

ناصر خسرو

مثال برای کلمه هائیکه باها و بدونها هر دو درست و یکسان است

دردین بخراسان که شت جر من رخساره دعوی به آب برهان

ناصر خسرو

دوش میآمد و رخساره بر افروخته بود تا کجا باز دل غزده سوخته بود

حافظ

مکن کاهلی بیشتر زانکه ناگه زمانه برون گیردت زین میانه

ناصر خسرو

زمانه بسی بند دادت ولیکن سو می در ربایی زبان زمانه

بیاموز اگر پارسا بود خواهی مکن دهر را حبان خویش آسبانه

بیباشی اگر دل بدانش نشانی بیادلت زمانی بداش نشانه

ناصر خسرو

بده کشتی می تا خوش برانیم از این دریای نا پیدا کرانه

حافظ

بسی کردم گوییکه نظاره ندیدم کار دنیا را کناره

نیارد چشم سر هر چند کوشی همی زین نیانگون چهار کناره

نخواهد همی ماند با باد مرگت بدین حرم اندر به کاه نه دانه

ناصر خسرو

آگاهی ۲- يك دسته دیگر از کلمه ها هستند که بر خلاف دسنه های اخیر که ذکر

شد هر گاه بدون ها نویسند یا آخر آنرا ساکن تلفظ کنند معنی دارد ولی معنی سوای معنی

مقصود است و آن ها کلمات مویه، جامه، پیمانه، نامه، شانه، لاله، خانه و غیره است

که بدون ها یعنی حرکت حرف آخر پیمان، جام، موی و نام، شان، لال و خان می

شود که معنی بکلی متباین و مخالف است

هء ساکن نویسند تا حرکت ما قبل را نشان بدهد و الحال این تلفظ هم متفاوت است یعنی بجای زبر بیشتر اهالی عراق عجم زیر تلفظ میکنند یعنی بجای مثلاً لا ل لا می گویند .

این گونه واژه خود بر دو گونه است يك گونه آنها میباشد که اگر ها را هم بردارند و آخر واژه را ساکن بخوانند هم درست باشد و در معنی چندان تفاوتی نکند مانند ویرانه، نشانه، رخساره، انبازه، کناره، میانه، افسانه، آشیانه، کرانه، زمانه که بدون هء یعنی وبران، نشان، رخسار، انبان، کنار، میان، افسان، آشیان، کران، زمان هم درست است مگر در بعضی کلمات مانند نشانه و دانه که اصطلاحاً معنی آن کمی تفاوت کرده است مثلاً نشان و نشانه هر دو یکی بوده و هست ولی اصطلاح شده است که نشان را به هر چیز که علامت برای مقصود باشد استعمال میکنند و نشانه را به معنی هدف یعنی این نقطه که تیرانداز مقصودش زدن تیر بآن است استعمال می کنند (۱) مثلاً برای کامیونیکه هء فقط برای حرکت است و بدون ها معنی ندارد بدرت و برادرت و فرزند و مادر شد ستند نا چیز و گشته فسانه در این رهگذر چند خواهی نشستن چرا بر نخیزی چه ماندت بهانه ناصر خسرو

اسباب معاشرت میریا از لوح و کمانچه و چغانه
صابور و کباب و برد و سطرنج چنک و دف و نای و شاخ و شانه

ندیم و مطرب و ساقی همه اوست خیال آب و گل در ره بهانه
انوری حافظ

شبی در خرجه رند آسا گذر کردم به میخانه ز عشرت می پرستانرا منور گشت کاشانه
چو ساقی در سراب آمد ز نوشانوش در مجلس بنا فرزانی گفتند کاول مرد فرزانه

(۱) اینکه شمس در ضمن تحسین معیاری این چند واژه را که شمردیم همه آنها را از حیث معنی با هء و دون هم مغایرت داشته درست نیست و فقط در کلمه نشان این اختلاف اصطلاح پیدا شده و بقیه در هر دو صورت یکسان است و اما سایر واژه ها که قبلاً شمردیم مانند دندانه و زمانه و گوشه و غیره آنها از يك طبقه دیگر است و هء آنها چنانکه شرح دادیم برای تشبیه و غیره است نه بجای حرکت .

اصلی در اضافه بدل به همزه نرم شود چون دماغه در، کاشانه من، پیمانه تو ژاله بهار، رخساره دلبر، کرانه صحرا، کناره دریا آشیانه مرغ، لانه خرگوش، بهانه بچه و در تصغیر به گاف فارسی بدل می شود پیمانکک و لانکک و دماغکک و غیره و غیره.

آگاهی ۵: این هاء ها که تا کنون برشمرده ایم هیچکدام مربوط به هاء تصغیر نیست که در جای خود گفته خواهد شد (۱)

۴۸ - نوع دوم اسمهاییکه از اسمهای دیگر مشتق میشود این دسته از اسمها با اضافه کردن يك کاف باخر اسمی دیگر است و این کاف بیشتر شباهت را دلالت کنند و کلمه های مشتق با این کاف معدودی بیش نیست و عبارت است از:

موشك - قسمی است از آتشبازی که به هوا میرود و چون حرکت آن شبیه به حرکت موش فرض شده موشك نامیده اند یعنی شبیه موش و آن معروف است

پشمك - نوعی حلوای (شیرینی) معروف است که چون شبیه به پشم است آنرا پشمك، یعنی مثل پشم نامیده اند

خیارك - علت یا ور می است که در بعضی قسمت های بدن پیدامیشود باندازه و شبیه خیار است خیارك نامیده اند.

دستك - چوبیست مانند دست یا بکلفتی دست یا بجای دست بکار میرود
سگك - چفت و بستنی است برای لباس که یکنوع آنرا قدیم گوی انگله می گفته اند یعنی گیرنده مثل سنگ

خرک - چهار پایه ایست که برای بازی یا امری در صنعت یا نقشه کشی بکار میرود، و نیز اسبابی است که در نار و رباب سیم و زه روی آن قرار میگیرد یعنی مانند خر بار روی آن گذارده میشود چنانکه سوزنی سمرقندی گوید.

بچشم من خر خمتخانه کمتر از خر کیست که بر رباب نهند از پی سرود و نوا
سنگك - دانه ایست سخت مانند سنگ ریزه جزء حبوبات و نوع نانی است که روی سنگ ریزه در تنور میزنند و نوعی از تگرگ را هم میگویند.

آگاهی - این گاف سوای گاف تصغیر است که در جای خود گفته

(۱) موضوع شکافتن حقیقت این هاء ها و روشن کردن و طبقه بندی آنها یکی از مشکلات است که با آنکه شمس قیس زحمتی کشیده و تا اندازه ای هم روشن کرده است ولی کاملاً از عهده بر نیامده است و ناقص گذارده است

این اسم ها هیچکدام با سایر قسمت های کلام مشترك نیستند . مثالها از

هر دو نوع :

کنم چاك از گریبان تا بـدامن
ای پسر جامم ده که به پیری برسی
کرم نماد و فرود آ که خانه خانه تست
حافظ

چو گل هردم بیویت جامه در تن
عمر بگذشت به بیحاصلی و بوالهوسی
رواق منظر چشم من آشیانه تست

دراو امرو ز خان گشته و خاتون
ناصر خسرو

که او باشی دراو بی خان و بی مان

انی رایت و دهر امن هجرک القیامه
سرما خاك ره پیر مغان خواهد بود
که بر زبان بزم جز حدیث پیمانه
از سر پیمان گذشت با سر پیمانه
حافظ

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
تا ز میخانه و می نام و نشان خواهد بود
مرا به دور لب دوست هست پیمانی
زاهد خلوت نشین دوش بمیخانه شد

آگاهی ۳- آن واژه هائیکه بدون هاء معنی ندارد مانند پیاله، کاشانه، فرزانه، ژاله و غیره در نوشتن جمع ها آنها ساقط میشود و پیالها و فرزانها و ژالها نویسنده زیرا ذهن متوجه است که اگر حرف ماقبل علامت جمع حرکت نداشته باشد بی معنی است و همچنین آنهائیکه نوشتن و تلفظ حرکت آخر با نوشتن و تلفظ نکردن تفاوتی نکند هاء آنها نیز در نوشتن جمع ساقط شود و اما آنهائیکه معنی آنها باهاء و بدون ها تفاوت دارد برای رفع اشتباه در جمع هم نگاه میدارند و مینویسند چون خانه، خانه ها، پیمانه، پیمانه ها، جامه، جامه ها، نامه، نامه ها، ولی بدیهی است که این ها تلفظ نمی شود و در جمع هم نشانه حرکت است همچنین ها، های تشبیه هم در جمع باقی میماند چون دندانه، دندانه ها، زبانه زبانه ها.

آگاهی ۴- تمام این هاء ها که شمردیم همه بجای حرکت میباشد و هیچکدام اصلی نیست و غیر ملفوظ است . هاء های اصلی آنهائی هستند که در هیچ حال ساقط نمیشود و بدل به همزه که مانند یاء تلفظ میشود نمیگردد چون زره زره ها، زره من، زرهی، زره بزرگ و ها های غیر

اول ساخته شده است با افزودن هاء ساکن باخر بعضی صفات مشترك مانند سبزه، زرده. سیاهه سفیده بنفشه شوره و غیره

سبزه - یعنی علف و آنچه سبز و روئیده باشد. زرده آنقسمت از تخم مرغ که در وسط و رنگ آن زرد است سفیده آن قسمت از تخم مرغ که روی زرده و رنگ آن سفید است و اولین روشنی روز که در مشرق پدید شود.

بنفشه - گلی است معطر و بنفش رنگ که در اول بهار آید و معروف است سیاهه ثبتي باشد از اسباب و ائاثیه خانه. شوره چیزی است مانند نمک

که اصل ترکیب باروت است. گرده قرض نان و هر چیز گرد را گویند. مثالا

ابر آمد و باز بر سر سبزه گریست بی باده ارغوان نمیباید زیست

این سبزه که امروز تماشا که هست تا سبزه خاک ما تماشا که کیست خیام

آکهی ۱ - بعضی از این ترکیب ها باوجود اضافه کردن هاء اسمیه بر صفت

مشترك باز هم مانند صفت استعمال شده و میشوند مانند نرمه

در کف او نرمه جارویی که من خانه را میروقتم بهر عظمی مولوی

آکهی ۲ - این کلمات سوای نرمه و چند ترکیب دیگر مابقی یعنی سبزه

زرده سفیده شوره بنفشه و غیره هیچکدام مشترك با صفت نیستند مگر آنکه با کلماتی

دیگر ترکیب شوند که آنوقت با صفت یا قید مشترك میشوند مانند سفیده (سپیده) که

جون با دم ترکیب شود با قید زمانی مشترك شود.

مثالا

سپیددم که صابوی لطف جان گیرد چمن زلف هوانکنه بر جان گیرد

حافظ

۵۱ - با افزودن هاء ساکن باخر صفاتی که با (ین) (ی - ن) ساخته شده اند

مانند خاکینه؟ آبگینه چوینه، پلنگینه کشکینه، نرینه، مادینه، مردینه، زیننه و غیره که

از خاکین و آبگین و چوین و پلنگین و کشکین و نرین و مادین و مردین و زنین

که همه صفت میباشد ساخته شده است.

بقیه باورقی صفحه ۳۲

تحقیق این کلمه را باید از دانشمندی مانند آقای پور داود و آقای بهار که در زبانهای اوستا و پهلوی زحمت کشیده اند تقاضا کرد تا از روی تحقیق ریشه را معلوم فرمایند

خواهد شد .

۴۹ - نوع سوم از اسم های مشتق از اسم دیگر و آن با افزودن الف کشیده به لام زده در آخر چند واژه است مانند چنگك چنگال دنك ، دنگان تیغ تیغال (در شکر تیغال) و از همین جنس است کوبال ، و پنجال و ریچال و کنجال (که آن را کنجاله هم گویند) و گردل و غیره (۱)

آگهی - این الف را هم در همه زبانهای هند و اروپایی که خواهران زبان فارسی هستند موجود است مانند موزیکال و پرکتی کال و وربال و هزارها واژه دیگر که در همه آن زبانها مدخول خود را صفت کرده و دلالت نسبت دارد یعنی موزیکی و عملی و فعلی و غیره ولی در فارسی جدید مدخول این الف و لام اسم است و دلالت بر نسبت هم دارد و هیچکدام با صفت یا سایر قسمت های سخن مشترك نیست مثلاً: چون بر تو همی نیز کند نیت پس او را جوینده چرائی تو بدندان و بچنگال

ناصر خسرو

همانا که به که بان جزدین هزار زدم بر سر و ترك آب نامدار

فردوسی

خصمت که پرسننده سم خر عسی است اندر نظر خلق چو دنبال خر آمد

ظہیر فاریابی

ز تنگنای قناعت قدم نه بیرون که مرغ در قفس ایمن بود ز چنگل باز

عمق

۵۰ - قسم دوم از اسم های مشتق اسم هایی است که از صفت مشتق شده و

آن بر سه گونه است .

(۱) انگشتال واژه ایست که در فرهنگها به معنی بیمار و دردناک ضبط کرده اند هرگاه اشتقاق این کلمه از انگشت به ضم گای باشد ظاهراً (بطن قوی باید از این جنس ترکیب باشد) زیرا اگر از انگشت بکسر گای باشد که معنی آن ذغال افروخته و حب آتش است باید معنی آن ظاهراً آتشناک و سوزنده و آتشین و آتشبار و آتش صفت و یا نزدیک با این معانی باشد و اگر به کسر گای باشد معنی آنکه مناسب شعر ابوالعباس مروزی است که انحن ادا برای این کلمه شاهد آورده باید معنی آن ابراز و آلت دست مانند انگشتانه یا انگشتوانه باشد شعر ابوالعباس مروزی این است .

ز خانمان و مراتب بعربت افتادم به اندم اینجا بی برک و ساز انگشتال

در یکی از زبانهای هند و اروپایی یعنی انگلیسی واژه شبیه به این شکل و معنی در فرهنگ هاست و آن کلمه آگیش (یا انگوش languish) که معنی درد و آلم هست دیده میشود . ممکن است از آن ریشه باشد

حقوق بدست کسی دهند و در اواخر دستخط می‌کنند

۲- دسته کارد و شمشیر و این قبیل چیزها است

۳- حکمی که از طرف شاه یا حاکم یا قاضی بدست محکوم میدادند و این در سابق معمول بوده است .

۴- ابریشم و زه که بر دسته نار و رباب و غره می‌زدند که اکنون معمولاً پرده نامند .

آگاهی ۳- این هاء گاهی به آخر اسمهای مرکب که با صفت مشترك است در آید و بیشتر تخصص را باشد یعنی برای اینکه کلمه از اشتراك خارج شده و اسم شود ولی این قانون هم مست شده و باوجود آن باز هم کلمه را مانند صفت استعمال کرده و میکنند مانند میخواره و آتش زنه و غیره
مثالها

میخواره و سرگشته و رندیم نظر باز وانکس که چو ماهیست در این شهر کدام است
حافظ

بر مثال سنك و آهن این تنه ليك هست او در صفت آتش زنه
مولوی

میخواره مانند صفت و آتش زنه چون اسم استعمال شده است

۵۴- قسم سوم اسمهای مشتق از صفت .

این طبقه اسم محدود و ساخته شده است از اسمهای مشترك با صفت با افزودن يك الف حرکت در آخر آنها مانند پهن ، پهنای ، دراز ، درازای ، زرف ، زرفای و در چند اسم پیش از الف يك نون نیز افزوده شده است مانند فراخ ، فراخنا ، تنك ، تنگنا ، دراز ، درازنا .

این نوع اسم فقط از همین چند صفت مشتق شده است (۱)

(۱) در دو کلمه سرما و گرما اگر چه الف آنها بنظر میاید که از همین نوع الف باشد ولی ممکن است ماخذ آنها جدا باشد . نگارنده در کتابی که در هند چاپ شده و از زبان و خط پهلوی بحث میکند دیده ام ولی فعلاً نام کتاب در نظر نیست که ماخذ را بدست بدهم در آن کتاب میگوید که در زبان باستانی فارسی نابینان را گرم ماه و زمستان را سرد ماه میگفته اند در کلمه گرم ماه میم اول را در میم دوم ادغام کرده و بعد هاء آخر آن افتاده گرما شده است و در سرد ماه دال افتاده و هاء آخر آن نیز حذف شده و میم ماه مثل در گرما باقی مانده و سرما شده است و میمی که در هر دو کلمه باقی مانده میم ماه است نه آنکه در سرما تبدیل دال باشد پس در این دو کلمه الف برای گرفتن و ساختن اسم مشتق نیست بلکه این دو اسم مرکب است از دو کلمه و الف آخر باقی مانده کلمه سرما است . اینهم عقیده است تا بعداً تحقیقات عمیق تری بشود

۵۲- آگاهی ۱ اگر چه این هاء اساسا برای ساختن اسم از صفت باخر این کلمه ها افزوده شده ولی ساختن و طریقه استعمال زبان فارسی جدید طوری است که با وجود اضافه کردن این هاء اسمیه باخر صفات باز هم مانند صفت استعمال شده و بنابر این این طبقه از اسم ها نیز مشرک با صفت میباشد
مثالها برای جائیکه مانند اسم استعمال شده است :

بسی خنجر بریده است او به دنبه
بریده است آهنینه بابگینه
ناصرخسرو

هم از گنجینه جودش سنانند
گهر هائی که برموش فشانند
وحشی بافی

سحرم هانف میخانه بدولتخواهی
گفت باز آی که دیرینه این در گاهی
حافظ

که از دستش بخراهد رست بکنن
اگر مردینه باشد یا زیننه
ناصرخسرو

پشمینه پوش تند خو کز عشق نشمیده است بو
از مسنیش رمزی بگوتا ترک هشیاری کند
حافظ

از بسکه برد قیمت زربنه گه بذل
از بسکه برد قیمت سیمینه گه خوان
خواهد که دگر باره به کپسار رود این
خواهد که دگر باره سوی سنک شود آن
مطران

در سواهد زیر این نوع ترکیب ها مانند صفت استعمال شده اند و برای نمونه ذکر میشود*

آتش زهد و ریاخر من دین خواهد سوخت
حافظ این خرقه پشمینه بینداز و برو
حافظ

پیر زنی موی سیه کرده بود
گفتش ای ماما دیرینه روز
موی به تابیس سیه کرده گیر
راست نخواهد شدن این پشت کوز
سعدی

آگاهی ۲ - کلمه دسینه نیز از این قسم است و چندین معنی دارد :

۱ - حکمی که از طرف حاکم یا شاه بدست کسی دهند برای عبور بدون ممانعت دادن آن .
۲ - کلمه عربی و فارسی آن نفقه میشود . و نیز برای تشخیص قدر دانی و

آگاهی ۴- اسم فاعل در فارسی مشترك با صفت است و بیشتر بطور صفت استعمال میشود و کمتر بطور اسم در اینجا چند شاهد برای مواردی که مانند اسم استعمال شده است مآوریم و در فصل صفت نیز برای مواردی که مانند صفت استعمال میشود شواهد ذکر خواهد شد.

مثالها:

وز هر چه رسد چون نیست پاینده مترس	از حادثه جهان زاینده مترس
از رفته میندیش و ز آینه مترس	این یکدمه عمر را غنیمت دان
خیام	
پس پرده شاه نوشیران	کشنده ببرد آن دو تن را دوان
فردوسی	

خورنده ندیدم بدین بیدهانی	خوری خلق را و دهانت نینم
منوچهری	
همو دارنده کیتی همورانده کردون	همو بخشنده دولت همو داننده فکرت
سنائی	

برای نمونه دو شاهد که اسم فاعل مانند صفت استعمال شده است در اینجا ذکر میشود تا در فصل صفت شواهد بیشتری گفته آید

کند آنچه نتوان بشمشیر کرد	بگفتار شیرین ورینده مرد
نه خود را بسوزنده آتش دهد	خردمند کوشد کز آتش رهد
اسدی طوسی	

آگاهی ۶- يك گروه بزرگی از کلمات فارسی میباشد که معنی اسم فاعلی از آنها فهمیده میشود ولی چون مرکب میباشد در اسم های مرکب ذکر خواهد شد

بشماره ۱۲۶ مراجعه شود

۵۸- قسم دوم از اسم فاعل و آن به الف حرکت و راء تمام شود و بعضی آنرا اسم مبالغه یا صیغه مبالغه نامیده اند بتقلید از عربی و بزعم نویسنده صیغه مبالغه در فارسی نیست تنها گویا آنکه اندك دوام فعل از طرف فاعل از معنی بعضی از این کلمات استنباط میشود و آنها محدود و از ده تا پانزده فعل بیشتر نیامده است بدین تفصیل خریدار، نمودار، گرفتار، دوستار، پرستار، خواستار، پدیدار، برخوردار، رفقار، مردار، پدیرفتار، پایدار و غیره

مثالها •

آن خسروی که پایه اول ز قدر او از اوج چرخ هفتم صد پایه بر تر است
دستش فراخ پهنا چون عرض عالم است قدرش بلند بالا چون اوج اختر است
سید حسن غزنوی

در تنگنای حیرتم از نخوت رقیب یا رب مباد آنکه گدا معتبر شود
حافظ

بخاک حافظ اگر یار بگذرد چون باد ز شوق در دل آن تنگنا کفن بدرم
به سرما و گرما چنان نا شکیبی که از خانه نائی برون تا به برزن
ناصر خسرو

۵۵ - قسم سوم اسم های مشتق اسم هائیکه از فعل مشتق میشود
و آن بر هفت گونه است •

۱ - کننده با اسم فاعل و آن خود بر دو گونه است :
اول آنکه به (نده) تمام میشود مانند کننده رونده شنونده دارنده باشند بونده
شونده و غیره •

۵۶ - آگاهی ۱

اسم فاعل دلالت بر کننده یا انجام دهنده یا باشند یا شونده کار یا امر و
حالتی میکند چون زننده، آینه بونده باشند •
۵۷ آگاهی ۲ از کلیه فعل های تمام میتوان این اسم فاعل را ساخت با اضافه
کردن نده در آخر امر حاضر مفرد فعل و مفتوح ساختن حرف آخر امر پیش از
اضافه کردن نده چون کن کننده رو رونده باش باشند •

۵۸ - آگاهی ۳ هر فعل امری که آخرش الف حرکت (آ) یا واو حرکت
باشد پیش از اضافه کردن نده یائی که غالباً حذف شده است بر گردد و اگر نداشته
باشد افزوده شود و هرگاه حرف آخر یاء حرکت باشد آنرا در تلفظ مکرر کنند چون
آ (بیا) آینه گو گوینده زی زینده •

باد آوری - اگر چه اسم فاعل چون قسمتی از فعل است و از فعل گرفته میشود
بایستی در قسمت فعل بیاید ولی بلا حطه آنکه یکی از اقسام اسم نیز هست و ماهه اسم هارا
در قسمت اسم جمع کردیم بنابر این اسم هائیکه از فعل گرفته میشود هم در اینجا میاوریم و
در فصل فعل بذکر آنها کتفا خواهد شد •

۶۱- آگاهی ۲ - از بعضی از این طبقه اسم فاعل ها معنی اسم مفعولی استنباط میشود مانند گرفتار یعنی ماخوذ و هردار و نمودار و پدیدار و غیره.

۶۲- آگاهی ۳- چند صفت مشترك دیگر نیز هست که در ساختمان ظاهر یعنی شکل و معنی شبیه باینها است مانند ، بیزار ، بیمار (ویمار - پهلوی) و غیره که اصل آنها محقق نیست و آنها را جزو صفات مشترك باید شمرد

۶۳- آگاهی ۴- اواره نیز از این طبقه است که بدون ه نیز استعمال شده ولی اصل و ن طور آن بدست نیامد . مثالها :

از آب گنگ سبه را بیک زمان بگذاشت بیمن دولت و نوفین ایزددادار (۱)
فرخی

دشمنان توهمه بیمار و بنده تن درست دورتر باشد ز بیمار آنکه او بیمار نیست
ناصر خسرو

صا باز با گل جو بیکار دارد که هموارش از خواب بیدار دارد
علم اجلها به هیچ خلق نداده است ایزد دادار داد گستر ذوالمن
ناصر خسرو

مرا بن بیوفا را بیند حقیقت کرا چشم دل هیچ بیدار دارد (۲)
ناصر خسرو

۶۴ - قسم دوم از اسم های مشتق از فعل اسم مفعول است . اسم مفعول نیز مانند اسم فاعل قسمتی از فعل است که معمولا بایستی در جزء فعل گفته شود ولی چون اسم مفعول نیز مشترك بین صفت و اسم است و چون همه اسمهای گوناگون را در قسمت اسم جمع کردیم آنرا نیز در اینجا ذکر میکنیم و در قسمت صفت نیز بیاوریم در قسمت فعل فقط بذکر آن اکتفا شود.

(۱) دادار یعنی داد گستر = عادل

(۲) سبب اینکه این طبقه کلمات را اسم فاعل مختوم به آ نامیدیم آن است که معنی آنها غالباً همان معنی اسم فاعل است و بعقیده مادرست نبود که فقط آنها را جز صفات مطلق طبقه بندی کنیم زیرا يك طبقه مخصوصی میباشد و بالاخره جزء يك طبقه از کلمات باید دسته بندی بشود و بهتر و صحیح تر آنست که جزء اسم فاعل طبقه بندی شود چه بعضی از مطلبین قدیم نیز آنها را جزء اسم فاعل شمرده اند

آگاهی ه کلمه شرمنده را بعضی از جنس اسم هائیکه با پساوند ساخته میشود دانسته اند مانند خردمند هوشمند و غیره .

ولی ما این کلمه را اسم فاعل از فعل شرمیدن تشخیص دادیم که سایر قسمت های آن از استعمال افتاده است زیرا نظیری در سایر ترکیبات با مند نیافتیم که تاء غیر ملفوظ با آخر آن افزوده شده باشد و بنا بر این دلایلی نداریم که بگوئیم اصل آن شرم مند بوده میم اصل کلمه را انداخته و يك ها اضافه کرده اند اما اگر آنرا اسم فاعل از فعل شرمیدن بدانیم اشکال و مانعی در میان نیست زیرا شرمیدن مانند گرییدن و گریستن میباشد که خود فعل را کمتر صرف میکنند و اسم مصدری آنرا با فعل معین دیگری صرف میکنند چون گریه کردن و غیره .

ز آشتگی حال من آگاه کی شود آنرا که دل نگشت گرفتار این کمند

حافظ

۱۰۶

مثالها

که من خود خواسته بسمار دارم
فخر گرگانی

ترا ز بهر داشن خواستارم

که خرد علما را خریدار اسب
چون نکو بنگری گرفتار است
ناصر خسرو

مر حرد را بعام باری ده
عقل در دست این نفایه گروه

دوستار دوستان خواهه بو طاهر شود
منوچهری

بوستان این مفرش صدرنك پوشد نامگر

بنگر که نهان چیست در این شخص پدیدار
ناصر خسرو

از راه تن خویش سوی جانث نگه کن

بهار عصمت او رنك میباخت
جامی

پرستاران اگر منعش نمی ساخت

بجان و دیده خردار و خواستار توئی
مسعود سعد

ز جان و دیده کنم منحنو که مدح ترا

۶۰- آگاهی ۱- از کلمه پدیدار همچو تصور می شود که وقتی در زبان قدیم

پارسی قسمت های دیگر آن فعل صرف شده است که صیغه فعل ماضی مفرد آن واصل ریشه آن کلمه پدید باشد و پدیدار که اسم فاعل آنست فعلا باقی مانده است واصل آن با حرف نفی نا که ناپدید باشد زیاد مستعمل است اما سایر قسمت های این فعل چرا از میان رفته مجهولست و ممکن است بادید باشد که کم کم پادیدو بعد پدید شده است .

خلاص حافظ از آن زلف تابدار مباد + که بستگان کمند تو رستکارانند
 خستگان را چو طلب باشد و قوت نمود گر تو بیداد کنی شرط هروت نبود
 در لب تشنه مابین و مدار آب دریغ بر سر کشته خویش آویز خاکش بر گیر
 حافظ

در اینجا برای نمونه يك بيت كه اسم مفعول چون مانند صفت استعمال شده است میآوریم و در
 قسمت صفت مفصل بیان کنیم

گفته سخن چو سفته گهر باشد ناگفته همچو گوهر ناسفته

ابوالفرج رونی

۶۸- قسم سوم مشتق از فعل صفت مشبه است •

صفت مشبه يك نوع كلمه میباشد كه چون از حیث معنی توصیف میکند و
 هم مانند اسم فاعل دلالت بر كنده و بجا آورنده فعل دارد بآن جهت آنرا صفت مشبه
 مینامند یعنی صفتی است كه شبیه با اسم فاعل است و هم در معنی آن يك نوع دوام
 و استمرار فعل استنباط میشود و اگر چه در فارسی این طبقه بیشتر مانند صفت
 استعمال شود •

و معدودی از آن را مانند اسم استعمال کنند بنا بر این در اینجا مختصری
 بیان میشود و در فصل صفت شرح داده میشود.

۶۹- آگاهی ۱- صفت همیشه از معدودی از افعال فارسی بیشتر نیامده است كه عمده آن
 ها بقرار زیر است: دانا، بینا، توانا، گویا، پویا، کوشا، خوانا، رسا، شناسا، گوارا، پایا، گدازا،
 زیبا، شکبا و غیره و آنچه معمولاً و بیشتر مانند اسم استعمال میشود و كلمه دانا
 و بینا میباشد و سایرین کمتر مانند اسم استعمال شوند.

۷۰- آگاهی ۲- كلمه روانیز صفت مشبه و از رفتن مشتق شده ولی همیشه مانند

صفت استعمال شده و با اسم مشترك نیست •

۷۱- آگاهی ۳- زیبا و شکبایا را بعضی جزء نعوت یعنی مطلق صفت شمرده اند زیرا دیده اند
 كه معنی توصیفی از آنها مفهوم میشود ولی اینها نیز صفت مشبه میباشد از فعل های
 زیبیدن و شكیبیدن آمده الا این كه بعضی از قسمت های این دو فعل کمتر
 استعمال میشود •

۷۲- آگاهی ۴- طریقه ساختن صفت مشبه آنست كه يك الف حرکت در آخر صیغه امر مفرد

اسم مفعول دلالت کند بر کسی یا چیزی که فعل یعنی کاری یا امری بر او واقع شده باشد مانند زده شده دبدبه شده نوشته شده برده شده و غیره •
 ۶۵ - آگاهی ۱ از کلمه فعل های تمام میتوان اسم مفعول ساخت

بدون اشتناء •

۶۶ - آگاهی ۲ طریقه ساختن اسم مفعول آنست که نون مصدری را از آخر مصدر انداخته و هاء بی حرکت و بی صدا در آخر آن درآوردند و پس از آن کلمه شده را نیز در دنبال آن بیفزایند چون زدن زده شده نوشتن نوشته شده و غیره توضیح اینکه در تلفظ امروزه زبر حرف بیش از نون مصدری را نیز بدل به زیر کنند و زده گویند نه زده در صورتیکه اصل تلفظ قدیمی دری با زبر بوده است .

۶۷ - آگاهی ۳ اسم مفعول بدون کلمه شده نیز درست باشد در این صورت چون بیشتر مانند صفت استعمال شود و در تجزیه هم صفت محسوب میگردد و گاهی نیز بجای اسم فاعل بکار میرود که بعد از در قسمت صفت شرح داده خواهد شد •
 (بشماره های ۳۶۷، ۳۶۶ و ۵۲۱ مراجعه شود) مانند این بیت سعدی •

خفته خبر ندارد سر در کنار جانان کاین شب دراز باشد بر چشم پاسبانان

که در اینجا خفته در حقیقت معنی خوابنده دهد یعنی کسیکه در حال خفتن است لهذا ، هر جا که بطور قطع مقصود فهماندن معنی اسم مفعول باشد بهتر است کلمه شده را نیز در دنبال آن ذکر نمایند مگر آنکه بواسطه طرز عبارت و ملاحظه فصاحت و اختصار حذف شود و توضحات دیگر راجع بآن در کتاب دوم که

(نحو) است گفته خواهد شد • منالها

گر خاطر شریف رنجیده شد زحافظ باز آ که توبه کردیم از گفته و شنیده

حافظ

فاتحه چو آمدی بر سر خسته بخوان لب بگشا که میدهد لعل لب بمرده جان
 حال دلم ز خال تو هست در آتش وطن چشم از آن دو چشم نوخسته شده است و ناتوان

حافظ

دوری ز برت سخت بود سوختگان را سخت است جدائی بهم آموختگان را

سعدی

گریه آبی برخ سوختگان باز آورد ناله فریاد رس عاشق مسکین آمد •

حافظ

از افعال ذیل اسم مصدر یا مصدر شینی در نوشته های صفحات دیده نشده است آختن، آشفتن، افروختن، افراشتن، افتادن، افکندن، آماسیدن، انباشتن، انداختن، اندوختن، افشاندن، پرداختن، پنداشتن، چاپیدن، چکیدن، چشیدن، خلیدن، خشکیدن، رستن، شدن، فشردن، زدودن، سرآمدن، شگفتن، سپوختن، شنیدن، ستردن، کوفتن، غنودن، گسیختن، گرائیدن، گرفتن، نهفتن، نوشتن، ماندن، یازیدن و غیره و از بسیاری از افعال که مصدر شینی نیامده حاصل مصدر بشکل صیغه ماضی مفرد که در حقیقت مصدر مرخم است آید. مانند پرداخت، شکست، گشت، نهفت، و یا حاصل مصدر مختوم به الف و راء (ار) آید، مانند، گفتار، و پندار، و یا اصل و ریشه فعل آید مانند خرام، فشار، هراس، افراز و غیره که هر یک در جای خود ذکر شود. • مثالی چند.

بر پیچش زلف تست شبرا غیرت بر تابش روی تست مه را پڑهان
انواع نبات! کنون چون مورچه در خاک از جنبش بسیار مجدر کند آن را
آنها که چو ماسرشت باشد از گل بی خار شکن نباشد ای مهر گسل
من همچو تو ام زمن چرائی نو خجل تو خارش تن داری و من خارش دل
ابوالفرج رونی

چو زندازه تن را فزائی خورش کرد درد مندی ز بی پرورش
نویسنده را دست گویا بود گل دانش از دلش بویا بود
اسدی طوسی

به داد و دهش کوش و نیکی سکال ولی را پرور عدو را بمال
بهر جای بخشایش از دل بیار نگر تاهمی چون کند روزگار
کسی کش نه ترس از نکوهش نه غم کند هر چه رای آمدش بیش و کم
به داد و دهش دل بیارای و رای بروهش کن از راستی با خدای

اسدی طوسی

به تدبیر و آرایش و رای نیک از او بود گفتار هر جای نیک
پرستیدن داور افزون کند ز دل کاوش دیو بیرون کند

فردوسی

فعل درآورند مانند کوش، کوشا، بین، بینا. خوان خوانا و در کلماتیکه بالف حرکت و واو حرکت تمام میشود یای آخر که گاهی حذف میشود باقی میماند چون جو (جوی) جوبا کو (گوی) گویا و هرگاه پیش از واو زبر باشد و واو ساکن باشد واو باین الف متحرك شود چون شنوا، شنوا. مثالها:

کودکان خندان و دانا یان ترش غم جگر را باشد و شادی زشش

مولوی

بدو گفت اگر دشمن آید پدید ترا تیغ کینه بیايد کشید
زهر بد به زال و برستم پناه که پشت سپاهند و زیبای گاه

فردوسی

که مرا از خویش هم آگاه نیست در دلم کنجای جز الله ایست

مولوی

۷۳ - قسم چهارم از اسمهای مشتق از فعل و آن اسم مصدری یا حاصل

مصدر و بر چهار گونه است .

گونه اول اسم مصدری که به شینی ساکن تمام میشود و آنرا مصدر شینی

و اسم فعل نیز نامند .

و از نیمی از افعال بیشتر نیامده است . اینکه از کدام يك از افعال آمده و

از کدام نیامده قانونی بدست نیامده و در حقیقت سماعی و استقرائی و استقصائی است یعنی موکول به شنیدن یا در گفته های فصحا دیدن و بنابر این معدودی از هر دو نوع

ذکر میکنیم .

از آنهايککه آمده است - آرامش ، آرایش آسایش ، آفرینش ، افزایش ، آموزش ،

انگارش ، ارزش ، آیش ، بخشش ، برش ، بینش ، پرورش ، پرسش ، پرستش ، پژوهش ، پوشش

دانش ، دهش ، روش ، پیرایش ، رنجش ، زایش ، زنش ، سازش ، سوزش ، سنجش ، ستایش

پیمایش ، جنبش ، جوشش ، خارش ، خواهش ، خورش ، فرمایش ، کشش ، مالش ، تابش ، کوشش

کاوش ، کاهش ، گزارش ، گردش ، گشایش ، ورزش و غیره

دسته دوم حاصل مصدر هائی میباشد که با (ار) تمام میشود و از عده معدودی از افعال بیشتر نیامده است و بقرار زیر است • دیدار، گفتار، گذار، پندار، رفتار، کشتار شمار، کردار، و خفتار، که از گفتن، گذشتن، پنداشتن، رفتن، کشتن، شمردن، کردن، و خفتن آمده است •

توضیح آنکه در دو کلمه شمار و گذار چون راء در اصل فعل بوده فقط قبل از راء يك الف اضافه شده است • مثالها :

عزم دیدار تو دارد جان بر لب آمده باز گردد یا بر آید چیست فرمان شما

حافظ

دم بر تو شمرد است خداوند تو زیرا که فرداش بهردم زدنی با تو شمار است

ناصر خسرو

که نیک بگفتار بر افروخت مرا که سخت به کردار جگر سوخت مرا

چون بستن گفتار بیا موخت مرا بر (۱) سخته عشق کرد و بفروخت مرا

ابوالفرح رونی

کس نیارد بر او دم زدن از غصه‌ها مگرش باد صبا گوش گذاری بکند

حافظ

مشو غره بر حسن گفتار خویش به تحسین نادان و پندار خویش

سمدی

هر چند که زرد است سخنهای سیاه است گر چه سخن خلق سیه نیست بگفتار

گنک است چو شه‌مانده و گویا چو روان گشت

زیرا که جدا نیست ز گفتارش رفتار

ناصر خسرو

۷۷ - دسته سوم از حاصل مصدر یا اسم مصدری و آن بر وزن ما ضی مفرد

فعل آید مانند: گذشت، خرید، نشست، گشت، کشت، برداشت، بست، نهاد،

خورد، سرشت، نهفت، سرود، گشاد، و غیره و میشاید گفت که اینها مصدر مرخم است

بباید دانست که بعضی از این اسمها گاهی معنی حاصل مصدر و اسم مصدری

دهند و گاهی معنی اسم غیر مصدری نیز دهند مانند سرود که آواز و اشعار است که می

خوانند و کشت محل کاشته شده را نیز گویند و نهاد طینت و طبیعت هم باشد همچنین است

بسیاری از آنها مثالها :

خوش بجای خویشتن بود این نشست خسروی تا نشیند هر کسی اکنون بجای خویشتن

حافظ

هرگز گمان مبر که بیاسایی	زیر کبود چرخ بی آسایش
ناصر خسرو	
گر وهی در آسایش از بهر جنگ	گروهی بکوشش میان بسته ننگ
اسدی	
نبد با تو جز آشکار و نهان	برهنه بدی کامدی در جهان
دل اندر فزونی نبایدت بست	از آن چون خور و پوشش آمد بدست
اسدی	

آگاهی ۱. بعضی از مصدرهای شینی علاوه بر آنکه اسم مصدر یا حاصل مصدر میباشد متدرجاً در استعمال اسم عام نیز شده مانند خورش که بمعنی خوردن باشد و در این زمان بمعنی خوردنی باشد و هم بمعنی چیزی باشد که بانان خورند و یا انواع پختنی ها باشد که با برنج خورند همچنین پوشش بمعنی پوشیدن و لباس هم دهد.

آگاهی ۲. - طریقه ساختن اسم مصدری یا مصدر شینی آنست که يك شین ساکن در آخر صیغه امر مفرد حاضر در آورند چون رو روش. کن کنش گرد گردش.

۷۴- نوع دوم حاصل مصدر و آن به سه دسته منقسم است :

۷۵- دسته اول- از این دسته فقط سه کلمه در فارسی دیده میشود و آنها مصادر یا اصول افعال هستند که ا و ك (اك) در آخر آنها آمده و عبارت از خوراك و پوشاك، سوزاك (۱) اگرچه این سه کلمه از حیث معنی حاصل مصدر شمرده شود ولی معنی اسم عام و اسم ماخوذ یائی (که بعدها خواهیم دید) نیز معنی شیهه بمعنی اسم الت از آنها استنباط میشود یعنی خوراك معنی خوردن و هم معنی خوردنی و چیزی که برای خوردن باشد میدهد و برای پوشاك بمعنی پوشیدن و بمعنی چیز پوشیدنی باشد و سوزاك بیشتر عام شده است برای مرض مخصوص. این سه کلمه در نوشته و اشعار فصحای قدیم هر چه تجسس شد دیده نمیشود. شاید گفت کلمه خاشاك نیز از این ساختمان است.

(۱) در زبان پهلوی کاماتیکه با اك تمام میشود نسبتاً زیاد تر بوده و در آن زبان برای معانی و مقاصد دیگری بکار رفته است و در فارسی در بیشتر آنها اك آخر افتاده است ولی در زبان فارسی امروز آن معانی و مقاصدی که در زبان پهلوی برای آنها بوده از میان رفت و معنی آنها نظور پیدا کرده افتاده و نقل نموده و ما این سه کلمه را از حیث معنی امروزه جزء حاصل مصدرها طبقه بندی کردیم زیرا در هر حال بایستی جزء يك طبقه ذکر شود و از همه بهتر و نزدیکتر همان حاصل مصدر است.

کرد رفت از مردمان اندر جهان اقوال ماند

هم‌عنان شوخ چشمی در زمان آمال ما ند

سنائی

بدین نهاد که شوید جهان همی از کفر نمائد خواهد بومی زهند کفر آلود

مسمود سعد سلمان

۷۸ - گروه چهارم از اسم‌های مصدر *

این نوع اسم نیز بر حسب وزن مختلف است زیرا از اصول افعال گرفته شده یعنی ریشه و کلمه اصلی است که افعال از آنها ساخته شده است که همان صیغه مفرد امر حاضر افعال است بدون باء (که برای امر می‌آورند) مانند رم که رمیدن از آن ساخته شده است و خواب که خوابیدن از آن بنا شده و هم چنین است گریز توان خراش خرام پسندم گزاره راس و غیره در اینجا باید دانست که مصدرهای رمیدن، خوابیدن و گریختن، توانستن، خراشیدن، خرامیدن، دمیدن گزاردن، هراسیدن از آن‌ها گرفته شده است *

۷۹ - آگاهی ۱ - بعضی از این نوع اسم‌ها گاهی تنها معنی اسم دارند و دیگر ارتباط و تعلقی با معنی مصدری ندارند مانند شکن که تا و چین جعد های زلف و کیسو یا زلف را گویند چنانکه کمال الدین اسمعیل آورده گوید *

آرم برون ز هر شکنش صد هزار دل گر در شود مرا بدو زلف نگار دست
۸۰ - آگاهی ۲ - در بعضی مصدرها و افعال که اصول آنها در ابتدا (شاید)

اسم نبوده است يك هاء اسمیه (که تفصیل و استعمالهای مختلف آن برخی گفته و برخی پس از این گفته خواهد شد) در آخر امر مفرد حاضر اضافه کرده اسم ساخته اند چون خنده که از خندیدن گرفته شده و گریه که از گریستن آمده است و پویه و مویه و غیره *

۸۱ - آگاهی ۳ این طبقه اسم‌ها که حاصل مصدر شینی و حاصل مصدر مختوم به آر و ماضی مفرد افعال (مصدر مرخم) و اصول افعال یعنی چهار قسمی که اخیراً شمرده شده هیچکدام با صفت مشترك نیست *

۸۲ - قسم پنجم از اسم‌های مشتق از فعل و آن اسم زمان و اسم مکان میباشد.

از هر که دهد پند شنودن باید
بد کاشتن و نیک درودن باید

بامطربومی حور سرشتی گرهست
بهزین مطلب دوزخ فرسوده متاب

کراچهره زشت ارسر شتش نکوست

چون نیست زهر چه هست جز باد بدست
انگار که هر چه هست در عالم نیست

نکومرد از گفت خوب است و خوی

همه در راه آن جهانی کور

آنکه چندان خاصیت در ریش او است

نه هر سخن که بداند بگوید اهل شناخت

هزار توبه شکسته است زلف پر شکنش

چون سرشت همه رعنائی و بر ساختگی است

فضل و کرم کردتست جو دو سخاوردتست

تا مادر تان گفت که من بچه بزادم

با هر که بود رفق نمودن نباید
زیرا که پس از کشت درودن باید
ابوالفرج رونی

یا آب روان و لب کشتی گرهست
حقا که جز این نیست بهشتی گرهست
خیام

مکن عیب کان زشت چهری نه زواست
اسدی طوسی

چون نیست زهر چه نیست نقصان و شکست
پندار که هر چه نیست در عالم هست
خیام

چو شاخ از گل و میوه باشد نکوی
اسدی طوسی

بنده خورد و خفت همچو ستور
سنائی

هم گرفت ماهم از تفتیش او است
مولوی

به سر شاه سرخویشتن نباید باخت
سعدی

کجا بچشم در آید شکست حال منش
ظہیر فاریابی

مذهب خانه خدا دار تو چون مستقران
سنائی

دولت شاگردتست جوهر عقل اوستاد
ظہیر فاریابی

از بهر شما من به نگهداشت فتادم
منوچهری

خیال نقش تودر کارگاه دیده کشیدم

بصورت تو نگاری، بدیدم و نشنیدم
حافظ

بجوشید و برخواست از خوابگاه
سر شاه ترکان از آن دیدگاه
چو از شاه پر دخته شد تختگاه
تهمن کمر گاه کهرم گرفت
چو آمد به نزد یکی بارگاه
بدرگاه ار جاسب آمد دلیر
بباشید تا من بدین رزمگاه

پیوشید خفتان و رومی کلاه
ببنداخت باید به پیش سپاه
هوا شد بگردار ابر سیاه
ربودش ز روی زمین ای شکفت
پیاده شد و راه بگشاد شاه
زره دار غران بگردار شیر
اگر سر دهم گر ستانم کلاه
فردوسی

بد آنجا که بازارگاه من است

بسی زر و سیم است راه من است
فردوسی

جائیکه جلوه گاه عروس ظفر بود

بر فرق خصم گوهر تیغت نثار باد
ظہیر قاریابی

در عرصه میدان تو افزود سعادت

آن خطه که جولا نگه شمس و قمر آمد
ظہیر قاریابی

هر شب ز درد کینه تا روز بر نیاید

خشک است پشتگاهت تراست روی بالین
ناصر خسرو

بیزدان گرفتند هر دو سپاه

همان دختر ومام با دستگاه
فردوسی

طایر گلشن قدسم چه دهم شرح فراق

که در این دامگه حادثه چون افتادم
حافظ

۸۳- ششم آلت . اسم آلت اسم چیزی است که با آن فعلی یا امری انجام گیرد . اسم آلت در بعضی زبانها (مانند عربی) بیشتر از فعل گرفته میشود در فارسی اسم آلت بر سه نوع است :

۱- گرفته شده از اسم .

۲- مشتق از صفت

اسم زمان یعنی وقتی که در آن وقت فعل انجام یافته یا مییابد و اسم جای اسم مکان یعنی جایی که در آنجا فعل واقع شده یا وقوع پیدا میکند • در بسیاری از زبانها اسم زمان و اسم مکان از هر فعلی که باشد بشکل مخصوص مشتق میشود •
در فارسی جز از معدودی از افعال که بشکل مخصوص و غیر منظمی اسم زمان و اسم جا گرفته شده دیده نمیشود •

برای ساختن با گرفتن اسم زمان و اسم مکان غالبا کلمه گاه که بمعنی جا و وقت است در آخر اصول افعال یا اسم های عام یا مصادر در آید مانند : رزمگاه بزمگاه بارگاه سحرگاه (و اینها سوای اسم های مرکب میباشد که بر محل و منبت و مفرس دلالت دارد مانند آتشکده لاله زار چشمه سار اهرمن لاج گلستان و غیره که جداگانه شرح داده خواهد شد •

اما اسم های مکان که از افعال گرفته شده و شکل و ساختمان مخصوص دارد اینها میباشد نشیمن و نشین (در شاه نشین) از نشستن و آشخورو آبخور از فعل خوردن •

بر خلاف قیاس در کلمه آخور (آ) در اول صیغه امر اضافه شده است و در کلمه چراخور نمیتوان گفت که از چرا که آن نیز نوعی از اسم فعل یا حاصل مصدر است که به خور اضافه شده با آنکه (چرا) که صیغه امر حاضر فعل چریدن است با (خور) ترکیب شده و الفی در میانه افزوده شده است • مثالها •

جهاندار محمود شاه بزرگ به آبخور آرد همی میش و گرگ

فردوسی

شیروان سراب وحشت من تشنه وحشی آسا

جز در که تهنن آبخوری ندارم •

خاقانی

شاه نشین حشیم من تکیه که خیال تست

جای وی است شاه من بی تو مباد جای تو

حافظ

جسم نیکان نشیمن ملک است

سنائی در حدیقه

جان پاکان خزانة فلك است

کز یاد برده اند هوای نشیمن

شهباز دست پاد شهم این چه حالت است

الی ۱۳۹ در این جا فقط برای آنکه اسم آلت ذکر شد بعنوان طبقه بندی و تذکر گفته شد .

۸۹ - هفتم مصدر - مصدر معمولاً در صرف و نحو آن قسمت از افعال است که زمان و شخص در آن دخالت ندارد و مانند اسم استعمال شود . در حالیکه دلالت بر حدوث امر نماید بدون دلالت بر زمان و شخص و سایر قسمتهای فعل مانند گذشته و آینده و اسم های فاعل ، اسم مفعول و غیره از آن ساخته میشود . راجع به مصدر و انواع آن در فصل فعل کاملاً شرح داده خواهد شد چون مصدر ها مانند اسم استعمال شود . در اینجا جزء اسم ها آورده شد بنا بر این بذکر چند شاهد اکفا میشود .

در زبان فارسی مصدر همیشه به دن یا تن تمام میشود چون کاشتن ، افراختن دیدن ، خوردن و فقط کلمات گردن ، چدن ، نن ، تهمن و آبستن مصدر نیست . مثلاً :

نخستین چو از بند بگشاد لب	به یزدان <u>ستودن</u> هنر داد لب
چو بو در جمهر آن سخن ها شنید	بدانش نگه <u>کردن</u> شاه دید
به <u>آموختن</u> چون فروتن شوی	سخن های داندگان بشنوی
پرسید دیگر <u>که</u> در <u>زیستن</u>	چه سازی که کمتر بود رنج تن
	فردوسی

مرنجان کس میخواهدش عنذ از آن پس	که بد کاری بود <u>رنجاندن</u> کس
چو <u>رنجانیدن</u> کس باشد آسان	بدست آوردنش نبود بدان سان
چه بدتر در کرم تاخیر <u>کردن</u>	چه بهتر گرسنه را <u>سیر کردن</u>
بیاموز آنچه شناسی تو زینهار	که بر کس نیست از آموختن عار
	ناصر خسرو

مرا که باتو نشینم <u>گریستن</u> از چیست	اگر نه بخت بد و عاشقی بیک باب است
چرا هوای لب خون من بجوش آورد	اگر نشاندن خون از خواص غناب است
	ظهیر قاریابی

سفر نیک است بهر آنکه هر روز	چه خوش باشد به نو جائی <u>رسیدن</u>
مشرف <u>گشتن</u> از دیدار اصحاب	رخ صاحب دلان هر جای <u>دیدن</u>
ولی تلخ است آن شربت که هر روز	زدست دیگری باید <u>چشیدن</u>
	ابن بین

۳- مشتق شده از فعل •

۸۴- نوع اول گرفته شده از اسم و آن بسیار کم است • از این نوع فقط دو کلمه دیده شد عنبرچه، و بازپچه که با افزودن پساوند (چه) که علامت تصغیر است ساخته شده است • بازپچه چیزی است که اطفال با آن بازی کنند و عنبر چه زینتی است از زر یا گوهر که بشکل جعبه کوچکی باشد و در گردن بند آویزند و کلمه عنبر چه از اسم های ترکیب شده قرون اخیر است •

این (چه) که در آخر افزوده شده هم دلالت بر اسم آلت دارد و هم لالت بر

کوچکی مدخول

وز سبکساری <u>بازپچه</u> باد آمده حس	از گران سنگی گنجور سپهر آمده کوه
جمله <u>بازپچه</u> اند و ما اطفال سنائی	عالم و طبع و وهم و حس و خیال
در این سرا چه <u>بازپچه</u> غیر عشق مبار	در این مقام مجازی بجز پیاله مگیر

حافظ

۸۵- نوع دوم اسم آلت ساخته شده است از بعضی صفات مشترك با اسم با اضافه کردن يك هاء ساکن بدل حرکت به آخر آنها مانند گوشواره که از گوشوار مشتق شده و دستواره که از دستوار گرفته شده است و چون این هاء اسم مرکب میباشد ضمن اسم های مرکب در شماره ۱۵۳ به تفصیل آمده است •

۸۶- نوع سوم مشتق و گرفته شده از فعل و آن بر دو گونه است:

اول - با افزودن ها ساکن بدل حرکت بآخر صیغه امر مفرد حاضر بعضی افعال (یا اصول افعال) بمعنی مانند استره • بمعنی تیغ دلاکی است و از فعل استردن گرفته شده و آویزه که از فعل آویختن گرفته شده و همچنین پیرایه از پیراستن و مانند: تابیدن؛ تافتن، تاب

۸۷- دوم - ساخته میشود از يك اسم عام و صیغه امر مفرد حاضر يك فعل چون قند شکن، آتش گردان، قلمتراش، جاروب، خط کش، و غیره نظر باینکه این طبقه اسم آلت بسیار زیاد و جزء اسمهای مرکب میباشد در قسمت اسم های مرکب شرح مفصّلی راجع بان داده شد به آنجا رجوع شود شماره ۱۲۷

۹۱ - گاهی ضمائر شخصی را نیز مانند اسم استعمال نمایند (شماره ۶۹۹)

(ملاحظه شود)

مر از من و ما بیک رطل برهان که من هم زمین هم ز ما میگیریم
خاقانی

۹۲ - گونه پنجم از اسم های عام اسم مرکب است . اسم مرکب بر چهارده نوع یا دسنه باشد که بتفصیل مذکور گردد . از این چهارده نوع دوم، چهارم، پنجم، ششم، دهم و سیزدهم همه با صفت مشترک میباشد . اول و سوم و هشتم و نهم بیشتر آنها با صفت مشترک و معدودی مشترک نیست هفتم و یازدهم و دوازدهم مطلق اسم است و با صفت یا سایر قسمت ها مشترک نیست . چهاردهم که خود مرکب از بیست و نه طبقه مختلف است در زیر هر یک جداگانه ذکر خواهد شد که مشترک است یا نیست .

۹۳ - نوع بادسنه اول مرکب میشود از دو اسم مانند سرا پرده ، صاحب دل ، ماهرو ، گلرخ ، گلنار ، گلپانک ، ماه پیشانی ، سرو قد ، پریچهر ، خرپشته ، خون بها ، سراستان مریضخانه ، سنگدل ، کمان ابرو ، میخانه ، درگاه ، گلدسته ، سنگپشت ، آبرو ، سمنبر شبرنگ ، سیماب گلقد ، آبشار و غیره

۹۴ - آگاهی ۱ - این نوع اسم غالباً قسمت اول آن اگرچه خود اسم است قسمت دوم را مانند صفت توصیف میکند - مانند گلرخ و ماهرو سر و قد سنگدل کمان ابرو .

۹۵ - آگاهی ۲ - گاهی دو جزء آن مضاف و مضاف الیه بوده است که کسره اضافه را انداخته اند مانند پسردائی ، پسرزن ، مادر زن ، پسرعم ، زن پدر و گاهی کسره بجای خود مانده ولی با حالی اضافه مانند یک اسم مرکب میباشد مانند آبرو و درد سر .

۹۶ - آگاهی ۳ این نوع اسم محصور و محدود نیست زیرا از روی همین قاعده و قیاس و روش هر فارسی زبانی میتواند اسم های تازه ترکیب کند در موقع احتیاج که هم فصیح و هم صحیح باشد و هم شنوندگان بسهولت مقصود او را بفهمند

۹۰- قسم چهارم از اسم های مشتق و آن گرفته میشود از سایر قسمت های

کلام گاهی بعضی از قسمت های دیگر کلام را از قبیل قیود و ظروف و حروف روابط، حروف وصل و شرط و غیره را مانند اسم استعمال کنند اگر چه این کار عمومیت ندارد و ندرتا بعضی از نویسندگان در مقام های مخصوص و گاهی شعر استعمال کنند . ولی برای آنکه معلوم باشد در این مواقع این کلمات جزء کدام دسته طبقه بندی میشود یعنی در تجزیه و ترکیب جزء کدام طبقه از طبقات ششگانه سخن باید محسوب داشت در اینجا ذکر کردیم و اگر چه تغییری و کم و زیادی در صورت و ساختمان آنها داده میشود اما چون در معنی آنها واسطه و طریقه استعمال تغییری پیدا نمیشود و اصل آنها جزء طبقات دیگر بوده بنا بر این آنها را جزء اسم های مشتق محسوب داشتیم مثلاً :

هین مگر فردا که فرداها گذشت نا بکلی نگذرد ایام کشت
ما چو واقف گشته ایم از چون و چند مهر بر لب های ما بنهاده اند

مولوی

حند از تعلل مگر و انتظار بوك

ظہیر فاریابی

هر دم هزار گونه ریاضت بلب رسید

چون عادت چرخ نیست جز بد خوئی

کز روی تو شکایتی و شکری گوئی

محمد ابن حسن آملی

ای دل با امید بوك تا کی پوئی

حقا که اگر زمانه آنرا شابد

چه ها است در سر این قطره محال اندیش

حافظ

خیال حوصله بحر میبرد هیات

دوستی بردش سوی خانه خراب

پهلوی من مرا مسکن شدی

در میانه داشتی حجره دیگر

هم بیاسودی اگر بودیت جا

خانه تو بودی این معمور جا

لیک ای جان در اگر نتوان نشست

مولوی

يك غربی خانه میجست از شتاب

گفت او اینرا اگر سقفی بدی

هم عیال نو بیا سودی اگر

ور رسیدی میهمان روزی ترا

کاشکی معمور بودی این سرا

گفت آری پهلوی باران خوش است

دل نباشد آنکه مطلوب گل است

این سخن را روی با صاحب‌دل است

چون هلال از چرخ رو بنمود خندان گشت خاق

عشرتی آمد در این غم‌خانه دنیا بدید

قحط جود است آبروی خود نمیباید فروخت

طهیر فاریابی

باده و گل از بهای خرجه میباید خرید

دست از طالب مدار گرت هست برک این

حافظ

کانرا که راه توشه نه فقر است بینواست

ای که خلوت‌سرای قدر ترا

کمال‌الدین اسمعیل

چرخ چون حلقه از برون دراست

شکسته گشت ز سر پنبه کفایت تو

طهیر فاریابی

حوادثی که گسسته مهر پیش آمد

کمال‌الدین اسمعیل

تاکی می صبح و شکر خواب بامداد

هشیار گردهان که گذشت اختیار عمر

نکته دلکش بگویم خال آن مهر و به بین

عقل و جانرا بسته زنجیر آن کیسو بین

دولت از مرغ همایون طلب و سایه او

زانکه باز اغو زغن شهر دولت نبود

حافظ

دوشم آن سنگدل پریشان داشت

یار دلبرده دست در جان داشت

سمدی

کس پراکنده نیست جز گلبرگ

هیچ مظلوم نیست جز بی‌داد

کمال‌الدین اسمعیل

این چون بهار خانه چمن پر بهار چین

وان چون نگارخانه مانی پر از نگار

عمیق

این است آن مثل که فرو نامد

خر بنده جز بخان شتربانی

ناصر خسرو

حلقه زلفش تماشاخانه باد صباست

جان صد صاحب‌دل آنجا بسته یک مو بین

حافظ

نکده داشت بر طاق بستان‌سرای

یکی نامور بلبل خوش سرای

سمدی

نه صاحب‌دلان دست بر میکشند

که سر رشته از غیب در میکشند

و این کلمات یکی از جهات و علل سهولت و روانی زبان فارسی است و هم برای صرف و نحو نویسان یکی از اشکالات بوده است که تاکنون درست تشخیص داده نشده است زیرا همه ظاهراً بنظر دو کلمه میاید و در تجزیه و ترکیب باعث گمراهی است در حالیکه يك کلمه محسوب میشود و وقتیکه این طبقه اسم ها را شناختیم و دانستیم مرکب است اشکالات رفع میشود و باین ملاحظه شاهد و مثالهای زیاد نری برای این نوع اسم ها آورده میشود .

اگرچه مرغ زیرک بود حافظ در هوا داری به تیر غمزه صیدش کرد تیر آن کمان ابرو
حافظ

آوری دلخسته بطریقان روم و روس را پای جفت پای بند و سر رفیق پالهنک
فطران

گلبن عیش میدمد ساقی گلهزار کو باد بهار میوزد باده خوشگوار کو
حافظ

تا در کمال امنی خربشته زن فرو دآی چون وقت کوچ آمد نائی دمید باید
سنائی

چه خوش گفت زالی بفروزند خویش چو دیدش پلنک افکن و پیلتن
سعدی

ساقی چراغ می بره افتاب دار کو بر فروز مشعله صبحگاه از او
حافظ

چو مهمان خرابانی بعزت باش بارندان که در دسر کشی جانان گرت مستی خمار آرد
در این ظلمت سرا تا کی بیوی دوست بنشینم

گاهی انگشت بر دندان گهی سر بر سر زانو
حافظ

خونبهای من جمال ذوالجلال خونبهای خود خورم کسب حلال
مولوی

هر گل نو ز گلارخی یاد همیکندولی گوش سخن شنو کجا دیده اعتبار کو
حافظ

ماودلبر در سرابستان دل هم صحبتیم عقل بر در مانده و از حال دلبر بیخبر
شاه نعمت اله

۹۷ - آگاهی ۴ در این طبقه اسم‌ها آنهاییکه دلالت بر جاندار و اسان دارد غالبا با صفت مشترك میباشد مانند ماهرو، گلداز، سمبیر، دریادل، سنگدل، صاحبدل صاحبنظر، جوانمرد، پریچهر، ماه پیکر، کمان ابرو و غیره ولی آنهاییکه بر کمیشان قدیمی و سمایی و بر غیر جاندار و غیر ذوی العقول دلالت دارد تنها اسم میباشد و با صفت مشترك نیست مانند خون بها، سرابسان، صبحگاه، غمخانه، گلبرگ، هزارستان، پایاب، پا کار، گلبن، سیماب، شکر خنده، زهر خند، سر پیچه، سرا پرده، مهمانخانه، کلاهگوشه، نماز خانه، کتابخانه، گلخانه، نگار خانه، تماشا خانه، سرزنش، گلغند، آبخار، سر رشته، طربسرا، در گاه، مریضخانه، خربنده، شکم بنده، نویر و غیره. مدالی چند از نوع دوم

عفل و جانم برد شوخی آفتی عیاره باد دسنی، خاکمنی، بیابی، آتشپاره
ای خصال خوشدلانرا چون محبان پای بند وی جمالت دوسنار را خون مفرح دلکشی
سنائی

وقتی در آبی همچنان دسنی و پائی میزد
اکنون همان پنداشتم دریای بی پایان را
امروز حالی غرقه ام با سر کناری او فتم
وانگه حکایت میکنم نا زنده ام غرقاب را

سعدی

مغیبه میگذشت راهزن دین و دل در پی آن آشنا از همه بیگانه شد
حافظ

ز سرو قد دلجویت مکن محروم چشم را
بدین سر چشمه اش بنشان که خوش آبی روان دارد

فغان که در طلب گنجنامه مفصود شدم خراب جهانی ز غم تمام و نشد
حافظ

گرم از سرزنش مدعیان اندیشم شیوه مستی و رندی نرود از پیشم
حافظ

شکم بند دست است و زنجیر پای شکم بنده نادر پرستد خدای

سعدی

همچو سیماب از کف مفلوج از پی مال خلق و حرص فروج

سنائی

۹۸ - آگاهی ۵ - گاهی در بعضی کلمه‌های قدیمی التریب بك الف زائد

چو مناع خیر این بگفت
ز قد و شوکت سلطان نگشت چیزی کم
کلاه گوشه دهقان بر آفتاب رسبد

باد اطر بسزای ترا انشرف که ناهید

آمد که آنکه ساغر آریم
بر پشت چمن سمن بر آمد

در حسن ماهر و یان تو آفتاب بنگر

روز نوروز و ماه فروردین
تاجها ساخت گلبنان را آن

شراب لعل کش و روی مه جبینان بین

باصبا همراه بفرست از رخت گلدسته

ز غیرت جوانمرد را دل بسفت

زالتفات به مهمانسرای دهقانی
که سایه بر سرش افکند چون تو سلطانی
سعدی

گردد زهر زینت او کمترین ربایی
ظہیر فاریابی

آواز چو عاشقان بر آریم
ماروی بدان سمنبر آریم
سنائی

آب از حباب مینوش جام از شراب بنگر
شاه نعمت اله

آمدند ای عجب ز خلد برین
حله ها ساخت باغها را این
مسعود سعد

خلاف مذهب آنان جمال اینان بین
حافظ

بو که بوئی بشنوم از خاک بستان شما
حافظ

اورنك كو گلچهره كو نقش وفا و مهر كو

حالی من اندر عاشقی داد تهمامی میزنم

سر کیسوی تو در هیچ سری نیست که نیست
حافظ

ناظر روی نو صاحب نظر اند آری

لخلخه سوز چمن گلداز

در دل شوریده غم شکرش

خواجوی کرمانی

خود فروشانرا بکوی می فروشان راه نیست

گلبنانك عشق از هر طرف بر خوشخرا میزنم
حافظ

مجمره گردان نسیم بهار

شور شکر خنده گل درسرش

بر در میخانه رفتن کار بکرنگان بود

تا بو که یابم آگهی از سایه سروسپهی

بر غورکار های تو واقف نگشت چرخ گفت اینت بختیاری ای شاه بختیار

مسمود سحر

غلام نرگس هست تو تاجدارانند خراب باده لعل تو هوشیارانند

حافظ

و در بعضی کلمات يك ها بدل حرکت اضافه شده است چون خونابه .

خط ساقی گر از اینگونه زند نقش بر آب ای سارخ که بخونابه منقش باشد

حافظ

۱۰۰ - نوع دوم از اسم مرکب و آن مرکب میشود از اسم صفتی مانند

دلشاک، دل آگاه، دلسرد، داگران، سرگران، پادرازا، کار آگاه، گردن دراز، گردن کلفت،

چشم تنک نظر بلند، گوش فراخ، دستباز، زباندراز، داریش دلبروشن، مدرست، سرنگون،

سرمست و غیره .

۱۰۱ - آگاهی ۱ این اسم ها همه با صفت مشترک است .

۱۰۲ - آگاهی ۲ این نوع اسم بسیار و فاسی است و میتوان از هر قسم

اسم و صفتی که مقصود باشد و تصور معنی بخواهد نماید ترکیب کرد و این یکی از خواص

زبان فارسی است .

۱۰۳ - آگاهی ۳ در این نوع اسم قسمت دوم که صفت است قسمت اول را که

اسم است توصیف مینماید بدون اضافه کردن موصوف بر صفت بلکه در همان حال

ترکیب و به چهاربکه گفته شد، و بعد از موصوفات بیشتری داده خواهد شد نمی

نوان اینهارا جدا جدا اولی را اسم و دومی را صفت دانست بلکه روپهم يك کلمه

مرکب است که مشترك ما بین اسم و صفت است و بیشتر بطور صفت استعمال شود.

مثالها .

جز بهمدردی نگویم درد خویش

حافظ

نندرستان را نباشد درد ریش

نرغوان است مراد از حرم مینایی

ظهیر قاریابی

همه سرسبزی بستان جمالت که از او

نهانش همی جوی با آشکار

اسدی طوسی

بهر گوشه کار آگاهان بر کمار

در آورده اند. مانند بنا گوش که اصل آن بن و گوش بوده و الحال در محاوره (با) آنرا باز بر به غلط تلفظ کنند و این الف را الف الحاق و الف وصل نامند و در کلمات دیگر هم خواهیم دید و بعداً گفته خواهد شد.

عدو با جان حافظ آن نگریدی که تیر چشم آن ابرو کمان کرد

حافظ

آن بنا گوش کز صفا گوئی بر کشیده است الگونه بسیم

شهید

انگشت خویر روی و بنا گوش دلفریب بی گوشوار و خاتم فیروزه شاهد است

سعدی

۹۹ - آگاهی ۶ - اسم هائیکه از يك اسم و کلمه یار (که خود نیز اسم است) ترکیب میشوند از این جنس میباشد مانند هوشیار، بختیار و دستار و باز یار دوست یار، شهر یار آبیار و غیره اگر چه کلمه یار را جزء ادات مالکیت (پساونند) شمرده اند و معنی مالکیت به دخول خود میدهد ولی چون (یار) يك کلمه مستقلی است که به تنهایی معنی تمام دارد مرکبات آنرا جزء کلمه های مرکب محسوب میداریم نه جزء کلمه های مرکب شده یا پساونند کلمه یار به تنهایی اسم عام است

و معنی آن معشوق و رفیق و معاون و کمک کننده است و در ترکیب هم همان معنی را میدهد به معنی دیگر چنانکه مسعود سعد در این بیت آورده.

تا بید جفت و بخت بکنم و فلک غلام دولت رفیق و چرخ مطیع و خدای یار
از این ترکیب ها فقط شهر یار و باز یار و آبیار تنها اسم میباشد با صفت مشترك نیست و سایر بن همه با صفت مشترك هستند. مثلاً

بظر بفررعه توفیق و بخت دولت شاهست بده کام دل حافظ که فال بختیاران رد

حافظ

بهریدی به روی بزدان راهبر چنگ جسنی و ترا اقبال سلطان دستار

در زده دشمن گران کار و در گل و بن باده بین شده بطرب دستیار گل

مسعود سعد

بفررعه دستار بود و دستار تو جبریل دستیار من و دوستار من

ناصر خسرو

برك درخس بر بظر هوشیار هر ورزش دوتری است معرفت کردگار

سعدی

غلام آن سبک و رحم که با من سر گران دارد

جوابش تلخ و پنداری شکر زیر زبان دارد

سعدی

گر تن سیمینبران کردت شکار

بعد پیری بین تنی چون پنبه زار

مولوی

زیر کبود چرخ بی آسایش

هرگز گمان مهر که بیاسائی

ناصر خسرو

سرخ لاله چو بمشاک آکند جامه هر زمان

زرد گل همچون زیر جد گشت جفت کهر با

فطران تبریزی

اگر حنظل خوری از دست خوشخوی

به از سر برینی از دست ترس خوی

دور از تو در جهان فراخم مجال نیست

عالم بچشم ننگ دلان چشم سوز نیست

سعدی

مشی سیه گلام جوا حیر به همه شب

در انتظار مرا اعظم نشسته اند

کمال الدین

مرا مهر سیه چشمان ز سر بیرون نخواهد شد

فضای آسمانست این و دیگر کون نخواهد شد

حافظ

دیوانه کوی خوبرویان

دردش نکند جفای بواب

سعدی

در نهانخانه عشرت صنمی خوش دارم

کز سر زلف و رخس نعل در آتش دارم

حافظ

گرچه دانی که شنوید بگوی

آنچه میدانم از نصیحت و پند

زود باشد که خیره سر برینی

به دو پای او افتاده اندر بند

سعدی

آن جوان بخت که میزد در قم خیر و قبول

بنده پیرندانم زچه آزاد نکرد

یاد باد آن صحبت شبها که بانوشین لبان

بحث سر عشق و ذکر حلقه عشاق بود

حافظ

نیکي پير مغان بين که چو مابد مستان هر چه کردیم به چشم کرمش زبیا بود
 باد باد آن صحبت شبها که با نوشین لیان بحث سر عشق و ذکر حلقه عشاق بود
 بلا بگفتمش ای ماهرخ چه باشد اگر بیاک شکمر ز تو دلخسته بیاساید
 حافظ

۱۰۴ نوع سوم از اسم مرکب و آن مرکب از صفت و اسمی باشد مانند خیره

دل سرخرو، گمراه بلند قد، کونا قد شیرین سخن شیرین دهن، گرابار سبکبار، پست
 قد، پست فطرت، برشرو، بلند قامت، نیز چنک، سبک روح، سیراب، خجسته لقا، تلخ کام، بزرگ
 منش، شیرین بیان، گدازبان، تند مزاج، خوبرو، خام طمع، بگون بخت، تیز پر، چابک دست
 تهیدست، تیز دست، خوشبو، گرامانه، نیکنام، سیاه دل، فرخنده پی، خرمدل، شیرین دهن،
 خوبرو، بوبر (عموه نازه آمده) و غیره.

۱۰۵ - آگاهی ۱ این نوع اسم قیاسی و در زبان فارسی بسیار است و میتوان بهمانست

مقام تر کیما نیکه دیده و شبیده شده باشد هم ترکیب شود که صحیح و فصیح هم باشد.

۱۰۶ - آگاهی ۲ قسمت اول این اسمها که صفت است قسمت دوم را که

اسم است توصیف میکنند در حال ترکیب.

۱۰۷ - آگاهی ۳ میباشد قسمت اول که صفت است مرکب باشد مانند مگون

اب که قسمت اول صفت و خود مرکب است از می و گون که هر دو اسم میباشد
 و در اینجا دومی که گون است اولی را که می است توصیف میکند و رویهم صفت
 مرکب است و اب را توصیف مینماید.

۱۰۸ - آگاهی ۴ همچنین ممکن است قسمت دوم که اسم است مرکب از

ده قسمت باشد مانند گران گوشوار که گوشوار مرکب از دوجزء است. مثالها:

شور بهمان ناز و خواهد مغلانرا زوال نعمت و جاه
 گریبند بروز شب پره چشم چشمه آفتاب را چه گناه

سعدی

ای حصالت خوشدل! برا چو معجبان بای بند

وی جمالت دوستانرا چون مفرح دلکشای

سنائی

اسم مفعول بیفتد .

۱۱۱ - آگاهی ۲ - این نوع اسم هم با صفت مشترك است و نیز بسیار

کم است مثلاً :

افکنده نقاب از چه بود میل به باغش تا نکمت گل بیخته آمد بدماعش

از شعرای هند

بخاک پای توسو گند و جان زنده دلان که من بیای نو در مردن آرزو مندم

سعدی

در مجالس خود راه مده همچو منی را کافسیده دل افسرده کند اجمعی را

سعدی

چشم ندیده است چو تو کینه توز حلم ندید است چو تو بردبار

مجموعی

آتش نفسان قیمت میخانه شناسند افسرده دلان را بخرابات چه کار است

عمیق

۱۱۲ - نوع پنجم از اسم مرکب و آن مرکب میشود از اسم مفعولی و

اسمی دیگر مانند شکسته دل، آزرده دل، گرفته دل، خمیده قد، خمیده قامت کشیده

ممکن است بعضی بدون مطالعه کافی و خواندن مام این دستور در اینجا ایراد کنند

که مثلاً این اسمهای مرکب اسم نیستند بلکه اسمی است که صفت در جلو آنها آمده است ولی باید بداند که این تعصبات پس از سی و چند سال مطالعه عمل آمده است ممکن است بگویند بهانه‌ای یعنی خانه بهان و سرح لاله یعنی لاله سرح و کبود چرخ یعنی چرخ کبود و بجای آن که اسم مضاف بر صفت و در جلو ذکر شود کسرۃ آنرا انداخته و صفت را قبل از موصوف آورده باید بدانند که ما هم این بصورات و حسابها را کرده ایم و از آنها میبرسیم در خیره سر و خوب رویان و سیه گلیم و زشت خو و شور بخنان و خوش دلان و سبکروح و کارآگاه و سبیل بر چه میتوان گفت زیرا اگر اسمها را جلو بیاوریم و بسا کسرۃ توصیفی صفت را بعد از اسم ها بگذاریم ابدأ معنی مقصود را میرساند

مثلاً مشتى سیه گلیم میشود مشتى گلیم و این ابدأ ربطی بمقصود ندارد هم چنین نیک فرجام را اگر بطریق صفت و موصوف بیان کنیم و بگوئیم تحمل کرد و گفت ای فرجام نیک مقصود گوینده حاصل نمیشود .

پس اینها يك نوع کلمات مرکب میباشد و بهترین تقسیم دستوری و طبقه بدی همان

است که در این جا گفته شده و هر کس وارد این موضوع بشود پس از سالها مطالعه تصدیق

حواحد کرد .

آن سیه چرده که شیرینی عالم باو است

چشم میگون لب خندان دلم خرم باو است
حافظ

ای نوبهار عاشق آمد بهار بو

من بنده دور مانده از آن روی نوبهار
عمق

چه خوش گفت آن تهیدست سالخور

جوی زر بهر از همتاد من زور
سعدی

ای خداوندی که اندر خشکسال فحط جود

پخته شد از آب انعام نونان گرسنه
کمال الدین

یکی را ز شنبوئی داد دشنام

تحمل کرد و گفت ای نیک فرجام

بهر زانم که خواهی گفت آبی

که دانم عیب من چون من بدایی
سعدی

از حسرت دهانت جانم به نیک آمد

خود کام نیک دهان کی زان دهان را آمد

ماهی و مرغ دوش رافه من زخفت

و آن شوخ دیده بین که سر از خواب بر نکرد

عهد ما با آب شیرین دهان بست خدا

ما همه زنده و این قوم خداوند است
حافظ

هر حاجت بزرگ بشوئی

که از خوی دلی فرموده گردی

اگر گوئی غم دل با کسی گوی

که از رویش نقد آسوده گردی

اگر ز دست لا بر فاک رود بد خوی

زدست خوی بد خویش در بالا باند

ای بهیدست رفته در بازار

بر سمت بر نیآوری دست

زمین سوزده سنبل بر نیارد

درا و تخم عمل ضایع مگردان

نکوئی با بدان کردن چنانست

که بد کردن بجای نیکمردان

سعدی

۱۰۹ - نوع چهارم از اسم مرکب و آن مرکب از يك اسم فاعل یا اسم

مفعول و اسمی دیگر آمده است مانند درنده خوی ، گیرنده طمیعت ، افسرده دل و

غیره و میشاید که يك یا هر دو قسمت آن از کلمات گرفته شده از عربی باشد مانند عالیجاه

و عالیقدر ، رفیع مکان و غیره

۱۱۰ - آگاهی ۱ در این ترکیب ها اسم فاعل ها و اسم مفعول ها در فارسی غالباً یکسان باشد

و از معنی میتوان تشخیص داد که اسم فاعل است یا اسم مفعول و گاهی هاء بدل حرکت

هر کجا هست خدا با سلامت دارش
حافظ

آن سفر کرده که صد قافله دل همراه اوست

داخته روزگار و آشفته مدام
نا آمده بر مراد و نافرینه بکام
خسام

مائیم در اوفتاده چون مرغ بدام
سر گشته در این دایره بی درو بام

۱۱۷ - نوع هفتم از اسم مرکب و آن مرکب میشود از يك صفت و اسم مفعولی یا از اسم و يك اسم مفعول ولی اسم مفعول در این ترکیب مرخم است یعنی هاء بدل حرکت آخر آن افتاده و فقط از کلامه آباد میآید مانند خراب آباد ظلم آباد طرب آباد و غیره .

آگاهی ۱ اگر چه این طیفه نیز قیاسی است ولی بر قیاسی که با کنون اسمی استعمال کرده اند کم و محدود است .
۱۱۹ - آگاهی ۲ کلمه اسم های خاص (عا) دیها و قصه ها و شهر ها که فقط آباد در آخر آنها میآید جزء این طیفه محسوب است . فقط اسم میسند مانند محمد آباد ، حسن آباد و غیره
۱۲۰ - آگاهی ۳ در این قسم اسم های خاص که گفته شد گاهی قسمت اول (صفت مشترك) آید مانند خرم آباد ، متکین آباد و غیره

در این وحشت آباد آمده از گل
مکن شهر عرش پرواز خود را

جامی

عکس رسم بکنجی در این خراب آباد
حافظ

بیابا که زمانی زمی خراب شویم

که از او خانه دل شد طرب آباد مرا
کافتاب فلکی خود شد از باد مرا
نام آن بقعه گشت عدل آباد

نوری از روزن اقبال در افتاد مرا
ظلمت آباد دلم گشت حنان نورانی
هر کجا رایت تو سایه فکند

جمال الدین اسماعیل

و احمد مرسل خدای آباد را پس باد سا
در خدای آباد یابی امرو نهی و دین و کفر

سنایی

قد، آشفته حال، آزرده خاطر، برده دل این اسم ها کم استعمال ولی قیاسی میباشد و با صفت مشترك است و بیشتر مانند صفت استعمال شود تا اسم

بلبلی کرد نتاند بدل برده دلان آنکه زلف به خم غالیه ساری تو کند

منوچهری

توضیح آنکه چون قسمت دوم این کلمه ها اسم مفعول و اسم مفعول یکی از اقسام صفات است و در حقیقت این نوع جزء نوع دوم است شماره ۱۰۳ ملاحظه شود.

گفت داود را خدای جهان که منم یاور شکسته دلان

سنایی

۱۱۳- نوع ششم از اسم مرکب و آن مرکب میشود از اسم جامدی و اسم مفعولی مانند دلشکسته، داگررفته، داسوخته، دست شکسته، می آلوده، شراب زده خواب زده

۱۱۴- آگاهی ۱- این نوع اسم نسبتاً زیاد و هم قیاسی است

۱۱۵- آگاهی ۲- قسمت دوم این اسم ها قسمت اول را توصیف میکند و رویهم

رفته يك اسم محسوب است

۱۱۶- آگاهی ۳- این اسم هم با صفت مشترك است

نشان یار سفر کرده از که جویم باز که هر چه گفت برید صبا پریشان گفت حافظ

چه روز بود که آن ماه روی سیمین برسم نعیمه بیرون گذشت با لشکر

بلار گ گهر آلوده داشت اندر کف چو آب دیده من بر بلا کش گوهر

ازرقی

شوخی زر گس نگر که پیش تو بشگفت چشم دریده ادب نگاه ندارد

حافظ

غریبی گرت ماست پیش آورد دویمانه آب است و يك چه چه دوع

گر از بنده اغوی شنیدی مرنج جهان دیده سیار گوید دروغ

سعدی

جان بشمشیر تو بدگوی ترا باد آورد سر ز فتراک تو بدخواه ترا باد آونک
 هشمان مختاری

خویش را دزدید از ایشان باز گشت روز در ایوان بگفت این سر گذشت
 مولوی

بعالم که جوید ز خوردو بزرک قصابی ز گربه شبانی ز گرک
 چه خوش گفت آن خواهجئه سالخورد من از نیکمردان شدم نیکمرد
 بدایمی بلخی

بدین نهاد که شوید جهان همی از کفر نماند خواهد بومی زهند کفر آلود
 مسعود سعد سلمان

در جهان هر که هست فرزانه به پسندد نشاط جان پرورد
 مسعود سعد سلمان
 عییم مکن برندی و بد نامی ای حکیم کاین بود سر نوشت ز دیوان قسقم
 حافظ

۱۲۳- آگاهی ۲ بعضی از این ترکیب ها مفید معنی مصدری و اسم مصدری
 و اسم ماخوذ یائی باشد مانند مصلحت دبد و دسنبرد و خوش آمد که معنی میدهد
 مصلحت بینی و دزدی و ربودن و غافل گیر کردن و خوش آمدن یا خوش
 آمدن گفتن. مثالا :

مرا می دگر باره از دست برد به من باز آورد می دسنبرد
 حافظ

ز چشم زخم زمان دیده گوشمال فراق ز دستبرد هوا کشته پامال هوان
 سلمان ساوجی

هر دمی حشری و مرگی دادیم تا بدیدم دستبرد آن کرم
 مولوی

مصلحت دید من آنست که یاران همه کار بگذارند و سر طره یاری گیرند
 حافظ

بدنه ساقی می باقی که جنت درخواهی یافت کنار آب رکن آباد و گلکشت مصلی را
 حافظ

وقت آن آمد که بلبل در چمن گویشود بهر گل گوید خوش آمد تادل گل واشود
 سلمان ساوجی

دمبدم از آسمان از بزم روح آباد قدس جرعه‌های عشق ریزد در دل هشیار من

عمیق

۱۲۱ - نوع هشتم از اسم مرکب و آن مرکب است از يك اسم جامد و

سوم شخص ماضی مفرد يك فعل مانند سالخورد، نمکسود و غیره

۱۲۲ آگاهی ۱- بیشتر این نوع اسم همان نوع ششم میباشد یعنی اسم جامد

و اسم مفعول ولی چون در ترکیب هاء بدل حرکت اسم مفعول و کسره پیش ازها افتاده است و هر دو شکل در فارسی آمد و وظاهرا از یکدیگر امتیاز دارند بنابراین آنها را دو نوع محسوب داشتیم. مثالها

چو گل بشگفید از می سالخورد رخ نامداران و شاه نبرد

فردوسی

سرگذشت سیاوش مظلوم پدر بی حفاظ و آن زن شوم

سنائی

خاک دل آنروز که می‌بختند شبنمی از عشق بر آن ریختند

دل که بدان رشحه غم اندود شد بود کبابی که نمکسود شد

غزالی مشهدی

غم و مهجوری و درد صبوری همه بر جان غم پرورد من بین

جامی

شرط همراهی ندکان سایه پرورد مرا باز پس ماندند و خود باشور و شر باز آمدند

کمال الدین اسماعیل

مجلس دو آتش داده بر این از حجروان از شجر

این کرده منفل را مقر آن جامرا جا داشته

می آتش و کف دود بین از کف سیم اندود بین

مریخ خون آلود بین بر سر ثریا داشته

خاقانی

هین بجاروب زبان گردی مکن چشم را از خسره آوردی مکن

مولوی

گشت سدره ساه پرورد همای همتش کش همی زیر پراز افلاک بیرون پرورد

سید حسن غزنوی

مطبوعتر نقش تو صورت نبست باز
حافظ در این کمنده سر کشان بسی است

در کوی میفروشان رندانه خوش قدم نه

ای خاک نعل توسن تو تاج سر کشان

عقل و ادراک از فراق دوستان

خون خور و خامش نشین که آن دل نازک

روز وداع از در اندر آمد دلبر

می نوش و جهان بخش که از زلف کمندت

ای جرعه نوش مجلس جم سینه پاکدار

سلطان غم هر آنچه تواند بگو بکن

بر در میخانه رفتن کار دیگر نگران بود

بگوشت چنان آید آواز سائل

سلام کردم و بامن بروی خندان گفت

بسان فالگو یانده مرغان بر درختان بر

دوستان کو ملامتم مکنید

جنگجویان بزور پیجه و کتف

با بد اندیش هم نکوئی کن

طفرانویس ابروی همچون هلال تو

سودای کج میز که نباشد مجال تو

حافظ

مارا اگر بیابی هست و خراب بنگر

شاه نعمت اله ولی

دیوانه جمال تو خیل پریوشان

جامی

همچو تیر انداز بشکسته کمان

مولوی

طاقت فریاد داد خواه ندارد

حافظ

لب ز تف عشق خشک و دیده ز خون تر

مسمو دسمد

شد گردن بد خواه گرفتار سلاسل

کائینه ایست جام جهان بین که آمازاو

من برده ام پیاده فروشان پناه از او

خود فروشان را بکوی میفروشان راه نیست

حافظ

چو در گوش عشاق آواز دلبر

صفی الدین بستی

که ای خمار کش مفلس خمار زده

حافظ

نهاده پیش خویش اندر پراز تصویر دفتر ها

منوچهری

که مرا دیده بر ارادت او است

دشمنان را کشند و خوبان دوست

دهن سک بلقمه دوخته به

۱۲۵- آگاهی ۳ ممکن است قسمت اول صفت مشترك باشد که در اینجا

مانند صفت برای کلمه بعد استعمال شده ولی رویهم يك اسم مرکب محسوب است مانند -
خوش آمد در بیت بالا

۱۲۵- آگاهی ۴ بعضی از کلمات این ترکیب تنها اسم است و مشترك نیست

با صفت مانند سرگذشت گلکشت مصلحت دید دستبرد و غیره و بعضی دیگر اگرچه مشترك مابین اسم و صفت میباشد ولی ندرتا مانند اسم استعمال شود و بیشتر مانند صفت استعمال شود مانند سابه پرورد غم اندود نمکسود غم پرورد سیم اندود خون آلود باد آورد سالخورد جان پرورد چنانکه در مثالهای بالا همه مانند صفت استعمال شده است و مثالی فعلا نیافتنیم که مانند اسم استعمال شده باشد ولی از روی قانون و تجزیه میتوانیم آنها را مانند اسم نیز استعمال کنیم

۱۲۶- نوع نهم از اسم مرکب و آن مرکب میشود از يك اسم جامد و

امر حاضر مفرد يك فعل مانند بزم آرا ایچمن آرادلیر دلاوردانش پژوه غمگسارمشکبیز بنده پرور جانبخش پینه دوز، کینه نوز، هیزم شکن، قلمتراش، دستبند دل آویز آب گیر، داد خواه، جهان بنا، باده فروش و هزارها دیگر .

۱۲۷- آگاهی ۱ این نوع اسم مرکب غالباً مفید معنی اسم فاعل است و

از این روی بعضی آنها اسم فاعل مرخم خوانده اند زیرا مثلاً دیده اند که بزم ارا معنی میدهد ارا بنده بزم و جانشور معنی میدهد سوزنده جان ولی همه اینطور نیستند مثلاً انگشت نما و زر کوب مفید معنی اسم مفعول است یعنی با انگشت نشان داده شده یا زر کوبیده شده و بعضی مفید معنی اسم مکان است مثل شاه نشین و بهیچوجه نمیتوان آنها را مرخم اسم فاعل دانست . پس اینها یکنوع اسم مرکب است که بعضی از آنها مفید اسم فاعل و بعضی مفید معنی اسم مفعول و بعضی مفید معنی اسم مکان و بعضی مفید معنی اسم آلت میباشد بعضی از اینها هم مفید معنی اسم فاعل و هم معنی اسم مفعول میباشد مثلاً دستگیر هم معنی کسی که دستگیری کند میدهد و هم آنچه را دست گیرند و دست آویز باشد نیز معنی دهد و معنی دستگیر شده یعنی گرفتار شده هم میدهد .

چون این نوع ترکیب بسیار زیاد و در زبان فارسی اهمیت زیاد دارد شواهد

بیشتری برای آن آورده میشود و چندین بحث مختلف هم گفته میشود . مثلاً :

مثالها :

مانند صفت چون بد، نيك، نيكو وغيره .

چون بمحبوب کمان ابروی خود پیوستم

بعد از اینم چه غم از تیر کج انداز حسود

حافظ

پرداخته از جنگ بر آسوده زبید خواه

آمد سلامت بر من ترك من ازراه

انوری

همچو مورا تند گرد سلسبیل

سبز پوشان خطت بر گرد لب

حافظ

روز کارش مباد نیکو خواه

هر که چون چرخ نبود خواهان

انوری

یارب این نو دولتان را بر خر خودشان نشان

کاین همه ناز از غلام ترك و اسیر میکنند

حافظ

هر چهرخت سر آست سوخته به

بختن دك نیکخواهان را

سعدی

مجال طعنه بد بین و بد پسند مباد

در آن بساط که حسن تو جلوه آغازد

حافظ

۱۲۹ - آگاهی ۳ ممکن است قسمت اول این ترکیبها ظرف و قیود باشد

مانند کمحرف، برگو، کم گو، بردان کم دان و غیره

۱۳۰ - آگاهی ۴ ممکن است قسمت اول ضمیر مشارکت باشد مانند خود

خویش خویشتن . چون خود بین خدای بین نباشد . خودخواه خودپرست . مثالها :

گریبان دریدند ویرا بچنگ

یکی ناسزا گفت در وقت جنگ

جهان دیده گفتش ای خود پرست

قفا خورد و عریان و گریان نشست

سعدی

آتش دروی ز دوزخ شد پدید

خویش بین چون از کسی جرمی بدید

خمده زد بر کار ابلیس لعین

خویش بینی کرد و آمد خود گزین

مولوی

گره غریبی رود از شهر خویش محنت و سختی نبرد پینه دوز

سعدی

شدرهن سلامت زلف بو بن عجب نیست گراهن تو باشی صد کاروان توان زد

حافظ

روان گوشه گیران را جبینش طرفه گلزار است که بر طرف سمنزاری همی گردد چمان ابرو

بارب تو آن حوان دلاور نگاهدار کز تیر آه گوشه نشینان حذر نکرد

گردی از رهگذر دوست بکوری رقیب بهر آسایش این دیده خونبار بیار

حافظ

دل اندر جهان آفرین بند و بس جهان ای برادر نماند نکس

سعدی

خوش باد آن نسیم صبحگاهی که در شب نشینان را دوا کرد

حافظ

بشارت بر بکوی میفروسان که حافظ نوبه از زهد ربا کرد

حافظ

حون جزو بکل باز شد معانی زی خاطر مسعود سعد سلمان

مخدوم سخن پروران مجلس سر دفتر خوان گستران میدان

عثمان محتاری

از حلم مخدوم است این ورنه کجاو کی شدی

چشم تو جانرا کیسه بر زلف تو دلرا راهزن

سید موم الدین ذوالفقار شیروانی

موشکافان سجابه جمله شان خمره گشتندی در آن وعظ و بیان

نعلبندان رانمود آگه که چیست علت خر که نتیجه اش لاغریست

مولوی

فغان که نرگس جماش شیخ شهر امروز نظر به درد کشان از سر حقارت کرد

حافظ

۱۲۸ - آگاهی ۲ ممکن است اول این اسمها صفت (صفت مشترك با اسم)

باشد و در این حال آن صفت مشترك با اسم در اینجا مانند اسم استعمال شده است نه

بدست بوس تو زینگونه جان من ازدور
کمال الدین اسمعیل

چگونه صبر توان کرد بر عنای فراق

تاز نقصان واروی سوی کمال
مولوی

چون جفا آری فرستد گوشمال

جان بوداع است از این دستبوس
وحشی ناهه بدر خلدسین

گفت فسوس از من خاکی فسوس

در دوش درد بودم باندیمستان ندم

تالیم مجبور بود از خاکبوس در گهت

گوشمالی ددم از هجران که ایتم بدبیس
حافظ

من که قول ناصحاب را خواندمی قول رباب

بعضی از این ترکیب هاهم گاهی معنی اسم فاعل و گاهی معنی اسم مفعول و گاهی معنی اسم آلت دهد چون دستگیر که هم معنی کسی که دستگیری کند میدهد و هم گاهی معنی دستگیر شده میباشد و هم معنی چیزی که دست گیرند یعنی اسم آلت که بران مجوز گاهی یک هاء بدل حرکت باخر آن بیافزایند و دستگیره گویند اختلاف معانی از محل استعمال و معنی معلوم میشود .
مثالها .

دستگیر از نشود لطف نه من چکنم

شاه نرکان چو پسندید و بچاهم افکند

پیاده میروم و همراهان سوارانند

تو دستگیر شوای خضرپی خجسته که من

کس نزده است از این که ان تر مراد بر هدف
حافظ

ابروی دوست کی شود دستکش خیال من

۱۳۳ - آگاهی ۷ هرگاه مفهوم این ترکیبها جاندار باشد معنی اسم فاعل

از آنها معلوم گردد مانند:

نده پرور، تن پرور، سردار، باده پیما، غیب دان، فریادرس، کاسه لیس،

رهنشین، رهنما، نامه نگار، آتش افروز، خانه نشین، جنگجو، یکخواه، جاه طلب، ناوه کش،

غزل سرا، اختر شمار، کنج کاو، پرده در، نعلبند، پرده دوز، عشو خر، دلربا، باده نوش، آشپز،

هیزم شکن، گوش بر، گناه کار، جهان آفرین و سایر مثالهاییکه در نظم گفته شد بس

در این صورت جمع آنها باالف و نون آید چون نعلبندان پرده دوزان کفج کاوان

گناه کاران، آشپزان، گوش بران و غیره

و هرگاه مفهوم آنها اسم شیئی و بی روح باشد غالباً مفید معنی اسم الت و اسم مکان باشد

بر بساط نکته‌دانان خود فروشی شرط نیست پاسخی دانسته گوی مرده اقل یا خموش
حافظ

۱۳۱ - آگاهی ۵ - چنانکه اشاره شد بعضی از این ترکیبها مفید معنی اسم

مفعول میباشد مانند :

پایمال : انگشت نما، زرکوب، میخ کوب، طلاکوب، نقره کوب، دسترس

منالها :

گوشمال و غیره

زشت است ولیک با تو زیبا است

انگشت نمای خاقی بودن

سعدی

در شهر چو ماه نوم انگشت نما کرد
جامی

میل خم ابروی تو ام بشت دو تا کرد

اگر نشنوند از علو مراتب

فغان مرا ساکنان جنابت

که موری شود پایمال مرا کب

عجب نیست خیل سلیمان چه داند

امدی تهرانی

نکرسی زرکوب بر نخت ساج

شدم عذر گویان بر شخص عاج

سعدی

یامال خویش کن سر اهل نیاز را
جامی

بخرام و باز حلوه ده آن سرونواز را

۱۳۲ - آگاهی ۶ - گاهی معنی مصدری و اسم ماخوذ یائی از آن فهمیده

می شود مانند :

ز دستبرد هوا کشته بابمال هوان

ز چشم زخم زمان دیده گوشمال فراق

سلیمان ساوجی

قسم سادس در تمام مثنوی

پیشکش من آرمت ای معنوی

مولوی

کوته مکن زدامن او زینهار دست

ایدل گرت عاریتی دسترس بود

کمال الدین اسمعیل

نه بر دریغ و حسرت و هجران توقرار

نه بر مراد وصل تو ای دوست دسترس

عمیق

در تمام مثنوی قسم ششم

پیشکش بهر رضایت میکشم

مولوی

چو آستانه بدین در همیشه سر دارد

پای بوس تو دست کسی رسید که او

حافظ

کلمه های گلکار، سبزیکار، جو کار، نریاک، کار، صیفی کار، درخت کار، گندم کار، و غیره آید.

۱۳۶ - آگاهی ۱۰ چون خواهند که صیغه امر فعل خوردن را در ترکیب این اسم ها آورند غالباً برای آنکه با کلمه خور که بمعنی خورشید است مشتبه نشود (و شاید علمی دیگر) يك الف بعد از واو میافزایند و خوار گویند و نویسند چون غمخوار شاد خوار میخوار و غیره ولی بدون الف هم درست است و فصحا استعمال کرده اند مثالها:

لبت شکر به مستان داد و چشمت می به میخواران

منم كز غایت حرمان نه با آنم نه با اینم
حافظ

تأثیر نشاط مجلس سلطان ابوالملوک	باشیم شادمان و نشینیم شاد خوار
بروی خوبان دلشاد و شاد خوار بزی	که در حقیقت دلشاد و شاد خوار توئی
یاده شناس مایه شادی و خرمی	بی باده هیچ جان شده از مایه شاد خوار

مرا مرغی سیه سار است و گلخوار	گهر بار و سخندان در قلمدان
-------------------------------	----------------------------

ناصر خسرو

توضیح آنکه بیشتر این ترکیب ها برای صفت استعمال شده است (مگر بیت اول که از حافظ میباشد) شاهی نیافتیم وای اصولاً این ترکیب هم مشترك بین اسم و صفت میباشد.

۱۳۷ - آگاهی ۱۱ (دار) که صیغه امر مفر فعل داشتن است در آخر بسیاری از کلمات درآید و چون این ترکیب بسیار است آنرا جدا گانه آوریم مانند پرده دار، راهدار، کلاه دار، یلدار، کلنگدار، بازدار، جامه دار، رخت دار، صندوقدار، پایه دار، تفنگدار، رکابدار، شربت دار، دردار، دفتر دار، نیزه دار، چراغدار، علمدار، اطاقدار، سرمایه دار، کفش دار، مهر دار، کماندار، سرایدار و غیره. این ترکیب ها با صفت مشترك نمیباشد زیرا دلالت بر يك طبقه صاحبان حرفه میباشد و بعضی از آنها ك دلالت بر شئی دارد مانند صفت نیز استعمال شده اند از قبیل کله دار و پردار و آبدار و تابدار

مانند آبگیر (حوض) قند شکن، پای انداز، مشکبیز، روی انداز، بالا پوش، سر انداز،
دست آویز و غیره

مثالها

پیراهنم ز آب دو دیده چو آب گیر

پیراهنم ز خون دو دیده چولا لهاز

عمیق

آب خورده باهژ بران در لب هر آبگیر

خواب کرده بایلنگان بر سر هر کوهسار

مسعود سعد

بیابا صنعا کز سر پشیمانی

نماند حز سر زلف تو هیچ پابندم

سعدی

فقیرو خسته بدر گاهت آمدم رحمی

که جز ولای نوام نیست هیچ دست آویز

خیزو در کاسه سر آب طرباك انداز

بشمر زانکه شود کاسه سر خاك انداز

به سر سبز بوای سرو که گر خاك شودم

ناز از سربینه و سایه بر این خاك انداز

حافظ

۱۳۴ - آگاهی ۸ کلمه این ترکیب اسم مشترک با صفت میباشد و بیشتر مانند صفت استعمال میشود و کمتر مانند اسم و در فصل صفت شواهد زیاد آورده خواهد شد. مگر بعضی از آن ترکیب ها ئیکه در شماره ۱۳۲ گفتیم یعنی گوشمال خاك بوس دستگیر و غیره و نیز بعضی از ترکیب های شماره ۱۳۳ که نسبتاً قدیم التركيب و اسم علم شده اند مانند برده دوز و نعلیندوناوه کش و نامه نگار و آتشیز و هیزم شکن و قند شکن و جهان آفرین و سردار و غیره که فقط اسم هستند و با صفت مشترک نیستند

۱۳۵ - آگاهی ۹ بعضی از اسمهای مرکب که جز این قسمت محسوب میداریم با لفظ (کار) تمام میشود کماه کار از دوریشه مختلف آید یکی اسم مصدر از فعل کردن میباشد که در کلمه های مرکب گناهکار، زشتکار، بدهکار و غیره آید که آرا جدا گانه شمرده ایم و شرح داده ایم و به نعت استادان باستانی آنرا جزء (ادات) پساوندها شمرده ایم (به شماره ۱۹۷ و ۱۹۸ مراجعه شود) دیگر امر فعل کاشتن است که در

زیر کی شد دام بر دو طمع گاز

تا چه خواهد زیر کی را پاکباز

مولوی

خامی و ساده دلی شیوه جان بازان نیست

خبری از بر آن دلبر عیار بیار
حافظ

قسم دوم اینها هستند حقه باز ، شمشیر باز ، زنك باز ، کبوتر باز ، قمار

باز ، قوج باز ، بلبل باز ، عشق باز ، خروس باز ، میمن باز ، گلباز ، گلباز و غیره .

مثالها

در خانقه نگتجد اسرار عشقبازی

جام می مغانه هم با مغان توان زد

صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد

بنیاد مکر با فلک حقه باز کرد

گویند ذکر خیرش در خیل عشقبازان

هر جا که نام حافظ زان انجمن بر آید

حافظ

گل نیست در این شهر که گلباز شویم

یا لاله رخی که همچو گل باز شویم

یا باغچه گلی سراسر همه گل

گزار گل بدرایم و نگل باز شویم

آقای ملک الشعرا بهار

چه جای من که بلغزد سپهر شعبده باز

از این حیل که در امانه بهانه تست

حافظ

در بیت اول حقه باز در اینجا مانند صفت استعمال شده ولی برای شاهد

کافیت بیتی که در آن مانند اسم استعمال شده باشد نیافتیم ولی درست است که مثلا نگویم
(حقه بازان شهر نهران بسیار چاکدست و زرنك هستند)

۱۳۹ - آگاهی ۱۳ اسمیائیکه با لفظ (بار) ترکیب میشود نیز بسیار مهم است

و از این روی آنرا نیز جدا گانه آوریم لفظ بار را نیز در فارسی معانی بسیار باشد که

آنچه در آخر کلمه های مرکب در آید خود سه نوع باشد یکی بار باشد که برای

حمل برستور نهند و کلمات گران بارو سبکبار و برد بار از این طبقه میباشد .

مثالها

شب تاریک و بیم موج و گردابی چنین هایل

که جدا داند حال ماسیکباران ساحلها

از زبان سوسن آزاده ام آمد بگوش

کاندرین دیر کهن کار سبکباران خوشست

تازیان را غم احوال گرانباران نیست

پاریسان مددی تا خوش و خندان بروم

حافظ

مثالها :

و پرده دار و غیره .

هر که دانسته رود صرفه ز اعدانبرد

و ماه عشق از چه کمینگاه کماندارانست

حافظ

ز جام وصل می نوشم زباغ عیش گل چینم

گرم از دست بر خیزد که بادلدار بنشینم

حافظ

من سرو ندیده ام قبا پوش

من ماه ندیده ام کله دار

سعدی

خشم زبان دراز شد خنجر آبدار کو

شمع سحرگهی اگر لافزارض نوزد

حافظ

وی لعل آبدار تو خندیده بر شکرای زلف تابدار تو بیچیده بر قمر

ای بس کسا که بی خور و خوابند سال و ماه

زان چشم نیم خواب و رخ همچو ماه و خور

بهاء الدین مرعینانی

۱۳۸ - آگاهی ۱۲ کلمه های بسیاری نیز با لفظ (باز) در فارسی ترکیب میشود

و از اینروی که زیاد و مهم است ما آنرا جدا گانه آوردیم لفظ باز را در فارسی معانی

بسیار است .

آنچه با اسم های مرکب ترکیب میشود از دو ریشه مختلف میباشد که در

اینجا ذکر میشود یکی از ریشه باخن یعنی زبان کردن در قمار است و دیگری از ریشه

ماخنن (بمعنی بازی کردن) و لعب و مشغولیت که دو کان باشد اگر چه هر دو در

فارسی از یک ریشه و معنی هستند ولی مورد استعمال آنها از حیث معنی اندک تفاوتی

هم دارد مثال از قسم اول پاکباز کسی را گویند که هر چه دارا باشد بسی شر و شور

و سر و صدا در قمار بیازد و کسی را گویند که در قمار دغلی و تقلب نکند .

مثالها

پیوسته صدر مصطبه ها بود مسکنم

از جاه عشق و دولت رندان پاکباز

حافظ

چو به صومعه رسیدم همه زاهد ریائی

نقمار خانه رفتم همه پاکباز دیدم

مولوی

دیرجوش، زود باور، دیر باور، کجرو، همه بین و غیره . این ترکیب بسیار کم و نادر است و بیشتر مانند صفت استعمال میشود و کمتر مانند اسم هر چند جزء ترکیب های مشترک است شاهدهی که در آن مانند اسم استعمال شده باشد نیافتیم و در بیت زیرین مانند صفت استعمال شده است

گر قصه خود عرضه رایش نتوان کرد صدشکر خدا کو همه دان و همه بین است
جامی

۱۴۲ - قسم یازدهم از اسم مرکب . این طبقه مرکب میشود از دو قسمت فعل و بر چهار گونه است و هیچکدام با صفت یا سایر قسمت های کلام مشترک نیست و در حقیقت همه این چهار نوع معنی مصدری دارند و میتوان گفت اینها مصدر مرخم هستند اما هر يك نوع از آنها معنی شبیه به معنی های مصدر های مختلف عربی دارد مانند باب مفاعله و تفعیل و غیره

۱۴۳ - گونه اول مرکب از صغه ماضی مفرد يك فعل و صیغه امر حاضر مفرد همان فعل چون گفتگو، رفت و رو، شست و شو، جست و جو و شاید که قسمت دوم آن از حیث معنی یکی باشد ولی از مصدر فعلی دیگری گرفته شده باشد . چون جست و خیز و واو الحاق جزء این ترکیب و لازمه آنست و ممکن است با پیش و پس بنویسند و دیگر واو را ننویسند .
مثالها

خدا را به میم شست و شوی خر قه کنید
اینکه من در جستجوی او ز خود غافل شدم
که من نمیشنوم بوی خیر از این اوضاع
کس ندید است و ننیدند حسنش از هر سو بین
حافظ

زدانا سزد پرسش و جست و جوی
کسی کو نداند مهر سید از اوی
فردوسی

دارم عجب ز نقش خیالش که چون نرفت
از دیده ام که دمدمش کارشست و شواست
حافظ

هان و هان این راز را با کس مگوی
گر چه شاه از تو کند سس جستجوی
مواوی

۱۴۴ - گونه دوم مرکب است از صیغه مفرد امر يك فعل و صیغه امر مفرد از فعل دیگر که از حیث معنی یکی باشد یا نزدیک باشد مانند گیر و دار تک و دو

خشم ندیده است چو تو کینه توز حلم ندیده است چو تو بردبار
اگر چه بردبار در این بیت بطور صفت استعمال شده است لکن مشترك با
اسم است و میتوان آنرا مانند اسم نیز استعمال کرد و مثلاً برد باران گفت
دوم از جمله پساوندها (ادن) باشد که در شماره ۱۷۹ شرح داده میشود مانند رودبار و
دریا بار و غیره .

سوم که جزء اسم های مرکب (از قسم نهم) شمرده میشود این کلمه های
مرکب میباشد ستاره بار، آتش بار، شرربار، دربار، گهر بار، اشگیار، عنبر بار، صاعقه بار،
مرگبار و غیره که از فعل باریدن ترکیب شده است . باید دانست که این ترکیب اخیر
یعنی قسم سوم که مرگبار، صاعقه بار، عنبر بار و غیره است ندرتا مانند اسم استعمال
میشود و بیشتر کلمات آن مانند صفت استعمال میشود و در فصل صفت با شواهد گفته
خواهد شد و کلمه آتشبار که اخیراً برای یکدستگاه یا چند دستگاه توپ اختیار شده
است اینزمان بیشتر مانند اسم استعمال میشود . (۱) این سه قسم اخیر نیز با صفت
مشترك است

۱۴۰ - آگاهی ۱۴ کلیه اسم های مرکب قسم نهم مگر معدودی مانند
دارکوب که نام مرغی است و جهان آفرین که نام خدا است و کاهریا که نام شیئی است
معروف و آهریا که نوعی معدنی است و بواسطه قدمت استعمال و اختصاص بیک
معنی مانند اسم عام و علم و سمعی محسوب میشود سایرین همه قیاسی شمرده
میشود و ممکن است در موقع لزوم بمناسبت مفهوم ترکیبی تازه بسازند که دیگران
تاکنون نسخته باشند و صحیح و فصیح هم باشد مانند کلمه دست انداز که برای ناهمواری های
جاده ها استعمال میشود و از کلمات ترکیب شده بیست یا سی سال اخیر است و رانند
گان درشکه و ارابه و اتومبیل آنرا ترکیب کرده اند .

۱۴۱ - قسم دهم از اسم مرکب و آن ترکیب میشود از يك لفظ ظرف زمانی
و یا مکانی و صیغه امر مفرد از يك فعل مانند دور بین، هیچ مدان، همه دان، زود باور،

(۱) شمس قیس رازی در المعجم بار و دار و ناز را جزء پساوند ها ذکر کرده و از
قبیل (زار) و (سار) و (مند) دانسته است و ولی مادر این کتاب و تقسیمات خود آن پساوند ها که امروز
در زبان فارسی به تنهایی استعمال نمیشوند جزء پساوند ها قرار دادیم و چون يك قسم بار و
بارو دار صیغه مفرد امر حاضر افعال میباشد مرکبات آنها را جزء اسم های مرکب آوردیم .

وانمایم راز رستاخیز را نقد را و نقد قلب آملر را
مولوی

شیراو برعدو است رستاخیز شیرشمشیر او ندیده گریز
سنائی در حدیقه

۱۴۶ - گونه سوم مرکب است از تکرار امر یا فعل ده در وسط آن الف الحاق در آورند چون کشاکش و پبچا پیچ و غیره در کلامه کشمکش یا کشیم نهی در آورده اند . این نوع کم است و معنی تشبیه بمعنی مصدر باب مفاعله عربی دهد یعنی فعل از دو جانب صادر میشود نسبت به همدیگر بین دو نفر یا دو گروه

در آن زندان نناک اندر کشاکش بود جانش میان آب و آتش

ناصر خسرو

آغوشم از کشاکش حسرت چو گل درید شاخ گالی ندید سبی در کمان خویش

صائب

از تن و جباه و عقل و جان بگذر در ره حی دای بدست آور
آن جفان دل که وقت پبچا پیچ حر خدای اندرو نباشد هیچ

سنائی

تا نباشد از سبب در کشمکش تا بود هر استعانت از منش

مولوی

۱۴۷ - گونه چهارم مرکب است از دو ماضی مفرد از دو فعل که معنی آنها متضاد باشد و این ترکیب نیز بمنزله مصدر باب مفاعله عربی باشد مانند داد و ستد، گفت و شنید، نشست و برخاست، آمد و رفت، آمد و شد، زد و خورد و میشاید که گاهی دو جزء آنرا پس و پیش قرار دهند چون ستد و داد مثالها

گوشه گبر و کناری ز همه خلق جهان تا میان تو و غیری نبود داد و ستد
ز آنکه با هر که را داد و ستد پیداشد گفته آبد همه نوعی سخن از نیا و زبند

این بین و

ای بخرد با جهان مکن ستد و داد کو بستاند ز نو کلند سوزن

ناصر خسرو

چو ملکان عزم شد آمد کنند نقل بنه بیشتر از خود کنند

شیخ نظامی

تک و تاز، تک و پوی و غیره .

مثالها

در بزرگی و کبر و دارعمل
روز درماندگی و معزولی

ز اشنایان فراغتی دارند
درد دل بیش دوستان آرند
سعدی

در یغ جان گرامی که رفت در سرن

در یغ روز جوانی که رفت در تک و تاز
کمال الدین اسمعیل

ای مانده به تذویر فریبده گرو
گفتی که پس از مرگ کجا خواهی رفت

وز بهر دوروز زندگی در تک و دو
می پیش من آرو هر کجا خواهی رو
خیام

سیاه بخت کسی کا درین حضاض مغاک

چو ظل طایر او جست هرزه در تک و تاز
عمیق

بولک ناولک چو عقل در تک و پوی

از درون دو دیده مردم جوی
سنائی

اینهمه هیچ است چون می بگذرد

تخت و بخت و امر و نهی و کبر و دار
سعدی

چو حسن و عشق در جولانگه ناز

عنان دادند بختی در تک و تاز
وحشی بافقی

کی میخت کوه بگسلد از زخم بانک کوس

کوش زمانه کز شود از هول کبر و دار
عمیق

هر طبعی نهاده آرزوئی

تک و پو داده هر یک را بسوئی

وحشی بافقی

۱۴۵ - آگاهی ۱ گاهی و او الحاق از این ترکیب هائی فقد مانند رستخیز و گاهی یک

مثالها

الف بجای آن در آورند .

در نکابوی خدمتش جوزا

از کمر بستگان در گاهست

ظهر فاریابی

سعدیاهر دمت که دست دهد

در سر زلف دوستان آویز

دشمنان را به حال خود بگذار

تا قیامت کنند رستخیز

سعدی

بر بونک و مگر عمر گرامی مگذارید خود محنت ما جمله زبونک و مگر آمد (۱)

ابوری

۱۴۹- قسم سیزدهم از اسم مرکب در زبان فارسی مانند سایر زبانهای ایرانی جزوفی موجود است که در بیش یادربی کلمات در مبادی برای افاده معنی های مخصوص که بعضی آنها را به نقاید از عربی ادوات میخوانند اما حق آنست که اینها سوای ادوات عربی میباشد و آنچه را در عربی ادوات میخوانند غیر از اینهاست .

در بیشتر زبانهای اروپائی (آریائی) آئنائیکه درس کلمات میچسبد سرفیکس یعنی در جلو نصب شوند با حسیده و آئنائیکه در پس کلمات میچسبد سوفیکس یعنی بدینال چسبیده مینامند که مانیز آئنائیکه در جلو کلمات میچسبد پیشاوند و آئنائیکه در پس کلمات میچسبد ساوند نامیدم

از این پس اسم هائیکه آورده میشود مرکبات یا پیشاوند و ساوند است . (۲)

از جمله پیشاوند های ظاهر التركیب بی، نا، هم، بر، پرا، پیرا، فر، فرا، ورو، وا، و، بر، مییباشد از اینها بی، نا، هم، بر جزء حروف نیز میباشد که در قسمت ششم این کتاب شرح داده خواهد شد .

(۱) شاید کلمات مهمل و نواح که در فارسی معمول و استعمال شده مانند رخت و بخت و خانه و لانه و نار و مار و غیره در نتیجه تقلید از این اسمها بوده است در هر حال بعضی از اسانید نواح را اعم از معنی دار و بی معنی مانند اسم استعمال کرده اند .
از آنجمله خواجه حافظ در بیت آئنده یکی از نواح را بطوری استعمال کرده است که هم دلالت بر معنی اصلی و جزوی خود دارد و هم مانند نواح استعمال شده است گوید
هر آنکس را که در خاطر رعش دلیری ناریست سپیدی گویر آتش نه که ارد کار و ناری خوش
و کمال الدین اسمعیل نیز همین کلمه را آورده گوید
ما در غرور دولت ، ناگه ز گوشه دست زمانه زیر و بر کرده کار و بار

(۲) نگارنده تصور میکند که کلیه پیشاوند ها و پساوند ها در زبانهای قدیمتری ظلمات مستقل بوده اند تا معنی مستقل و کم کم بعضی از آنها مختصر و کوچک شده یا چند حرفی از آنها باقی مانده است و از قرار معلوم در زبان قدیم فارسی از اسمها بعد از بادری بوده است که مقدار کمی از آنها باقی مانده بعضی ظاهر التركیب است که عموماً آنها را میدانند و بعضی فراموش شده و يك یا چند ترکیب از آنها باقی مانده و قاعده پیدا کرده ایم که در آخر کتاب دوم (نحو) شرح داده ایم

چرا که بیتوندارم مجال گفت و شنید
 که با کس دگر نیست برک گفت و شنید
 حافظ

بیا که بانو بگویم غم ملالت دل
 چنان که رشمه ساقی دلم زدست ببرد

ناصر خسرو در بیت زیر قسمت دوم را مصدر مرخم نیاورده بلکه مصدر تمام
 یعنی بانون آورده و این شاذ و نادر است
 صدائی آمد از بالا بگو شمع
 رسیدار عالم غیسم سروشی
 نهادم گوش در راه شنیدن
 که فارغ باش از گفت و شنیدن
 ناصر خسرو

۱۴۸ - نوع دوازدهم از اسم مرکب و آن ترکیب میشود از دو حرف ربط
 و شرط و غیره که واو عطای در میان آنها نیاورد مانند چمن و چرا بوک و مکرو
 غیره . این کلمه ها تا هم حرف میشوند لکن چون واو عطف با الحاق در میان
 آنها درآیند و شکل مخفی در آن کلمه آفته شود و آن کدی را که وقتی حروف
 میباشد انجام بدست آید بلکه عمرات اسم . آنها جاری باشند اسم محسوب می شود
 و ندرتا گاهی به نهائی نیز مانند اسم استعمال میشوند و در قسمت اسمهای مشتق دیدیم
 به شماره ۹۰، راعه سرد مثالها :

تو هم ان من بر این میبش
 مگذران عمر خود به بوک و بکاش
 این یعنی

در این بیت به نهائی استعمال شده است

از این چون و چرا بگذر که روشن گرددت هزمن

مگر کان عالم پر خیر بی چون و چرا یابی

سنائی

دعوی که مجرد بود از شاهد معنی
 مزین به چون و چرا دم که بنده عقب
 باطل شودش اصل به چونی و چرائی
 قبول کرد بجان هر سخن که جانان گفت
 حافظ

آرزو رهنشین بوک و مگر

با عطاهای نقد تو نشود

ظهیر قارمائی

ترا خامشی ای خداوند هوش وقار است و نااهل را پرده پوش (۱)

سعدی

۱۵۳ - ۳ بر سر صفات مشبه در آید چون نا بینا، نا شکبیا، ناروا، ناشناما و

این مرکبات هم با صفت مشترك است .

اگر بینی که نابینا و چاه است اگر خاموش بنشیننی گناه است

سعدی

ناشناسا تو سبب ها کرده از ره دوزخ بهشتم برده

نا شکبیا کی بدی او از فراق کی روان باز آمدی او از فراق

مولوی

اقدمان حکیم را گفتند حکمت از که آموختنی گفت از نا بینابان که تاجای

ندانند پای نهند .

سعدی

۱۵۴ - ۴ بر سر اسم جاهد با اسم معنی در آید و در این ترکیب بیشتر

صفت استعمال شود چون نامرد، ناپرور و چون بر سر کلمه جاره در آید هاء بدل حرکت

آن ساقط شود و ناچار گویند و نویسند و این کلمه ناچار مشترك بین صفت و قید

باشد و بیشتر مانند قید استعمال شود . نامردان کسانی هستند که حقوق دیگران را

یایمال میکنند .

ناچار هر که صاحب روی نکو بود هر جا که بگذرد همه چشمی بر او بود

سعدی

۱۵۵ - ۵ بر سر صیغه مفرد ماضی یا مصدر مرخم در آید چون نا شناخت

(بمعنی ناشناس)

۱۵۶ - ۶ بر سر ضمیر غیبه شخصی (ضمیر مهم) در آید چون نا کس و

با صفت مشترك باشد .

ناکسانرا ترک کن بهر کسان قصه را پایان برو مخلص رسان

مولوی

۱۵۷ - ۷ بر سر اسم فاعل های عربی و صفات مشبه در آید که در فارسی

مستعمل میباشد چون .

نا قلا معلوم نیست چه افعلی است زیرا فاف در فارسی نیست مردم مزوین قلا را بمعنی

صاف و نرم و راحت استعمال میکنند و املا در سایر شهرستانها هم استعمال میشود و اصل آن

معلوم نشد .

• برای تشخیص اینکه در کجا حرف و در کجا پیشاوند و پساوند میباشد کافی است دقت شود در اینکه جزء کلمه است یا جداست هر جا که تفکیک و جدا از کلمه مدخول خود نسود و اگر جدا شود غالباً لفظ مدخول معنی تمام ندهد در اینجا مساوند و یا میشاوند است و هر گاه بود و نبود آنها تأثیری در اصل معنی کلمه مدخول نکند در آنجا حرف باشد. مثلاً کلمه ناخورد را اگر بدون نا استعمال کنیم همان معنی اصلی را تمام دارا باشد ولی اگر لفظ نا را از نادان بآنادان برداریم دان یا دانان میماند که تقریباً مهمل و معنی تمامی ندارد سایر بن نیز کمابیش هم میطور است •

عضی از این ترکیبها سماعی بعضی دیگر قیاسی میباشد •

۱۵۰ - اول میشاوند (نا) که یا ت نوع معنی نفی و سلب بمدخول ترکیبی

خود میدهد •

۱ - بر سر اصول افعال با صیغه امر مفرد حاضر فعل در آید چون نانوان، ناپسند

ناشکیب، نادان

خردمندس بنرمی دل بجوید

اگر نادان بود حسرت سخت گوید

سعدی

بر داشت زن دو از جوانان

نگرفت عصا چو سانوانان

عطامی گنجوی

که صد دانا در او حیران بماند

بنیادان آنجهان روری رساند

سعدی

۱۵۱ - آگاهی ۱ این جنس ترکیب نا (یا) کلمه با صفت مشترک میباشد یعنی

هم مانند اسم و هم مانند صفت هر دو استعمال نمود • مگر کلمه ناشور که پارچه است سفید درست بر از چلوار و بارو که به معنی نقاب و خبیات است که بهرور استعمال از حالت اشعرا دی با صفت خارج شده و بنها اسم است •

۱۵۲ - ۲ - بر سر صفت مشترک در آید چون نادرست، نا اهل، ناسزا، ناخوار و هر چه

از این قبیل باشد با صفت مشترک است

لاجورد و طلاست بر دیوار

بر بمان و سیج بر نا اهل

دمی خواهم که در دریا نشینم وزین نامحرمان تنها نشینم
نظامی گنجیه

۱۵۸- دوم پیشاو بدسلب (بی) . این کلمه گاهی صر پیشین باشد و گاهی پیشاو نده چون پیشاو نده باشد غالباً بر سر اسم های معنی یا اسم جنس در آید مانند میپوش، بیداد، بیدانش، بیناب، بیچاره، بیمر، بنکار، بیکران، بیدل و غیره و همه این کلمه ها مشترک با صفت باشند مگر بیداد که قدیم الترکیب و عام سده است برای معنی ظلم و تنها اسم میباشد و مانند صفت استعمال شود .
مثال: ۱

که کنار دلبران چون حلقه گوهر رکنی گاه چشم بیدلان چون چشمه طوفان کنی
عمی

این مدعیان در طلبش بیخبرانند کانرا که خبر شد خدای باز بیامد
سعدی

هر دم جو بیوفایان نتوان گرفت باری مانیم و آسایش با جان زین بر آید
حافظ

مردم بشسمه فارغ و من در بالای دل دل دردمند شد ز که پرسم دواى دل
از من سنان دل طلبیدند بیدلان من نیز بیدلم ز که پرسم دواى دل
رمری بگویمت ز دل ار بسنوی بجان بگذار جان که زود به بینی لقای دل
اوحدی مراغه

که مرد ارچه همیار و صاحب دل است بنزدیک بسی دانشان جاهل است
سعدی

۱۵۹- سوم بیش آوند (هم) . این کلمه هر گاه معنی هر دو یا همه دهد بمعنی شمول دو یا بیسمری را بفهماند و تنها استعمال شود فید باشد چون «او هم آمد» «مردم هم همین را میگویند» «هم این و هم آن» و هر گاه معنی همقطار و همکار دهد و با کلمه دیگر ترکیب شود پیشاوند باشد مانند .

همسانه، همنشین، همکار، همخواب و غیره مثال از نوع اول

ای فدای تو هم دل و هم جان وی تار رخت هم این و هم آن

ماتف

این قسمت در باب ششم که حروف است مفصل گفته شود .

گرفتن سر تیغ و پایان گوه

اسدی طوسی

همراز عشق و همنفس جام و بادیه‌ایم

حافظ

آمدش از پی یکی از دوستان

یا مگرش بازرها ند زدام

خواجوی کرمانی

سر چتر تو گشته با چرخ همسر

عمق

سوی رزم باید شدن همگروه

ما بیگمان مست دل از دست داده ایم

کرد تصور که ز هندوستان

تا دهد از هم نفسانش پیام

بقا بادت ای شاه دوران ز دولت

۱۶۱ - آگاهی - پیشاوند هم همه جا طبعاً در جلو کلمات دراید و چون با

بای معیت که بدون الف و مخفف شده ترکیب شود چون (ب) یکحرف است هم در آخر آمده است و اینجا قید است .

بهم شان مخوان جز جداتن به تن

اسدی

چو با موبدان رای خواهی زدن

۱۶۲ - آگاهی ۲ - کلیه این ترکیب ها هر چند مشترك با صفت است ولی

کمتر مانند صفت استعمال شود و بیشتر مانند اسم استعمال شود

۱۶۳ - آگاهی ۳ - کلیه این ترکیب ها سوای کلمه همسایه که قدیمی

و سماعی است همه قیاسی است و جز اینها نیز میتوان ترکیب کرد و درست است مانند

هم کجاوه، هم بالکی، هم خوراک، هم منزل، همدرس، همکاسه، هم بیاله، هم اطاق، هم صحبت

همرای، همبای، همدکان، هم بازی و صدها دیگر

۱۶۴ - چون (نا) بر سر کلمه چاره که اسم معنی است در آید هاء بدل حرکت

بیفتد و ناچار گویند و نویسند

۱۶۵ - قسم چهارم از اسم هر کب بایشاوند اسمها ثبت است که بایشاوند های پر، پرا، پیرا،

ترکیب شده است و چون این ترکیب باستانی و در دوره های نظور زبان فارسی ندانسته اند که اینها پیشاوند است ترکیب های تازه با آنها ساخته اند و از این روی این ترکیب ها قیاسی

نیست و سماعی تلقی میشود. اشکال مختلف این پیشاوند ها در همه زبانهای اروپائی که خواهران

زبان فارسی میباشد دیده میشود مانند پر پر، پربرا، پبراولی در فارسی فقط سه شکل آن که

نخستین یکی نیک <u>همره</u> بجوی اسدی طوسی	بره چون روی هیچ تنها میوی
<u>همنفسی</u> تا کند درد دل مرا دوا خافانی	پای نهم در عدم بوکه بدست آورم
دلواست طالع تو و باصوت <u>همعنان</u> منوچهری	خاك است طينت تو و با آب <u>هممزاج</u>
همر هانند نصرت و ظفرت مدبران قضا را برای <u>همرازی</u> طهیر فاریابی	روی بر هر طرف که میاری مسافران فلک را بوهم <u>همراهی</u>
به همزادان خود لب پر شکر کرد فتاحی نشاوری	ز لعلش کاروان قند سر کرد
ز آنکه هم صورت و هم سمیرت هر دو پندرد منوچهری	بچکان مان همه مانند شمس و فمرند
مطربان رفتند لکن نوحه گری باز آمدند بی برادر خوی چکان با چشم تر باز آمدند کمال الدین اسمعیل	بر نشاط روی او <u>همسایگان</u> کوی او آماز آن ساعت که <u>همزادان</u> او با چشم بر

» نغیه باورفی صفحه پیش

و اما دوست فاضل محترم ما آقای ملک الشعراء بهار راجع باین کلمه دلیل توضیح بکارنده نوشته اند که عیناً نقل میشود « بی شبهه ضبط فرهنگ نویسان صحیح است و ممکن بکسر کاف باری است و جمع آنهم همگمان است و پهلوی آن هاموگین ؟ است و کلمه گن و گین از جمله پساوند ها است مانند شوخکین دروغگین معنی چرك آلود و دارای چرك و دروغ آلوده و دارای کذب و مکذوب وهم گن دارای اهمیت وجرو جمع و فردی از افراد خاندان یا همکاران است . مسمی است اگر فاعل شدید این مامی را از قول حمیر ضبط فرمایند چه تحقیقات آن مربوط بدسگری نیست و از خودفدوی است م . بهار »

توضیحات دوست محترم و فاضل ما سطر ما مفع نیست زیرا هاموگین که اشاره نموده اند در میان اکراد مسعمل است و بجای همه گان است و این کلمه هامو مانع و اشکالی ندارد که با گن یا گین در پهلوی ترکیب شده باشد و اما گن خواهد در پهلوی و خواه در پارسی مخفف گین است و گن یا گین معنی آلوده دهد و گفته شده و در اینجا معنی نمیدهد و ترکیب يك کلمه با يك پیشاوند و يك پساوند هم بسیار زیاد است مگر با يك معنی و تناسب مخصوص از دانشمندان محترم خصوصاً استادان محترم فاضل آقایان میرزا محمد قزوینی و آقای پور داود و سایر دانشمندان منعی است هر گاه بر خلاف آن نظریه دلیل و مدرکی بنظرشان رسید مرفوم فرمایند که بسیار متشکر خواهیم شد .

پیراهن سبز بر درختان چون جامه عید نیک بختان

سعدی

زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب مست

پیرهن چاک و غزلخوان و صراحی در دست

حافظ

ببال و پر هرو از راه که تیر پرتابی هوا گرفت زمانی ولی بخاک نشست

حافظ

وشیبه و نزدیک باین سه پیشاوند سه پیشاوند فر، فرو، می باشد که معنی بر و بالا و روی تو یعنی داخل و باین و پست و باز و نزد بمدخول خود میدهند مانند فراخور فرخنده فر خجسته، فریاد، فرا گرفتن، فراموش، فراز، فرسودن، فرومایه، فرو گذاردن، فرو ماندن، فریفتن، فرو کش کردن، فرجاد، فرساد، فرمان، فرزانه و شاید فراهمز و فر توت و بسیاری دیگر این سه پیشاوند برای ساختن صفت و فعل بیشتر بکار رفته و کمتر برای اسم چون ترکیب های تازه از آنها دیده نمیشود آنها را هم باید سماعی دانست. پیشاوند (وا) نیز که معنی عقب و باز یعنی دوباره و مکرر و بر و بر علیه بمدخول خود میدهد در ترکیب افعال دیده میشود

مانند وا گفتن و وا گذاردن و اشو رانیدن و ارهیدن و خواستن و چند فعل دیگر و این پیشاوند سوای پساوند و می باشد که در آخر کلمات آید و در ترکیب پساوند ها گفته آید.

دیگر پیشاوند (بر) می باشد که معنی بالا و روی و غیره بمدخول خود میدهد

« بقیه باورفی صفحه پیش »

میشده و در نوشتن تفاوتی بین ماء یکفظه و پ فارسی نیگذاشته اند اینطور دیده آنرا درست دانسته اند در صورتیکه ما ریشه ترکیبی آنرا در فارسی و سایر زبانهای آریایی پیدا کردیم و دیدیم که همه با (پ) فارسی است یعنی همان پیشاوند بر می باشد که با ریشه کلمه دیگر که هون باشد ترکیب شده و در این کلمه و ترکیب بر همان معنی دور، بمدخول خود میدهد و معنی برهون هاله می باشد که در اوقاتی که در هوا بخار و مطوبت هست در اطراف ماء دیده میشود. برگار یعنی دور رنده و دور گیرنده و پیرامن یعنی دور و اطراف و حوالی و پراکندن یعنی در دور و بر آگندن و اباشن و ریختن و پرویزن یعنی غریال یعنی آلت بیختن که آن معمولا مدور است و برهون هر چیز گردد میان تهی را نیز گفته اند و پرو - تو آخر آن از همان ریشه تافتن و تاب و تابیدن است و معنی اصلی آن نور و روشنائی خصوصا نوری که در اطراف سر مقدسین در تصویرها میکشند و پرچین حصاری باشد از چوب یا خوار که دور مزده ها بر میآورند برای صانعت از ورود چهار پایان و غیره.

نوشته شد دیده میشود و معانی مختلف مانند پیش یا جلو، دور یا گردا گرد و محیط و غیره بمدخول خود میدهند و در کلمه های پرگار، پرویزن، پرهون، پرتو و غیره دیده میشود. (۱)

این ترکیب ها هیچکدام با صفت مشترک نیست و تنها اسم میباشند
مثالها:
تا نگارمن ز سنبل بر سمن پرچین نهاد داغ حسرت بر دل صورتگران چین نهاد
امیر معزی

هست بر جای خویش مرکز کفر زود گردش درای چون پرگار
مسعود سعد

پیرا منم ز آب دو دیده چو آبگیر پیرا هم ز خون دو دیده چو لاله زار
عمیق

آنکه بر نقش زد این دایره میانی کس ندانست که در گردش پرگار چه کرد
حافظ

کرده از گرز و نیزه بردشمن استخوان آرد پوست پروین
سنائی

شگفتم آید از آن کانشست خاطر نو سخن چگونه تو اندش گشت پیرا من
مسعود سعد

بباغ پر گل ماند رخ نو مالا مال ز هانه بسته ز شمشاد گرد آن پرهون (۲)
مطهران تبریزی

در ازل پرتو حسنت زنجلی دم زد عشق پیدا شد و آتش بهمه عالم زد
حافظ

(۱) این سه پیشاوند در کلمه های دیگری نیز دیده میشود مانند پیرا من، پیرا منم و پیرا نه پروا و پروانه و برده و پرداختن و پرستیدن و پریشان و پرهیز و راست و پروین و پروردن و غیره و نویسنده این سطور شک ندارد که در تمام این کلمات اینها پیشاوند میباشند و این کلمه ها اعم از اسم و فعل مرکب میباشند زیرا با دقت و مطالعه معلوم شده است که بیشتر کلمات موجود در زبان فارسی حتی آنها که جامد نظر میرسند مرکب از دو و بیشتر ریشه های قدیمی پارسی باستانی و اوستا و سانسکریت میباشد ولی چون معانی و ریشه قسمت های آخر این کلمات کاملاً بر ما روشن نیست و ممکن است چند ما را این ترکیب ها اتفاقاً مرکب نبوده باشند باین ملاحظه آنها را با قید احتیاط تلفی کرده و در حاشیه ذکر کردیم تا اگر بعد ها دیگران کاوش نموده و ریشه و ترکیب آنها را با قیاس بر ما خورده بگیرند.

(۲) اینکه بعضی فرهنگ ها پرهون را با بقاء تکمیل هم درست دانسته و ضبط کرده اند درست نیست. شاید در کتابهایی که در سده های اول اسلام تأسیس شده چهارم نوشته «بقیه در صفحه بعد»

بینی <u>آین جانور</u> که زاید مشك	نامش آهو و آن همه هنراست (۱)
سر سبز بادبخت جواد تو سال و ماه	خاقانی
بر یک اندر همی شد باره تازان	تا از نهال <u>سایه</u> ور بخت بر خوری
گفتم ز چیست چرخ به آمیزش مزاج	ظهیر قاریابی
ز عونش در عنایت چار عنصر	چو در غرقاب <u>مرد آشناور</u>
خاك درت عروس جهان را چو زیور است	منوچهری
دل بسته بحسن رای میمونت	گفتا ز نور خورشید ممزوج و <u>بارور</u>
بیارایند چون خوبان بحلقه	سمدی
پوشیده تاج و تخت سرا بای من از انك	ز سیرش با سعادت هفت <u>کشور</u>
<u>هنرور</u> که بختش نباشد بكام	انوری
چو در بسته باشد چه داند کسی	ایشاه ملك حسن چه در بند <u>زیوری</u>
شعرم به یمن مدح تو صدملك دل گشاد	صعق
باسیر اختر فلکم داوری بسی است	امید بفضل ایزد <u>داور</u>
من و شعر تو باد در گیتی	مسمود سعد
	زنعل <u>مركبش</u> هر <u>تاجور</u> گوش
	ظهیر قاریابی
	چون تخت پایدارم و چون <u>تاج سرورم</u>
	سید حسن غزنوی
	بجای رود کش ندانند نام
	که گوهر فروش است یا <u>پایلهور</u>
	سمدی
	گویی که تیغ تست زبان <u>سخنورم</u>
	انصاف شاه باد در این قصه <u>یاورم</u> (۲)
	حافظ
	تا بود جاه و كلك <u>یاور</u> تیغ
	عشاق مغنای غزنوی

(۱) آهو در فارسی و پهلوی دو معنی دارد یکی آهو که حیوانیست معروف و دیگر

به معنی عیب و در اینجا خاقانی مقصودش کنایه بمعنی دوم است .

(۲) راجع بکلمه یاور معلوم نشد اصل آن چیست آیا از این ترکیب است یا

کلمه ایست جامد بعضی گفته اند که فارسی نیست ولی چون در نوشته های سده های دوم و سوم هجری هم دیده میشود و فصاحت استعمال کرده اند ما آنرا فارسی میدانیم تا خلاف آن معلوم شود

و بیشتر برای ساختن افعال بکار رفته است مانند بر انگیختن و بر نشستن (بمعنی سوار شدن) و بر آمدن و نیز جزء حروف پیشین هم میباشد که در قسمت ششم این کتاب گفته شده است .

پیشاوند (باز) که معنی پس و دوباره بمد خول خود میدهد و آن نیز در ساختن افعال بکار رفته است مانند بازگشتن و باز خواستن و باز آمدن و باز داشتن و غیره و این کلمه جزء حروف هم هست که در قسمت ششم (حروف) گفته شده است

رواق منظر چشم من آشیانه تست	کرم نما و فرود آ که خانه خانه تست
نشان عهد و وفایت در تبسم گل	بنال بلبل بیدل که جای فریاد است
سرفرا گوش من آورد و باواز حزین	گفت ای عاشق دیرینه من خوابت هست؟

حافظ

۱۶۶ - قسم چهاردهم از اسم مرکب . این طبقه اسم هائی میباشد که پساوندها ترکیب شده و میشود یعنی يك پساوند با آخر کلمه در آمده و معنی مختلفی بمدخول خود داده است این اسم های مرکب بعضی با صفت مشترك است و بعضی تنها اسم است و بعضی تنها صفت میباشد که هر يك را در ذیل شرحی که داده شده است ذکر نموده ایم .

۱۶۷ - ۱ - مرکب شده با پساوند (ور) و او زبرد دار و راه ساکن که معنی صاحب و دارنده و بجا آورنده و کننده بمدخول خود دهد مانند پیلهور ، پیشهور ، سرور ، هنرور ، تاجور ، بهنار و جانور ، بارور و غیره و از این قبیل باید شمرد کشور که کش را بمعنی اقلیم گفته اند ، و شناور و شاید داور چنانکه میتوان گفت داور مختلف داور میباشد و زیور مخفف زیب و راست . دلاور را نباید از این طبقه شمرد زیرا مرکب است از دل و آور که صیغه مفرد امر حاضر فعل آوردن است که در اسمهای مرکب گفته شده است . مثالها :

پیموده شد از گنبد برهن چهل و دو جویای خرد گشت مرانفس سخنور

ناصر خسرو

گر هیچ خشم کینه ورش تیز تر شود بر خیمه نهاد نمائد طناب پی

ظهیر غار بابی

آن ملیحان که طیبان دلدن سوی رنجوران به پرستی مایلند
مولوی

خردمند کز دشمنان دورشد تن دشمن او چو رنجور شد
فردوسی

ملك عدل تابتخت نشست به ز رأی تو نامدش دستور
کی دمد صبح این شب دیجور

مسعودی

۱۷۰ - ۳ مرکب شده های با (وار) که معنی مثل و شبیه و لایق و دارنده
بمدخول خود دهد مانند دشوار امید وار، گوشوار و غیره .

۱۷۱ - آگاهی ۱ پسوند وار اصلا برای ساختن صفت میباشد و بیشتر
کلماتیکه با وار ترکیب میشود صفت است و مانند صفت استعمال میشود و نیز ترکیبات
وار بیشتر با قید و ظرف مشترك است تا با اسم ولی چون بیشتر صفات در فارسی با
اسم مشترك میباشد و بعضی از ترکیب های با وار گاهی مانند اسم استعمال میشوند و
در اینحال اسم میباشد در اینجا ذکر شد. برای صفت و قید در فصل های آنها هم گفته
شده است . مثالا :

ما همه امید واران تو ایم ریزه چین خوان احسان تو ایم
مولوی

سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد
بدست مـرحمت یارم در امید واران زد

حافظ

بزرگوارا از دست گوهر افشانت همیشه کارزمین و زمان گهرچین است
ظہیر قاری

ز کشت گردون نقصان از او شود افزون
ز بخش کیهان دشوار از او شود آسنان
آن درختان اندران مانند حور بهشت
از زمرد جامه وز یاقوت و مرجان گوشوار

قطران تبریزی

ز زیر زلف دوتا چون گذر کنی بنگر که از یمین و یسارت چه سوآوارانند
جلال

کردن و گوش لبستان چمن شد ز با رنده ابر پر زیور
گشت او دلیر و نامور از بهر آنکه او بسیار برد جان دلیران نامور (۱)

مسموم سعد

آگاهی ۱- کلمات زیور کشور جانور و پيله ور تنها اسم میباشد و با صفت مشترك نیستند و تا جور و سخنور و هنرور و بارور و سایرین با صفت مشترك میباشد یعنی هم مانند اسم استعمال میشوند و هم مانند صفت و در قسمت صفت نیز گفته شود

آگاهی ۲- این ترکیب ها سماعی است و قیاسی تلقی نشده است
۱۶۸- ۲- مرکب شده های با (ور) و اوساکن ماقبل مسموم به را خورده
مانند رنجور، دستور، مزدور و گنجور • بعضی از فرهنگ ها دیجور را هم از این طبقه و فارسی دانسته اند و بعضی از فضلا آنرا عربی میدانند و دامج و دیجور هر دودر فرهنگ های عربی هم بمعنی شب تاریک آمده است بنابر این فارسی بودن آن محقق نیست •
۱۶۹- آگاهی ۱ از این چهار کلمه (دستور) همیشه مانند اسم استعمال شده است و مشترك با صفت نیست و سه دیگر باقیمانده هم مانند اسم استعمال شوند و هم مانند صفت (۲) و دیجور را اعم از آنکه عربی بدانیم یا فارسی همیشه مانند صفت استعمال شده است •
مثالها:

قصه رنجور و رنجوری بگفت

مولوی

از گران سنگی گنجور سپهر آمده کوه وز سبکساری بازیچه باد آمده خس

سنائی

گنجور هنرهای خویش کردی گر باشد حالت و گر نباشد

منوچهری

(۱) چون گاهی نام آور و نام آوردان را در مقام نامور استعمال کرده اند ممکن است این کلمه را مرکب از نام - آور که جز اسم های مرکب که در قسم نهم اسم مرکب ذکر شده نیز محسوب داشت ولی ظاهراً جز، طبقه مرکب با بساوند است که ما در اینجا آورده ایم •
(۲) بعضی گفته اند که این ترکیب با ترکیب پیشین یعنی کلمات سخنور و پيله ور یکی است و اول یکی بوده و بعد زیر واو افتاد و حرف پیشین واو پیش گرفته است و شاید در زبان پهلوی اینطور بوده است ولی فعلاً در فارسی این دو قسم از هم متمایز است و دستور را دست و نیگویم و همچنین گنجور و رنجور را •

زین هر دو گو شواره زیبا که از تو یافت
در گوش عرش حلقه منت کشیده
ای کرده جهانی بجفا غمخواره
تاروی تو دیدم شده ام فغواره
دست تهی نماید گردون بخدمت تو
مر بر طبق بردار بر شرط را هواره
وقت قیام هست عصادستگیر من
بیچاره آنکه او کند از دستوار پای
کمال الدین اسماعیل
کمال الدین آخستیکی

در اینجا ها (ه) برای وزن شعر افتاده است در اصل آن دستواره است .
چه خوری نان دستواره او
نظری کن بدست واره او
اوحدی

این آبگینه خانه گردون که روز و شب
از شعله های آتش الوان مزین است
بادا چراغواره فراش جاه تو
تسا هیچ در فقیله خورشید روغن است
انوری

در بلخ ایمنند زهر شری
میخوار و دزد و لوطی وزن بازه
آزاد و بنده و پسر و دختر
پیر و جوان و طفل به گهواره
ناصر خسرو

۱۷۴ - ۴ پساوند (سار) که بمعنی شباهت و حالت بمداخل خود دهد و نیز
بر موضع و کثرت و انباشتگی دلالت کند مانند کوهسار، چشمه سار و غیره
۱۷۵ - آگاهی ۱ مرکبات با (سار) دو قسم میباشند .

۱ آنهائیکه سماعی و باسانی هستند و دلالت بر موضع و کثرت نمایند اینها
فقط اسم هستند و با صفت مشترک نیستند مانند کوهسار، چشمه سار، رخسار و
غیره مثالا .

یک کوهسار نعره نخجیر جفت جوی
یک مرغزار ناله و افغان مرغ زار
ز بس شمامه کافور دل گمان میبرد
که برف دامن این سبز کوهسار گرفت
نقش خورنق است همه باغ و بوستان
طهیر فاریابی
فرش ستبرق است همه دشت و کوهسار
سیل از کپسار آمد با شتاب
بست و بند و پشته و پل شد خراب
مظفر کرمانی

۱۷۲ - آگاهی ۲ از این ترکیب کلمه های سوگوار، امیدوار، راهوار، استوار، دشوار، هموار و غیره یعنی آنهاییکه قدیم التركیب میباشند همه بنظر سماعی و صفت مشترك با اسم میباشند و آنهاییکه ترکیشان نسبتاً تازه است قیاسی و بین صفت و ظرف مشترك میباشند که در صفت و ظرف گفته خواهد شد .

۱۷۳ - آگاهی ۳ دانسته شد که ترکیبات نسبتاً سماعی یعنی گوشوار و دستوار و سوگوار همه صفت میباشند که با اسم مشترك هستند در مقابل سایر ترکیبات قیاسی که همه صفت و مشترك با قید میباشند پس برای آنکه از سماعی ها اسم مطلق بنامیند که با صفت مشترك نباشد هاء به ك حرکت که آنرا در این گونه مواقع ها تخصیص و ها اسمیه مینامند در آخر آن اضافه کرده اسم شده اند (با اندك تفاوتی در معنی) و این ها و چنانکه در پیش اشاره شد برای تغییر دادن کلمات فارسی بکار میروند مانند ساختن اسم از صفت مانند سبزه از سبز و زرده از زرد و ساختن ظرف و قید از صفت و اسمی از اسمی دیگر و تغییرات بسیار دیگر که کم کم دانسته خواهد شد و آنها که از این طبقه با اضافه کردن ها از حالت اشتراکی خارج شده و اسم شده اند اینها هستند گوشواره و آن زینتی که در گوش کنند . فواره یعنی کسیکه مانند بت یعنی خاموش نشسته باشد و از کثرت حیا و خجالت یا اندوه سخن نگوید زیرا فغ بمعنی بت و خدا و بزرگ است چنانکه عنصری گفته

گفتم فغان کنم ز توای بت هزار بار گفتا که از فغان بود اندر جهان فغان
عنصری

دیگر دستواره یعنی چیزی که در دست گیرند مانند عصا و چوب دست و غیره و راهوار یعنی راه آوار (ره آورد) یعنی آن چیزی که از راه آورده برای دوستان و عوام آنرا سوقات نامند و گاهواره یعنی چیزی مانند تخت که تخت خواب کودکان است که آنرا حرکت میدهند و چراغواره یعنی قندیل یا فانوسی که آنرا سقف یا جای بلند آویزند که در آن چراغ گذارند . و ماهواره یعنی آنچه در يك ماه بدهند یعنی ماهیانه و از این جنس است نیواره که آنرا وردنه گویند و آن چوبی است که خمیر با آن پهن کنند برای نان یا رشته و مشتواره که رنده نجاری است و هم يك مشت از چیزی را گویند مثلاً :

رَبُودَنْد آن دیوساران زجای چو که برگرا مهره کهر بای •
نظامی گنجینه

شیر بی دم باش گوی شیرسار که دلم سستی گرفت از زخم کار

مولوی

۱۷۶ - آگاهی ۲ - سبکسار و بادسار و شیرسار و دیوسار و آسیمه - سار

را بعضی شکلی از سبکسر و بادسر و آسیمه سر و دیوانه سر و غیره دانسته اند و این صحیحتر بنظر میرسد •

توضیح آنکه خود افظ (سار) بتمهائی اسم هم هست یعنی ریشه و معنی آن از ۵ این ریشه و معنی پساوند نیست و چندین معنی دارد. یکی طعمی مخصوص است نزدیک به ترشی مانند طعم پوست انار و بعضی میوه های ترش نار سده • و چهار نوع مخد ف مرغ که عوام همه آنها را سار مینامند که یکی سباه و یکی خالپای سفید تار دارد و عدد زیادی با هم پرواز میکنند و در پرواز دسته جمعی بیخ و تاب مخصوصی دارند و در اسفند و فروردین پیدا میشوند و آنرا از بادشکار میکند و معروف است • دیگر مرغی است که از او ابل اردی هست اما عموماً قدری از کبوتر کوچکتر است رنگش بیشتر سبز رنگ است شبیه به سبزه قبا و بیشتر روی سیم های تلگراف می نشیند بقر کی آنها زنبور ربانامند چون ملخ و زنبور صید میکند و بانگلیسی هم آنها زنبور خوار نامند •

دیگر مرغی است به نزرگی گنجشک و سباه و سفید که در آذربایجان در تابستان پیدا میشود و افت میوه تود است و نیز دشمن ملخ است و املخ جنگ میکند •

۱۷۷ - ۵ پساوند (زار) است که معنی اختصاص محل و موضع و انبوهی و مثبت بمدحول خود میدهد و بیشتر برای مثبت و مفرس باشد مانند لاله زار، گلزار، سمزار، یونجه زار، علفزار، چمن زار، مرغزار، بنفشه زار، و غیره و گاهی دلالت بر کثرت و انبوهی در محل نماید مانند گلزار، لجن زار، شنزار، ریگزار، نمکزار و غیره و کارزار از این جنس است • (در این کلمه کار بمعنی جنگ و زار بمعنی انبوهی و کثرت است یعنی جائیکه جنگ زیاد است یعنی میدان جنگ و از این روی کم کم بمعنی جنگ نیز استعمال شده است •)

۱۷۸ - آگاهی ۱ - این نوع اسم چون دلالت بر مکان دارد (و گاهی به

دیر زی ای صدر کز مدیح تو خواندن آب حیاوة است چشمه سارلسانم
سوزنی سمرقندی

سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد بدست مرحمت یارم در امیدواران زد
حافظ

و گاهی هاء (ه) تخصیص اسم که در شماره ۱۷۳ گفته شد در آخر بعضی
اضافه کرده اند مانند :

یارب به که بتوان گفت این نکته در عالم رخساره بکس ننمود آن شاهد هر جائی
حافظ

۲- آنهاست که بنظر قیاسی می آیند چون مشکسار، کافورسار، خشکسار،
بادسار، میشسار، گاو سار، سبکسار، شرمسار، زیرکسار و غیره. این کلمات با
صفت مشترك میباشند.

در اینجا مثالها ؛ ای اسم ذکر میشود و در فصل صفت نیز امثالی آورده خواهد
شد که مانند صفت استعمال شده اند.

بهر خشکساری که خسرو رسید بیارید باران گیا بر دمید
نظامی گنجی

یکی تخت را نام بد میشسار سیر میش بودی بر او برنگار
فردوسی

از این پیش بی حرز مدح تو بودم چو آسیمه هوسنی و دیوانه ساری
کندن گشتم ام در ثا عند لیمی چومن یافتن در پناهت بهاری
مسعود سعد سلمان

از سرار نیغ بودی باده سا انرا شراب وز طعان رمح بودی خاکساران طعام
امیرمزی

ترا بودم ز گاه مشکساری کنون بر گشتم از کافورساران
قطران تبریزی

دیوسار کز سفاهت در قدم دارد قعود اثر هائی کز مهابت در زفر دارد ز قیر
اثیرالدین اختیگی

ترا شاهان ز جمع حاکیبوسان ترا خحمان ز خیل خاکساران
قطران

تو چون نمک باب فرو دادۀ بنوک یکدشت خصم را به نمکسار روزگار
انوری

باغ است این جهان و همه خلق بار او بهتر از این وزیر نیورد باغ بار
قطران

منگر اندر نشان که آخر کار نگرستن گریستن آرد بار
سناتو

۳- دفعه و مره باشد چون ده بار، صد بار مانند :

هزار بارم بقر گفتی که ریزمت خون نگفتمت نه

هزار بارت بعجز گفتم که بوسمت پای نگفنی آری

۴- بچه در شکم مادر که نزدیک بهمان معنی بار درخت است مانند:

زنان باردار ای مرد هشیار اگر هنگام زادن مار زایند

از آن بهتر بنزدیک خردمند که فرزندان نا هموار زایند

سعدی

۵- مس و سایر فلزات که باسیم و زر مخلوط کنند

۶- رخصت بحضور پادشاهان و در خانه شاهان و دیگر معانی که در

فرهنگها ضبط است و چون در اینجا بحث لغوی نیست محتاج بشاهد نیستیم چه قریب بیست
 معنی مختلف دارد *

دوم - امر فعل باریدن است یعنی فرو ریختن باران از آبر که در قسم نهم

اسمهای مرکب شرح داده شد مانند دلبر و جنگجو و گوشه گیر کبوتر باز و غیره

که گفته شد معنی واعلیت از آن ها فهمیده می شود مانند دربار، آتشبار،

اشکبار و غیره (رجوع شود به شماره ۱۳۹)

سوم - پساوند است که در اینجا مقصود دکر آن و شواهد آنست * این پساوند

در آخر بعضی ترکیبها دیده میشود و دلالت بر کثرت نماید و به تنهایی آن معنی خاص

ترکیبی از آن فهمیده نمیشود * اگر چه چون تعمق و دقت شود همه این

معانی مختلف از همان يك يادو معنی لغوی اصلی در نظر گرفته شده است ولی بمرور

زمان مورد استعمال تفاوت کرده و مفهوم های گوناگون از آن استنباط می شود *

مثالها :

هفته دیگر به سعی ابر مروارید بار آورد شاخ شکوفه عقد مروارید بار

سید حسن غزنوی

جای اسم مکان است) با صفت مشترك نیست و تنها اسم است (۱) مثالها:

يك كوهسار نعره نخجیر جفتجوی يك مرغزار ناله و افغان مرغزار

پیرامنم ز آب دو دیده چو آبگیر پیراهنم زخون دو دیده چو لاله زار
عمق

گشت نگارین تذرو پنهان در کشتزار همچو عروسی غریق در بن دریای چین
منوچهری

بنفشه زلفا گرد بنفشه زار مگرد مگرد لاله رخا گرد لاله رنگین
فرخی

سخنم خود معرف هنر است چون نسیمی که آید از گلزار
طهیر فاریابی

کی شود گلزار و گندمزار این تا نگردد زشت و ویران این زمین
بعد پیری بین تنی چون بنه زار
مولوی

چه بودت گر نه دیوت راه گم کرد که بی موزه درون رفتی به گلزار
ناصر خسرو

زعفران زار رخم تازه شود زاب دو چشم چون کند سنبل خوشبوی نو گل فرسایی
طهیر فاریابی

دی همی گفتمی که پا بندان شدم که بود نان فتح و نصرت دهمدم
هر که پا بندان او شد وصل یار او چه ترسد از شکفت کارزار
مولوی

۱۷۹ - نوع ششم از پساوند ها (بار) میباشد و بار در فارسی سه قسم است

اول مطلق اسم است و چند معنی دارد - باری که برستور نهند و آن در ترکیب های سبکبار، بردبار و غیره آید همانند

در شاهراه جادو بزرگی خطررسی است آن به کزین کریوه سبکبار بگذری

حافظ

۲ - میوه درخت ها و بونه باشد مانند:

(۱) بعضی زار را با سار يك اصل دارند و گویند چون در بهلوی هر دو یکی است

در فارسی هم یکی است ولی چون استعمال آن در فارسی تفاوت کرده باید در زبان امروز فارسی آنرا دو قسمت متمایز و جداگانه دانست زیرا مورد استعمال آنها با ترکیب های کلمات امروزه فارسی کاملاً متفاوت شده است و نمیتوان آنرا یکدسته و یکنوع فرض کرد ولو آنکه اصل آن در اول یکی بوده باشد .

هندوان را آتش سوزنده روید شاخ رمح زنگیان را شوشه زرین براید خیز ران
فرخی

بنفشه روید از زمین بطرف جویبارها ویا گسسته حور عین زبند زلف تارها
خاقانی

بحضرت تو که هنگامه سخن سنجی است نشسته اهل هنر صف صف از یمین و یسار

من این قصیده که آورده ام بدان ماند که برده زیره بکرمان و در به ، دریا بار

امیدی تهرانی

مانده کرد از باره تو خاک را از سنگ لالخ گشته خون از خنجر تو آب در هر جویبار

مسعود سعد

۱۸۰ نوع هفتم پساوند باره است . (۱) باره بر دو قسم است یکی اسم و آن چند

معنی دارد .

۱- دیوار و حصار یا برجها که بر دور شهر هادر قدیم بر میاورده و بنا میکرده

اند و آن معروف است .

۲- بمعنی طرز و طور باشد چنانکه فردوسی گوید

از این باره گفتار بسیار گشت دل مردم خفته بیدار گشت

۳- بمعنی دفعه و کرت است مانند

دگر باره اسبان بیستند سخت بسر بر همی گشت بد خواه سخت

مردوسی

۴- بمعنی حق باشد مانند او در باره من حسن ظن دارد یعنی در حق من

۵- بمعنی اسب باشد و بهمین ملاحظه طویله اسبان را بار بند گفته اند و

اینکه بعضی تصور کرده اند محفف بهار بند است خطا است

منوچهری گوید .

بریک اندر همی شد باره تازان چو در غرقاب مرد آشنا ور

قسم دوم باره پساوند است که بتنهائی هیچیک از این معانی را ندارد و چون

بآخر کلمات دیگر ملحق شود معنی دوست بمدخول خود دهد و معنی آن شبیه بمعنی

باز باشد در کلمه گلباز و گفتار باز و غیره .

این ساختمان اگر چه ظاهراً برای اسم باشد لکن استعمال اسم مشترك

با صفت شده است یعنی هم مانند اسم و هم مانند صفت استعمال شود .

در این بیت بار اول معنی میدهد ابری که مروارید بارنده است و از فعل باریدن گرفته شده و بار دوم بمعنی ثمر و میوه درخت است و همچنین در این بیت ناصر خسرو میفرماید:

شاخ و شجر در غم و مشغله بار است زیرا که بر این شاخ غم و مشغله بار است
در مصراع اول مشغله بار مرکب و معنی میدهد مشغله ریز است یعنی از آن مشغله و گرفتاری میبارد و در مصراع دوم معنی میدهد بار و حاصل آن مشغله و گرفتاری است و امامثل برای قسم سوم که منظور ما در این باب است و معنی کثرت به مدخول خود میدهد و آن در ترکیب های رود بار، زنگبار، هندوبار، جویبار، دریا بار و غیره دیده میشود و این نوع سوم با صفت مشترک نیست و تنها اسم است در صورتیکه قسم دوم که مروارید بار و مشغله بار و اشکبار و غیره است همه با صفت مشترکند .
مثالها:

رَبك است و رنك همه كوهسار كوه	طرفه است طرفه طرفه همه طرف جویبار عمیق
خیز که شد منهزم کو کبه زنگبار	نیغ زر اندودزد خسرو بیلی حصار طهیر فارابی
سر خروئی ز آب جوی مجوی	زانکه زردند اهل دریا بار سنائی
بدان امید که همچون تو گوهری یابد	شده است مردم چشمم مقیم در باران خواجوی کرمانی
گر طره نو شد سبب خط غریب نیست	زیرا که باشد اصل نفشه ز هند بار طهیر فارابی
قد تو تابشد از جویبار دیده من	بجای سرو جز آب روان نمی بینم حافظ
گر ز جود تو سبمی بگندد بر زنگبار	ورز خشم تو سمومی بر وزد بر هندیان

(۱) جو باره اسم دویی است نزدیک اصفهان مانند يك محله از شهر و آن مخفف جویباره است و از قدیم اختصاص به یهودیان داشته و این (ه) برای تغییر معنی و محل و اختصاص است و چون جویبار اسم عام است هادر افزوده اند که اسم خاص شود و گفته شده است که در فارسی چون خواهند کله را از طبقه به طبقه دیگر برند غالباً ها در آخر آن بیفزایند و در چند جا شرح داده شده .

۱۸۳- هشتم پساوند(ستان) است که در آخر اسم ها در آید و معنی تخصیص موضوع به دخول خود دهد و معنی آن شبیه (زار) باشد در کلمه گلزار . این گونه کلمه ها یا اسم ها دو گونه است یکی آنکه از اسمهای خاص طوایف گرفته اند مانند عربستان، گرجستان، افغانستان، بلوچستان، لرستان، کردستان و غیره که جمع نگیرند و دیگری گرفته شده از اسمهای عام مانند گلستان و تاکستان و غیره که جمع گیرند.

۱۸۴- آگاهی ۱ چون آخر اسمهای فارسی ساکن یعنی بی جنبش است بنابراین لفظ(ستان) بهر اسمی که ملحق شود حرکت سین را بحرف پیش از آن دهند چون گل، گلستان، افغان، افغانستان، مگر در اسم هائیکه حرف آخر آنها واو یا هاء بدل حرکت باشد مانند بو که حرکت سین بیفتد و گفته نشود چون بوستان و در دومی که حرکت سین بجای ماند مانند لالهستان مگر گاهی که واو را برای سهولت تلفظ یا وزن شعر انداخته بستان گویند چون این بیت ظهیر فاریابی .

چون عندلیب ناطقه از غصه لال شد
زین پس نگر بطایر بستان روزگار
ظهیر فاریابی

۱۸۵- و گاهی برای ضرورت و وزن شعر در سایر کلمات حرکت سین را باقی گزارند مانند :

گرفته گلستان لطف نطق
همه روی زمین گلزار و گلشن
ظهیر فاریابی

۱۸۶- آگاهی ۲ این قسم اسم مرکب از جمله اسمهایی است که باصفت مشترك نیست و همیشه مانند اسم استعمال میشود . اسم های خاص طوایف که با این پساوند ترکیب شده اینها میباشد عربستان، بلوچستان، لرستان، ترکستان، کردستان، افغانستان، هندوستان، خوزستان، ارمستان، زابلستان، سجستان، (مغرب سگستان، طبرستان، گرجستان، غر جستان، بلغارستان، فرنگستان و اخیرا انگلستان، لهستان، مجارستان، مثالها:

تبارك اله آه خجسته که بود
که باز گشت مظفر ز ملک گرجستان
چون زغزنین کردم آهنگ ره هندوستان
از سپاه روم فیل زنگ می بستد جهان
سید حسن غزنوی

آنچه در اشعار و گفته فصحاء آمده است اینها میباشد: - سخن باره، جامه بار،
عشق باره گاو باره روسپی باره زن باره غلام باره، شب باره، قول باره، ریاضت باره در هر
حال هر چند این ترکیب قیاسی است ولی ترکیب آن کم است .
۱۸۲ آگاهی هاء آخر این کلمه همان هاء تخصیص و اسمیه است که در
کوشواره و غیره گفتیم ولی با وجود هاء باز هم این ترکیب را مشترک نموده و مانند
صفت نیز استعمال کنند. مثالها:

همه زنبارگی را جان سپارند	که آنجا پیر و برنا شاد خواریند
در آن زنبارگی پر چاره باشند	جوانان بیشتر زنباره باشند
فخر گرگانی درویش و رابنی	
مجلس از خرمی دگر گردد	ما هوک در میان چو در گردد
شای و لہو در هم آمیزد	طقطقی پای او چو بر خیزد
روسی باره را نکو علف است	مادر قحبه را نکو خلف است

مسعود سعد
در هجو و صفت ماهوک رقاصه

دلی که عشق نداه ز سنک خاره بود

چه دولتی بود آن دل که عشق باره بود .

شری شفره

میخوار و دزد و لوطی و زنباره	در بلخ ایمنند زهر شری
پیر و جوان و طفل بگهواره	ازاد و بنده و پسر و دختر
آن گنده پیر دهر ستمکاره	هرگز چنین گروه نراید نیز
جزدانه نیست مانده و کنجاره	رفته است پاک و روغن این زینون

ناصر خسرو

وز خداع دیو سیلی باره اند	خلق رنجور دق و بیچاره اند
از لکد هایش نباشد چاره	هر کجا باشد ریاضت باره

مولوی

کرد جهان چرا شده آواره بودمی	من گر نه همچو زره هوا باره بودمی
بر ساعد سپهر چو مه یاره بودمی	در کوشم اربدی سخن عقل کوشوار

انیر الدین اومانی

بنا میزد الحق نکو قول بازی	نکفتی کزین پس کتم دوستاری
----------------------------	---------------------------

قل از المعم گوینده معلوم

ابجد نعت تو حاصل زان دبیرستان شود (۱)

کاوستادش علم الانسان مالا يعلم است .

انوری

این است همان ایوان کز نقش رخ مردم خاک در او بینی دیوار نگارستان
خاقانی

بنفشه زلف من آن آفتاب ترکستان همی بنفشه پدید آرد از دولالهستان

کنون ز سنک بنفشه دمد عجب نبود اگر بنفشه دمد زیر عارض جانان
فرخی

فرستش بسوی شبستان (۲) خویش سوی خواهران و فغانستان (۳) خویش
فردوسی

آن رخ که شکر بود نهانش بلهافت اکنون شکرستان شد تا باد چنین باد
سنایی

صفاهان را بهر يك چند دولت ها جوان گردد

هوایش عنبر افشاند زمینش گلستان گردد

ز خارستان اندوهش گل عشرت بیار آید

درو دیوارش از شادی بهشت جاودان گردد

کمال الدین اسمعیل

نقل خارستان غذای آتش است بوی گل قوت دماغ سر خوش است
مولوی

گر بگورستان مشتاقان سواره بگذری جان د مد در تن صدای سم اسبت مرده را
جامی

بوستان بانا حال و خبر بوستان چیست و ندرین بوستان چندین طرب بوستان چیست

گل سروستان پیموده دران دستان چیست این نواها بگل از بلبل پر دستان چیست

در سروستان باز است بسروستان چیست او رمزد است خجسته سر سال و سر ماه
منوچهری

برچیس چون شماه کافور پر عبیر کیوان چودر بنفشه ستان برک ارغوان

سید حسن غزنوی

۱ - دبستان یعنی مدرسه و شاید مخفف دبیرستان باشد ۲ - شبستان محل خواب و خوابگاه

و جای شب ۳ - فغانستان یعنی بتخانه و مجازاً یعنی حرم پادشاهان استعمال شده .

برون برد لشکر بزابلستان

فردوسی

مثال کرده حیدر به خیر

ازرقی

نی چو لك لك كه وطن بالا کنی

در بهاران سوی ترکستان شوی

مولوی

بیوسی دخل خوزستان خریده

نظامی گنجه

بهنگام بشکوفه گلستان

به در بند سجستان اوچها کرد

هم نه هدهد که یکی ها کنی

در زمستان سوی هندستان روی

بنازی قلب ترکستان دریده

- سروستان یعنی ۱ - جائیکه درخت سرو بسیار باشد ۲ - اسم یکی از لجن های باربد است ۳ - قصبه است در فارس . نظامی بدو معنی اول در این بیت آورده .
چو بانگ راه مروستان گذشتی صبا سالی بسروستان نگشتی .

شهرستان - شهری بوده است در خراسان بین نیشابور و خوارزم - شهر را هم شهرستان گویند مخصوصاً با حومه و توابع آن که يك حکومت نشین و تابع استان نباشد و حصار دور شهر (و جائیکه آبادی و شهر زیاد باشد) را نیز گویند از اسم های عام آنچه باستان ترکیب شده و در نظم شاهد یافت شد اینها است .
امید هست که روی ملال در نکشد

از این سخن که گلستان نه جای دلتنگی است

سعدی در گلستان

ملخ بوسستان خورد و مردم ملخ

در بوسستان

وز جدائیهها شکایت میکند

از نفیرم مرد وزن نالیده اند

پس یمنم برد دادستان (۱) او

مولوی

ز رویش بوسستان اندر شدستان

قطران

نه در باغ سبزه نه در راغ شخ

بشنو از نی چون حکایت میکند

کز نیستان تا مرا بیریده اند

من شکستم حرمت ایمان او

ز مویش خانه گردد سنبلستان

باز آغا زید خاکستان چین
چشمه‌ها را خشک خشکستان کیم
مولوی

آمد اصر فیل هم سوی زمین
ابرا در غور ها پنهان کنم

مولوی ستان را با اسم خاص اشخاص نیز ترکیب کرده هر چند درست است
ولی دیگران ندره آورده اند. فرماید

نور جستم خود بدیدم نور نور
یوسفی جستم لطیف و سیمتن
حور جستم خود بدیدم رشک حور
یوسفستانی بدیدم در تو من

از ترکیب های دیگر که مستعمل است تا کستان، ریگستان، بیمارستان و
بهارستان و نخلستان میباشد. و از مرکباتیکه جزء اسم های عام محسوب ولی شاهد
برای آنها یافت نمیشود خمتستان است که بمعنی میکند و خمخانه گفته اند و کارستان
بمعنی کار ها و نیز سر گذشت اشخاص است که کار های بزرگ کرده باشند و اسم
کار نامه اردشیر بابکان هم هست و بمعنی اول خواجه حافظ فرماید.

خم زلف تو دام کفر و دین است
ز کارستان او یک شمه این است
۱۸۷ - نهم پساوند (لاخ) است و آن نیز معنی کثرت و فور بمداخل خود
دهد و بر مکان نیز دلالت کند ولی برای چیز های مخوف و هول انگیز و منفور و
سیخت و مشکل استعمال شود مانند سنگلاخ، دیولاخ، اهرمن لاخ، رودلاخ، آتش لاخ
و رشک لاخ که بمعنی سربا جای پر از تخم شپش باشد استعمال کرده اند.
۱۸۸ - آگاهی ۱ این ترکیب تقریباً سمایی و بسیار کم و آنچه در نوشته

فصحاء فارسی دیده شد اینها است.
مانده کرد از باره تو خاک را از سنگلاخ
گشته خون از خنجر نو آب در هر جویبار

مسعود سعد

بچشمی کامده در سنگلاخ
شکوفه وار کرده شاخ شاخ

نظامی

از این سان شدم تا یکی سنگلاخی
چو قعر جهنم مخوف و مقعر

عمیق

شیوه نازک دلان نبود سلوک راه فقر
سخت دشوار است بارشیشه و رهنسنگلاخ
جای

موج بهر جان سوی جانان برد
صورت امثال او را روح ده
سوی خلدستان جان پران شوند
مولوی

دیدم امروز محنت ستانی

نظامی

وینت گوید گر جهانرا صاحب عادل بدی
ریک و شورستان و سنک و دشت و غار و آب شور

کشت و میوستان و باغ و راغ چون میناستی

ناصر خسرو

رخان جانان بستان و سنبلستان بود

زمین همچون بدخشان شد ز رنگ ارغوانی گل

«وا همچون میستان شد ز بوی نرگس و نسرين

قطران

بس بر او افسوس دارد هر عدو

مولوی

چو آبکینه نه گردد بگرد سنگستان

کمال الدین اسماعیل

نفرت تو از دیبرستان نماند

مولوی

شهر های کافران را المراد

دجله آب سیه رو بین نشان

در میان کافرستان بانک زد

مولوی

ابر نیسانی همی گرید ز عشق لاله زار

وز سرشک ابر شورستان همه شد لاله زار

قطران

من نخواهم هدیه ات بستان ترا

بیخ جغدستان شهنشه بر کند

جزو هر خاکی به خاکستان برد

مثنوی را مشرح و مشروح ده

تا حروفش جمله عقل و جان شوند

دوش دیدم شکفته بستانی

شرح دارالملک و باغستان و جو

فلک که پهلوی با هستیش زند شاید

انس تو با شیر و با پستان نماند

بر نکندی یک دعای لوط راد

گشت شهرستان چون فردوسشان

وان مؤذن عاشق او از خود

چون رخ معشوق خندان شد بصحرالاله زار

از نسیم باد خارستان همه شد گلستان

حصن ما را قند و قندستان ترا

گفت باز از یک پر من بشکند

پست کند روز گار بتکده آذری
ظهیر فارابی

آتشکده کرد این دل و این دیده چو چرخشت
عسجدی

بر در میکده بادف و نی ترسائی
وای اگر از پس امروز بود فردائی
حافظ

۱۹۱ - در ترکیب های آینده که نسبتاً جدید ترکیب میباشند کده با اسم
معنی هم ترکیب شده است و نسبتاً کمتر استعمال شده اند .

گل بی خار در این غمکده کم سبز شود دست در گردن هم شادی و غم سبز شود
صائب تبریزی

منزلگه خورشید است از نور رخس تیره دولتکده چرخ است از قدر و قدش مرکب
سنائی

گفت اگر پایم بدی یا مقدمی خود پیا خود به مقصد رفتی
اندرین دشمنکده کی ماندمی سوی شهر دوستان میراندمی
مولوی

رضوانکده میخانهاحوض جنان پیمانه ها کف بر قح در دانه عقد تریار یخته
خاقانی

هم ز خود سالک شده واصل شده محفل واکرده در دعوت کده

جمله مغروران بر این عکس آمده بر گمانی کاین بود جنتکده
مولوی

امروز که در کف نبیند است اندوه جهان بتا چه دارم
در مفکده ما بود مقام در مصطبه ها بود قرارم
سنائی

برد جوان را زره ساز و سوز سوی ضیافتکده خود سه روز
خواجوی کرمانی

زین دیو کده نه جای میل است برخیز که رهگذر به سیل است

پیشم آمد هزار دیو کده در یکی صد هزار بود دده
نظامی

دانشکده هم استعمال شده است.

در دیولانخ آز مرا مسکن است و من
خط فنون عقل به مسکن در آورم
خاقانی
در آن اهرمن لانخ نرم و درشت
ز ماهی شکم دیدم از مار پشت
فردوسی
آن بیابان که گرد اینطرف است
دیولانخی مهیب و بی علف است
نظامی

برای گنگ لانخ که در فرهنگ ها ضبط شده مثال و موردی که استعمال شده باشد دیده نشده و معنی آنرا لال (الکن) گفته اند و شاید فصیح و درست نباشد ۱۸۹ - دهم پساوند (کده) و آن معنی خانه و مکان و جابم دخول دهد چون بتکده و آتشکده یعنی خانه بتان و جای آتش. از این ترکیب ها بتکده آتشکده و میکده از ترکیب های باستانی است.

۱۹۰ - آگاهی ۱ همین کلمه یاریشه (کده) میباشد که در کلمه های کدخدا و کدیور و کدبانو دیده میشود کد خدا یعنی صاحب خانه و کدبانو یعنی بانوی خانه و کدیور مرکب است کد بمعنی خانه و ور (نگاهبان - دارنده) معنی میدهد خانه دار یعنی نگاه دارنده خانه چنانکه از اشعار آتیه بر میآید :

بدهقان کدیور گفت انگور
مرا خورشید کرد آستن از دور
فرو ریزم به خم خسروانی
دران سالی مرا میدار معذور
منوچهری

شاه عشقش چون یکی بر کد خدای روم تاخت

گفتی افریدون بر آمد گرز بر ضحاک زد

سنائی

بهین گنج او هست داننده مرد
نکو تر سلیحش یلان نبرد
دگر نیکتر دوستداران او
کدیور مهین پایکاران او

اسدی طوسی

سپهدار و گنج آگن و غم گسل
کدیور بطبع و سپاهی بدل
مثال ها

فغفور بترسد ز تودرتکده چین (۱)
چیپال بترسد ز تو در ساحل جیحون
امیر معزی

گار با گاف تازی است ۱ (۱)

۱۹۴ - آگاهی ۲ بعضی از ترکیب های با (گار) تنها اسم هستند و با صفت مشترك نیستند مانند کردگار، آفریدگار، آموزگار و بعضی با صفت مشترك هستند که هم مانند اسم و هم مانند صفت هر دو استعمال میشوند مانند سازگار، آموختگار، (آموخته گار) و غیره

۱۹۵ - آگاهی ۳ هر گاه تصحیفی در این بیت فردوسی راه نیافته باشد و درست باشد فردوسی پروردگار را بمعنی پرورده شده یعنی به معنی اسم مفعولی هم استعمال کرده است فرماید: کسی کو بر آن پایکار منست اگر ویژه پروردگار منست
کنم زنده در گور جائی که هست مبادش نشیمن مبادش نشست
یعنی اگر خدمتکار مخصوص یا پرورده مخصوص منم باشد او را زنده در گور کنم مثلاً:
چون کرم کردگار جلوه کند کعبه را پست کند روزگار بتکده آذری
بزرگوارا دانم که برخلاف قدر حقیقتی است که جز کردگار قادر نیست
ظہیر فاریابی

هر آنکس که گوید که داناشدم بهر گونه علمی توانا شدم
یکی نفز بازی کند روزگار (۲) که بنشاندش پیش آموزگار
فردوسی

چو هر خاکی که باد آورد فیضی برد از انعامت

ز حال بنده یاد آور که خدمتگار دیرینم

حافظ

همه هستند سرگردان چو برگار بدید آرنده خود را طلبگار

نظامی گنجوی

دلربائی همه آن نیست که عاشق بکشند خواجه آنست که باشد غم خدمتگارش

حافظ

(۱) هرگاه اصل این دو بساوند مانند زار و سار در بهلوی یکی بوده در زبان امروزه فارسی دو بساوند مختلف باید شمرد زیرا مثلاً خطا کار را نمیتوان خطا کار خواند و نوشت و کردگار و پروردگار و آموزگار را نمیتوان کردگار و پروردگار و آموزگار خواند و نوشت و بنابراین در زبان امروز ما دو بساوید مختلف میباشد که از حیث ترکیب و معنی نزدیک و یکدیگر هستند .
(۲) روزگار یعنی روز کننده یا روز دارنده بسیار . کردگار یعنی فعال . برکار یعنی دور زنده .

مثل است این که در عذابکده حد زده به بود که بیم زده
سنائی
پرستشکده شد از ایشان بهشت بیست اندرو دیورا زر دهشت
دقیقی

و نیز با اسمهای مشترك باصفت ترکیب کرده اند ندره مانند:
شوخی مکن ای پسر که هر موی سپیدی شمشیرزبانی است ز بهر ادب تو
هر لوح مزاری ز فرامشکده خاک دستی است برون آمده بهر طلب تو
صائب
هـ-مت پیغمبر روشنکده پیش خاطر آمدش آن گمشده
مولوی

فراموش کده و روشنکده را بغیر از صائب و مولوی دیگری دیده نشد که استعمال کرده باشد. بعضی کده را با اسم خاص اشخاص نیز ترکیب کرده اند و این هم شائد است هر چند این ترکیب کلیتاً بنظر قیاسی میآید.
آن یکی درویش ز اطراف و دیار جانب تبریز آمد وام دار
نه هزارش وام بود از زر مگر بود در تبریز بدرالدین عمر
محتسب بود او یکی بحر آمده هر سر مویش یکی حانم کده
مولوی

هریمکده ها بسی است لیکن کسرا چو مسیح يك پسر نیست
فرزند بسی است چرخرا ليك انصاف بده چنو دگر نیست
سنائی

۱۹۲- یازدهم پساوند (گار) میباشد که معنی کننده و بجا آورنده یعنی معنی فاعلیت بمدخول خود دهد مانند آموزگار، آفریدگار، خداوندگار، پروردگار، کردگار، آموختگار سازگار و نیز ترکیبهایی که بعداً با کلمات عربی پیدا شده است مانند طلبکار و غیره و شاید از این طبقه شمرد یادگار، روزگار را.

بعضی را عقیده آنکه گار در فارسی برای صیغه مبالغه است در اسم فاعل و آفریدگار یعنی بسیار آفریننده شاید که در بعضی از ترکیب ها مانند آفریدگار و پروردگار و روزگار چنین معنی هم بدهد ولی نه در همه ترکیبات آن و چون معنی فاعلیت از آنها استنباط میشود این تصور پیدا شده است.

۱۹۳- آگاهی ۱ گار با کاف پارسی در زبان امروزه فارسی سوای پساوند

پساوند است و در زبان امروزه فارسی به تنهایی معنی و مفهومی ندارد و ظاهراً معلوم نیست که اصل آن چه بوده و از چه ریشه گرفته شده اما کار از دو ریشه مختلف به دو معنی میاید و در حقیقت پساوند نیست و کلمه است و مرکبات آن را باید جزء اسمهای مرکب دانست لکن بواسطه شباهت و نزدیکی معنی و اینکه بعضی از دانشمندان و فضلاء قدیم آنرا جزء پساوندها شمرده اند و آنها را با مرکبات گاریکی دانسته اند برای آنکه

حتی الامکان از تقسیمات قدیمیان هم دور نشویم جزء این طبقه یعنی مرکبات با پساوند ها آوردیم و الا با هر دو ریشه مختلف باید آنرا جزء اسم های مرکب از اسم و فعل امر شمرد و هم اسم مرکب از دو اسم و این تحقیق در شماره ۱۳۵ زیر آگاهی ۹ شرح داده شده است و گفته شده که يك کار از ریشه فعل کاشتن است یعنی صیغه امر کاشتن است در کلمات گندم کار سبزی کار جو کار برنج کار تریاک کار و غیره که معنی گندم کارنده و جو کارنده و غیره دهد. دیگری حاصل مصدر یا اسم مشتق از فعل کردن است که بجای صیغه مفرد حاضر فعل کردن بکار میرود و بمعنی کننده است در کلمه های نیکو کار نيك کار زشت کار سیاه کار اسراف کار هرزه کار گناهکار بزهکار نازك کار کار های ظریف هر صنعتی را نازککاری گویند. (و بنائی که روی کار و سفید کاری و گچبری و غیره را انجام میدهد بنای نازککار مینامند بر خلاف سفت کار بنائی که پی و مجردی و دیوار و اینگونه کارها را میکنند) راستکار درستکار و غیره.

۱۹۷- آگاهی ۱- ستیزه کار و کامکار و ستمکار و راستکار را بعضی با کاف تازی و بعضی با گاف پارسی میدانند و مینویسند و علت آنست که در چهار پنج قرن اول اسلام بین کاف تازی و گاف فارسی در نوشتن تمیز و تفاوتی نداشته و در کتاب های يك شکل نوشته شده است. تصحیح آنست که اینها را با کاف تازی بدانیم زیرا در فارسی امروز کار به معنی کار که عربی آن عمل میباشد نیست و استعمال نمیشود. ستمکار یعنی کسیکه کارش یعنی عملش ستم کردن است و ستیزه کار یعنی کسیکه کارش ستیزه است و راستکار یعنی کسیکه کارش راستی و درستی است و کامکار کسیکه کارش کامرانی است.

زیرا که روزی همه آفریدگان

اندر عطیت تو نهاد آفریدگار

مسعود سعد

ای کلمات را بوجود تو افتخار

وی بیش از آفرینش و کم ز آفریدگار

انوری

کرم بین و لطف خداوندگار

کنه بنده کرده است او شرمسار

سعدی

آنکه بکان اندر همچون گهر

مهر مر او را بد پروردگار

پادشاهی را چنین گیرد بدست

هر که را دولت بود آموزگار

مسعود سعد

خلاص حافظ از آن زلف تابدار مباد

که بستگان کمند تو رستگارانند

حافظ

سپه و خطای بنده گرش اعتبار نیست

معنی عفو و رحمت آمرزگار چیست

یادگار یعنی دریا د باشنده و یاد آورنده پس جزء این طبقه و ترکیب

محسوب میگردد .

یادگار جهان شدی و مباد

که جهان از تو یادگار شود

مسعود سعد

گر تو به تبار فخر داری

من مفخر گوهر تبارم

اشعار پارسی و تازی

بر خوان و بدار یادگارم

ناصر خسرو

ملك دين را نصرتی کردی که از هندوستان

این حکایت ماند خواهد تا قیامت یادگار

مسعود سعد

از ترکیب‌های با (گار) کلمه های آموزگار و خدمتکار و طلبکار باصفت

مشترك میباشد یعنی مانند صفت نیز استعمال میشوند و کلمه های پروردگار و کرد

گار و روزگار و پرگار و خداوندگار و یادگار تنها اسم میباشد و باصفت مشترك

نیستند و مانند صفت استعمال نشده و نمیشوند .

۱۹۶ - ۱۲ پساوند با کله (با کاف تازی)

اگر چه کار نیز مانند گار معنی کننده و بجا آورنده و اسم فاعل بمدخول

خود میدهد و در استعمال مانند گار باشد ولی تفاوتی که با گار دارد آنست که گار

بر بندگان اگر به ستیز است کار تو
دانی که کامکار تر از او نبود کس

بر خواجه عمید چرائی ستیز کار
در مرتبت زهر که صغارندوز کبار
سید حسن غزنوی

بهین گنج او هست داندۀ مرد
دگر نیکتر دوستداران او

نکوتر سلیمش یلان نبرد
کدیور مهین پایکاران او
اسدی طوسی

از آنها که در غیبت خواجه رفت
چه از پادشاه و چه از زیر دست

در این شهر خاصه بر اصحابنا
چه از پیشکار و چه از پیشوا
کمال الدین اسمیل

من که عیب توبه کاران کرده باشم بارها

توبه از می وقت گل دیوانه باشم گر کنم
حافظ

من همان ساعت که از می خواستم شد توبه کار

گفتم این شاخ اردهدباری پشیمانی بود
حافظ

کسی کو بر آن پایکار من است
کنم زنده در گور جایی که هست

اگر ویژه پروردگار من است
مبادش نشیمن مبادش نشست
فردوسی

۱۹۹- آگهی ۳- از ترکیب های با (کار) فقط پایکار و پیشکار تنها اسم
میباشند و باقی آنها همه با صفت مشترك هستند یعنی هم مانند اسم و هم
مانند صفت استعمال میشوند .

۲۰۰- ۱۲- بساوند گر . این بساوند معنی دارنده حرفت و صنعت بمداخل
خود میدهد و افاده معنی فاعلیت نیز کند چون زرگر آهنگر کوزه گر و
بخشایشگر یعنی دارنده صنعت زرگری و آهنگری و سازنده کوزه درودگر یعنی
در ساز و بخشایشگر یعنی بخشنده .

۲۰۱- آگاهی ۱- بعضی از قدها و نیز بعضی از نویسندگان اخیر و
حاضر را عقیده آنست که گر مخفف کار است زیرا دیده اند که ساختمان
آنها بیکدیگر نزدیک است و معنی هم قریب و نیز دیده اند که ستمگر و
ستمکار هر دو آمده است بنا بر این دو (حتی این سه - یعنی کار- کار گر)
را یکی دانسته اند ولی در زبان امروزه فارسی اینطور نیست بر فرض آنکه در

۱۹۸- آگاهی ۲- پاکار یا پایکار از این جنس و ترکیب نیست و ریشه این کلمه کار از کلمه کاره زبان فرس قدیم میباشد که معنی آن جماعت و سپاه و مردم میباشد و در کلمات کارزار و پیکار هم دیده میشود و کارزار یعنی جاییکه مردم یا سپاه زیاد است که میدان جنگ باشد و کم کم بمعنی خود جنگ هم استعمال شده است و پیکار هم معنی سپاه زیاد و بزرگ میدهد که کم کم بمعنی جنگ استعمال شده است.

کلمه کاره بمعنی مردم و جماعت و سپاه در کتبهای بیستون مکرر ذکر شده است به اشکال مختلف صرفی و نحوی چون کاره و کارا و کارم و غیره . کلمه پایکار فعلا در دو محل استعمال میشود یکی در دهستانها کسی را گویند که کارهای عمومی ده را از قبیل رسیدگی و تقسیم آب و پادوی سایرین با او میباشد و در عوض سهم معینی از هر خرمن میبرد و دیگری در شهرها و دوایر دولتی معمول بوده است که امروز پا دو و محصل مینامند .

آنچه در شهرها معمول بوده دیگر مصطلح نیست و فقط در مثال باقی مانده و در محاوره و مثال گویند مگر فلانی فضول و پا کار است . یعنی مگر انجام کارهای مردم با اوست . در دوایر دولتی قدیم و در بارها هم قدیم کسی بوده است که اسم و شهرت او پایکار بوده و این است آنچه در بعضی اشعار قدما دیده میشود و فردوسی مکرر استعمال کرده است مثالا :

این طرفه که خسته مینگردد عفو تو ز جستن گنهکار

ظهیر قاریابی

فتنه را در جهان گلی نشکفت که نه از نوک رمح او خاریست

صفت حاصل ستمکاریست

سید حسن غزنوی

هر کجایتیر او رود گویی

چو پیش صبح روشن شد که حال مهر گردون چیست .

بر آمد خنده خوش بر غرور کامکاران زد

حافظ

بیا به میکده و چهره ارغوانی کن مرو به صومعه کانچا سپاهکارانند

حافظ

بهم آمیخته شد اندر گوش

زلفت هزار مو بیکی تار موبه بست

غار تگر حوادث در خانه وجود

هیچکد شیر هنوز از لب هم چون شکرش

بروز گار سعادت شکستگان دریاب

چو سائل از تو بزاری طلب کند چیزی

بزیر هر که بود اسب تیز نک نشود

برفتند با رود و رامشگران

برفتند کاریگران سه هزار

منادی گری کرد اندر سرای

بخالیکران شاه شیروی گفت

ای صنم گرم بمیرم ناچشیده زان لبان

آخر دیری نماند رستم استمگران

الاباد مشکین چو این نقش کردی

دودستش چنان چون دو چو کان گل کن

بفرمود تا در گران آورند

خورشید صانع است مرا آتش را

نوش ساقی و لحن خنیاگر

مسعود سعد

راه هزار چاره گر از چار سوبه بست

حافظ

جز رخت زندگانی یغما نمیکند

کمال الدین اسمعیل

گر چه در شیوه گری هر مرزه اش قتالیست

حافظ

که پاس خاطر مسکین بلا بگرداند

بده و گرنه ستمگر بزور بستاند

سعدی

بدست هر که بود تیغ کارگر نبود

مسعود سعد

بیاده نشستند یکسر سران

ز هر کشوری هر که بد نامدار

برفتی که و باز گشتی بجای

که چیزی ز خسرو نباید نفیست

فردوسی

دادگر از تو بخواهد داد من روز حسیب

سعدی

زانکه جهان آفرین دوست ندارد ستم

منوچهری

در آویزش از دامن آن ستمگر

دو پایش چو دو خر کمان کمانگر

عمیق

سزاوار چوب کران آورند

فردوسی

بشناس ز آتش ای پسر آتش گر

ناصر خسرو

زبان پهلوی آنها یکی بوده و از يك ریشه آمده باشد در زبان فارسی امروزه هر يك تطوراتی کرده و از یکدیگر جدا و متمایز شده اند چنانکه نمیگوئیم زرگار و آهنکار و نیز نمیگوئیم یادگر و روزگر و خداوندگر و خدمتگر پس فعلا این سه پساوند بکلی از یکدیگر جدا هستند بعلاوه اگر گر را مخفف گار بدانیم هر جا که گر استعمال شده است اگر بجای آن گار بگذاریم باید بهتر و صحیح و در ذهن راسخ تر باشد در صورتیکه اینطور نیست بعضی کلماتیکه با گر ترکیب میشوند میتوان با کاف تازی ترکیب کرد مانند زر کار داد کار کمانکار و غیره ولی معنی ترکیبی کلمه ها مختصر تفاوتی پیدا میکند معنی نزدیک بهم میباشد اما یکی نیست *

بعضی ترکیب ها بایکی از این پساوند ها و بعضی با دو ممکن است ترکیب شوند و این معنی باعث شده است که آنها را یکی بدانند و چون دیده اند ستمگر استعمال شده است و ستمکار هم استعمال شده همه را یکی دانسته اند در صورتیکه ستمکار چنانکه شرح داده ایم در ترکیب بکلی با ستمگر فرق دارد و فقط معنی این دو ترکیب یکی است نه ساختمان آنها *

۲۹۲ - آگاهی ۲ این ترکیب نیز مشترك با صفت است سوای کلماتیکه ترکیب آنها قدیمی یا سمعی هستند مانند کوزه گر و زر گر و در گر و غیره که فقط اسم میباشد. مثالا :

چون لب معشوق لعل چون دل عاشق رقیق
به پهلوانی سماع به خسروانی طریق
مسعود سعد

بصد میل از ایشان گریزد فسونگر
چو درویش خواهد که گردد توانگر
قطران

بر رغم او صور تگرش

آنها که خاک آمد خورش

ناصر خسرو

پیشه گر کامل شود از پیشه گر

مولوی

ای صنم ما هر و درده روشن رحیق
بشنو و نیکو شنو نغمه خیا گران

چنان کز فسونگر گریزند دیوان
توانگر نخواهد که درویش گردد

نگذاشت خواهد ایدرش

جز خاک هر گز کی خورد

عقل قوت گیرد از عقل دگر

بهم آمیخته شد اندر گوش

زلفت هزار مو بیکدی تار موبه بست

غار تگر حوادث در خانه وجود

میچکد شیرهنوز ازلب هم چون شکرش

بروزگار سعادت شکستگان دریاب

چو سائل از تو بزاری طلب کند چیزی

بزیر هر که بود اسب تیز تک نشود

برفتند با رود و راه شگران

برفتند کداری گران سه هزار

منادی گبری کرد اندر سرای

بخالی گران شاه شیروی گفت

ای صنم گرم من بمیرم ناچشیده زان لبان

آخر دیری نماند رستم استمگران

الاباد مشکین چو این نقش کردی

دودستش چنان چون دوجوگان گل کن

بفرمود تا در گران آورند

خورشید صانع است مرا آتش را

نوش ساقی و لحن خنیاگر

مسمو دسمد

راه هزار چاره گر از چار سوبه بست

حافظ

جز رخت زندگانی یغما نمیکنند

کمال الدین اسمعیل

گر چه در شیوه گری هر مرزه اش قتالیست

حافظ

که پاس خاطر مسکین بلا بگرداند

بده و گرنه ستمگر بی زور بستاند

سعدی

بدست هر که بود تیغ کداز گر نبود

مسمود سعد

بیاده نشستند یکسر سراف

ز هر کشوری هر که بد نامدار

برفتی گه و باز گشتی بجای

که چیزی ز خسرو نباید نفیست

فردوسی

داد گراز تو بخواهد داد من روز حسیب

سعدی

زانکه جهان آفرین دوست ندارد رستم

منوچهری

در آویزش از دامن آن ستمگر

دو پایش چو دو خر کمان کمانگر

عمیق

سزاوار چوب گران آورند

فردوسی

بشناس ز آتش ای پسر آتش گر

ناصر خسرو

زبان پهلوی آنها یکی بوده و از يك ریشه آمده باشد در زبان فارسی امروزه هر يك تطوراتی کرده و از یکدیگر جدا و متمایز شده اند چنانکه نمیگوئیم زرگار و آهنکار و نیز نمیگوئیم یادگر و روزگر و خداوندگر و خدمتگر پس فعلا این سه پساوند بکلی از یکدیگر جدا هستند بعلاوه اگر گر را مخفف کار بدانیم هر جا که گر استعمال شده است اگر بجای آن کار بگذاریم باید بهتر و صحیح و در ذهن را سخی تر باشد در صورتیکه اینطور نیست بعضی کلماتیکه با گر ترکیب میشوند میتوان با کاف تازی ترکیب کرد مانند زر کار داد کار کمانکار و غیره ولی معنی ترکیبی کلمه ها مختصر تفاوتی پیدا میکند معنی نزدیک بهم میباشد اما یکی نیست.

بعضی ترکیب ها بایکی از این پساوند ها و بعضی با دو ممکن است ترکیب شوند و این معنی باعث شده است که آنها را یکی بدانند و چون دیده اند ستمگر استعمال شده است و ستمکار هم استعمال شده همه را یکی دانسته اند در صورتیکه ستمکار چنانکه شرح داده ایم در ترکیب بکلی با ستمگر فرق دارد و فقط معنی این دو ترکیب یکی است نه ساختمان آنها.

۲۹۲ - آگاهی ۲ این ترکیب نیز مشترك با صفت است سوای کلماتیکه ترکیب آنها قدیمی یا سمعی هستند مانند کوزه گر و زرگر و در گر و غیره که فقط اسم میباشد. مثالا :

چون لب معشوق لعل چون دل عاشق رقیق

به پهلوانی سماع به خسروانی طریق

مسعود سعد

بصد میل از ایشان گریزد فسونگر

چو درویش خواهد که گردد توانگر

فطران

بر رغم او صور تگرش

آنها که خاک آمد خورش

ناصر خسرو

پیشه گر کامل شود از پیشه گر

مولوی

ای صنم ما هر و درده روشن رحیق

بشنو و نیکو شنو نغمه خیا گران

چنان کز فسونگر گریزند دیوان

توانگر نخواهد که درویش گردد

نگذاشت خواهد ایدرش

جز خاک هر گز کی خورد

عقل قوت گیرد از عقل دگر

مجددین بوالحسن که هست عقیم
آنکه دستش بدادن روزی

ما در عالم از چنو فرزند
آمد اندر زمانه روزی مند
انوری

بدو زد شره دیده هوشمند
یک نا تراشیده در مجلسی
ای کار برآور بلندان

در آرد طمع مرغ و ماهی به بند
بر نجد دل هوشمندان بسی
نیکو کن کار مستمندان
نظامی گنجی

چو جائی پیوشد زمین را ملخ

برد سنبره کشمندان بشخ
فردوسی

بادرنک از درد دل در بوستان دید آذرنگ

زرد و پرچین شد چو روی در دمندان بادرنگ
قطران

درد دل من دانی و لکن

رحمی نداری بر دردمندان
جامی

خیل نیازمندان بر راحت ایستاده

گر می کنی بر حمت بر کشتگان نگاهی
سعدی

۲۰۵ - مندا از زبان پهلوی و اوستا گرفته شده است و در زبان پهلوی بجای مندا مند یا او مند بوده است که در زبان پارسی الف با حرکت پیش با عبارت دیگر و او ساکن که حرف پیش از آن الف با حرکت و اوی بوده افتاده و فقط مند آنرا گرفته و استعمال کرده اند و فقط در ترکیب با تن باقی مانده است که عموماً تنومند گفته و مینویسند و در بعضی ترکیبات دیگر هم این تلفظ پهلوی را که ایا او باشد برای وزن شعرو قافیه غالباً عود داده و از پهلوی تقلید شده است مثلاً •

تنومند را کو خرد یار نیست

بگیتی کس او را خریدار نیست

دگر دانشومند کو از بزه

ترسد چو چیزی بود با مزه

بشد دانشومند از پیش شاه

سخن گفت با پهلوان سپاه

من نگویم که ایزد وهاب

داده خویش از تو بستاناد

لیک گویم که هیچ مسلم را

حاجتو مند تو نگرداناد

سنائی

روا باشد اگر دعوی یزدانی کند بتگر

قطران

اگر بتگر چو تو داند نگاریدن یکی بیکر

همیشه نامجوی و نامور باش

فخر گرگانی

بگفتا جاودان پیروز گر باش

۲۰۳ - ۱۶ پساوند مند است این پساوند معنی صاحب و دارنده و خداوند

بمدخول خود دهد چون هوشمند و دولتمند که معنی میدهد دارنده و خداوند هوش و صاحب دولت *

۲۰۴ - آگاهی ۱ - تمام ترکیبات با پساوند مند بدون استثناء با صفت مشترك

هستند * در اینجا شواهد برای مواردیکه مانند اسم استعمال شده است آورده می شود و در فصل صفت هم برای مواردیکه مانند صفت استعمال شده گفته خواهد شد *

یا با صنمی لاله رخ و خندان خور

اندک خورو که گاه خورو پنهان خور
خیام

گر باده خوری تو با خردمندان خور

بسیار مخور فاش مکن ورد مساز

بلاگردان جان و تن دعای مستمندان است

که بیند خیر از آن خرمن که ننگ از خوشه چین دارد

لعلت نمکی تمام دارد

حافظ

بر سینه ریش دردمندان

در بند بود مستمند بندی

تو شاد چرائی به بند و خندان

ناصر خسرو

بعدهای گذشته امید من آن بود

بقحط سالی افتادم از هنرمندان

اگر بیابم آنرا که شعر در یابد

که شعر خوانم بر آنکه سیم بستانم

که گر بیان کنم آنرا بشرح نتوانم

بدو دهم صلتی تا سخن بر او خوانم

کمال الدین اسمعیل

دل از انتظار خونین دهن از امید خندان

سعدی

چه خوش است بوی عشق از نفس نیازمندان

هنرمند باید که باشد چو پیل

به پیشه درون یا بدرگاه شاه

کزین نوع هر جای بسیار نیست

که او لایق اهل بازار نیست

ابن بیین

صحرای دل ز بهر چه گشته است پر غبار
گلگون اشکم از کمر بیستون گذشت
 ظهیر فاریابی

گلگون صف حسن اگر نیست عارضت
 شب دیز آهم از فلك نیلگون گذشت

سفره رویش نشد پوشیده تر
 زانکه از گلگونه بود اصلی نبود
 مولوی

چند گلگونه بمالید از بطر
 رنگ سبزت زرد شد ای قرع زود

۲۰۷ - ۱۶. پساوندین این پساوند نیز مخصوص ساختن صفت است ولی چون بعضی مرکبات آن مانند اسم استعمال شد و چون کلمه اسم و علم شده اند در اینجا ذکر شد و در فصل صفت مفصل گفته شود. این پساوند به تنهائی هیچ معنی و مفهومی ندارد و چون در آخر اسمی در آید معنی نسبت و آلودگی و ساخته شده از بمداخل خود دهد مانند مشکین و خاکین و گلین که همه صفت میباشند و معنی میدهند آلوده بمشک و ساخته شده از سیم و مرکب از خاک و آلوده یا ساخته شده از خاک اما بعضی از مرکبات این طبقه که اسم شده اند و در اینجا منظور ذکر آنها میباشد اینها هستند.

۱ - پوستین در اصل صفت بوده یعنی ساخته شده از پوست و در حقیقت اول میگفته اند جامه پوستین و کم کم این کلمه صفت مانند اسم استعمال شده و دیگر موصوف آنرا ذکر نمیکنند و نام لباسی شده است مخصوص که از پوست میدوزند و آن معروف است.

۲ - شیرین یعنی چیزی که مانند شیر باشد یعنی طعم شیر بدهد و پیدا است که ایرانیها طعم مخصوصی شکر و این چیزها را اسم مخصوصی برایش وضع نکرده و آنرا نسبت به شیر داده اند و این کلمه هم صفت بوده کم کم برای اسم خاص زن انتخاب شده و نام یکی از شاهزاده خانمها و محبوب خسرو پرویز بوده است.

۳ - نگارین نگار به معنی پرده نقاشی و تصویر و بت و خوبروی است و اسم است و نگارین صفت است که از اسم ساخته شده و معنی میدهد صورت دار یا منسوب به بت و خوبروی ولی همین کلمه صفت بدون تغییری مانند اسم هم شده و معنی محبوب دهد. مثالها:

برومند باد آن همایون درخت

که در سایه او توان بر درخت

مندی

تا شوند از جهاد نیکو نام
چند کس زان میانه کشته شدند
هیز مردی ولی خرد مندی
سنائی

رفت زی روم و فدی از اسلام
وهن افتاد شان شکسته شدند
علوی می و دانشو مندی

با این شکل بجز این چهار ترکیب برومند تنو مند دانشو مند حاجتو
مند دیگر بنظر نرسید .

کلمه های دیگر این ترکیب که نسبتاً قدیمی است از جمند سودمند آرزومند
بهره مند کند مند زورمند نیرومند و آبرو مند است .

اخیراً نیز با کلمه های عربی هم ترکیب کرده اند مانند اخلاصمند و
غیرتمند ارادتمند عیالمند و غیره ولی شواهدی که این ترکیب ها مانند اسم استعمال
شده است بنظر نرسید اما شواهد برای مواردی که بعضی از آنها مانند صفت استعمال
شده است در فصل صفت گفته شده

۲۰۶ - ۱۴ پساوند گون میباشد . این پساوند معینی شیمیه ورنك بمدخول
خود میدهد چه لاله گون یعنی مانند لاله و برنك لاله و مخصوص ساختن صفت
میباشد ولی چون چند کلمه از ترکیب های این پساوند مانند اسم هم استعمال شده
و میشود در اینجا ذکر شده

۱ - آذر گون یعنی برنك آتش و مانند آتش و نیز نام گلی است
(همیشه بهار آتشی رنك که معروف است - و لاله که آنرا شقایق و
خشخاش بری نامند - درست معلوم نیست کدام است یکی از آنها است یا هر دو
را باین نام خوانده اند .)

کلگون وقتی صفت باشد بمعنی گلرنگ باشد و وقتی که اسم باشد چیزی است که
زنان بصورت مالک تارنك صورت کلی یا گلرنگ شود و برای آنکه کلمه از صفت
بودن خارج شود گاهی (ه) هاء اسمیه با آخر آن میافزایند و گلگونه خوانند و نویسند
و گلگونه را بفارسی غازه نامند و سرخاب نیز نامند در صورتیکه سرخاب غازه
مابع است . مثالها

باعث جنگ های تازه بین ایرانیان و تورانیان میشد ممکن است باین مناسبت این دارو را خون سیاوشان نامیده اند یا آنکه مقصود سیاه وش است یعنی سیاه رنگ در هر حال از این پساوند ترکیب شده است .

۲۱۰ - ۱۸ پساوند دیس یا دس یا دیسه است . این هر سه شکل استعمال شده

است . این پساوند نیز برای صفت است ولی ترکیب شده های با آن با اسم مشترك شده است بطوریکه بعضی از مرکبات آن اسم و علم شده است برای چیزی مخصوص و معنی مثل و شبه و رنگ بمدخول خود میدهد مانند فرخاردیس خایه دیس تندیس و تندس و نیز با کلمات بیگانه ترکیب شده است مانند حور دیس و طاق دیس . در اینجا شاهد برای مواردی که مانند اسم استعمال شده است آورده میشود و در فصل صفت هم گفته خواهد شد .

۲۱۱ - آگاهی ۱ - در زبان پهلوی دیس کلمه بوده و پساوند نبوده و به تنهایی

هم استعمال میشده و معنی آن شبیه و نظیر و مثل بوده است . مثالها :

نگارند تندیس او گر بکوه ز سنک و قارش شود که ستوه

دقیقی

بیار است آنرا به نه پیکران باشکال و تندیس بیکران

معموفی

فرود کاخ یکی بوستان چوباغ بهشت هزار گونه براوشکل و تندس دلبر

فرخی

۲۱۲ - آگاهی ۲ خایه دیس نوعی روئیدنی است که نام دیگر آن

سماروغ است و عموماً نام آن قسم ها که خوردنی است امروز قارچ مینامند و آن ها یک خوردنی نیست هم قارچ و هم کلاه شیطان مینامند زیرا ترکیب آن شبیه به تخم مرغ است . و باین ملاحظه آنرا خایه دیس یعنی تخم مرغ مانند نامیده اند تندیس مجسمه را گویند و معنی ترکیبی آن مثل تن میباشد این ترکیب ها بسیار کم استعمال شده است . (۱)

- ۲۱۳ - ۱۹ پساوند گین میباشد . این پساوند نیز برای ساختن صفت استعمال

شده و از جنس ین میباشد ترکیبات آن کم و گاهی مانند اسم بکار میرود و بنا

(۱) بعضی را عقیده آنست و گفته اند که شیدیز از این ترکیب است که سین آن بدل به

زا شده است و چون شیدیز که نام اسب خسرو پرویز بوده سیاه رنگ بوده باین مناسبت آنرا شیدیز نامیده است صحت آن معلوم نشد .

چون به سختی در بمانی تن به عجز اندر مده دشمنان را پوست بر کن دوستان را پوستین

سعدی

یعقوب صفت کبود کز پیرهن یوسف او بوی پسر جوید خود نور بصیر یابد

یا تشنه چو اعرابی در چه فکند دلوی در دلونگارینی چون تنک شکر یابد

منسوب به شمس تبریزی گفته مولوی

۲۰۸ - ۱۷ پساوند وش و یافش میباشند • این پساوند نیز اصلاً برای ساختن

صفت است ولی مرکبات آن مشترك بین اسم و صفت است و ترکیبات آنرا مانند

اسم هم استعمال کرده اند • وش و فش هر دو استعمال شده و یکی است و معنی

مثل و مانند و شبیه بمداخل خود میدهد مهوش یعنی مانند ماه و پریش یعنی مثل

و نظیر پری • در فصل صفت هم گفته آید • مثالها: *

نازنین تر زو هزاران حوروش هست بگزین زان همه يك یار خوش

مولوی

آن آشنا وشى که خیال است نام او در موج همچو دیده من آشنا و راست

سید حسن غزنوی

مکن مکن که ز خیل پریشان هر سو هزار عاشق دیوانه بیشتر داری

جامی

در چمن حوروشان انجمنی ساخته اند چشم بد دور بهشتی چمنی ساخته اند

عرفی

قلم به نسخ خط مهوشان بکش کا امروز بخط حسن تو ماهی در این قلمرو نیست

ای خاک نعل توسن تو تاج سرکشان دیوانه جمال تو خیل پریشان

آمد آن آفتاب ماهوشان در بر افکند زلف مشک فشان

جامی

۲۰۹ - آگاهی سیاوش اگر چه ظاهراً بنظر میآید که از این ترکیب است

ولی این ترکیب و جنس نیست و اصل آن سیاوخش بوده است و معنی آن سیاه

چشم است پر سیاوسان (یا پر سیاوش) که دارویی است روئیدنی و معروف چون

شاخه آن سرخ یا سیاه است شاید گفت از این ترکیب است •

خون سیاوشان که آن نیز دارویی معدنی و مانند خون خشک شده است و

در افسانه های ایرانی هست که خون سیاوش پدر کیخسرو تا مدت ها نمی خشکید و

شیب که بمعنی گوسفند است از آن آمده است .

همینطور کلمه چوپان که بعضی فرهنگ ها نوشته اند چوب بان بوده و چوب هم بزبان پارسی قدیم بمعنی گوسفند آمده و ممکن است چوب هم تبدیل همان کلمه شیب باشد . (۱)

۲۱۷ آگاهی کلیه ترکیب شده های با بان تنها اسم میباشند و با صفت مشترك نیستند مگر کلمه مهربان که مشترك با اسم است که در کلمه های زیر روشن میشود . مثال صفت

او حکیم است و کریم و مهربان

دائم المعروف دارای جهان مولوی

نه پسر و نه پدر مهربان

ناصر خسرو

که یار ما چنان گفت و چنین کرد حافظ

استبان در سرای من است

ظهیر فاریابی

که پیش آهنگ بیرون شدز منزل

شتر بانان همی بندند محمل منوچهری

نشسته چند قند ز پوش جادو فتاحی

مهر و مه را چوسنك در بلخ (۲)

مؤید الدین

دیده بانان افق را دید ها گریان کند

ظهیر فاریابی

دلت را خرد کرد بر جان نگهبان

ناصر خسرو

رحمت او بی حد است و بی کران

ای کریم ذوالجلال مهربان

آنجا آروز نگیردت دست

میان مهربانان کی توان گفت

سایبان سپهر نه پوشش

الا یا خیمگی خیمه فرو هل

تمیره زن بزد طبل نخستین

بدربانی آن در روی بسارو

کله بانان او نهند از قدر

ای فلك قدری که هر شب نور را روشن

نگهبان تن جان پاك است لکن

(۱) ممکن است اصل کلمه چوپ یا چوب بوده و در ترکیب ب افتاده است و چوپان شده زیرا کلمه چوبدار که بمعنی گوسفند دار و تاجر گوسفند است و امروز معمول میباشد این قول را تایید میکند .

(۲) بلخم فلاخن است که عوام آنرا قلاب سنك گویند .

براین این طبقه مشترك با اسم است . گین معنی آلودگی و در برداشتن و انباشته به مدخول خود دهد در اینجا چند شاهد برای مواردی که مانند اسم استعمال شده است بیاوریم و در صفت نیز ذکر خواهد شد با شواهد . مثالها

ترا دل خوش از حشمت خوبروئی چه دانی غم و درد اندوهگینان

جامی

از شادیش نظر نبود سوی غمگنان وز مستیش خبر نبود از عیان برف

کمال الدین اسمعیل

هر آنجا که ویران بد آباد کرد دل غمگنان از غم آزاد کرد

فردوسی

گن و گین هر دو یکی است و گن مخفف گین است .

۲۱۴ - آگاهی . مدخول این پساوند بیشتر احساسات نامطبوع و ناپسند است مانند غم و خشم و اندوه و سهم و شرم و ندرتاً بعضی از اسنادان با کلماتی دیگر مانند گری که دردی است جلدی و شوخ بمعنی چرك و كفاقت ترکیب کرده شوخگن و شوخگین و گرگین گفته اند .

۲۱۵ - ۲۰ پساوند ناك میباشد . این پساوند مخصوص ساختن صفت است و شواهدی که اوستادان زبان فارسی مرکبات آنرا مانند اسم استعمال کرده باشند دیده نشد فقط بمناسبت جمع بودن پساوند ها در اینجا نام برده شد در صفت گفته شود .

۲۱۶ - ۲۱ پساوند بآن میباشد که معنی پاسبان و نگاهبان و حافظ و صاحب و دارنده به مدخول خود دهد مانند دربان شیربان فیلبان باغبان سایه بان بوستان بن دژبان گله بان شتر بان نخجیر ربان فالیزبان ساربان کشتی بان قایقبان رزبان دیده بان پاسبان نگاهبان مهربان و غیره

کلمه شبان نیز ممکن است از همین ترکیب باشد چه معنی آن نگاهبان گوسفند است ولی حقیقت قسمت اول آن یعنی مدخول بان معلوم نویسنده نشد زیرا از زبان پارسی باستانی سوای چند کتیبه که چهار صد یا پانصد کلمه در آنها بکار رفته از فارسی باستانی آثاری در دست نیست مگر آنچه در زبان امروزه باقی است که اگر در پهلوی و آوستا دیده نشود باید آنرا پارسی باستانی دانست در اینکه شب یا شب کلمه اریائی است شکی نیست و ممکن است از ریشه کلمه باشد که کلمه انگلیسی

تیر راند بشتبات از ره دولاب همی
منوچهری

رفت ر زبان چور و دتیر به پرتاب همی

بدرویشی کشد نخجیر بانی (۱)
نظامی گنجی

درخت افکن بود کم زندگانی

۲۱۸ - آگاهی ۲ در کلمه های پشتبان ساربان غالباً با را بدل به او کرده اند مانند :
ساروان بار من افتاده خدارا مددی
که امید کرم هم همراه این محمل بود
ای ساروان فروکش کاین ره کران ندارد
سرم منزل فراغت نتوان زدست دادن
حافظ

باده و راوی و شادی هر سه یکجازه اند
این مرا آنرا پشتوان و آن مرا این را دستیار
مسعود سعد

۲۱۹ - ۲۲ بساوندان میباشد . این بساوند معنی محفظه و جا و ظرف
بمدخول خود دهد مانند شیردان شمع دان پیه دان سوزن دان قلمدان چای دان قند
دان انفیة دان گلدان نقلدان سرمه دان گلابدان زهدان نمکدان کاهدان روغن
دان سلفدان ابدان چینه دان آتشدان خاکدان رغیره و همه این مرکبات تنها اسم
میباشد و باصفت مشترك نیستند .

گهر بار و سخندان دو قلمدان
ناصر خسرو

مرا مرغی سیه - اراست و گلخوار

بر آتش آب حیوان می نماید
شکرین کز نمکدان می نماید
سید حسن عزیزی

رخش بر دیده بستان می نماید
ز پسته گر نمکدان ساخت نشگفت

بخان راه خارا را برید بریدن
به پلک دیده آتشپاره چیدن
ز مشرق جانب مغرب دویدن
ز بار منت دونان کشیدن
جامی

بدندان رخنه در فولاد کردن
فرو رفتن به آتشدان نگو نثار
بفرق سر نهادن صد شتر بار
بسی بر جامی آسانتر نماید

چون همی دارد زره بر سر فکنده آبدان
قطران

فرشای خسروی بر بود باد از کوهسار

(۱) انجمن آرا گوید که بآن معنی کثرت در چیزی مدخول خود دهد مانند نخجیربان
یعنی کسیکه زیاد صید نماید ما چنین مفهومی درک نکردیم .

ساربان(۱) بند بگشت ز اشتران شهر تبریز است و گوی دلبران
مولوی

بر سر هر پیل مست نشسته يك پیلان...

مسود سعد

معتدل گشت باز طبع هوا
ابو الفرج رونی

باد بان برکشید باد صبا

حق ندادش پیشوائی جهان
کردشان پیش از نبوت حق شبان
گفت من هم بوده ام دیری شبان
آنچنان آرد که باشد موثمر
او بجا آرد به تدبیر خرد
بر فراز چرخ مه روحانی
مولوی

بی شبانی کردن و آن امتحان
تا شود پیدا وقار و صبرشان
گفت سائل که توهم ای پهلوان
هر امیری کوشبانی بشر
حلم موسی وار اندر رعای خود
لاجرم حقش دهد چو پاشی

نعمت و مالی که کس نیابد از او کام
شوخ (۲) بگرمابه بان و موی بحجام
نقلاز البجم

خواجه بزرگ است و مال دارد و نعمت
بخشش جائی رمیده کو نگذارد

که تو نوح ثانی می ای مصطفی
مولوی

باش کشتیان در این بحر صفا

شهرها را شهریار و مرزها را مرزبان
قطران

بس نماند تا نشاند شهریار از دست خویش

بی اندازه آرر همی میزبان
اسدی طوسی

چه خانیست کایزد بر او هر زمان

گفت موسی بسا کیست ای فلان
مولوی

زین نمط یهوده میگفت آن شبان

بس اگر بر سر این کوی کنی سگبانی
حافظ

راستی حد تو حافظ نبود صحبت ما

از اثر غفلت سلطان بود
خواجوی کرمانی

ظلم و ستم گرچه زدریان بود

(۱) ساربان یعنی شتربان ولی حقیقت کلمه سار در این ترکیب بر نویسنده روشن نشد.

(۲) شوخ در اینجا بمعنی چرك بدن است .

سپید که باشد نگهبان گنج سپاهی از او سر بییچد به رنج

به موبد چنین گفت دهقان سعد که برتابد از خانه باز جغد فردوسی

که ای کهید بحق کرد گارت که ایمن کن مرا در زینها است نظامی گنجه

هر گاه این مرکب ها با کلمات دیگری ترکیب شوند آنوقت اسم مشترک با صفت خواهد بود مانند موبد نژاد و بارید طبع و غیره در شواهد زیر

چه خوش گفت دهقان موبد نژاد که از نامه باستان کرد یاد فردوسی

به پیش بارید طبیعی که راه از غنون سازد زیاده رونقی نبود نوای نای انبان را انیر الدین

۲۲۲ - ۳۴ پساوند تاش این پساوند معنی نزدیک به معنی هم به مدخول

خود دهد مانند خواجه تاش یعنی دوبنده یا نوکر که متعلق به یک صاحب باشند یا نزدیک خواجه و آقا خدمت کنند و مطابق با هم بقطار می باشد .

بجز سه کلمه شهر تاش یعنی هم شهری و خواجه تاش یعنی هم قطار در خدمت یک خواجه یا آقا و خیل تاش یعنی دو نظامی یا سرباز که در یک دسته یا فوج یا خیلی باشند دیگر در نوشته های فصحا و استادان فارسی دیده نشد

مرکبات با پساوند تاش تنها اسم می باشد و با صفت مشترك نیستند کلمه تاش اصلاً ترکی است ولی چون از قدیم داخل ادبیات و زبان فارسی شده و مانند فارسی شده است ضبط شد .

تا کی کنم از فلک شکایت او کیست کزو بود معاشم

در خدمت او کزو است روزی گر هست کمینه خواجه باشم

طهیر فاریابی

خردم یزک فرستد بوناق خیل تاشی ادبم طلایه دارد به تیاق پاسبانی

نظامی گنجه

گرزانکه جزم کردم کایندل بتوسپردم خواهم که دل برتست تو باز من سپاری

دل باز ده بخوشی ورنه زدرگه شه فردات خیل تاشی ترك آورم تناری

منوچهری

میکشم خوان کرم میکنم ایشانمک
شاه نعمت اله

از دم سرد همچو یخدان است
کمال الدین اسمعیل

وزسم اسب توشد چشم خرد سرمه دان
کمال الدین اسمعیل

انگهی بستان کلید قصر فردوس برین
سنائی

مریخ تیر خود همه در دو کدان نهاد
کمال الدین

گلرخانش دیده نرگس دان کنند
حافظ

از نمکدان دهانت سخنی میگویم

دردها نها فسرده آب دهان

از نم کلک تو شد شاخ امل بارور

دل چو مردان سرد کن زین خاکدان یوفا

یارب چه فتنه بود که از سهم و هیبتش

هر کجا آن شاخ نرگس بشکفتد

۲۲۰ - آگاهی . این دان که پساوند ظرفیت است نباید با دان که امر فعل دانستن

است اشتباه کرد زیرا آن نیز با کلمات بسیار دیگر ترکیب شود مانند غیب دان سخندان

نکته دان و غیره چه این نوع اسم مرکب است که در شماره ۱۲۶ قسم نهم از

اسم مرکب شرح داده شده است و این قسم با صفت مشترك است .

گفتم به نقطه دهنه خود که برد راه

حافظ

کهر بارو سخندان در قلمدان

ناصر خسرو

مرا مرغی سیه سار است و گلاخوار

در این بیت آخر قلمدان از قسم اول و اسم است و سخندان از قسم دوم

و مشترك با صفت است .

۲۲۱ - ۲۳ پساوند بد می باشد به فتح با و سکون دال - این پساوند معنی محافظ

و استاد و نگاهدارنده و بزرگ بمداخل خود دهد بار بد یعنی رئیس یا بزرگ بار

(در بار) و سپهد یعنی رئیس و بزرگ سپاه و کهد یعنی مستحفظ و نگاهبان کوه و

موید (شاید مخفف مغ بد یا موغوبد باشد) یعنی رئیس مغان و هیربد یعنی نگاهبان و

محافظ آتش یا بزرگ آتشکده این ترکیب بسیار کم و بجز اینها که شمرده شد دیده

نشد و اینها اسم هستند و با صفت مشترك نیستند .

نه پیروز گردد نه نامی بود

سپهد که جاننش گرامی بود

آگاهی - اعراب و مستعمرها این پساوند را از زبان فارسی گرفته تلفظ آنرا کمی تغییر داده استعمال کرده اند و البته در مواردی که ارتباط با ایران داشته و صاحبان اسم هم ایرانی بوده اند توضیح آنکه ایرانیها بطوریکه از اشعار حکیم بزرگ فردوسی بر میآید مثلاً شیرویه را بر وزن بی توشه تلفظ میکنند و ماهویه را بر وزن تاتوره میآورند بدیهی است که سایر ترکیبهای با این پساوند که باید همینطور تلفظ شود یعنی بابویه و سیبویه بر وزن بی رویه و نطویه بر وزن تنبوره ولی اعراب و مستعربها مثلاً این بابویه که در نزدیکی شهر ری مدفون است بر وزن نام فیض تلفظ میکنند و همچنین سایر اسم هارا مانند نطویه و سیبویه و دادویه و آل بویه و ماهویه و مشکویه این پساوند و ترکیبهای آن منسوخ شده و استعمال نمیشود و فقط در کتابهای تاریخ و نام اشخاص تاریخی دیده میشود و مرکبات آنها بسیار کم میباشد. (۱)

گفت حق است این ولی ای سیبویه (۲) اتقی من شر من احسن الیه
مولوی

۲۲۶ - ۱۷ پساوند وا میباشد . این لفظ وا هم پیشاوند است و هم پساوند در شماره ۱۶۶ گفته شد که پیشاوند و معنی باز یعنی گشاده و دوباره به مدخول خود میدهد . اما وا که پساوند است معنی فاعل و اسم فاعل و صاحب شغلی به مدخول خود میدهد مانند نانوا و پیشوا و جز در این دو کلمه دیگر بنظر نرسید و این دو کلمه هم اسم میباشد و با صفت مشترک نیست . مثال

آن عصای خرم و استدلال را چون نداری دیده میکن پیشوا
مولوی

یکی داستانیست مارا دراز بری از دروغ و جدا ز افترا
از آنها که در غیبت خواجه رفت در این شهر خاصه بر اصحابنا

اگر اختلاف تلفظ علتی دیگر دارد بر جمع کننده این اوراق معلوم شد و فقط یکی بودن پساوند و اختلاف در تلفظ آن مسلم است . ماهویه در شاهنامه فردوسی نام فرمانده نیشابور است این نام لقب امراء نیشابور بوده است نطویه شاید نام کی بوده است که بدنش بد بو بوده است و سیبویه شاید نام کی بوده است که رنگ چهره اش گلی بوده سیب مانند یاسی برنگ او را نامیده اند (۲) در اینجا سیبویه معروف مقصود نیست بلکه مولوی این اسم را اسم عام استعمال کرده است .

بر آستان تومن و اقبال خواجه تاش

چو دشمن خراشیدی ایمن مباح

سمدی

از مقام خواجگان و شهر تاش

مولوی

رایت و پرده را خلاف افتاد

گفت با پرده از طریق عتاب

بندهٔ بارگاه سلطانیسم

ای اهل فضل را بقدوم تو انتعاش

چه خوش گفت بکنتاش با خیل تاش

با حکیم او رازها میگفت فاش

اینحکایت شنو که در بغداد

رایت از گرد راه و رنج رکاب

من و توهر دو خواجه تاشانیم

۲۲۳ - ۲۵ پساوندوند میباشد که برای نسبت است و در فارسی باستانی معنی

آن دارنده بوده است مانند خویشاوند پیوند خداوند پساوند (۱) پساوند (زمین پشته و نا هموار) و در زبان فارسی قدیم گاووند یعنی گاو دار و در اسمهای خاص مردمان و طوایف و اماکن نیز آمده است مانند پولادوند سگوند (سگوند شاید بمعنی سگ دار باشد) و دیرکوند و شیخاوند (۲) دماوند و نواوند و الوند (۳) نیز شاید از این ترکیب باشند ترکیبات این پساوند بسیار کم است و شاید سوای آنچه گفته شده دیگر یافت نشود یعنی در چند کلمه اسم عام و نام چند طایفه و نام دو کوه معروف این ترکیب ها هیچکدام با صفت مشترک نیستند و تنها اسم میباشد مثلاً:

در میان قبیله و پیوند

وارثان را ز مرک خویشاوند

چرا سختی برند از بیم سختی

و ندوه فراغ کوه الوند

سمدی

معانی از چکامه تا پساوند

لیبی

و ه که گر مرده بازگردیدی

رد میراث سخت تر بردی

خداویدان کام نیک بختی

باد است بگوش من ملامت

همه پوچ و همه خام و همه سست

۲۶ پساوندویه میباشد . این پساوند نیز برای نسبت و شباهت است و همیشه

دنبال اسم اشخاص و خانواده ها الحاق شود و بیشتر در ترکیب اسم اشخاص بکار

رود مانند ماهویه شیرویه و غیره .

(۱) پساوند قافیه و آنچه در آخر ملحق شود (۲) ناوند نام یکی از سپهبدان

طبرستان و نام طایفه از خاندان باو پسر شاپور پسر کیوس پسر غباد است (۳) شاید زراوند که نام دارویی است فارسی و از این جنس است .

که حرکت حرف اول آنها زیر است و تنگ و لنک و گنگ و جنگ که
حرکت حرف اول پیش است و دانگ و بانگ و درنگ و رنگ و لنگ و دنگ
و نیرنگ و خدنگ و پلنگ و نهنگ و شنک و جفنگ و چلنگ و خلنگ که چهار حرفی و
حرکت حروف اول و دوم با زیر است و بالنگ و سارنگ و آهنگ و نیز بادرنک
و بالهنگ و آونگ و نارنگ و کلنگ و کدنگ و فهشنگ و فرهنگ
و غیره و غیره .

این پساوند بیشتر معنی دارنده و باشنده و کننده بمدخول خود میدهد و بیشتر
ترکیبات آن برای اسم است و فقط چند کلمه آن با صفت مشترك است که زرنک و
تنگ و لنگ و منگ باشد که حرکات اول آنها با زیر است و چند کلمه اسم ابراز و
آلت است چون دنگ و کدنگ و کلنگ و معدودی از آنها اصل افعال میباشد از قبیل
درنگ و جنگ و بقیه همه اسم عام میباشد چون پلنگ و نهنگ با لنگ
بادرنگ و غیره .

آگاهی ۱ زنگ در فارسی جدید دو معنی دارد یکی آلتی است از برنج
و مفرق و غیره که برای صدای آن بکار میرود که قدیم در گردن شتر و خر و بز میآویختند
و در خانه ها و کلیساها نیز بکار میرود دوم بعضی معدنی ها مانند آهن و مس و غیره
با هوا و نم نزدیک و ترکیب شود معدنی ها تجزیه میشوند و آنچه تجزیه شده است
زنگ مینامند .

آگاهی ۲ کلمه جنگ را نیز دو معنی است یکی بجه گربه و شیر و این
قبیل دد ها و مرغان شکاری چون باز باشد که جنگ نامند . دیگر ساز یعنی آلت
موسیقی قدیمی میباشد که آنرا نیز جنگ نامند .

آگاهی ۳ رنگ را نیز دو معنی است یکی آن صفت و عارضه اجسام است
که بهر بی لون نامند دیگر گوسفند یا قوچ کوهی را نیز رنگ نامند و بمعنی سیاه
و مردم سیاه هم هست . (۱) مثالها :

با چشم پر نیرنگ او حافظ مکن آهنگ او کان طره شیرنگ او بسیار طراری کند

گمان میرود که واژه های تفنگ و فشنگ که در قرنهای اخیر ترکیب شده است از این جنس باشد .
واژه فشنگ گویا ترکی است . در هر حال گمان نیروی پاریسی باشد و در قرن
اخیر دیده میشود در نوشته های قدیم دیده نمیشود .

چه از پادشاه و چه از زیر دست چه از پیشکار و چه از پیشوا (۱)
کمال الدین اسمیل

۲۲۷ - ۲۸ پساوند سیر میباشد سیر در فارسی امروز چند معنی دارد یکی اسم است و نام سبزی خوردنی معروفی است که آنرا برای شناختن برادر پیاز نامند دیگر صفت میباشد و ضد گرسنه است سوم در رنگ ها و قتیکه مقصود تند و زیاد بودن رنگ است استعمال کنند و در اینحال هم صفت است و گویند آبی سیر یعنی آبی پر رنگ زرد سیر سرخ سبز و غیره و بطور مجاز هم بهمان معنی ضد گرسنه استعمال کنند و گویند من از عمر سیر شدم یعنی دگر میل ندارم زنده بمانم یا از از گردش سیر شدم و غیره و اما آنجا که پساوند است معنی نزدیک به (سار) پساوند بمدخول خود میدهد یعنی دلالت بر کثرت و زیادتی نماید و در دو کلمه که گرمسیر و سرد سیر باشد دیده میشود یعنی محلی که زیاد گرم و یا زیاد سرد است . و نیز در نام قصبه از توابع کرمان دیده میشود که (بردسیر) باشد ممکن است دلالت بر همین مقصود کند چون که این قصبه نسبت به سایر نقاط اطراف هوایش سرد تر است .

اخیراً دهی که نامش قشلاق که ترکی گرمسیر است و نسبت باطراف تهران هوایش گرمتر است از طرف فرهنگستان گرمسار نامیده شده است .

۲۲۸ - ۲۹ پساوند (نگ) (ن - گ) که با تلفظ دماغی ادا میشود . چون این پساوند یا ریشه اعت بسیار قدیم و از ریشه های پارسی باستانی و ترکیب های اوایل تطورات زبان فارسی جدید یادی و مرکب شده های با آن بیشتر کوچک یا يك ریشه كوچك از کلمه دیگر است در اول بنظر نمیرسد که این واژه ها مرکب و آخر آنها پساوند است و شاید بعضی تصور کرده بگویند که بر حسب اتفاق است که آخر چند کلمه شبیه و یکسان افتاده است ولی با تامل و غور محقق میشود که آخرین واژه ها پساوند است و برای این منظور شماره زیاد تری از این ترکیب را میشماریم و شواهد میآوریم تا رفع این سوء ظن بشود . هنگ تنگ رنگ جنگ سنگ زنگ دنک بنگ تنگ خنگ شک جنگ لنگ منگ

(۱) تا اینجا یعنی شماره ۲۲۶ که ۲۷ پساوند میباشد نویسندگان قدیم کمابیش راجع بانها سخن گفته و آنها را میشناختند و از این پس پساوند هایی میباشد که نویسنده تشعیم داده است .

روزبردشمن شودشیرنك و گردد تنگدست

چون در آهختند بر شیرنك تودر جنگ سنك

قطران

زن كنيزك را پزولیده بدید

درهم و آشفته و دنك و مرید

مولوی

چه خوش گفت زالی بفرزند خویش

چو دیدش پلنك افكن و پیلتن

سعدی

گردشمن تودیوصفت شد چه باك باشد

اینك خدنك تیر روت میكندشهابی

قضا امثال وزیرى كه رای ثابت اواست

ز روی آینه ملك شاه زنك زداى

طهیر فاربابی

غمی كه چون سپه زنك ملك دل بگرفت

ز خیل شادی روم رخت زداید باز

حافظ

خدنك او تكرر آسا بروز رزم مرك آسا

بگاہ حرب گرگ آسانگاه حمله مرگ آئین

قطران

سبكبازند چرخ و انجم از حزم سبك سیرش

گرانبارند گاو و ماهی از حلم زمین سنگش

اثیرالدین اخسیکتی

تا بر آید لخت لخت از كوه میغ هاگون

آسمان آسرنك ازرنك او گردد خلدنگ

بادعمرت بیسزوال و باد عزت بیكران

باد سعادت بی نحوست باد شهید بی شرنك

منوچهری

دیگر زشاخ سرو سهی بلبل صبور

گلپانگ زد كه چشم بدازرری گل بدور

حافظ

بعضی از این ترکیبها با کلمه‌های دیگر ترکیب شده اند مانند گلپانك و ابدنك

و پادنك بارتنك بارهنك خرچنك و غیره ریشه این میساوند بطور تحقیق معلوم نشد

كه در سانسكیریت و آوستا و پارسی باستانی چه بوده و در پارسی جدید چه تحولات

و تطوراتی کرده است تا باین شكل در آمده همینقدر معلوم است كه پسانند است با

معانی كه گفته شد .

۲۲۹ - ۳۰ پساومد های مان و من میباشد این دو پساوند در آخر بسیاری از

واژه‌های فارسی دیده میشود مانند میهمان سامان ایرمان غرمان دودمان پیمان درمان

شادمان گمان گمان ساختمان پژمان پشیمان و شاید ترجمان و غیره من در دشمن

نگاری چابکی شنکی کله دار

کيسوی چنک بېرید بمرک می ناب
ربابو چنک به بانک بلند میگویند
می خور بیا چنک مخور غصه ور کسی
طامات و شطح در ره آهنک چنک نه

یکی ناسزا گفت در وقت چنک

غواص گر اندیشه کند کام نهنگ

از چنک منش اختر بد مهر بدر برد

از سر شب تا سحر بودند در بزم بدن

دهان یار که درمان در حافظ داشت
خود گرفتم کافکنم سجاده چون سوسن بدوش

کافور بار شد فلک و کوه سیم رنک

که سار سیم رنک شد و چرخ سیمگون

صد هزاران نام خوش را کرده تنک

صبا زان لولی شنگول سر مست

سهل است آب دیده هر کس که بکند رد

در کمینگاه نظر بادل خویشم چنک است

از بی وصل تو عمر صرف کنم گر چه هست

ظریفی مهوشی ترکی قباپوش

حافظ

تا حریفان همه خون از مژها بکشایند
که گوش هوش به پیغام اهل راز کنید
گوید ترا که باده مخور کو هو الغفور
تسبیح و طیلسان بمی و میگسار بخش

حافظ

گریبان دریدند ویرا به چنک

سعدی

هرگز نکند در گرانمایه به چنک

سعدی

آری چه کنم دولت دور قمری بود

حافظ

پشه ها سازنده کک رقصنده بنده چنک زن

گوینده غیر معلوم

فغان که وقت مروت چه تنک حوصله بود

همچو گل بر خرقر رنک می مسلمانی بود

حافظ

وز کوه کرد روی سوی دشت غمور رنک

آبی زریر گون شد و باده عقیق رنک

قطران

صد هزاران زیر کان را کرده دنک

مولوی

چه داری آگهی چونست حالش

گر خود دلش ز سنک بود هم ز جارود

زا برو و غمزه او تیر و کمانی بمن آر

حافظ

همچو کرم زود سیر همچو فانک بار

ظہیر فارابی

برای معنی میر غضب و جلاد مصطلح شده است و خیم را در ترکیب کلمه خوش خیم می بینیم و قدما استعمال کرده اند چنانکه ابوحنیفه اسکافی در بیتی آورده . گوید :

مرد باید که مار کرزه بود نه نگار آورد چو ماهی سیم
مار و ماهی نبایش بودن که نه آن و نه این بود خوش خیم

و خوشخیم یعنی خوش خو و مجازاً بمعنی پسندیده و چون دیدیم که دش و دژ برای ترکیب واژه های بسیاری بکار رفته است می دانیم که در دشمن هم قسمی جدا است همچنین در پیرامن .

لفظ پیرارا دانستیم که پیشاوند و معنی دور و اطراف به مدخول خود می دهد و پیرامن یعنی دارای اطراف و حوالی و دور پس در میابیم که من قسمتی جدا میباشد که به پیرا وصل شده است و بر ما ثابت میشود که مان و من هر دو لفظ یا پساوند میباشد .
مثالها

اگر چه حال خصمانش که بد باد گروهی را بسامان می نماید
ملك تا خلق نيك او بدید است ز بد کردن پشیمان می نماید
تنها دل من است گرفتار در غمان یا خود در این زمانه دل شادمان کم است
کمال الدین

مکن ریمنی (۱) راستکاری گزین نماند جهان بر تو ای راست دین
او را زریمنی گوهر پاک باز داشت ممکن نباشد از گهر پاک ریمنی
چراغ دیده محمود آنکه دشمن را ز برق تیغ وی آتش به دودمان گیرد
ای کرمت خستگان زخم بلا را کرده بصد گونه لطف مرهم و درمان
بدخواه تو ز خانه هستی چورفت گفت جاویدزی تو خانه خدا کایرمان (۲) برفت
دشمن خویش را بری فرمان هر زمان دوست را کنی غرمان (۳)
طهیر فاریابی

نصیر ادیب

خرمن چمن انجمن پیرامن نشیمن ریمن و غیره . بطور تحقیق روشن نیست که (مان) و من دو پساوند مختلف بوده و یا يك پساوند ولی از سیاق معنی و تأثیری که در معانی مدخول می بخشد باید دو پساوند مختلف باشد . مان معنی دارنده باشنده و کننده و نیز معنی شیشه به معنی اسم مصدری به مدخول میدهد چون میهمان و غرمان پشیمان و پژمان و شادمان ایرمان که اینها معنی نزدیک به معنی اسم فاعل دارند و گمان و ساختمان و سامان و پیمان و درمان معنی نزدیک به اسم مصدری است . من نیز در دشمن و انجمن و پیرامن و ریمن معنی دارنده و باشنده یعنی معنی نزدیک به معنی اسم فاعل به مدخول میدهد و در خرمن من و نشیمن دلالت بر اسم مکان و محل مینماید .

ممکن است اصل ریشه (من) از منش باشد در هر حال اگر ریشه آن هم کاملاً هنوز روشن نشده نباید از شناختن آنها صرف نظر کرد
حال برای آنکه محقق شود که این دو پساوند میباشند چند واژه را تجزیه میکنیم

اول کلمه ساختمان است که اصل آن ساخت - مان میباشد و این روشن است دیگر ریختمان است که مرکب است از ریخت (ترکیب - بدن - ساخت) به اضافه مان و در واژه پیمان که شاید از آبی فرس قدیم که در اوستای بی میباشد و معنی آن هنوز - وسیع دور میباشد و روی هم معنی دیر پاینده میدهد و ممکن است خود کلمه پائیدن نیز از همین ریشه باشد . و در این صورت می بینم که مان لفظی میباشد که برای اضافه کردن يك معنی به آخر کلمات دیگر اضافه شده است همچنین در ترکیب های با من)

کلمه دشمن مرکب است از دش - من و دش در پارسی باستانی و اوستا و پهلوی به معنی بد و زشت است و شکل دیگر آن دژ میباشد و این دوشکل در واژه های دشنام (نام زشت - نام بد - فحش) دشوار (زشت - وار - بدوار) یعنی سخت و نیز در کلمه های دشتیاد دشتی دشخوار و دژخیم دژآباد دژ آگاه دژبرام دژ کاهه دژ برو دژند دژوند دیده میشود .

اما دژخیم مرکب است از دژ یعنی بد (زشت) و خیم - خیم و هیم در پارسی باستانی و پهلوی به معنی خو میباشد و رویم دژخیم یعنی بد خو و بد خواه که بعداً

عاشقان کشتگان معشوقند
 بر نیاید ز کشتگان آواز
 مورچگانرا چو فتد اتفاق
 شیر زبان را ندرانند پوست

سعدی

بمژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم
 بیا کز چشم بیماریت هزاران درد بر چینم

حافظ

ای کرمِ خستگان زخمِ بالا را
 کرده بصد گونه لطف مرهم در مان

ظاهر فاریابی

۲۳۲ آگاهی گاهی کلمه هائیکه با هاء اصلی چون گره و واو ساکن ما قبل مفتوح مانند گرو و واو حرکت که با بیش گفته میشود مانند آهو و یاء حرکت مانند تازی و الف حرکت مانند جدا ختم میشود در جمع به جای (آن) گان افزوده اند و این نوع جمع بستن در زبان پهلوی زیاد بوده .
 مثالها:

مینمود از خرچنگ زهره چون بیش آهنگ
 چون بروی شه زنگ بر نشسته عرقو
 من به کنجی درست خفته بودم سرمست
 در گرهگان زده دست از برای ...

سوزنی سرفندی

ابوالفضل بیهقی در بر تخت نشستن سلطان مسعود و پس گرفتن بخششهای برادرش سلطان محمد گوید (... و ... که بوسهام لشکر را بر یکدیگر تسبیب کنم و براتها بنویسند تا این مال مستغرق شود و بستگانی نباید داد نایکسال تاملی بخزانہ ناز رسد از لشکر و تازیگان که چهل سال است تا مال میپند و همگان بنوایند و چکار کرده اند .

می بینیم که تازی را که بمعنی عرب باشد (شاید جمعی عربی نژاد جزء لشکر بوده اند و با یاء حرکت تمام میشود) (گان) جمع بسته است .

به عطاها بسی تپی کردی
 شایگان گنجها یکان و دوگان

مسعود سعد

به بودچندان کز شهری و سپاهی پاک
 گزاره گردند از پیش او گان و دوگان
 چو رایت شه گیتی بدشت شد پیدا
 نهان شدند سپه در درون یکان دوگان

قطران

و از همین جنس باید شمرد جدا گانه را که با اضافه کردن هاء تخصیص صفت و قید ساخته اند .

گورِه-ارادو دمانش آمده است

مولوی

عزم تو بر شکستن پیمان مادر است

کمال الدین

پدر گفت میراث جد من است

سعدی

بگرفت ریش خانه خدا ایرمان برف

سر دو کران و بیمزه شد میهمان برف

کمال الدین

اندرین منزل ویرانه نشیمن چکنم

حافظ

زین پس نکند صید با حتمه الم

ناصر خسرو

سپاهی بک-ردار درنده گرگ

فردوسی

این بصورت گرنه در گور است پست

ای زلف تو شکسته و عهد تو نا درست

مرا دستگاهی که پیرامن است

ناکه فرو گرفت در و بامها و پس

از بسکه سر بخانه هر کس فرو برد

حافظ اخلد برین خانه موروث من است

زین دیو دژ آگه چو گشتم آگه

دژ آگه (۱) - مردی چو دیو سترک

آگاهی از واژه‌های ترکیب شد با (مان) فقط پژمان بشیمان و شادمان
صفت میباشد که ندرتاً آنها را مانند اسم استعمال کرده اند و مابقی تنها اسم میباشد
و با صفت مشترک نیستند

۲۳۰ - ۳۱ پساوند (گان) علامت نسبت و جمع .

در واژه‌هایی که آخر آنها هاء غیر ملفوظ یعنی هاء بدل حرکت میباشد چون
خواهد که با الف نون (آن) جمع باشد هاء را بدل به گاف نمایند چون خسته
خسگان نشسته تشنگان بچه بچگان همه همگان زنده زندگان کشته کشتگان پله
پلگان مژه مژگان .

۴ - دژ آگاه خشم آلود ۲ - اینکه ایجن آرا دین را مخفف ریومند دانسته درست
نیست و من آخر آن مخفف مند نیست و پساوند (من) میباشد . اینکه ترجمان را معرب تر زبان
دانسته درست نیست زیرا تر زبان چیز دیگر است و معنی آن زبان آور و زبان باز و سخن گو
و شیرین سخن است بعضی آنرا فارسی دانسته اند و شاید که در فارسی باستانی بوده و اعراب
آنرا از فارسی گرفته باشند زیرا ترجمان و ترجمان و ترجمان در فرهنگهای عربی ضبط شده
و معنی آنرا الفتی که معنی لغت دیگر باشد نوشته اند این معنی و تشتت اعراب نشان میدهد
که اصل کلمه عربی نبوده است .

موضوع پساوند های مهم خاتمه یافت اگر چه پساوند ها و پیش آوندهای دیگری هستند که شمرده نشده است مانند نون آخر بعضی واژه ها از قبیل گلشن و گلخن و روشن و روزن و غیره و نود در خشنود .

و الف نفی در اول واژه ها و غیره و ولی چون اینها زیاد نیستند و اهمیت دستوری ندارند و فقط مر بوط به اشتقاق میباشد در اینجا ذکر نشد فقط يك موضوع مهم دیگر از اسم های مرکب مانده است که اينك میخواهم آنرا ذکر کرده به موضوع دیگر بپردازیم .

همانطور که در زبان فارسی برای کوچک کردن معنی اسم یا تصغیر ك و واو و ه چه بکار میرود مانند پسر ك یعنی پسر کوچک و پسر ه هم یعنی پسر کوچک

بقیه از صفحه ییش

که در فارسی جدید افتاده است . جمع این واژه را بیشتر با كاف تازی نیاکان میدانند بر خلاف قیاس نویسنده را عقیده آنست که فارسی جدید بادی قواینی پیدا کرده است .

سوی قواین زبان های پارسی باستانی و اوستا و پهلوی و بیشتر کلماتیکه بزبان فارسی از این سه زبان قدیمی آمده همه تغییر و تطور پیدا کرده اند از آنجمله واژه نیا میباشد که كاف آن افتاده است دیگر در موقع جمع بستن چگونه كاف اولی که افتاده و فراموش شده است یکدفعه بدون هیچ علت ظاهری برگشته است باید مفرد آنرا همان طور که آمده است اصل دانست و در جمع مانند سایر واژه ها رفتار کرد ممکن است چون در قرون اول هجری که بین كاف تازی و كاف پارسی در خط تفاوتی نبوده بدون توجه آنرا با كاف تازی خوانده اند و همیطور مانده است و چون بعضی دیده اند که با جمع پارسی باستانی و پهلوی تطبیق میکند آنرا با كاف تازی نوشته اند و این بر حسب اتفاق بوده نه تمد نظیر اینکار را در کلمه پله می بینیم عموم ایرانیان اعم از با سواد و بی سواد جمع پله را با كاف تازی تلفظ میکنند در صورتیکه واضح است که جمع آن پلکان با كاف پارسی است و كاف بجای هاء بدل حرکت است بطوری در این کلمه توجه نمیشود که حتی بسیاری متذکر نیستند که پلکان جمع پله است و آنرا مفرد میدانند و تلفظ میکنند . حال اگر این اشتباه در موقع تطور زبان پارسی باستانی و تشکیل و پیدایش زبان فارسی جدید كاف اصلی افتاده را برگردانیده اند موضوعی است جداگانه ارایه گونه واژه های مهم و درهم برهم شده واژه آخیشجان میباشد که معنی آن عناصر است این واژه را آنچه در اشعار و نوشته های قدما دیده میشود بیشتر بشکل جمع است که آخیشجان باشد و مفرد آن را بسیار ندرت استعمال کرده اند بطوریکه نویسنده شاهی در شعر توانست پیدا کند این کلمه در زبان پهلوی آخشی میباشد که بعداً آنرا آخشك و آخشیه و آخشج هم ضبط کرده اند ولی این اشكال بنظر میرسد و به ظن قوی در قرون اولیه هجری باید روی داده باشد و اصل آن آخشی بوده است که جمع آنرا آخیشگان میآورده اند و بعداً مستعرب ها كاف آنرا بدل به جیم کرده اند مانند بروگرد و آذربادگان که بروگرد و آذرباجان کرده اند و بعداً الف و نون آنرا فقط علامت جمع دانسته و مفرد آنرا آخشج دانسته اند . این يك حدس و نظریه است تا محققین حقیقت روشن را فرماید .

و اما گان که برای نسبت آورده اند اینک چند مثال :

بگفتا که از مردبازارگان (۱) بیابی کنون تیغ دینار گان

فردوسی

ور یکی آید غریبی روز و شب آن سکنش میکنند اندم ادب

که برو آنجا که اول منزل است حق آن نعمت گروگان دل است

مولوی

بعطاها بسی تهی کردی شایگان گنجها یکان و دوگان

مسعود سعد

در جنب بحر جود تواز ذره کمتر است صد گنج شایگان که بی بخشی برایگان

خاقان شرق و غرب که در شرق و غرب او است صاحب قران و خسرو شاه خدایگان

حافظ

و مهرگان نیز از این ترکیب است .

ور به نبرد آیدش ستاره بهرام توشه شمشیر او شود به گروگان

رودکی

در اینجا باید متذکر بود که زبان فارسی جدید زبان بسیار نرم و خوش تلفظ میباشد و بهرور زمان تلفظ واژه های خشن تبدیل به تلفظ های نرم و خوش آهنگ شده است و اضافه کردن این کاف در جمع ها و نسبت ها بیشتر از این نظر است زیرا مثلا اگر کشته آن و خسته آن یا مثلا گره آن و راهی آن (رایگان) و شاهی آن (شایگان) تلفظ کنیم هم بکوش ناخوش و هم در تلفظ سنگین است و این است بیشتر علت آوردن این کاف ها (۲)

۱- بازارگان یعنی بازاری دینار گون یعنی دیبازی گروگان یعنی گروی - مرهون رایگان یعنی مفت ادران - راهی شایگان - لایق شاه - شاهی

۲- در زبان پهلوی آخر بسیاری از واژه ها کاف (تازی بوده است که بعضی به هاء غیر ملفوظ بدل شده و بعضی بکلی ساقط و حذف شده است . بدیهی است پس از آنکه کاف افتاده است و در فارسی جدید یادری بدون کاف بوده و میباشد و مطابق معمول و قانون زبان فارسی جدید که در این قسمت ذیل شماره ۱۳۱ گفته شده در جمع با الف و نون آن کاف پارسی میافزایند مانند کاماتیکه گفته شد .

چون دوگان و گرهگان و سه گان و خدایگان تازی تازیگان خدا خدایگان جدا گانه در ضمن امتحان کردن واژه ها به واژه نیا که معنی آن پدر بزرگ است برمی خوریم . این واژه در پارسی باستانی و پهلوی نیاک بوده و آخر آن کاف تازی بوده است بقیه در صفحه بعد

جمع کرد آنکهی پریشان کرد

سنائی

دوبایش چو دُوخَر کمان کمانگر

عمق

از جوشن او موی تنش بیرون جوشد

موجهری

گر بنشگافی نبه گشت و هلاک

مولوی

سوم وازه گاو است که نام حیوان اهلی است معروف که برای بزرگسای
 باول مدخول در ایدمانند گاو چاه یعنی چاه بزرگ گاو میش یعنی میش بزرگ که آن حیوانی
 است شبیه و از جنس گاو همچنین گاو سنک گاو دانه گاو زبان که نام گیاه و
 داروئی میباشد و گاو چشم و گاو دم

و گاو سر و گاوس هم شاید از این ترکیب باشد بانلاق گاو خانی
 که نزدیک اصفهان است ، از همین ترکیب و باستانی است چه خانی در پارسی باستانی
 و هم پهلوی معنی چاه است و گاو خانی یعنی بزرگ چاه بزرگ

چون کلیه اسمهای ساده و مشتق و مرکب و ترکیب شده با پساونند
 ها تمام شده و فقط یکنوع دیگر که اسم ماخوذ باشد باقی مانده است که آنهم
 فقط يك شکل دارد در اینجا چند شجره نشان داده میشود که هريك از طبقه های
 مختلف اسم هارا با سهولت میتوان دید و طبقه بندی آنها را دانست و به ذهن
 خود سپرد *

۲۳۳ - گونه ششم اسم . گونه ششم اسم اسم ماخوذ یا اسم ماخوذ یائی
 میباشد (شماره ۲۴ دیده شود) ۰ هر چند اسم ماخوذ حقاً بایستی بعد از اسم های
 مشتق گفته شود ولی بملاحظه آنکه در زبان فارسی جدید از تقریباً همه اقسام دیگر
 اسم ساخته میشود ناچار بایستی اول سایر اسم ها گفته شود تا اگر باره معلوم گردد که
 از کدام يك از آنها اسم ماخوذ بنا میشود . (۱)

(۱) بیشتر کسانی که راجع بزبان فارسی چیزی نوشته اند هنگامیکه باین ترکیب و
 شکل اسم رسیده و دیده اند که يك یا ساکن ماقبل مکسور بآخر کلمات بسیاری افزوده شده
 > بقیه در صفحه بعد <

و باغچه یعنی باغ کوچک و یارو یعنی یار کوچک برای بزرگ کردن معنی اسم (اکبار) هم ترکیباتی دیده میشود که برای بزرگ کردن و علو بکار میرود از آنجمله کلمه شاه است که در جلو مدخول در میآورند چون شاهباز یعنی باز بزرگ شاه توت و شاهدانه یعنی دانه بزرگ و شاهتره یعنی تره بزرگ و شاه پر یعنی پر بزرگ و شاهتیر یعنی تیر بزرگ و همچنین شاهکار شاهراش شاهنشین شاه اسپرم شهنسوار یعنی سوار خوب و ماهر که همه دلالت بر بزرگی و علو دارد مثالها:

شاه سپهر چو زرین سپر کشد در روی
به تیغ صبح و عمود افق جهان گیرد
بر غم زال سیه شاهباز زرین بال
در این مقرنس زنگار آشیان گیرد

حافظ

همای زلف شاهین شهپرت را
دولت از مرغ همایون طلب و سایه او
دل شاهان عالم زیر پر باد
زانکه با زاغ وزغی شهپر دولت نبود

حافظ

در صلوات آمده است بر سر گل عندلیب
در حرکات آمده است شاخک شاه اسپرم

منوچهری

خیال شهسواری بخت و شدنا که دل مسکین
خداوندان که دارد که بر قلب سواران زد
چو شهوار ملک بنگرد به جام صبح
که چون به شعله مهر خاوران گیرد
به پیش چشم خیالش کشیدم ابلق چشم
بدان امید که آن شهسووار باز آید

حافظ

شهر شاهرود بمناسبت نزدیک بودن برودخانه که نام آن شاهرود بوده یعنی رود بزرگ آنرا شهر شاهرود نامیده اند اسپرم گیاهای خشبو را گویند و شاه اسپرم گیاهی است شبیه اسفناج و بسیار معطر عرق آنرا بادوغ میخورند بسیار گوارا میباشد دیگر کلمه خر که نام حیوان بارکش معروف است در جلو کلمات دیگر آورند و مقصود از آن بزرگی جثه و تن میباشد مانند خر گاه یعنی خیمه یا جای بزرگ خر گوش یعنی گوش بزرگ دارنده خرچنگ که عربی آن سرطان است یعنی دارنده چنگ بزرگ خر سنک یعنی سنک بزرگ خر پا یعنی پای بزرگ یا پای بزرگ دارنده خرپشته خر مهره خر کمان و شاید خر بزه (یا خر بوزه) و خر زهره نیز از این ترکیب باشد. خربت یعنی مرغابی بزرگ. مثالها:

میکند نه حس های ظاهری او یعنی چیز برآمده و برنده را میتوانیم به بینیم و حس کنیم اما برندگی بر آمدگی عارضه اشیاء میباشد و نمیتوان در خارج آنها را دید و حس کرد همچنین سوخته که اسم مفعول است اسم چیزی میباشد که حرارت یا آتش حالت آن را دگرگون کرده باشد چیز سوخته را میتوان دید اما سوختگی حالت چیز سوخته است و در خارج وجود ندارد همچنین بزرگ که اسم مشترک با صفت است و دلالت بر چیز کلان با شخص مهم سالخورده نماید اما بزرگی حالت و صفت آنست و در خارج وجود ندارد. خر حیوانی است معروف که آنرا میشناسیم اما خری خوی و حالت و صفت و نمایش اخلاق این حیوان است و دیده نمیشود.

در سایر زبانهای آریائی که خواهران زبان فارسی هستند علامت ها یا پسوند های مخصوصی برای این طبقه اسم هست که در آخر اسم هادیکر برای ساختن اسم ماخوذ میافزایند مثلاً در زبان انگلیسی تقریباً بیست پسوند مختلف برای ساختن اسم ماخوذ هست که هر يك با آخر یک نوع اسم هائی افزوده میشوند مانند: -
- tude, ience gy, tion, ence, ment, y, ure, sion, ice, ty, cy, ness, hood, Se
و غیره ولی در فارسی (سوی پسوند هائیکه معنی مخصوصی بمدخول خود میدهند و در پیش گفته شد) فقط يك علامت هست و آن هم يك حرف است که یاء باشد (سوی استعمال ها متعددی که این یاء دارد).

از همین جهت است که چون يك حرف بوده اهمینی بآن نداده و آنرا چیز جزئی دانسته و حتی تشخیص نداده اند که حقیقت آن چیست.
چون بقدر کافی توضیحات داده شد و دانسته شد که یاء اسم ماخوذ سوی یاء نسبت است باید دانست که اسم ماخوذ یائی از بیست و دو قسم از اسمها گرفته شود که بعضی از آنها نیز خود چندین جزء دارند.

۲۳۴ - ۱ - از اسم های مشترك با صفت (یا صفات مشترك با اسم) گرفته شود و این نوع حالت و صفت موصوف را بطرز مجزا از موصوف دلالت کند چون بزرگی کوچکی درازی کوتاهی بلندی سیاهی سفیدی روشنی تاریکی آسانی دشواری تری خشکی گرمی سردی تنگی فراخی زیرکی خوبی آگاهی نزدیکی دوری بلیدی پاکی نرمی زمختی شادی خرمی کمی فرونی و تمام این طبقه صفات مشترك که چندین صد

در زبان فارسی جدید یا دری چندین نوع یاء هست که هر يك برای مقصودی
 بآخر کلمه ها افزوده میشود و کم کم همه آنها هر يك در جای خود گفته خواهد شد
 در اینجا بیشتر از یاء اسم ماخوذ یا بقول قدما یاء اسم مصدری بحث میشود •

این یاء برای ساختن اسم ماخوذ است از سایر اسم ها و کلمه ها و حالت و
 چگونگی امری و فعلی یا فاعل و مفعولی را بیان میکند و تنها این نوع اسم را باید
 اسم ماخوذ نامید زیرا حالات و صفات و چگونگی اشیاء یعنی سایر اسم ها را از آنها
 گرفته و آنها را يك چیز جداگانه تصور میکنیم و تمام اسم های ماخوذ یائی بدون استثنا
 وجودشان ذهی میباشد و در خارج وجود ندارند و مانند آب و سنك و درخت و
 بهرام وجود خارجی ندارند. مثلا

بر آمده و برنده دو اسم فاعل میباشد یعنی چیزی که نسبت باطراف خود
 بلند تر باشد یا چیزی که تیز باشد و چیزی را ببرد ولی برآمدگی و برندگی حالت
 آنهاست که از اشیاء جدا در تصور خود میآوریم و فقط ذهن انسان معنی این نوع اسم را درك

« بقیه باورقی صفحه پیش »

معنی متفاوتی از آنها مفهوم میگردد حقیقت آنها شناخته فقط در جائیکه از حروف الفباء سخن
 رانده سخنی از این یاء بمیان آورده گفته اند این یاء یاء نسبت است زیرا بیشتر سروکار با زبان
 عربی داشته و در آن زبان یاء نسبت را شناخته و در زبان فارسی هم دیده اند که در آخر واژه ها یاء
 هست به تقلید از عربی همه جا این یاء را یاء نسبت دانسته اند و با وجود آنکه معانی مختلفی
 از برای این یاء بیان کرده اند باز آنرا یاء نسبت دانسته و گاهی هم نوشته اند که این یاء یاء
 مصدری میباشد دیگر متذکر نشده و نوشته اند پس از آنکه این یاء (که هر چه میخواهند
 آنرا بنامند) بآخر کلماتیکه افزوده شد آن کلمات چیستند و چه حال پیدا کرده اند . از جمله مرحوم رضا
 قلیخان هدایت که شخص دانشمندی بود و زحماتی برای فارسی تحمل نموده در اول فرهنگ انجمن آرا
 از جمله توضیحاتی که میدهد میگوید - (و برای معنی حاصل مصدر نیز میاید چون کام
 بخشی و زر ریزی و مردی و رادی و یاری لکن این بحقیقت نیز راجع به نسبت است) .
 و باز در جای دیگر در همان مقدمه گوید (و برای لیاقت و سزاواری آمده
 چون نواختنی برداشتنی کشتنی زدنی .

و در آخر گوید بحقیقت معنی نسبت است و در جای دیگر گوید (و معنی استمرار
 دهد چون کردنی و گفتنی

تمام این توضیحات که جز افزودن مشکلات نتیجه برای خواننده ندارد ناشی از
 آنست که حقیقت آنرا نمیدانسته و نمیخواسته اند پارا از حدی که دیگران گفته اند فرا تر
 گذارند و چون پایه و مایه اطلاع آنها زبان عربی بوده و با وجود آنکه زبان عربی از خانواده
 دیگر و هیچ شباهت و هم جنسی از ساختمان و تقسیمات در میابه نیست بکلی زبان عربی
 و تقسیمات آنرا در نظر داشته و همه چیز زبان فارسی را عربی و مانند عربی و تابع عربی
 میدانسته اند .

صفت هایت صفت های خدائی است

ترا این روشنی زان روشنائی است

ناصر خسرو

عنقای مغرب هست در این دوره خرمی

خاص از برای محنت و رنج است آدمی

هر کس بقدر خویش گرفتار محنتی است

کسرا نداده اند برات مسلمی .

ابوالفرج سبکی

نکوئی با بدان کردن چنان است

چو بد کردن بجای نیکمردان

ده روز مهر گردون افسانه ایست افسان

نیکمی بجای یاران فرصت شمار یارا

حافظ

چو خواهی کسی را همی کرد مه

بزرگیش جز پایه پایه مده

نه ارج تو داند نه آن مپی

اسدی طوسی

به خرسندی از گرد خود بشکریم .

هر آنرا بزرگی سک نشهریم

چو داد زمانه بخواهیم داد

کریهی و رادی و شایستگی

بیند در کژی و کاستی

باندک سخن دل بر آهیختن

فردوسی

تولنگی را بهر هواری برون بردن همیخواهی

بیاینرا جوابی گو که ناصر این زبر دارد

ناصر خسرو

شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا

سنائی

از آن بوش که تلخی دهد بکم

ابوالفرج رونی

اگر چند در سیم نیکو بود

بر آید پس از تیره شب آفتاب

که بی رنج نارد کس از سنگ سیم

وراجای در کام نرا زده است

صفت هایت صفت های خدائی است

ترا این روشنی زان روشنائی است

ناصر خسرو

عنقای مغرب هست در این دوره خرمی

خاص از برای محنت و رنج است آدمی

هر کس بقدر خویش گرفتار محنتی است

نکوئی با بدان کردن چنان است

چو بد کردن بجای نیکمردان

ده روز مهر گردون افسانه ایست افسان

نیکمی بجای یاران فرصت شمار یارا

حافظ

چو خواهی کسی را همی کرد مه

بزرگیش جز پایه پایه مده

نه ارج تو داند نه آن مپی

اسدی طوسی

به خرسندی از گرد خود بشکریم .

هر آنرا بزرگی سک نشهریم

چو داد زمانه بخواهیم داد

کریهی و رادی و شایستگی

بیند در کژی و کاستی

باندک سخن دل بر آهیختن

فردوسی

تولنگی را بهر هواری برون بردن همیخواهی

بیاینرا جوابی گو که ناصر این زبر دارد

ناصر خسرو

شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا

سنائی

از آن بوش که تلخی دهد بکم

ابوالفرج رونی

اگر چند در سیم نیکو بود

بر آید پس از تیره شب آفتاب

که بی رنج نارد کس از سنگ سیم

وراجای در کام نرا زده است

صفت هایت صفت های خدائی است

ترا این روشنی زان روشنائی است

ناصر خسرو

عنقای مغرب هست در این دوره خرمی

خاص از برای محنت و رنج است آدمی

هر کس بقدر خویش گرفتار محنتی است

نکوئی با بدان کردن چنان است

چو بد کردن بجای نیکمردان

ده روز مهر گردون افسانه ایست افسان

نیکمی بجای یاران فرصت شمار یارا

حافظ

چو خواهی کسی را همی کرد مه

بزرگیش جز پایه پایه مده

نه ارج تو داند نه آن مپی

اسدی طوسی

به خرسندی از گرد خود بشکریم .

هر آنرا بزرگی سک نشهریم

چو داد زمانه بخواهیم داد

کریهی و رادی و شایستگی

بیند در کژی و کاستی

باندک سخن دل بر آهیختن

فردوسی

تولنگی را بهر هواری برون بردن همیخواهی

بیاینرا جوابی گو که ناصر این زبر دارد

ناصر خسرو

شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا

سنائی

از آن بوش که تلخی دهد بکم

ابوالفرج رونی

اگر چند در سیم نیکو بود

بر آید پس از تیره شب آفتاب

که بی رنج نارد کس از سنگ سیم

وراجای در کام نرا زده است

صفت هایت صفت های خدائی است

ترا این روشنی زان روشنائی است

ناصر خسرو

عنقای مغرب هست در این دوره خرمی

خاص از برای محنت و رنج است آدمی

هر کس بقدر خویش گرفتار محنتی است

نکوئی با بدان کردن چنان است

چو بد کردن بجای نیکمردان

ده روز مهر گردون افسانه ایست افسان

نیکمی بجای یاران فرصت شمار یارا

حافظ

چو خواهی کسی را همی کرد مه

بزرگیش جز پایه پایه مده

نه ارج تو داند نه آن مپی

اسدی طوسی

به خرسندی از گرد خود بشکریم .

هر آنرا بزرگی سک نشهریم

چو داد زمانه بخواهیم داد

کریهی و رادی و شایستگی

بیند در کژی و کاستی

باندک سخن دل بر آهیختن

فردوسی

تولنگی را بهر هواری برون بردن همیخواهی

بیاینرا جوابی گو که ناصر این زبر دارد

ناصر خسرو

شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا

سنائی

از آن بوش که تلخی دهد بکم

ابوالفرج رونی

اگر چند در سیم نیکو بود

بر آید پس از تیره شب آفتاب

که بی رنج نارد کس از سنگ سیم

وراجای در کام نرا زده است

متجاوز است .

۲۳۵ - آگاهی ۱ - در شش واژه سوای یاه و بعوض یاه گاهی الف حرکت در آخر آنها آمده است و آنها پهنا فراخا ژرفا درازا و گرما و سرما میباشد (راجع به سرما و گرما بشماره ۵۴ مراجعه شود) در سه واژه از این شش واژه گاهی پیش از الف يك نون هم اضافه میشود و فراخنا تنگنا و دراز نا گویند و نویسند .

۲۳۶ - آگاهی ۲ در واژهائیکه به الف حرکت تمام میشوند مانند رسوا و جدا و در کلمه هائیکه به واو حرکت مانند نکو و دو تمام میشوند پیش از یاه يك همزه اضافه کنند مانند رسوارسوایی جدا جدائی نکو نکوئی دو دوئی

۲۳۷ - در واژهائیکه به هاء غیر ملفوظ (یابدل حرکت) تمام میشود هاء را بدل به کاف نمایند مانند تشنه شنگی گرسنه گرسنگی برهنه برهنگی و هرگاه هاء ملفوظ و اصلی باشد هاء باقی ماند و فقط یاء اضافه شود چون تباه تباهی سیاه سیاهی

۲۳۸ - در کلمه روشن اهر چند اسم ماخوذ آن روشنی میباشد و صحیح و فصیح هست بیشتر پس از نون يك الف حرکت در آورده آنگاه همزه و یاء اضافه کرده روشنائی خوانند و نویسند . مثالها

گرفته ز اقبال توروشنائی شد آراسته کشور هند از تو

مسعود سعد

۱۳۹ - آگاهی ۵ چون این صفات مشترك در حالات تفضیلی باشند باز هم

میتوان از آنها اسم ماخوذ ساخت مانند بزرگتر بزرگتری کوچکتر کوچکتری . بواسطه مهم و تازه بودن موضوع شواهد زیاد تری آورده میشود . مثالها

کجا مرد را روشنائی دهد ز رنج زمانه رهائی دهد .

فردوسی

بیاموزمت کیمیای سعادت زهمصحببت بد جدائی جدائی

حافظ

سودی نکند فراخنای برو دوش گر آدمی بی عقل و هنر پرور و هوش

کاو از من و تو فراختر دارد چشم خر از من و تو دراز تر دارد گوش

حافظ

این سخن را ترجمه پهناوری گفته آید در مقام دیگری .

مولوی

شاهی بزرگواری کو را بهیچ کاری از کس نخواست یاری جز از خدای باری
 درویشی و نیاز و غم آید ز کیمیا وز خدمت تو شادی و ناز و توانگری
 شرم است و بیم پیش تو در چشم و در دلم شرم از خلاف وعده و بیم از مقصری
 گر تو ما را دوستی با آفت است این دوستی

ور تو ما را مادری بی راحت است این مادری

امیر معزی

به از تنهایی یاری نباید که تنهایی به از بد مهر یاری
 ای گشته کهن بکار دیوی و کنون نبوی شده خدائی
 چون يك سخن خطا بگوئی بر چهل تو آب دهد گوائی
 ناصر خسرو

نیست عجب کافری از ناصبی ز آنکه نباشد عجب از خرخری
 جای حکیمان مطلب بی هنر ز آنکه نیاید ز کدو هاوئی
 تمت بجان ای پسر آستن است باز رهد روزی از آبتنی
 چونکه نشوئی به خرد روی چهل بر نکشی از سرت اهریمنی
 تو با خرد خری و ستوری را چون خر چرا همیشه خریداری
 ناصر خسرو

ای بر همه میران جهان یافته شاهی می خور که بداندیش چنان شد که تو خواهی
 میری به تو محکم شد و شاهی بتو خرم بر خیره ندادند بتو میری و شاهی
 آن که جاگوی برداز همه گیتی بهنر پشت پیش تو گه بار کند چو گانی
 قطران

گر خدایش پر دهد پر خرد بر هداز موشی و چون مرغان پرد
 سگ چو از آهو بزاید بچکی درسگی و آهوئی دارد شکی
 مولوی

آن شنیدستم که روزی کلکت از روی عتاب آنکه بی تمکین او ناید ز افسر افسری
 انوری

نکند جور بیشه سلطانی که نیاید ژ گبرک چوبانی
 ده

بسازید با خوی هر کس به مهر

هنر ها به برنایی آور پدید

اگر پیروی بهمانندی جاودانه

ایدل مباش یکدم خالی ز عشق و مستی

کرا سرد که زند لاف عهتری سخن

به کم خوردن چو عادت شد کسی را

و گرتن پرور است اندر فراخی

در مذهب طریقت خامی نشان کفر است

آری طریق دولت چالاکی است و چستی
حافظ

۲۴۰ - آگاهی ۶ چون اسم ماخوذ نام غیر جان دار است جمع آنها

با (ها) میباشد مانند :

سوی اصل اصل پاکسی ها شوم

کی بدی این بار نامه ابرا

نی چولکلک که وطن بالا کنی
مولوی

چون شدم آلوده باز آنجا روم

گر نبودی این پلیدی های ما

هم نئی هدهد که پیکنی ها کنی

۲۴۱ نوع دوم از اسم های ماخوذ و آن از اسم عام گرفته میشود و معنی آن

ها شغل و عمل و خصلت و طبیعت و حالت و چگونگی باشد مانند یار یاری سوار
سواری خر خری ددودی دیو دیوی مردم مردمی مادر مادری هاونی اهریمنی شاه
شاهی گدا گدائی
مثالها

شرط و رسم مردمی نگذاشتن

سنائی

زشت باشد با چو من در مانده

برپشت ژنده پیلان این شه کند سواری

از ننگ آنکه شاهان باشند بر ستوران

۲۴۴ - سوم اسم مآخوذ یائی از اسم فاعل و آن شغل و عمل و حالت فاعل را

بیان کند و مفید معنی اسم مصدر هم باشد چون دونده دوندگی زنده زندگی و غیره .
مثالها

متاب ای پارسا روی از کهنکار
به بخشاندگی دروی نظر کن
سعدی

بزرگی بایدت بخشدگی کن
که دانه تا نیفشانی برود .

خواجه و سید و سادات رئیس الرؤسا
همچو خورشید به بخشدگی و رخشانی
سنائی

۲۴۵ - چهارم اسم مآخوذ از اسم فاعل (شبه اسم فاعل) مختموم با الف و

راء و آن نیز معنی حاصل مصدر و اسم مصدر دهد چون پرستاری خواستاری و غیره .
مثالها

درون پرده فکرت مرا عروسانند
که زهره شان به تفاخر کند پرستاری
طهیر ماریابی

اگر خواسته داشتی بیش از او
بخوردی نکردی ز تو خواستاری
قطران

من از وفای بزرگان کنم خریداری
چنان ثنای ترا راست گفته ام کز خود
سپرد که مذهب من نیست جز وفاداری
نباشدم به قیامت بدان گرفتاری
عثمان مختاری

۲۴۶ - مآخوذ از اسم مفعول و آن نیز شغل و صفت و حالت مفعول را

دلالت کند و مفید معنی می شبیه به معنی اسم مآخوذ از صفت میباشد چون سوخته سوختگی درمانده و درماندگی شکسته شکستگی ساخته ساختگی و غیره .
مثالها

بلندی غودن در افکندگی
فراهم شدن در پراکندگی .
نظامی گنجه

ای گرفتار پای بند عیال
دگر آسودگی میند خیال
سعدی

روز درماندگی و معزولی
بر آن خستگی ها بمالید پر
درد دل پیش دوستان آرند .
که اندر زمان گشت بازو روفر
فردوسی

چورخت از هملکت بر بست خواهی گدائی بهتر است از پادشائی

سعدی

مرا گرتو بگذاری ای نفس طامع بسی پادشاهی کنم در گدائی

حافظ

استر اهل خرد بودی در این نیلی خراس کار او بودی بجای استری روغنگری

سنائی

زان خداوند من که از همه نوع داشت بر تو بسی خداوندی

گشته او را یقین که تو شده ای با همه دشمنانش سوکندی

مسمود سعد

نرم نرمك گفت شهر تو كجاست که علاج اهل هر شهری جداست

اندر آن شهر از قرابت کیستت خویشی و بیوستگی با کیستت

چونکه سر که سر کگی افزون کند پس شکر را واجب افزونش بود

من ز سر که می بخوبم شکری وز مخنت می نخویم لشگری

مولوی

کدخدائی کردت توانی بر این ناکس عروس زانکه کسر انامداست از خلق از او کدبانوی

ازدهائی پیشه دارد در روز و شب با عاقلان باز با جاهل پیشه اش گر بگی وراسوئی

از پس شیران نیاری رفت از پس بددلی از پس شیران برو بگذار خوی آهوئی

ناصر خسرو

۲۴۲- آگاهی^۱ بعضی اسمهای ماخوذ بواسطه کثرت استعمال مثل آن ماند که

اسم ماخوذ نباشد و کمتر کسی در موقع گفتن یا نوشتن متذکر میشود که اسم ماخوذ است مانند کلمه روزی که بیشتر معنی خوراك روزانه و نصیب دهد مانند :

روزی بسی روزی هرگز نماند در دریا ماهی و در كوه رنگ

مسمود سعد

بشنواین نکته که خود را زغم آزاده کنی خون خوری گر طلب روزی نهاده کنی

حافظ

۲۴۳- آگاهی^۲ بر خلاف قیاس در کلمات زندگانی و مزدگانی مثل آن

ماند که اول کلمه را جمع بسته اند و از جمع اسم ماخوذ گرفته اند زیرا از مفرد آنها طبق قاعده زندگی باید بیاید و این مستعمل هست اما از مفرد مرثه مزدگی استعمال نشده و نیامده است .

کلان	مان	نگ	سیر
۳۱	۳۰	۲۹	۲۸

وا	بد	تاش	بان	کین	دیس	کون	گر	کار	لاخ	بارہ	زار	وار	ور
۲۷	۲۴	۲۳	۲۱	۱۹	۱۷	۱۵	۱۳	۱۲	۹	۷	۵	۳	۱
	وبہ	وند	ناک	وش	بن	مند		کار	کدہ	ستان	سار	اور	
	۲۶	۲۵	۲۰	۱۸	۱۶	۱۴		۱۱	۱۰	۸	۴	۲	

برہ-پیرا	ہم	نا	بی	فر	فرا	غرد

دواسم	اسم و صفت	صفت و اسم	اسم و مقول	مقول و اسم	فاعل و اسم
۱	۲	۳	۴	۵	۶

اسم	مرکب	اسم	منطق بہ صفحہ ۱۵۴

نمونہ شاخہ های اسم های مرکب: ۱- مامرو- پیلتن- کلرخ سنگ مرش ۲- تن درست ۳- سیکیار- گمرہ ۴- زندہ دل ۵- خمدہ قد
 ۶- سفر کردہ- کپرآمودہ ۷- خراب باد ۸- سرگدشت ۹- دلبر-قلتراش- میفروش- کورہیز- حلبی ساز ۱۰- دوربین ۱۱- شست و شو- جستجو- سرست و خیز
 دادوستد ۱۲- بولک و مکر- چون و چرا ۱۳- مرکبات بایشاوند ہا چون نادان نااہل- بیوفہ- بیخبر- ہمسایہ ہیکار- پرویزن- برہون- پیرامن- پیراہن-
 پرستان- ۱۴ مرکبات با پساوند ہا چنان تاجورسخنور- ونجور کنجور- سزاوار امیدوار- رخسار شاخسار چشمہ سار- مرغزار نیزار- دریابار رودنار- مشکبار-
 زنبارہ- گلستان- سنگلاخ- بنکدہ روزگار- طلبکار سنگداز- زرد کردہ مندلاہ کون ہوشمند غنچکین طاقدیس ہوش سہمناک دربان بعدان سہید خواجہ تاش سکو- بدسیبہ بہ ناوا

۲۴۷ - پنجم ماخوذ از صفت حالیه و این نوع کم است در طبقه بندی این قسمت واژه ها ویران و شادان و آبادان و روان را باید از این دسته محسوب داشت

مثالها

خواجه و سید و سادات رئیس الروثاء همچو خورشید به بخشندگی و رخشانی
سنائی

چراع افروز چشم مانسیم زلف جانانست مباد این جمع را یارب غم از باد پریشانی
عجب که روی دلت نیست سوی حال رهی چنین که روی جهان است سوی ویرانی
جمع کن با حسانی حافظ پریشانرا ای شکنج کیسویت مجمع پریشانی
حافظ

الا تاهست در عالم فزونی یار نقصانی الا تاهست شادانی و غمگینی برانسانی
ترا بادا بر افزونی ترادل باد شادانی عدو را باد غمگینی و جان و تن به نقصانی
قطران

۲۴۸ - ششم ماخوذ از سوم شخص مفرد زمان حال فعل و آن فقط از يك فعل که در نفی و اثبات آمده است دیده میشود و آن دو کلمه هست و نیست میباشد که بمعنی موجود و ناموجود است که هستی و نیستی از آنها ماخوذ شده است به معنی وجود و عدم (۱)

ای دل میباش یکدم خالی ز عشق و مستی وانکه برو که رستی از نیستی و هستی
حافظ

۱۴۹ - هفتم ماخوذ از صفت مشبه و آن مفید معنی اسم مصدر میباشد مانند بینابینائی دانا دانائی شناسا شناسائی کوشائی شکبیا شکیبائی که معنی بینش و دانش و کوشش دهد مثالها:

چون آشنات باشد ابلیس مکر پیشه بارزق و مکر یابی ناچار آشنائی
ناصر خسرو

(۱) چون کسانی که بازبانهای آریائی آشنانیستند و تنها عربی میدانند و در زبان عربی فعل بودن به این مفهوم معنی فارسی آن که سوم شخص مفرد آن است میباشد نیت بعضی لفظ است و احرف ربط میمانند در صورتیکه فعل میباشد و همه قسمتهای آن موجود است در بیشتر زبانهای اروپائی هم این فعل از همین ریشه موجود است اگر ایرادی دارند به شماره ۵۲۷ که در فصل افعال است و شماره ۷۱۲ که در فصل ضمائر است مراجعه فرمایند.

مرادلیست ز انواع فکر سودائی که هیچ گونه رهش نیست سوی دانائی
 گهی حواله داد و ستد بطبع کند گهی به چرخ کند نسبت توانائی
 به نیم جو چو ترازو زبان برون آری و گر چه سنگ نهی بر دل از شکیبائی
 تو غم مخور زبی رزق زانکه بی توترا بیافرید و ضمان میکند به دارائی
 کمال الدین اسمعیل

۲۵۰ - هشتم از اسم مصدر مختوم به الف و را (آر) نیاید زیرا مقصود معنی اسم مصدری میباشد و این واژه‌ها یعنی رفتار و کردار و غیره خود معنی اسم مصدری دارند و هرگاه این کلمات با یاء دیده شود آن یاء آخر یاء اسم مآخوذ نباشد بلکه این یاء نسبت است که برای ساختن صفت بآخر اسم ها او زوده می شود مانند این بیت :

من خواجه گفتاری بسیار شنیدستم بك خواجه ندیدستم گفتاری و کرداری
 اما اگر این اسم مصدر ها با واژه های دیگری ترکیب شوند که آن واژه مرکب صفت بشود در این صورت میتوان اسم مآخوذ از آنها گرفت .
 مانند این بیت :

صراطراست که داند در این جهان رفتن کسی که خو کند اینجا به راست رفتاری
 درست کرداری کج رفتاری غلط بنداری ستاره شماری و غیره از این قییل است .

۲۵۱ - نهم از اسم های مرکب که خود بر چندین نوع است :

۱ - مرکب از دو اسم چون دورو خربنده سنگدل و غیره که اسم مآخوذ آنها دو روئی خربندگی سنگدلی و غیره آید .

۲۵۲ - ۲ مرکب از اسم و صفت مانند دلتنگ دلگران سرگران چشم تنک نظر بلند و غیره که اسم مآخوذ آنها دلتنگی و دلگرانی چشم تنگی نظر بلندی

مثالها

آید

چشم از ناز به حافظ نکند میل آری سرگرانی صفت نرگس رعنا باشد
 حافظ

تو گوئی تا قیامت زشتخوئی

بر او ختم است و بر یوسف نکوئی
سعدی

ای زمین اندر کنارت گوهری باقیمت است

قدر آن گوهر بدان با آن مکن بد گوهری

امیر معری

نیکنامی را روانی شاد گاهی را سری

شهریاری راستونی بختیاری را دری
قطران

نه زشت باشد در مذهب جوانمردی

که راد مرد فرامش کند نکوکاری

عشمان مختاری

نه در کسی بجز از زلف یار سر سبکی

نه در کسی بجز از رطل می گرانجانی

فرو بسته او همچونر کس دهن خشک

به سوسن نه لایق بود تر زبانی

کمال الدین اسمعیل

نیکنامی خواهی ایدل بابدان صحبت مدار

بد پسندی جان من برهان نادانی بود

حافظ

۲۵۴ - ۳ ماخوذ از اسم مرکب از اسم فاعل و يك اسم جامد چون درنده

خو گزیده طبیعت و غیره که اسم ماخوذ آن درند، خوئی و گزیده طبیعتی آید چون

اگر این درنده خوئی ز طبیعت بمیرد همه عمر زنده باشی ۴ روان آدمیت

سعدی

۲۵۵ - ۵ ماخوذ از اسم مرکب شده از اسم مفعول و اسم عام و یا

جامد چون آشفته حال شکسته دل و غیره که اسم ماخوذ آن آشفته حالی و شکسته

دلی و غیره آید

۲۵۶ - ۶ ماخوذ از اسم مرکب از اسم عام و اسم مفعول مانند دلشکسته

سر شکسته نمکسوده سالخورده چشم دریده و غیره که اسم ماخوذ آنها دلشکستگی

سر شکستگی نمکسودگی سالخوردگی آید .

بیشتر مرکب های این قسمت یعنی اسم عام و اسم مفعول نا ترکیب های

شماره ۲۵۵ یعنی اسم مفعول و اسم عام از حیث معنی هیچ تفاوتی ندارد چه

بگوئی دلشکستگی و چه شکسته دلی اما چون شکل و ترکیب مختلف است جدا گانه آورده شد

این دو طبقه اسم یعنی شماره ۲۵۵ و ۲۵۶ که گفته شد هر چنه صحیح است ولی کم استعمال می باشد

۲۵۷ - ۷ ماخوذ از اسم های ترکیب شده از ضمیر مشارکت و تاکید و

نه در کی بجز از زلف یار سر سبکی

لب لاله دل سبک چند خندد

نه در کسی بجز از رطل می گرانجانی

نمیترسد آخر از این دلگرانی

کمال الدین اسمعیل

باضف و ناتوانی همچون نسیم خوش باش

بیماری اندر این ره خوشتر ز تندرستی

حافظ

چمن بس با نوا جایی است کانجا

نمیشاید تحمل کردن انصاف

همه برك گل است و ساز بلبل

به دلتنگی غنچه ناز بلبل

براستی عمود و درسنی طیار

کمال الدین

به دل گرانی باره با احتمال قبان

۲۵۳ - ۳ مرکب از يك صفت و اسم مانند جوانمرد خیره سر خیره دل گران

بار نروشرو و غیره که جوانمردی گرانباری تروشروئی و غیره آید مثالها:

چه باشد گیر بسازد با غمینی

حافظ

اگر چه رسم خوبان تندرؤئی است

گو در ایام سلامت بجوانمردی کوش

سعدی

هر که فریاد رس روز مصیبت خواهد

کار نیاید نکو به تنگدلی

ناصر خسرو

صبر کنم با جهان از آنکه همی

خوش بودی اگر بودی بویش ز خوشخوئی

گر تو نمی پسندی بغیر کن قضا را

تا کی کند سیاهی چندین دراز دستی

طرف هنری بر بند از شمع نکو روئی

کاین کیمیای هستی قارون کند گدا را

حافظ

آن طره که هر جمدش صد نافه چین ارزد

در کوی نیکنامی مارا گذر ندادند

سلطان من خدا را زلفت شکست مارا

چون شمع نکورؤئی در ره گذر باد است

هنگام تنگدستی در عیش کوش و مستی

به سر خسروئی شنگر فولب کبودی نیل

به زرد فامی زرنیخ و دل تباهی قار

کمال الدین

که حمله بر من درویش يك قبا آورد

که بهمت عزیزان بر رسم به نیکنامی

حافظ

به تنگ چشمی آن ترك لشکری نازم

شده ام خراب و بدنام و هنوز امید وارم

سبب می‌رس که چرخ از چه سفلہ پرور شد که کام بخشی اورا بهانه بی سببی است
 کلک تو خوش نویسد در شان یار و اغیار تعویذ جانفرائی افسون عمر کاهی
 فکر خود دورای خود در عالم رندی نیست کفر است در این مذهب خود بینی و خود رانی
 دلستانی را لفظ تو همی سازد ساز جانربائی را نیغ تو همی دارد هنگ
 عالم که کامرانی و تن پروری کند او خویشتن کم است کرار همبری کند
 عشق بازی کار بازی نیست ای دل سرباز زانکه گوی عشق نتوان زد به چوگان هوس
 حافظ

۲۵۹ - ۹ ماخوذ از اسم مرکب از امر مفرد يك فعل و يك اسم عام
 یعنی معکوس اسم هـ شماره ۲۵۸ و این قسم بسیار نادر باشد هر چند مطابق
 قوانین زبان درست است چون گریز پا و نوش خند و غیره که اسم ماخوذ آن
 گریز پائی و نوش خندی آید .

۲۶۰ - ۱۰ از اسم های مرکب از يك قيد با ظرف و صیغه مفرد يك فعل
 (بیشتر قیود و ظروفیکه با صفت مشترك میباشد) مانند زود باور زود رنج دیر جوش
 پر شور و غیره که اسم ماخوذ آنها زود باوری زود رنجی دیر جوشی پرشوری و
 غیره آید و این قسم نیز کم استعمال شود چنانکه گوئی زود رنجی از کم حوصلگی است .
 این نبود فضل و نیایی بدین جز که فرومایگی و چاکری
 ناصر خسرو

۲۶۱ - از پنج قسم اسم مرکب که از قسمت های مختلف فعل و اسم ترکیب میشوند
 یعنی قسم ۱۴۳ که جست و جو شست و شو و غیره باشد و قسم ۱۴۴ که گیر و
 دار تک و دو تک و ناز و غیره باشد و قسم ۱۴۵ که نکاپوی و رستاخیز و غیره باشد
 و قسم ۱۴۶ که کشمکش و کشاکش و پیچا پیچ و غیره باشد و قسم ۱۴۷ که داد و
 ستد و گفت و شنید و آمد و شد و غیره باشد چون مفهوم همه این ترکیبها معنی اسم
 مصدر میباشد اسم ماخوذ از آنها گرفته نمیشود

۲۶۲ - از ترکیب های شماره ۱۴۸ یعنی بوك و مکر بوك کاش چون و چرا
 چون اینها اسم با صفت نیستند که معنی مصدری یا شغل و حرفت و حالت از آنها

يك اسم عام يا صيغه امر يك فعل چون خود كام خود پرست خويشتن پرست خود خواه كه اسم ماخوذ آنها خود كامی خود پرستی خويشتن پرستی خود خواهی و غيره آيد .
مثالها

همه كارم ز خود كامی به بدنایمی كشيد آخر
تا بيخبر بمبرد در درد خود پرستی
بامدعی ميگوويد اسرار عشق و مستی
هر قبله كه بينی بهتر ز خود پرستی
حافظ

۲۵۷ - ۸ - ماخوذ از اسم مرکب* از اسم عام يا جامد و صغه امر از يك فعل اين طبقه اسم ماخوذ يائي مفيد معنی اسم مصدر و حاصل مصدر میباشد چنانكه از بزم آرا دانش پژوه خون آشام آفتاب پرست دلربا عشقباز سخندان گهر بار دربار سرايدار بزم آرائی دانش پژوهی خون آشامی آفتاب پرستی دلربائی عشقبازی سخندانی در باری گهر باری و غيره آيد كه معنی حاصل مصدری و اسم مصدری دهد يعنی عشق باختن گهر باريدن بزم آراستن دانش پژوهيدن خون آشاميدن و غيره و از تمام اين طبقه اسم مرکب كه در شماره ۱۲۶ گفته شد گرفته شود و جمع آنها كليه با (ها) (ه و الف) بسنه شود و از اين تر كيب بسيار زياد استعمال شود . مثالها
آن كيست كز روی كرم با من وفاداری كند
دلبهر كه دل فرسود از و كام دلم نگشود از او
بر جای بد كاری من بكم نكو كاری كند
بوميد نتوان بود از او باشد كه غم خواری كند
حافظ

كند نام او فتح را رهنمائی
كه وقت رفع تو گرددم جال دشمن تنك
امير معزی

ممكن فراخ روی در عمل اگر خواهی
جانها ز برای جان سپاری
مسمود سعد

چو گل گرد زده داری خدارا صرف عشرت كن
كام بخشي دوران عمر در عوض دارد
ز كوی مغان رخ مگردان كه آنجا
به فيض بخشي اهل نظر توانی كرد
چو كار و نرا غا طها داد سودای ز راندوزی
فروشدن مفتاح مشكل گشائي

بيا كه چاره ذوق حضور و نظم امور

چو از قومی یکی بیدانشی کرد

نه که رامنزلت ماندو نه مه را

سعدی

نوا گوی بلبل که بس خوشنوائی

مبادا ترا زین نوا بی نوائی

مسعود سعد

* اگر چه عرض هنر پیش یار بی ادیست

زبان خموش ولیکن دهان پراز عربیست

آدمی سر به سر همه عیب است

پردۀ عیب هاش بر نائی است

زیر این پرده چون برون آید

همه بیچارگی و رسوائی است

بکوش خواجه و از عشق بی نصیب مباش

که بنده را نخرد کس به عیب بیهنری

حافظ

نماند جانور از وحش و طیر و ماهی و مور

که بر فلک نشد از بینوائی افغانش

بلطافت چو بر نیاید کار

سر به بیحرمتی کشد ناچار

هر که را بر سماع بنشستی

واجب آید بخدمتش برخواست

چون مکافات فضل نتوان کرد

عذر بیچارگی نباید خواست

سعدی

۲۶۶ - ۳ از اسم مرکب با پیشاوند ب گرفته شود بعضی این باء را

مخفف باء معیت دانند و شاید در بعضی جاها اینطور باشد ولی در کلمات بخرد و به

هوش اینطور نیست. این ب پیشاوند است و سوای باء معیت است که جزء حروف در

فصل ششم مذکور شده است چنانکه بخردی آمده است و با خردی دیده نشد

بدو گفت اگر نیستش بخردی

خرد خلعت روشن است ایزدی

فردوسی

۲۶۷ - ۴ از اسمهای مرکب شده با پیشاوند هم (هم گاهی پیشاوند گاهی

قید و گاهی حرف پیشین است) مانند هم خواب هم نشین هم صحبت همراه همراز همزانو

و همکار غیره که اسم ماخوذ آنها هم خوابی هم نشینی هم صحبتی همراهی و غیره

آید . مانند :

نگفت جز ز سران بساط و همکاری

ثناء دست گهر بار تو زبان رهی

کمال الدین

باز پس ماندند و خود با شور و شرباز آمدند

شرط همراهی بندکان سایه پرورد مرا

که گنجها است در این بی سری و سماهانی

بهنشینی رندان سری فرود آور

حافظ

مقصود باشد و فقط جمله هائی هستند که بجای اسم موقتاً و در محل مخصوص استعمال میشوند
اسم ماخوذ گرفته نشود .

۲۶۳ - دوازدهم ماخوذ از اسم های مرکب شده از يك پيشاوند
یا حرف پيش بند (ملحقیات فعل و غيره) و يك قسمت ديگر از كلام

۱- پيشاوند نفی نا که با کلمات ديگر ترکیب شود و آن پنج قسم است:

الف - نا و امر حاضر يك فعل (یا اصول افعال) چون نارس ناشناس ناتوان
ناشکيب ناپسند نادان که اسم ماخوذ آنها نارسى ناشناسى ناتوانى ناشکيبى وغيره آید مثالها
چنان دارم اميد از لطف يزدان که زایل گردد از من ناتوانى
مسمود سمد

اگر چه شعر همان است ليک راوى بد تبه کند سخن نيك را به نادانى
کمال الدين

ب - مرکب از نا و صفت (مشترك) چون نادرست نا جور ناراست وغير
که اسم ماخوذ آنها نادرستى ناجورى و غيره آید

ج - مرکب از نا و صفت مشبه چون ناروا ناشکيبا نابينا و غيره که نا
روائى ناشکيبائى نابينائى و غيره آید و اينها حالت و چگونگى فاعل را بيان
نمايد چون :

عام نادان پریشان روزگار به ز دانشمند نا پر هيزگار
کان به نابينائى از راه اوفتاد وين دو چشمش بود در چاه اوفتاد
سمدى

د - مرکب از نا و اسم جامد یا اسم معنى مانند نا گزير ناچار نا پروا
و غيره که اسم ماخوذ آنها ناجارى ناگزيرى نا بروائى آید مانند :

نا اميدىها به پيش او نهيد تاز درد بيدوا ييرون جبيد
مولوى

ه - مرکب از نا و ضمير مبهم (و شايد که کلمه کس را اسم هم دانست
زيرا اين کلمه مشترك بين اسم و صفت چون ناکس ناکسى

۲۶۵ - ۲ دوم اسم ماخوذ از مرکب شده هاى با (بى) سلب مانند بى
بالک بيچاره بينوا بيهوش بيخبر بيدانش و غيره که اسم ماخوذ آنها بيباکی بيجارگی
بينوائى بيهوشى بيبخبرى بيدانشى و غيره آید چون :

زمانه اسب حرون بودو گره توسن بزیر دولت تو کرد پیشهرواری

قطران

خدای راست مسلم بزرگواری و لطف که جرم بیند و نان بر قرار میدارد

سعدی

۲۷۳ - ۴ - از اسم های مرکب شده با لفظ بار که از فعل باریدن است اسم ماخوذ گرفته شود ولی از اسم هایی که با سایر اقسام بار که ذکر شده است چون دلالت بر محل دارند واسم میباشند اسم ماخوذ یائی نیاید بشماره ۱۷۹ مراجعه شود مثلاً:

.. مرا چو نام شریف تو بر زبان گذرد ز آب چشم رسد نوبت کهر باری

کمال الدین اسمعیل

به اغیار از تو این گرم اختلاطی ها که من دیدم

عجب نبود اگر چون شمع دارم اشکباری ها

وحشی بافقی

فرط جود است که چون ابر کند همه اندام تو گوهر باری

کمال الدین

۲۷۴ - ۵ از اسم های مرکب بایساوند گر چون زرگر کوزه گر و غیره که زرگری و کوزه گری آید و مفید معنی شغل و حرفت و کار و پیشه باشد مثلاً ای سپهر بیوفا بازیگری دانی مگر

عالمی را از ثریا در ثری انداختی کس نکرده است ای عجب بزین طرفه تو بازیگری

امیر معزی

خدمتگری به نفع به از کیمیاگری

کاین خاک بهتر از عمل کیمیاگری

حافظ

آگاه نیستند که بردر که تو هست حافظ غبار فقر و قناعت زرخ مشوی

باز رهد زافت خدمتگری

نظامی گنجی

خدمتش آرد فلك چنبیری

عاشق است آن خواجه بر آهنگری

مولوی

آنچنانکه عاشقی بر سروری

خوی چرخ سفید کار گرفت

کمال الدین

عارضم از سیه گری بگریخت

۲۶۸ - ۵ از اسم های مرکب شده با پیشاوند پر مانند پر زور پر خور پر کار پر گو و غیره اسم ماخوذ آنها پر زوری پر خوری پر کاری پر گوئی و غیره آید
 ۲۶۹ - نوع سیزدهم از اسم ماخوذ یائی و آن از اسم های مرکب با پساوند ها آید و بر بیست و دو قسم باشد .
 ۲۷۰ - ۱ از کلمه های مرکب با پساوند ور مانند سخنور هنر ور شناور و

غیره که اسم ماخوذ آن سخنوری هنروری و غیره آید . مثالها :

خشك شد سرو هنر در بوستان سروری
 امیر معزی

تیره شد ماه خرد بر آسمان مهتری

انصاف شاه بباد در این قصه یاورم
 حافظ

باسیر اختر فلکم داوری بسی است

فهرست کامکاری و عنوان سروری
 صمق

معمار شرع عمده اسلاف سیف دین

داور خق است و با او نیست کسرا داوری
 امیر معزی

خالقی کاندل فراق کرد گریان چشم خلق

در مملکت حسن سر تا جوری بود
 حافظ

عنری بنه ای دل که تو درویشی و او را

که نیستم ز گرانی به قوت ارزانی
 مقدر است همه محنت و تن آسائی
 سراق باز نماند از اسب پالانی
 کمال الدین

قیاس می کنم از شاعران منم نه
 نه از کفایت غمزا ست خط مجرومی
 و گرنه در عرصات هنروری هرگز

۲۷۱ - ۲ - از واژه های مرکب شده باور (با واو ساکن) مانند کنجور رنجور مزدور و غیره و این اسم های ماخوذ یعنی شماره ۲۷۰ و ۲۷۱ دلالت بر شغل و حالت و صفت نماید

بعد از آن در پیش رنجورش نشاند
 مولوی

قصه رنجور و رنجوری بخواند

عاشقان را دوای رنجوری

روی از دست و آه درد آلود

حافظ

۲۷۲ - ۳ - از کلمات مرکب شده با پساوند وار گرفته شود مانند امیدوار سوگوار و غیره
 مثالها :

زورمندی ممکن بر اهل زمین تا دعائی بر آسمان نرود
 سدی

ای بخت مرا بلندی از تو دلرا همه زورمندی از تو
 نظامی گنجیه
 توجه کوئی چنین روا باشد در مسلمانانی و خیرد مندی
 مسود سعد

در پیش شاه عرض کدامین جفا کنم شرح نیازمندی خود با ملال تو
 حافظ

۲۷۸ - آگاهی ۵ از صفات مرکب شده با (گون) چون لاله گون و نیل
 گون و غیره که از روی قیاس باید لاله گونی و غیره باشد اسم ماخوذ نیامده است
 و فصحا استعمال نکرده اند . هر چند غلط نیست ولی بواسطه استعمال نشدن بگوش
 غیر مایوس آید بهتر است که استعمال نشود .

۲۷۹ - ۹ ماخوذ از صفات مرکب با (فام مانند سرخ فام سیاه فام لعل
 فام و غیره که اسم ماخوذ آنها سرخ فامی و سیاه فامی و لعل فامی و غیره آید
 مثالها :

دژم رونی گیتی را کند آثار تو خرم سیه فامی عالم را کند دیدار تو روشن
 قطران

به سر خسروئی شنکرف و لب کبودی نیل به زرد فامی زرنیخ و دل تباهی قار
 کمال الدین

۲۸۰ - آگاهی ۶ از اسم های مرکب شده با (زار) مانند گلزار مرغزار
 و غیره اسم ماخوذ یائی نیامده است و چون این طبقه اسم با صفت مشترک نیست و
 همیشه اسم است و اسم محل و مکان است اسم ماخوذ از آن گرفته نمیشود و معنی
 ندارد و هرگاه دیده شد که در آخر این ترکیب ها یاء آمده است آن یاه نسبت
 است نه یا اسم ماخوذ مانند :

یاری ز خرد خواه و از قناعت بر کشتن این دیو کار زاری
 ناصر خسرو

۶۸۱ - آگاهی ۷ از صفت های مرکب شده با (وش) نیز مانند مرکب
 شده با (گون) هر چند قاعده درست است اما نیامده و فصحا استعمال نکرده اند

استرار اهل خرد بودی در این نیلی خراس کار او بودی بجای استری روغنگری
سنامی

خرامیدن لاجوردی سپهر همان گرد گردیدن ماه و مهر
مپندار کز بهر بازیگری است سر ابر دقا این چنین سر سری است
نظامی گنجه

۲۷۵ - ۶ - از واژه‌های مرکب شده با پساوند کار مانند سازگار رستگار

و غیره .

من اول روز دانستم که این عهد که با من میکنی محکم نباشد
که دانستم که هرگز سازگاری پیری را بسا بنی آدم نباشد
خردمندان گفته اند توانگری به هنر است نه به مال و بزرگی بهقل است نه بسال
سعدی
کاستان سعدی

۲۷۶ - ۷ - ماخوذ از کلمه های مرکب شده با کار مانند گنپکار زشتکار

مثالها :

نیکو کار و غیره

با نصرت و فتح و بختیاری با دولت و عز و کامکاری
بخدمت ار بعبادت نیامدم بر تو مسعود سعد
تا کی بسوی تمیئه جنك ساختن رواست ارنکنی حمل بر گنپکاری
دانی که نیست آن خر مسکین را مفتاری عثمان
معمار شرع عمده اسلاف سیف دین وین اسب کامکاری پیوسته تاختن
مسعود سعد
جز جهل هیچ جرم و گنپکاری فهرست کامکاری و عنوان سروری
ناصر خسرو
عمیق

۲۷۷ - ۸ - ماخوذ از واژه‌های مرکب شده با پساوند مند چون خرده‌مند

مثالها :

هنر مند و غیره

بد اندیشان باد با مستمندی هوا خواهان باد با کامرانی
نطران
بالای سرش ز هوشمندی مینافت ستاره بلندی

میدهد جعبه که به شکل و ترکیب قلمدان باشد و در این صورت کلمه مدخول یا یعنی قلمدانی صفت است نه اسم

۲۸۵ - ۱۲ -- ماخوذ از اسم های مرکب شده با پساوند بد مانند موبد سپهد کهد و هیربد که اسم ماخوذ آنها موبدی سپهدی و کهدی و هیربدی و غیره آید و این طبقه اسم ماخوذ نیز بر شغل و منصب و حرفت دلالت دارد .

۲۸۶ - ۱۳ -- از اسم های مرکب با پساوند (سار) مانند سبکسار نگونسار و غیره که اسم ماخوذ آنها سبکساری نگونساری شرمساری و غیره آید .

از این طبقه اسم فقط از آنهاییکه مانند صفت هم استعمال میشوند اسم ماخوذ گرفته شود و از آنهاییکه مطلق اسم میباشند و با صفت مشترك نیستند مانند کوهسار و چشمه سار و رخسار که دلالت بر محل نماید اسم ماخوذ نیاید

و اما در کلمه سنگسار که ظاهر امانند چشمه سار و کوهسار است در صورتیکه مقصود سنگباران شده باشد که در این حال و باین معنی صفت است و اسم ماخوذ از آن گرفته شود و اما اگر مقصود محل پر سنگ و سنگلاخ باشد اسم است و دلالت بر مکان دارد و اسم ماخوذ از آن گرفته نشود .

در حقیقت ترکیب هائیکه اسم ماخوذ از آنها گرفته میشود کلماتی میباشد که لفظ آخر یعنی (سار) پساوند نیست و تبدیل و به معنی سر است چنانکه سبکسار یعنی سبک سر و همچنین است سایرین .
مثالها

که گرنه راستم او را جو نیر باد نم چو کلك اوبه سبه روئی و نگونساری

توئی که هرچه گرانتر دهی بخلق صلت قوی تر افتد امید بر سبکساری
عثمان مختاری

زاژ گویم همی و این گفته همه هست از سر سبکساری

مسعود سعد

سنگش برفت از دل و بر تارك آمدش یعنی که سنگساری اصحاب فیل یافت

ظنیر فارابی

اینها ز بهر علم بکار آید نر بهر سرکشی و سبکساری

جانت آسمانی است به بیباکی چندین برو مشو به نگونساری

ناصر خسرو

۶۸۳- ۱۰ از صفات مرکب شده با پساوند (ناك) چون خشمناك بیمناك

غمناك و غیره .

اسم ماخوذ خشمناکی و بیمناکی و غیره آید ؟ این نوع اسم ماخوذ هم هر چند صحیح و فصیح است ولی چون خود کلمه های غم و خشم و بیم تقریباً همان معنی اسم ماخوذ دارد این ترکیب را هم بسیار کم استعمال کرده اند .

۲۸۳- ۱۱- ماخوذ از اسم های مرکب شده نا پساوند (بان) مانند دربان سکبان دژبان مهربان و غیره که دربانی سکبانی دژبانی مهربانی و غیره آید این نوع اسم ماخوذ نیز دلالت بر شغل و حرفت و صناعت و حالت نماید . مثالها:

راستی حد تو حافظ نبود صحبت ما
بس اگر بر سر این کوی کئی سگبانی
حافظ

تو آن تاج بخشی که هر تاجداری
در ایوانت هر شب کند باجیبانی
بخوشی گذارد همه روزگاری
قطران

ر آن افراخته کوهم که گوئی
مرا فرمود گردون دید بانی
مسعود سعد

مرا دماغ بدان غایت از غرور تباه
که در سرای نوشایسته ام به دربانی
کمال الدین

کند نام او فتح را رهنمائی
کند تیغ او ملکرا پاسبانی
امیر معزی

لکن از عقل روا نیست که از دیوان
خوش م و شب کسی که او را
خوبستن را نکند مرد نگهبانی
کرده است زمانه میزبانی

ای مسکین حجت خراسان
بر خوک رمه مکن شبانی
ناصر خسرو

۲۸۴- آگاهی ۸ از اسم های مرکب با (دان) اسم ماخوذ نیامده است زیرا این طبقه اسم دلالت بر جا و ظرف میکند و اسم ماخوذ برای شغل و حرفت و صناعت و حالت و خصلت و اینگونه چیزهاست و اگر (یاء) در آخر اینگونه اسم مرکب دیده یا آورده شود برای ساختن صفت از اسم میباشد که آنرا یاء نسبت نیز خوانند و دلالت بر شکل و هیئت دارد چنانکه هر گاه گفته شود مثلاً در جعبه قلمدانی معنی

و بمناسبت این معانی یعنی صفت دانستن آنها اسم ماخوذ از آنها گرفته شده است و شایگانی و رایگانی ساخته میشود . مثالها :

خریدم بیدل يك دلی رایگانی که هست او بجان و جهان رایگانی
زنا دیدنش زندگانی بکاهد بیفزاید از دیدنش زندگانی
قطران

ز عمل تو اندر میان بیابان کند گرك با میش بازارگانی

امیر معزی

غم آمد سود من بر مایه عمر که کرده است این چنین بازارگانی

مسعود سعد

ابوالحسن علی بن محمد آنکه بدوست بلند نعمت و بخت ستوده حشمت و آب
خدایگانی و آزادگی است سیرت را تمام رای جنابت شده است عین صواب
از رفی

۲۹۰ - ۱۷ - ماخوذ از اسم های مرکب با پساوند (وند) مانند خداوند و خویشاوند و پیوند و غیره که در این طبقه اسم فقط از دو کلمه خداوند و خویشاوند اسم ماخوذ آید و از سایرین اسم ماخوذ گرفته نشود و هرگاه یاء در آخر سایر کلمه های این طبقه بیفزایند یای نسبت باشد و برای ساختن صفت است نه اسم ماخوذ چنانکه گویند گل پیوندی و گللابی پیوندی و غره که در این ترکیب معنی میدهد گلی که صفت آن پیوند داشتن است و بنا بر این صفت است نه اسم.

گر التفات خداوندیش بیاراید نگار خانه چینی و نقش ارژنگی است
امید هست که روی ملال در نکشد از این سخن که کاسمان نه جای دلنگی است
سعدی

۲۹۱ - ۱۸ - از اسم های مرکب شده با (یار) چون شهریار و بخشنار و هوشیار این طبقه اسم در کلمه شهر یاری دلالت بر شغل و منصب کند و در سایر ترکیب ها دلالت بر حالت و چگونگی نماید. مثالها:

اگر مانده بودی شهنشاه رومی و گر زیستی رستم سیستانی
سپردی برای تو این شهر یاری گرفتی ز زور تو آن پهلوانی

ران

۲۸۷ - ۱۴ ماخوذ از اسم های مرکب شده با پساوند (تاش) که خواجه تاشی و شهر تاشی و خیل تاشی آید و این طبقه اسم ماخوذ نیز حالت و حرکت را دلالت کند .

خجسته باد مرا خواجه تاشی اقبال به یمن آنکه رسیدم به درگاه توفراز
کمال الدین

۲۸۸ - ۱۵ - ماخوذ از اسم هائیکه با پساوند مان ترکیب میشوند مانند میهمان ایرمان شادمان و غیره

گراستماع تو تشریف نظم بنده دهد کند به مبادئه عیسویش میهمانی
مرا غیرت خون جگر بجوش آمد چو آنچنانش بدیدم زنا بسامانی
کمال الدین

تو ای شهر یاری که همتا نداری ز باقی و ماضی و انسی و جانی
ستوده سخاو ستوده وفائی ز دوده روانی ز دوده سنائی
بدین میهمانی کنی مردمان را بدان کرکسانرا کنی میهمانی
قطران

چو آنجا مقام تو محمود آمد نکردی در این خاک کدان ایرمانی
ترا واپسین انده این باد و او را که شاد است از این واپسین شادمانی
کمال الدین

مرا اینجاز بس انده که خوردم فرامش گشت رسم شادمانی
منم کاند عجم و ندر عرب کس نیند چون من از چیره زبانی
گر افتد مشکلی در نظم و در نثر ز من خواهد ز مابه ترجمانی
مسمود سمد

۲۸۹ - ۱۶ - ماخوذ از اسم هائیکه با پساوند گان مرکب میشوند مانند رایگان و شایگان و بارزگان (بازرگان) و خدایگان و غیره . این طبقه نیز دلالت بر شغل و حرفت و حالت نماید و بازارگانی (بازرگانی یعنی تجارت و خدایگانی یعنی کار خدائی یا شغل خداوند و شایگان و رایگان .

در اینجا هر چند گان که علامت نسبت است باخرانها افزوده میشود از حیث معنی هر دو صفت میباشد یعنی شایگان بمعنی لایق شاه است و رایگان به معنی ارزان

بگویم و نکنم رخنه در مسلمانی توئی که نیست ترا در همه جهان دانی

به گلستان وفا غنچه های آمالت شکفته باد ز انفاس لطف رحمانی

کمال الدین

صفات خاص خداوند بنده را نسزد بهیچ حال خدائی و بندگی نرساست

عمیق

۲۹۴ - ۲۰ - از صفت های مشترك با ظرف و قید نیز گرفته شود مانند

برابر سراسر و غیره چون :

هرگز ستاره سحری را کجا رسد با آفتاب و ماه دو هفته براری

۲۹۵ - ۲۱ - گاهی از ضمائر شخصی نیز اسم مأخوذ گرفته شود چون

من منی تو توئی و آن دلالت بر شخصیت و حقیقت نفس و شخص مینماید .

مثالها :

در بحر مائی و منی افناده ام بیار می تا خلاص بخشدم از مائی و منی

حافظ

بر بدیهای بدان رحمت کنید بر منی و خویش بینی کم تنید

مولوی

چون ز جام بیخودی رطلی زنی کم زنی از خویشن لاف منی

مولوی

چو تو خود میندانی کیستی تو بگو تا در جهان بر چیستی تو

توئی تو بگو تا خود کدام است تنی یا جان ترا آخر چه نام است

ناصر خسرو

چون توئی تو هنوز از تن نرفت سوختن باید ترا در نار تفت

چون یکی باشد همه نبود دوئی هم منی بر خیزد آنجا هم توئی

مولوی

۲۹۶ - ۲۲ - از اعداد نیز اسم مأخوذ گرفته شود چون دو دوئی . مثالها :

یعنی چو من و توئی ندارم به گرز رقم دوئی ندارم

نظامی گنجی

چون یکی باشد همه نبود دوئی هم منی بر خیزد آنجا هم توئی

زین دو ره گر چه همه مقصد توئی لیک خود جان کندن آمد این دوئی

مولوی

این نصرت بین و بختیاری
با دولت و عز و کامکاری
بنشست به تخت شهریاری

مفعول مسعود

هوشیاری آب و این عالم و سنج
مولوی

در ملك نشسته شاه عالم
با نصرت و فتح و بختیاری
سلطان ملك ارسلان مسعود

هوشیاری آفتاب و حرص یخ

۲۹۲ - آگاهی ۹ اسم ماخوذ یابی از حاصل مصدر که به ا - ر (ار) تمام شود
نمیاید زیرا خود حاصل مصدر ها همان معنی اسم ماخوذ دارند . پس هر گاه دیده میشود
که یاء در آخر این حاصل مصدر ها آورده شده است فوراً باید متذکر
بود که حاصل مصدر بطور تنهایی استعمال نشده است بلکه با واژه پیش ترکیب
شده است و از این ترکیب يك صفت ساخته شده است و بنا بر این اسم ماخوذ از این
کلمه مرکب ساخته شده است مانند بد کرداری نکو کرداری نغز گفتاری و غیره مانند
این ابیات :

بدست چرب زبانی و نغز گفتاری
زبان كلك نو هنگام نغز گفتاری
ای همه لطف و نکو کرداری
كمال الدین

کشیده نطق تو خط بر لب شکر سخنان
سیاه روی کند هم چو زاغ طوطی را
نیست ذات تو به رنج ارزانی

۲۹۳ - ۱۹۹ - از اسم های خاص نیز اسم ماخوذ گرفته شود و در استعمال
و معنی شیه و نزدیک به یای نسبت است اما یاء نسبت نیست و همان یای اسم ماخوذ است و
باید از محل استعمال و معنی دانست که یاء نسبت و مدخول آن صفت است یا یای
اسم ماخوذ و مدخول آن اسم است مثلاً در این بیت :

گر انگشت سلیمانی نباشد چه خاصیت دهد نقش نگینی

کلمه سلیمانی صفت است و یای آن یای نسبت و اما در بیت زیر اسم ماخوذ است و
معنی میدهد سلیمان گری یعنی سلطنت سلیمان .

چه سخن گویم من با سپه دیوان نه مرا داد خداوند سلیمانی

این یله شرطیه و محل استعمال آن چون بسیار مهم و از طرفی در هم و بر هم است در فصل افعال مفصل بیان شده است اینجا فقط برای نمونه و مختصر است .
 ۴ - یاء آرزو و تمنا و ترجی چون کاش (کاج) آمدی و کاشکی چنان

بودی .

گفته است که یکروزى جانت ببرم چون دل من بنده آنروزم ايكاش چنانستى
 سنایى

عشق خوبان در جهان هر گز نبودی کاشکی یا چه بود اندر دلم کمتر فزودی کاشکی
 آرمودم درد و داغ عاشقى بارى هزار همچو من معشوق يك يك آرمودی کاشکی
 نغموم زیرا خیالش در نمیابم بخواب دیده گریان من يك شب غنودی کاشکی
 سعدى

زبرده کاش برون آمدی چو قطره اشك که برود دیده ما حکم اوروان بودی
 فتاد در دل حافظ هوای چون تو شهی کمینه ذره خاک در تو بودی کاج
 حافظ

گر مرا عشقت بسختی کشت سهل است اینقدر کاش اندك ماهیه نرمی در خطابت دیدمى
 سعدى

۵ - شك و تردید که با الفاظ پنداری و تو پنداری و گویا و گوئیا و غیره آید چون :

چيست اين خيمه که گوئى بر گهر در ياستى با هزاران شمع در پنگانى از ميناستى
 بنى آن باد که گوئى دم يارستى باش بر تبت و خر خير گزارستى
 ناصر خسرو

این هر سه نوع یعنی شرطیه و تمنا و شك را ما در يك مبحث در فصل فعل ذکر خواهیم کرد .

۶ - یای نقل و تعبیر خواب و این یاء را کم استعمال کرده اند . مانند :
 دیدم بخواب دوش که ماهی بر آمدی کز عکس روی او شب هجران سر آمدی
 حافظ

چنین دید گوینده يك شب بخواب که يك جام می داشتى چون کلاب بر آن جام می داستانها زدى
 دقتى زجائی فراز آمدى دقتى

۲۹۶ - آگاهی ۱۰ بعضی از این اسم های ماخوذ را حقا نباید جمع بست زیرا اسم معنی و حالت است و معنی و حالت مفرد و بسیط است و آنها یکی که جمع میگیرند نیز چون راجع به جاندار نیستند نباید با الف و نون جمع بست بلکه باید با (ها) جمع بست.

۲۹۷ - آگاهی ۱۱ چون تشخیص و تفکیک یاه اسم ماخوذ از سایر یاه هائیکه در آخر واژها در میآیند مشکل و تا کنون درست در باره آنها تحقیقات نکرده بودند ناچار در ۲۲ شماره و ۱۰ آگاهی این یاه را همه جانسان دادیم که سوای یاه نسبت و سایر یاه ها است که در زبان فارسی هر يك را برای افاده معنی مختلف و مخصوصی اضافه میکنند. سایر مبحث های مربوط به یاه های دیگر چون مربوط به قسمت های دیگر و نیز در کتاب نحو گفته میشود در اینجا برای آنکه قدری ذهن خواننده به انواع یاه ها آشنا شود عده از آنها را برای نمونه ذکر میکنیم:

۱ - یاه اسم ماخوذ که در ۲۲ مبحث با شواهد شمرده شد.

۲۹۸ - ۲ - یاه ضمیر مفرد مخاطب یا دوم شخص مفرد که بجای تو میباشد چون آمدی رفتی میآئی میگوئی مثالها:

نوبهار است در آن باش که خوشدل باشی که بسی گل بدمد بازو تو در گل باشی

حافظ

شنیده ام که بگل چهره نظر داری ز شوق لاله رخی داغ برجگرداری

جامی

۳ - یاه شرطیه که در آخر افعال آید یعنی در هر جمله که يك حرف شرط باشد افعال را بطریق شرطیه آورند مانند اگر رفتی و اگر بودی و اگر گفتمی مثالها:

نخواست آید در خواستی چنان شدمی که من به ترتب برگنبد کیان شدمی

اگر سعادت کردی بحق مرا یاری ندیم مجلس سلطان کامران شدمی

مسمود سعد

آن بت مجلس فروزامشبا اگر باهاستی مجلس ما خرمستی کار ما زیباستی

اگر مملکت را زبانت باشدی تنها گوی شاه جهان باشدی

امیر معزی

آن دلبر عیار اگر یار منستی کوس لمن الملك زدن کار منستی

سنائی

کمانی گشته قد من ز سروی ز ریری گشته چهر ارغوانی
 مسعود سعد

ز گیلان هر آنکس که جنگی بدند هشیوار و باداد و سنگی بدند
 سپاهی و جنگی و شهری سوار همانا که بودند سیصد هزار
 فردوسی

ز کوی یار می آید نسیم باد نوروزی از این بادار مددخواهی چراغ دل برافروزی
 حافظ

مدخول این یاءها گفتیم مانند اسم هم استعمال میشوند چون شهر بهار و ستایی
 ها و خلوتی ها و غیره .

تازیان را غم احوال گرفتاران نیست پارسایان مددی تا خوش و خندان برویم
 حافظ

خاکیان بی بهره اند از جرعه کاس الکرام

این تطاول بین که با عشاق مسکین کرده اند

حافظ

۹ - یاء استمرار که در آخر افعال در آید و دلالت بر دوام و مرور فعل کند
 گاهی تنها يك یاء آورند و گاهی (همی) در آورند .
 در فصل فعل مفصل گفته شده مثالا :

بر در کعبه سائلی دیدم که همی گفتی و گرسنی خوش

من نگویم که طاعتم بپذیر قلم عفو بر گناهم کش
 سعدی

درویش بجز بوی طعامش نشنیدی مرغ از پی نان خوردن اوریزه نچیدی
 سعدی

۱۰ - برای ساختن اسم از صفت چون زرد زردی سیاه سیاهی کبود کبودی
 بزرگ بزرگی دور دوری و از تمام صفات مشترك از این جنس که سابقاً بشماره ۲۳۹
 ضمن اسم های ماخوذ گفته شده است مثالا :

شد راستی خیانت و شد زیرکی سفه شد دوستی عداوت و شد مردمی جفا
 سنایی

از آن لعل که زردی برد زروی از آن نوش که تلخی دهد بکام
 ابو الفرج رونی

۷ - یاء نسبت و این همان یائی میباشد که سایرین یاء اسم ماخوذ را با آن درهم برهم کرده اند . مدخول این یاء صفت مشترك با اسم میشود و باین جهت در بعضی کلمات جمع هم میگیرد و بیشتر به آخر اسم های خاص ملحق گردد مثلاً :

بسان باده صافی در آبگینه شامی	بیابه شام غریبان و آب دیده من بین
بشعر* فارسی صوت عراقی	بسازای مطرب خوش خوان و خوش گو
بگلبنك جوانان عراقی	خرد در زنده رود اندازومی نوش
بخشش و کوشش قلآنی و چنگز خان	بر شکن کا کل تر کانه که در طالع تست

حافظ

دارم دل از ثنای تو پر زر جعفری
 بیمبر چنین داد ما را نشانی
 پدید آورد عدل نوشیروانی
 سازند که تران تو سد سکندری
 امیر معزی

بشمشیر هندی قوی دین تازی
 عثمان مختاری
 نان جو را که دهد زیره کرمانی
 ناصر خسرو

به هند اندرون شهری و روستایی
 مسعود سعد

دارم دهان زشکر تو پردر شاهوار
 ای پادشاه جهان بخش عادل
 که از اتم پادشاهی بیاید
 در سایه قبول تو از تار عنکبوت

خداوند شاهان گیتی که دارد

نکند با سفها مرد سخن ضایع

همی شکر و مدح تو گویند دائم

۸ - یاء صفتی است که با آخر اسم ها افزوده میشود تا صفت از آن ساخته شود و مدخول این یاء صفت است و در فصل صفت مفصلاً بیان شده است و این یاء را با یاء نسبت درهم برهم کرده اند یعنی بهر گونه اسم داخل شود آن را صفت میکند و در اسم های خاص اشخاص و شهر ها هم همین عمل را میکنند یعنی آن اسم را صفت میکنند منتها چون نسبت به محل را نیز میرسانند آن را یاء نسبت خوانده اند و اما مدخول های این یاء چون صفت مشترك با اسم هستند مانند اسم نیز استعمال میشوند و جمع هم میگیرند و در انواع اسم ها گفته شد .

مثالها :

بر سپهر لاجوردی صورت سعد السعود
 چون یکی چاه عقیقین بر یکی نیلی دقن
 منوچهری

چون همای و روی و گشای و درای . این یاء را بعضی زائد و بعضی اصلی دانند چه در زبان فارسی جدید بهر دو شکل یعنی با یاء و بدون یاء هر دو استعمال شده و می شود مثالها :

ای خداوند عید روزه <u>گشای</u>	برتو فرخنده شد چو <u>فر همای</u>
ای بر اطراف مملکت کرده	پاسبان خنجر <u>عدو پیرای</u>

مسمود سعد

صبح دمان مست بر آمد ز <u>کوی</u>	موی پژویده و ناشسته <u>روی</u>
زان رخ ناشسته چون آفتاب	صبح ز تشویر <u>همی کند روی</u>
ریخت همی آب شب و آب روز	آتش رویش بشکن <u>های موی</u>

سنائی

بدون یاء یعنی گشا و هما و پیرا و رو و موهم استعمال میشود و درست باشد .
راجع به این یاء ها در کتاب دوم به تفصیل گفته خواهد شد .

۲۹۹ -- آگاهی ۱۲ ممکن است یاء ماخوذ و یاء نکره و وحده یعنی دو یاء آخر واژه در يك واژه جمع شوند در این صورت یاء اسم ماخوذ که در اینجا یاء اصلی شناخته میشود در تلفظ و نوشتن بحال خود باقی میماند و چون دو یاء دنبال یکدیگر در تلفظ و هم در نوشتن ثقیل و دشوار است یاء دوم که یاء نکره یا وحده باشد بشکل همزه بالای یاء اسم ماخوذ مینویسند و در تلفظ مانند الفی (همزه) که بحرکت زیری بیاء بخورد تلفظ کنند (تلفظ حقیقی آن مثلا سرگردانی سرگردانی می شود و اگر اینطور بنویسند برای مبتدیان آسانتر باشد و برای اصلاح خط بساید این روش را تعقیب کرد .
مثالها :

ای مرا در عشق تو از کار خود حیرانیشی (نی ئی)

در بیابان تمنای تو سر گردانیشی (نی ئی)

قصه دشوار هجر از مردن آسان شد مرا

باشد آری بعد هر دشوار یئی آسانیشی (نی ئی)

ماند بر خوان غم از من استخوانی چند و بس

گردهی فرمان سگانت را کنم قربانیشی (نی ئی)

جامی

سپیدی به زر اندر آهو بود اگر چند در سیم نیکو بود
اسدی طوسی

۱۱ - یاء لیاقت است و آن همیشه به آخر افعال افزوده میشود و در حالیکه فعل مدخول را اسم ماخوذ میکند معنی لیاقت هم میرساند چون آن پرده نقاشی دیدنی است یعنی قابل و لایق یا سزاوار دیدن است و نیز در بعضی افعال مفهوم اسم فاعلی هم از مدخول آن استنباط میشود مانند بودنش شدنی. این نوع اسم هم مشترك با صفت میباشد و اینجا شواهد برای موردی که مانند اسم استعمال شده است آورده میشود:

بگفتند کز ما تو داناتری بیایستی ها تواناتری
جز از بند یا رزم چیزی مجوی چنین گفتی ها بخیره مکوی
توانا و مینا بهر بودنی کنه بخش و بسیار بخشودنی
فردوسی

۱۲ - یاء نکره و وحده - اسم عام چنانکه در ابتدای این فصل گفته شد دلالت بر همه آن طبقه اسم دارد و وقتی که ما میگوئیم اسب در خاطر تمام این نوع جاندار بطور کلی متصور میشود اما وقتی که بخواهیم یکی از آن حیوان ها را در نظر بگیریم یا بگوئیم یعنی شامل تمام این نوع حیوان نباشد و از شنیدن آن جز یکی از این طبقه و جنس در نظر گرفته نشود و آن یکی هم غیر معلوم باشد یعنی يك اسب معلوم و معینی نباشد يك یاء نکره یعنی غیر معلوم بآخر اسم در میآوریم چون اسبی کتایی مردی درختی.

این حدیث چه خوش آمد که سحر که می گفت

بر در میکده بادف و نی ترسائی

گر مسلمانی از این است که حافظ دارد وای اگر از پس امروز بود فردائی
حافظ

ز بیداد گیتی نترسد کسی کو کند خدمت دادگر شهر یاری

چون تعریف یاء وحده و نکره و تشخیص آنها مربوط به فصل دوم یعنی صفت و کتاب دوم که نحو است میباشد و در آنجا مفصل گفته شده است در اینجا باختصار گفته شد.

۱۳ - آخر بعضی واژه ها و صیغه مفرد امر حاضر یعنی دوم شخص مفرد

فصل سوم

تصرف یا گردش اسم

۳۰۱- تصرف یا تغییراتی که از لحاظ صرفی در زبان فارسی نسبت به اسم بعمل می‌آید نسبتاً بسیار کم است زیرا در فارسی جمع دوتائی (تشیه) نیست و انواع جمع بستن ندارد بلکه جمع اسم دو نوع است .

یکی با الف حرکت و نون (آن) و یکی با (ها) و نر و مادگی تذکیر و تانیث نیز بواسطه تغییر شکل در اسم نیست بلکه بواسطه اختلاف کلمه است .

کلیه حالاتی که از لحاظ صرف در اسم پیدا میشود بر چهار گونه است
بشرح زیر .

۱- جنس یا تمیز و تشخیص نر و مادگی .

۲- شماره یا تعیین آنکه اسم يك است یا زیاد تر از يك یعنی

جمع است .

۳- تصغیر

۴- درجه و مرتبه

درجه و مرتبه بیشتر برای صفت است چون کوچکتر و کوچکترین ولی در فارسی گاهی در اسم هم این کار انجام میشود چون او استاد تر است و فریدون از بهرام تاجر تر است زید از چنگیز هم چنگیز تر است

حالاتی که برای منظور نحوی برای اسم تشخیص داده میشود چون نسبت و اضافه و مفعولهای مختلف و سایر حالات در کتاب دوم که کتاب نحو است بیان می شود .

جنس . جنس یعنی تشخیص دادن نر و مادگی در کلمات و آن در زبان فارسی چنانکه گفته شد بواسطه گردانیدن و تغییر دادن کلمات یا کم و زیاد کردن حروف

با چنین نزدیکی دوریم دور

در چنین تاریکی بفرست نور (تاریکی می)

مولوی

گریار مرا بر من مسکین نظری نیست
گفتی پس هر تاریکی روشنی هست

مارا گنه از بخت خود است از دگری نیست
چون است که هر گز شب مارا سحری نیست
کمال خجند

حکمت اظهار تاریخ دراز

مستی انداخت بردانی راز

مولوی

۳۰۰ - آگاهی ۱۳ ممکن است یاء ضمیر مفرد مخاطب که نماینده فعل بودن (تو هستی) یا ضمیر می باشد با یاء اسم ماخوذ هر دو در يك کلمه جمع می شوند این یاء ضمیر را نیز مانند یاء نکره که در بالا گفته شد بعد از یاء اسم ماخوذ آورده بشکل همزه مینویسند و مانند الف که بحرکت زیری به یاء خورده تلفظ کنند . مثالا

تو چرا بیدار کردی مرا

دشمن بیداری (بیداری می) توای دفا

مولوی

یعنی تو دشمن بیداری هستی .

متحرك بوده و زبرد داشته است که در خط فارسی امروز بجای حرکت آخر هاء بدل حرکت یا غیر ملفوظ گذارده اند و مانند همه اینگونه هاء های آخر ما قبل ها را با زیر تلفظ میکنند و کلمه نره را نیز قدما زیاد استعمال میکردند و امروز هم گاهی در نوشتن و گفتن میآورند مانند ابیات زیر .

چيست خود الاحق آن ترکمان پيش پای نره پیلان جهان
مولوی

در بیشه نره شیر زبان را قرار نیست از ذوالفقار شیر کش بقرار تو
مسعود سعد

۳۰۳ - آگاهی ۲ بعضی اسم های خارجی که در زبان فارسی آمده معمول و مستعمل است همان شکل هائی که در زبان اصلی داشته اند نگاهداشته استعمال می کنند مانند خاقان، خاتون، خان، خانم، بيگ، بيگم و اینها همه ترکی است .

همیشه شاد زی شاها روی زاده خاتون می مشکین ستان دایم ز دست بچه خاقان
مسعود سعد

باده دهنده بتی بدیع ز خوبان بچه (۱) خاتون ترک و بچه خاقان
قطران

همانا خشم ایزد بر خراسان بر این دونان بیارید است گردون
که اوباشی همی بی خان و بی مان در او امروز خان گشتند و خاتون
ناصر خسرو

۳۰۴ آگاهی ۳ از جمله کلماتیکه در فارسی در پیش و یا در پس اسم در میآورند و جنس از آنها تمیز داده میشود واژه های خواجه خدا و بانو میباشد که هنوز هم در ترکیبات آنها باقی است .
کلمه خواجه بمعنی آقا (کلمه آقا ترکی و مساوی به مسیو در فرانسه و مستر در انگلیسی میباشد) .

در خوزستان مخصوصا در شوشتر و دزفول و میان ایل های آن قطعه تا ۲۵ سال قبل معمول بود که بجای آقای فلان خواجه میگفتند و مینوشتند و در سایر شهر - ستانهای ایران متروک شده است همچنین بانو که بمعنی خانم است (ترکیست)

(۱) بچه در زبان فارسی برای نر و ماده هر دو استعمال میشود و تا سن دو و سه سال و گاهی تا ده و دوازده سال را بچه نامند .

همان کلمات نیست بلکه در اختلاف ساختمان و اصل کلمه ها است و آنها بسیار اندک یعنی در بعضی اسم ها .

کلمه یا اسم مذکر یعنی نر با مؤنث یعنی ماده دو کلمه مختلف است مانند پدر، مادر، برادر، خواهر، پسر، دختر، مرد، زن، اسب، مادیان، کدخدای، کد بانو، قوچ، میش و بعضی کلمه ها از عربی عاریه شده است چون عم (عمو) عمه دامی یا خال، خاله داماد، عروس . پادشاه، ملکه در سایر کلمه ها مرد و زن یا نر و ماده در جلو اسم که در حالت اضافه توصیفی باشد میگذارند چون مرد فرنگی، زن فرنگی، مرد هندی، زن هندی، مرد عرب، زن عرب، مرد خیاط، زن خیاط، مرد گدا، زن گدا، و اما گویند نر گاو ماده گاو بدون کسره اضافه و گاهی (بیشتر در گفتگو) کلمه نر و ماده را در دنبال اسم گذارند . بحال اضافه و گاو نر و گاو ماده و غیره گویند و این دو کلمه نر و ماده جزء صفات مشترک با اسم است . مثالها :

گوزن ماده می کوشید با شیر	بر او هم شیر نر شد عاقبت چیر
شگرفی کرد تا خازن خبر داشت	به الماس از عقیقش مهر برداشت
	نظامی گنجۀ

شیر نر تنها بود هر جا و خوکان جفت جفت

ما همه جفتیم و فردا است ایزد جان آفرین

منوچهری

شیر را با پیل نر جنگی فتاد	خسته شد آن شیر و ماند از اصطیاد
	مولوی

سمن سرخ بسان دولب طوطی نر	که دهانش بود از زرو زده درد هنا
بزیر پر قوش اندر همه چون سرخ دیبها	به پر کبک نر خطی سیه چو خط مجبرها
گفت یک روزی بخواجه گیلئی	نان پرستی نر گدا ز نیلئی (۱)
عالم چنان شده است ز عدلت که میزند	رو براه ماده طعنه به دندان شیر نر
با من همه خصومت ایشان عجیتر است	زاهنگ مورچه سوی جنگ نرا زدها

منوچهری

۳۰۲ - آگاهی ۱ بقرار معلوم کلمه نر در پارسی باستانی حرف راء آخرش

(۱) در اینجا کلمه نر گدا کنایه از گدای کردن کلفت و بیمار است .

جمع در فارسی دو گونه است یکی با (ها) دیگری با (آن)

۳۰۷ - نوع نخست . جمع با (ها) برای چیزهای بیجان است اعم از اسم

عام و اسم جنس و اسم معنی و اسم مشتق و مصدر و اسم مرکب ولی در گفتگو برای جاندار هم استعمال میکنند .

مثالها از هر نوع .

همی ریزد میان باغ لوه لوه ها به زنبرها همی سوزد میان راغ غنبرها به مجمرها

ز قرقوبی به صحراها فرو افکنده بالشها ز بو قلمون به وادیها فرو گسترده بسترها

زده یا قوت رمانی بصحراها به خرمنها نشانده مشك خرخیری به بستانها به زنبرها

چو چنبرهای یا قوتین بروز باد گلشنها چهنده بلبل و صلصل چو بازی گر به چنبرها

بهارى بس بدیع است این گزش بامابقابودی ولیکن مندرس گردد به آبانها و آذرها

منوچهری

شجرها نگر چون شررهای سوزان

بفرسنگها سنگها بین چو اخگر

معنی

شجرها نگر چون شررهای سوزان

بخروارها خاكها بین چو رومین

سرخ گل بشکفت و زو شد باغ و بستان با بها

خلد بگشاد است سوی باغ و بستان با بها

قطران

بند بر پای من چواژدرها

مسمود سعد

مویها بر تنم چو پنجه شیر

پاینده باد دولت تو دیر سالها

نقاش ذهن مثل تو اندر خیالها

کمال الدین اسمعیل

ای دیده گو شمال ز جود تو مالها

ننگاشته به خامه اندیشه تا ابد

وز حجت بیچونی در صنع تو برهانها

در عین قدیم تو پیدا شده پنهانها

در عین قبول تو کامل شده نقصانها

بر دیده هر دعوی بر دوخته پیکانها

سنائی

ای در دل مشتاقان از شوق تو بستانها

در ذات لطیف تو شده حیران شده فکرتها

در بحر کمال تو ناقص شده کاملها

در سینه هر معنی افروخته آتشها

نفس است کدبانوی من من کدخداشوی او کدبانویم گریه کند بر روی کدبانوزنم
مولوی

رفت کدبانو کلیداندر کف نوروزداد رفت خواجهده بدست مردم چپال ماند
سنائی

۲۰۵ - آگاهی ۴ بعضی از نویسندگان (از جمله مرحوم هدایت در انجمن آرا) های آخر کلمه های همخوابه و همشیره را برای تفرقه و تمیز جنس دانسته (علامت تأنیث) ولی این فرض درست نیست. در این فصل چندین جا گفته شده است که این هاء برای تخصیص است زیرا بسیاری از کلمات در فارسی مشترك بین اسم و صفت هستند و هرکجا که خواهند به تنهایی کلمه معنی اسم داشته باشد و مشترك نباشد يك هاء ساکن در آخر آن کلمه ها میاورند چنانکه کلمه های هم خوابه و همشیره در اصل هم خواب و هم شیر بوده است و مشترك مابین اسم و صفت بود و هاء افزوده اند تا فقط اسم باشد ولی بعدها این قاعده تطور پیدا کرده و باز هم کلمه های با این ها را مشترك مابین اسم و صفت محسوب داشته اند و الحال اینطور است.

این تصور را کسانی که سواد عربی نداشته اند و دیده اند که در زبان عربی هاء برای تأنیث آخر کلماتی افزوده میشود فرض کرده اند که هاء آخر این دو کلمه هم هاء تأنیث است ولی درست نیست و از دو بیت زیر کاملاً معلوم میشود:

غلامانی همه کاره به بزم ورزم شایسته همه چون شید در مجلس همه چون شیر در میدان
همه باتیر هم رخت و همه باینزه هم خوابه همه باشیر همشیره همه بایل هم دندان
مسعود سعد

آب خوش کوروح راهمشیره شد در غدیری زرد و تلخ و تیره شد
مولوی

۳۰۶ - دوم جمع - در زبان فارسی چنانکه گفته شد جمع دو تائی (تثنیه که در بعضی زبانها مانند عربی و غیره است) نیست و مفهوم کلمه یا اسم همینکه از يك تجاوز کند صورت کلمه جمع باشد خواه دو باشد خواه زیاده تر.

وگتی افتاد فتنه در شام
پسران وزیر بی دانش
روستا زادگان دانشمند

هر کی از گوشه فرا رفتند
 به گدائی به روستا رفتند
 بوزیری پادشا رفتند
 سمدی

دختران را همه جنك است و جدل بامادر

پسران را همه بد خواه پدر می بینم
 منسوب به حافظ

همه جنك راتنك بسته میان
 نكه كن بدین لشكر نامدار
 جهان شد پر آوای بوق سپاه
سواران ایران بسان پلنك
سواران و جوشنوران صد هزار
 برفتند یارانش با او یهم

بزرگان و فرزانگان و مهان
جوانان شایسته کارزار
یلان بر نهادند از آهن کلاه
 به هامون کجاغرمش آید بجنك
 ز ترکان میان بسته کارزار
 ز گردان لشكر یکی گستم
 فردوسی

پس رومیان در همی تاختند
 خروشیدن پیل و بانك سران
نهنگان گریزان به آب اندرون
 پیاده به آید که جوئیم جنك
 دگر باره اسبان بیستند سخت
 چو دیوار پیلان به پیش سپاه

در و دشت از ایشان برداختند
 درخشیدن تیغ و گرز گران
 بیارند از دیده در آب خون
 بکردار شیران بیازیم چنگ
 بسر بر همیگشت بد خواه بخت
 فراز آوریدد و بستند راه
 فردوسی

اسم های مرکب که مربوط به جانداران میباشند •
 در کوی میفروشان رندانه خوش قدم نه ما را اگر بیابی هست و خراب بنگر
 شاه نغمه الله

بسان فالگو یوانند مرغان بر درختان بر

نهاده پیش خویش اندر پراز تصویر دفتر ها
 منوچهری

روان گوشه گیران را جبینش طرفه کلزاری است
 که بر طرف سمنزاری همیگردد چمان ابرو

چواشك خويشتن غلطم میان خالكو خون شېها
 شدى مشهور شهر آسان كه همچون سوره يوسف
 بخواب از بردرت آيابد جاجانهای مشتاقان

ز رشك آنكه بينم جام می رالب بر آن لبها
 همیخوانند طفلان قصه حسنت بدفترها
 بیداری کجا آیند دیگر سوی قالبها
 جامی

همه بودنیها که بود از نخست
 هم از پرورشهای پروردگار

نه این است اگر بازجویی درست
 دگر گونه شد صورت روزگار
 نظای کنجه

ای مهر و مه نتیجه رای منیر تو
 حل کرده عقده های فلک راضی تر تو
 ظهیر فارابی

۳۰۸ - آگاهی ۱ اسمهاییکه بهاء اصلی یعنی صدا دار ختم میشوند در جمع بستن با هاهای اصلی نیز در کتابت و تلفظ باقی میماند مانند زره، زره ها ماه، ماه ها کوه، کوه ها اندوه، اندوه ها و در اسمهاییکه بهاء بدل حرکت تمام میشوند ها درنوشتن میافتد و در تلفظ حرکت حرف پیش از ها باقی میماند چون ژاله، ژالها پیاله، پیالها فسانه، فسانها مگر در اسمهاییکه بدون این هاء بدل حرکت یعنی حرکت حرف آخر معنی دیگر داشته باشند مانند کلمات ماله که آلتی است بنایانرا که بدون هاء مال شود (عربی) است که معنی خواسته دهد و خان که لقبی است (ترکی) و نیز کاروانسرا را گویند (درعربی) و همچنین شانه لاله جامه ماله نامه خامه که اگر هاء بیفتد باشان و لال و نام و خام و جام مشتبه و ملتبس میگردد چه این واژه ها معنی های دیگر دارند.

۳۰۹ - گونه دوم جمع با (آن) این گونه جمع برای اسم جانداران میباشد چه اسم های عام و چه اسم های مشتق و چه اسمهای مرکب مانند مردان، شاهان، پسران مادران، زنان، دختران، شیران، نهنگان، ددان، مرغان، ماهیان، موران، ماران، مکسان و نیز روندگان، آیندگان، خفتگان، بینایان، کوران، لنگان، دلربایان، دلشکستگان، آشفته حالان زرد رنگان، سیه چردگان، بیدلان، ناآزمودگان، پرزوران، بینوایان، خردمندان، سیاه فامان حور دیسان، خشمناکان، خریداران، سیاهوشان، گندم گونان، گناهکاران، خدمتکاران زرگران و غیره. مثالها:

به نیروی مردان و از زخم سخت
 فرامرز را نیزه شد لخت لخت

ای خاک نعل توسن تو تاج سرکشان دیوانه جمال تو خیل پربوشان

جامی

بسر آن خستکیها بمالید پر که اندر زمان گشت پرزور و فر

بدو هفته ازرومیان سی هزار گرفتند و بردند زی شهریار (۱)

فردوسی

۳۱۰ - آگاهی ۲ گفته شد که در فارسی ۵ - ۱ (ها) برای جمع چیزهای

بیجان است و ۱ - ن (آن) فقط برای جمع جاندار ها مگر در مورد هایکه درزیر شرح داده خواهد شد .

این موارد مستثنی در نوع هستند . یکی آنکه هر چند بیجان هستند ولی عموم فصحا و شعرای معروف بطور عموم با آن جمع بسته و می بندند . دوم آنکه بعضی از شعرا و ادبا بطور استثناء در بعضی اوقات شاید بسبب تنگی قافیه آنها را با (آن) جمع بسته اند یعنی مجاز و درست است اما عمومیت ندارد .

۳۱۱ - قسم اول .

۱ - آخشیج که معنی آن عنصر می باشد (و نیز بمعنی ضد گفته اند) جمع آن همیشه آخشیجان آمده است . مفرد آن کم استعمال شده است و برای شاهد دیده نشده . مثالها :

آخشیجان و گنبد دوار مردگانند زندگانی خوار

سنائی

زمین را آخشیجان کله بستند فلک را اختران بستند آراین

امیر معری

زشش جهات و چهار آخشجان توئی مقصود

انیر الدین آخسنگی

۲ - روئیدنیها رز (تاك) درخت کلبن خاربن نرگس گیاه خس و غیره . مثالها :

خیزید و خزا آید که هنگام خزان است باد خنك از جانب خوارزم بزان است

آن بر لرزان بین که بران شاخ رزان است کوئی بمثل پیرهن رنگ زران است

(۱) آوردن شاهد زیاد برای نشان دادن جمع تنها به منظور شاهد و ترمین نیست بلکه

برای آن نیز میباشد که آنچه جزء اسم طیفه بندی شد از مرسته يك یا دوشاهد برای ثبوت در بکجا گفته شده باشد .

شاه شمشاد قدان خسرو شیرین دهنان

که به مزگان شکنند قلب همه صف شکنان

جز به همد رخی نگویم درد خویش

تن دوستانرا نباشد درد ریش

چو پیش صبح روشن شد که حال مهر گردون چیست

بر آمد خنده خوش بر غرور کامکاران زد

باشد که باز مینیم دیدار آشنارا

کشتی شکستگانیم ای باد شرطه بر خیز

حافظ

شتر بانان همی بندند محمل

تیره زن بزد طبل نخستین

منوچهری

قفل گشای در در بستگان

زنك نزد ای دل دلخستگان

نظامی گنجیه

که منم یاور شکسته دلان

گفت داود را خدای جهان

سنائی

که بری خوردیم از ده مزده ده

شادمانان شتایان سوی ده

مولوی

بنده بارگاه سلطانییم

من و تو هر دو خواهه تاشانیم

چرا سختی بر ندازیم سختی

خداوندان کام نیک بختی

سعدی

از اسمهاییکه در حالت نسبت هستند و اسم های ماضی

نوحه خط فرد آئینه خاکیان

شاهد نو فتنه افلاکیان

نظامی گنجیه

کار چراغ خلوتیان باز در گرفت

ساقی بیا که یار ز رخ برده بر گرفت

حافظ

بند جنگیانرا فراوان درنگ

سپاه اندر آمد ز هر سو بجنک

غردوسی

نی چو لك لك که وطن بالا کنی

هم نه هد هد که بیکمها کنی

مولوی

عجب نبود اگر چون شمع دارم اشکبارها

به اغیار از تو این گرم اختلاطیها که من دیدم

و حتی باقی

۳ - اعضاء بدن بویژه آنهاییکه دو دو هستند چون لب ابرو چشم دیده بازو
رخ دست پا زلف و غیره .

لعل است یا لبانت قند است یا دهانت

تادر برت نکیرم نیکم یقین نباشد
سعدی

به ابروان چو کمان و بزلفکان چو کمند

لبانش سوده عقیق و رخانش ساده پرند
قطران

از آن شکر لبان است آنکه دائم

گدازانم چو اندر آب شکر
دقیقی

ای صنم گر من بمیرم ناچشیده زان لبان

دادگر از تو بخواهد داد من روز حسیب
پیوسته کشیده تا بناگوش

سحر است کمان ابروانت

لکن در ابروانش سحر مبین نباشد
سعدی

صورت کنند زیبا با پرنیان و دیبا

دست دعا برارم و در گردن آرمت
حافظ

محراب ابروان بنما تا سحر گهی

او خوش بر غم ما زده بر ابروان گره
جامی

ما خون گشاده بهر شکر خنده اش ز چشم

هرماه ماه دیدم و چون ابروان تو است
چون قوس و قزح بر آفتاب است
که هشیاران نیامیزند با مست

از رشك آفتاب جمالت بر آسمان

وان وسمه بر ابروان دلبنده

ببدل گفتم ز چشمانش پیرهیز

دوستی با تو حرامست که چشمان خوش

خون عشاق بریزند و حلالش دارند
سعدی

نه بینی هرنجان دو بینده را
فردوسی

به بینندگان آفریننده را

وان فراغت هست نور دیدگان
مولوی

زانکه تو علت نداری در میان

در حوالی دیدگان بستند
کمال الدین

بهر دفع خیال تیغ تو آب

دهقان به تعجب سرانگشت گزان است کاندر چمن و باغ نه گل ماند و نه گلزار
منوچهری

برك درختان سبز در نظر هوشیار هر ورقی دفتری است معرفت کردگار
پیراهن سبز بر درختان چون جامه عید نیک بختان
سعدی

بسان فالگویانید مرغان بر درختان بر

نهاده پیش خویش اندر پراز تصویر دفترها
منوچهری

۰۰۰ سوم روز خوابش گزبان گرفت و در آب انداخت بعد از شبانه روزی
در کنار افتاد و از حیوانش رمقی مانده بود برك درختان خوردن گرفت و بیخ گیاهان
بر آوردن تا اندکی قوت یافت » ۰۰

گلستان سعدی

روز نوروز و ماه فروردین آمدند ای عجب ز خلد برین
تاجها ساخت گلبنان را آن حله ها ساخت باغها را این

مسعود سعد

در جویبارها که نوشت این نگارها کایدون پراز نگار شد این جویبار ها
با کومه ها چه شعبده کرد آسمان که باز فیروزه گون شدند همه کوهسار ها
آراسته بتان بهارند گلبنان با صدره های نیلی و حمیری خمارها

لامی گرگامی

به نو بهاران غواص کشت ابر هوا که می برارد ناسفته لؤلؤ از دریا
مگر که راغ سپهر است و نرگسان انجم مگر که باغ بهشت است و گلبنان حورا

مسعود سعد

آنکه قرارش نگرفتی و خواب تا گل و نسرين نفشاندی نخست
گردش گیتی گل رویش بریخت خار بنان بر سر خاکش برست
سعدی

چو بشنید رودابه پاسخ بسوخت ز شرم پند روی را بر فروخت
سیه مژه بر نرگسان دژم فرو خوابیند نزد هیچ دم

فردوسی

رطب را من ندانم چاشنی چیست
 همی بینم که خرما بر نخیل است
 سر انگشتان صاحب دلفریبش
 نه درخنا که در خون قلیل است
 سر انگشتان مخصوصش تبینی
 که دست صبر بر پیچید و بشکست
 هر که معلومش نخواهد شد که زاهد را که کشت

عوارضین و رخان و انگشتان
 گو سر انگشتان شاهد بین و رنگ ناخشن
 سمن است و گل است و نیلوفر

سعدی

چرا فروخته تر باشد آتش رخ تو
 ز آب آن سپه زلفکان غالیه گون
 مسعود سعد

بابروان چو کمان و بزلفکان چو کمند
 لبانش سوده عقیق و رخانش ساده برند
 قطران

۴ - چیز هائیکه زمانی جان داشته و چیز هائیکه شیه به جانداران

می باشد *

۱ - بت که اشکال یا مجسمه هائی میباشد که آنها را شیه یا نمایندگان
 خدا دانسته و یشیه و مجسمه مقدسان دانسته میپرستند و بهمین ملاحظه خو برویان
 را نیز بت مینهند *

بتان سرائی بسان ستاره
 تو ماهی میان بتان سرائی
 مسعود سعد

سلام علی دار ام الکواعب
بتان سیه چشم و عنبر ذوائب
 منوچهری

بسی چون توبت دیدم اندر سفر
بتان دیدم از خویشتن بیخبر
 سعدی

۵ - لعبت یعنی بازیچه اطفال که اکنون عروسك نامند و گاهی خو برویان

و چیز های نفیس را هم گویند چنانکه سنائی فرماید *

دختر طفل را در این پیوند
 اولش لعبت است و پس فرزند
 ما لعبتک انیم و فلك لعبت باز
 از روی حقیقتی نه از روی مجاز
 بازیچه کنان بدیم بر نطع وجود
 رفتیم بصندوق عدم يك يك باز
 هر خیام

ریش و مو بر کنده رو بدریدگان

خاك بر سر کرده پر خون دیدگان

مولوی

چو نام آن نگار آمد بگوشم

قرو باریدم از چشم آب احمر

قرو بارید آب از دیدگانم

بر آن خورشیدکش بالا صنوبر

دقیقی

ببا قوت بازوان عشقت

سر پنجه عشق نا توان است

ببازوان توانا و قوت سر دست

خطا است پنجه مسکین نا توان بشکست

سمدی

مژه که شاید اصل آن موجه یا موزه بوده و این هر دو شکل تصغیر می باشد یعنی موی کوچک جمع آن مژگان به کسرز و مشرگان به تخفیف آن هر دو مستعمل است .

گاه بناله فشانم از جگر آتش

گاه بگریه برانم از مژه طوفان
ظہیر فارابی

بمژگان سیه کردی هزاران رخنه در دینم

بیا کز چشم بیماریت هزاران درد بر چینم

حافظ

غمزه او در کمان ابروی مشکین

جان و دلم را نهاده ناولک مژگان

اندر پدر همی نگر و دلشده مباش

بر زلف عنبرین و رخان چوزعفران

ظہیر فارابی

بابروان چو کمان و بزلفکان چو کمند

لبانش سوده عقیق و رخسانش ساده پرند

قطرن

مه وثاق من از بهر دیدن مه نو

گره نموده سر زلف از برم برخواست

دو دیده چون دو کهر بر رخ فلک بردوخت

رخ سپهر بشمع رخان همی آراست

عمیق

وگر حجت صنع الله باید

رخان تو حجت به صنع خدائی

مسمود سمد

انگشت که غالباً با کلمه سر ترکیب شده سر انگشت گویند (امروز بشکل

اضافه یعنی به کسر را گویند نه ترکیب)

ترکیب آسمان و طلوع ستارگان

از بهر عبرت نظر هوشیار کرد

سعدی

ستارگان درخشان در آسمان گفتی

که در زبرجد مینا مرصعی است در

ز چرخ بر تو ثنا و ستارگان احسنت

ز بخت بر تو دعا و ز فرشتگان آمین

امیر معزی

جمله ذرات عالم در نهان

باتو میگویند روزان و شبان

مولوی

آن یکی گفتش که اندر شهر ما

نیست عاقل غیر از آن مجنون نما

برنشی گشته سواره نك فلان

میدواند در میان كودکان

گوی میبازد به روزان و شبان

در جهان گنج نهان جان جهان

مولوی

همه بان همه دردم امید در زمان است

که آخری بود آخر شبان یلدارا

سعدی

دیر بماندم که شصت سال بماندم

تابه شبان روزها همی بروم من

ناصر خسرو

می فتنند از پرتیرش سرنگون شیران بروز

میپرند از فرعرش در هوا مرغان شبان

سید حسن غزنوی

۳۱۲ - آگاهی ۳ - هر گاه واژه سال در آخر واژه‌های دیگر در آید و

ترکیب شود چون خواهند جمع بندند تنه الف و نون (آن) در آخر آن در آورند مانند خورد سالان که ن سالان و غیره .

و هر گاه به تنهائی استعمال کنند (که در اینجا یعنی بشکل جمعی مشترک

ساقید زمانی هم باشد) پیش از الف و نون يك ياء هم اضافه کنند و سالیان

گویند و نویسند بدیبهی است با (ها) هم جمع میبندند و سالها گویند .

دنان و دمان و چمان و چران

بزی انچنان سالیان دراز

منوچهری

در لعبتان (۱) چینی زین خوبتر نباشد

سعدی

آراسته به درو گوهر گوش گوشوار

عمیق

به لعبتان سخن بزم را کنم فرخار

مسعود سعد

بر نیاید ز کشتگان آواز

سعدی

بر سر خاك کشتگان قدیم

جامی

انك او ز مردگان طلبد یاری

ناصر خسرو

مردگانند زندگانی خوار

سنائی

۵ - چیزهایی که تغییر و تجدید در آنها پیدا میشود - اجرام آسمانی

همچون مخالفان شهنشاه شدند کم

ظاهر فاریابی

با کاروان مصری چندان شکر نباشد

کمنام لعبتان بهشتی شدند باز

باختران خرد تخت را کنم گردون

عاشقان کشتگان معشوقند

همچو آب حیوة اگر گذری

بیچاره زنده بود ایخواجه

آخشیجان و گنبد دوار

يك يك ز بیم خنجر خورشید اختران

اختران خوش خوش همی چهره گشاده از نقاب

گشته این با آن مقابل کرده آن با این قرین

سید حسن فزنوی

زراسخان علوم او چو کوه شهلان (۲) بود

شرف شفره

روی به غرب نهاد خسرو سیارگان (۳)

منوچهری

منت ایزد را که هستی خسرو سیارگان

سید حسن فزنو

ز اختران هدی او چو آفتاب آمد

که به کتف برگرفت چادر بازارگان

خسروا هر کاین نظر دریافت شد سیلاره

۱ - لعبت به معنی هروسک و خوبروی و نفیس میباشد در رباعی حکیم هرخیام مقصود

هروسکهائی میباشد که نمایش دهندگان خیمه شب بازی و بهلوان کچل بکار میبرند ۲۰ - شهلان

نام کوهی است بعضی با سین بی نقطه نیز ضبط کرده اند ۳ - سیاره ستاره های غیر ثابت است در

هر یک. یعنی سیرکننده بواسطه کثرت استعمال مانند کله فاوسی شده است.

دلم در بند تنهائی بفرسود
چو بلبل در قفس فصل بهاران
بیهوده بود که در بهاران
گویند به عندلیب مخروش
بگذار تا بگرییم چون ابر در بهاران
کز سنک گریه خیزد روز و داع باران
اگر باران نیارد نو بهاران
سرشک و آه من بس باد و باران
جهانرا بس بود نالیدن من
اگر بلبل نه نالد نو بهاران
قطران

مرا و مرغ چمن را ز دل ببرد آرام
سحر گهان که دل هر دو در نوای تو بست
ز دور که و کب طالع سحر گهان چشم
چنان گریست که خورشید دید و مه دانست
سحر گاهان که مخمور شبانه
نهادم با ده با چنک و چغانه
من از لطف صبا دارم سپاس نکبت جانان
و گر نه کی گذر بودی سحر گاهان از اینسویت
حافظ

چونان که همی بامداد روشن
تازیك شود وقت شامگاهان
ای ملک کامران خسرو صاحبقران
دوش بخواب اندرون وقت سپیده دهان
آمد نزد ره‌ی روان نوشیروان
گفت که مسعود سعد شاعر چیره زبان
مسعود سعد

۶ - دو واژه سخن و گناه هر چند اسم عام و اسم معنی میباشد از قدیم و هم
اکنون فصحاء و ادبا بیشتر با آن جمع بندند تا با (ها)

بسی رنج بردم بسی نامه خواندم
ز گفتار تازی و هم پهلوانی
بچندین هنر شصت و دو سال بودم
که نوشه برم ز اشکار و نهانی
بجز حسرت و جزو بال گناهان
ندارم کنون از جوانی نشانی
فردوسی

ای عظیم از ما گناهان عظیم تو توانی عفو کردن در حریم
مولوی

چه گویی ای شده زین گوی گردان پشت تو چو گان
بدست سالیان شسته زمان از موی تو قطران

ناصر خسرو

روز گاران جمع روزگار است و باین شکل غالباً قید زمانی
هم باشد •

که بود آنکه دیهیم بر سر نهاد ندارد کس از روزگاران بیاد

فردوسی

سعدی به روزگاری مهری نشسته بردل نتوان زدل برون کردالا بروزگاران

سعدی

روز وصل دوستداران یاد باد یاد باد آن روزگاران یاد باد

حافظ

در شواهد بالا در بیت اول و سوم اسم و جمع است و در بیت دوم مانند
قید زمانی استعمال شده است •

همین حال است در واژه‌هایی که : لفظ گاه (بمعنی زمان) ترکیب میشود چون
سحرگاهان و سپیده دمان و شامگاهان و صبحدمان و بهاران اینها غالباً جمله قیود زمانی
هستند و علت آن است که هر گاه در معنی جمع این واژه‌ها تامل شود بامعنی قید زمانی یکی است
یعنی مثلاً سحرگاهان مساوی میشود به در سحرها و سپیده دمان مساوی میشود به
در سپیده دمها که هر دو جمله های قیدی هستند و بواسطه نزدیک بودن معانی کم کم
در استعمال این واژه‌ها که اصلاً جمع بوده اند غالباً مانند يك کلمه بسیط قید زمانی
بدون آنکه مقصود جمع از آنها در نظر گرفته شود استعمال میشوند •
این است که آنها را مشترك با قید زمانی نامیدیم چه بهاران یعنی در وقت
بهار و یا در وقت بهارها •

این معنی در فصل قیود و ظروف مفصل بیان شود •

درخت اندر بهاران بر فشاند زمستان لاجرم بی برک ماند

سعدی

ور ز دیده اشک بارد بر رخ من گو بیار

نو بهاران آب باران باغ را زیبا کند

منوچهری

داده گوید « نذر ها کردم و سوگندان خوردم که در خون کسی حق و نا حق
سخن نگویم » .

۸ - شمار و اعداد - اسم بعضی از اعداد را با الف و نون نیز جمع بندند ندره ولی عدد هزار را
پیشینیان و هم اکنون بیشتر با الف و نون جمع بندند تا با (ها)
بیفشان جرعه بر خاک و حال اهل شوکت بین

که از جمشید و کیخسرو هزاران داستان دارد

با بسی و صد هزاران خنده کل آمد به باغ

از کریمی گوئیا از گوشه بوئی شنید
حافظ

بعضا ها بسی تهی کردی شایگان کنج ها یکان و دوگان
مسمو دسمو

به بود چندان کز شهری و سپاهی پاک

گذاره کردند از پیش او یکان و دوگان

جو رایت شه گیتی بدشت شد پیدا

نهان شدند سپه در درون یکان و دوگان

از بسی کز کف او دیدند خواری زر و سیم

هر دوان پنهان شدند از شرم خلق و نام و ننگ

چه دید تشرین گوئی ز نرگس و نسرین

که باغ و بستان بستند ز هر دوان تشرین

دو چشم و دورخ و دو زلف جعدش بسی نیکو ترند از هر چهاران
قطران

۹ - واژه های غم و اندوه و گوهر را نیز استادان زبان فارسی نسبتاً با الف و

نون زیاد جمع بسته اند . مثلاً

شاه را ما فارغ آیم از غمان

دست بر سینه زدند اندر زمان

کی غمانرا دست بودی بر کسی
مولوی

خار دل را گر بدیدی هر خسی

تا پاک شد اکنون ز تو گناهان مندیش ز دانگی کنون بعالم،
ناصر - فسرو

یکی در بیابان سگی تشنه یافت برون از رمق در حیاتش نیافت
کله دلو کرد آن پسندیده کیش چو حبل اندرو بست دستار خویش
بخدمت میان بست و بازو کشاد سگ ناتوان را دمی آب داد
خبر داد پیغمبر از حال مرد که داور گناهان تو عفو کرد
سمدی

من نه عقلم که بنانت را خوانم خورشید یا گهر را ز عداد سخنان شمرم
خود از آن شرم که گفتم کف رادت دریاست
همچو اعدای تو با حالی از بد بترم
بنوک تار مژه دانه‌های اختر را جگر به سفته‌ام از بهر نظم این سخنان

کمال الدین

تلفظ صحیح واژه سخن حروف اول و دوم آن پیش داشته بر وزن دهل و
قدما همیشه با واژه هائی مانند مکن قافیه می‌آورده اند و ای امروز در تکلم همه کس
آنها با حرکت حرف اول پیش و حرکت دوم باز بر تلفظ میکنند مگر ادبا که در اشعار
خود گاهی بر رسم قدیم حرکت های حروف اول و دوم هر دو را با پیش ادا میکنند.

۷ - سوگند را قدما بیشتر با الف و نون جمع می بسته اند ولی امروز همه
کس با ها جمع می بندد و ندره ادیب و شاعری آن را با الف و نون جمع می بندد
هر منافق مصحفی زیر بغل سوی پیغمبر بیاورد از دغل
بهر سوگندان که ایمان جنتی است زانکه سوگندان کژان راستی است
باز سوگندان بدادش کای کریم گیر فرزندان بیابن بنگر نعیم
مولوی

ابوالفضل بیهقی در حکایت افشین از قول معتصم بالله خلیفه باین ابی دواد
گوید « افشین دوش دست من بگرفته و عهد کرده ام به سوگندان مقلظه که ویرا از
دست افشین نستانم و در جای دیگر از قول خواجه احمد حسن وزیر که پیغام بسطان مسعود

ناخن غار کوه دل هاون گل و بوستان را گاهی با الف و نون بطور استثناء جمع بسته اند و این ها بسیار شاذ و نادر و گاهی برای تنگی قافیه در شعر است و فصیح تر آنکه با ه و الف (ها جمع بندند اینک مثالها :

نگردد دلش سیر از آموختن به اندیشگان مغز را سوختن
فردوسی

وزانجا بکاخ اندر آمد دژم همی بود با درد و اندوه و غم
از اندیشگان شد بکردار مست
فردوسی

لابد مظهر آید آنکس که گاه جنك از غمزگان و زلفش تیر و زره بود
مسعود سعد

سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد

بدست مـرحمت یارم در امید واران زد
حافظ

دگر در بوستان پیدا نیاید چو دبگر سالها نقش و نگاران
قطران

لب و دندان او بنگر چو خواهی بر از سنبل ستان و لاله زاران
دست بگشاد و کنارانش گرفت
همچو عشق اندر دل و جانش گرفت
مولوی

سبلتان توبه یکیک بر کنی توبه سایه است و تو ماه روشنی

که کجا بوده است مادر که ترا ناخنان زینسان دراز است ای کیا

مولوی

خوب نبود عیسی اندر خانه پس در هاوانان

از برای توتیا سنگ سپاهان داشتن
سنائی

شوند از خیل توغاران چو کوهان شوند از رنج تو کوهان چو غاران
قطران

ربودن باید اکنون جام و خوردن باید اکنون می

نشانندن باید اکنون مهر و کنندن باید اکنون کین

۱ - کوهان را باعتبار اینکه در پهلوی کوفان بمعنی کوهان میباشد قطران استعمال کرد
است ولی دلان بسیار شاذ است

تنها دل من است گرفتار در غمان یا خود درانیز مانده دل شادمان کم است

کمال الدین اسمعیل

قفل غمان بر گزفتی از دل مردم قفل غمان را بروی خوب کلیدی

قطران

همیشه قوس به من بر بسان قوس بزمه همی زند بدلم بر زاندهان پیکان

بحج شدی و من از اندهان هجرانت بگرد خانه تو گشته ام چو حاج دوان

مسعود سعد

عاد را تو باد دادی در جهان در فکندی در عذاب و اندهان

کودکان آنجا نشستند و نهان درس میخواندند با صد اندهان

مولوی

روزی سه چهار ماتم او داشت هر کسی

آن سوز کمترک شد و آن اندهان برفت

کمال الدین

هر که دایم با نگار خویشتن باشد بهم

دلش نا ویزد بدرد و جانش نا ویزد به غم

بشتش از هجران نباشد چون دو زلف او دوتا

دلش ز اندهان نباشد چون دو چشم او دژم

قطران

سخن هر چه زین گوهران بگذرد نیابد بدو راه جان و خرد

فردوسی

بدو گفت هستم یکی چاره جوی همی تان فراز آورم چند روی

بهائی ز جامه ز پیرایه فرورشم ز مردم بود مایه

روم من سوی خانه مهتران ز من جامه خرنده و هم گوهران

بدین حجره رودابه پیرایه خواست همان گوهران گرانمایه خواست

فردوسی

۱۰ - واژه‌های اندیشه غمزه کوهسار نگار (بمعنی نقش نه بمعنی خوب

روی) واژه‌های مرکب با پساوند زار کنار سبالت (سبیل - موی روی لب بالائین مرد)

۱- گوهر که معرب آن جوهر « جمع آن جواهر » است بمعنی سنگهای گران بها است و نیز بمعنی عنصر که جمع آن عناصر است میباشد در بیت اول فردوسی به معنی عناصر و در ابیات بعد بمعنی جواهر یعنی سنگهای گرانبها استعمال کرده است .

و بمعنی دوم یعنی انتهاخیم فرماید :

يك چند باستادی خودشاد شدیم
چون آب در آمدیم و چون باد شدیم

يك چند بکودکی به استاد شدیم
پایان سخن نگر که ما راجه رسید

۳۱۵ سر . واژه سر هرگاه بمعنی بزرگ طایفه و لشکر و قوم و مردم باشد

با الف و نون جمع بندند مانند سران قوم - سران سپاه - سران لشکر چنانکه در ابیات زیر آمده .

سران را سر اندر کنار آورد
چو از بندو بستن پرداختند

همه نیزه و تیغ بار آورد
سرانرا همه بند ها ساختند

فردوسی

و هر جا که بمعنی قسمتی از بدن باشد یعنی کله انسان یا جانور یا اشیاء با (ها) جمع بندند .

۳۱۶ - آگاهی ۴ - منوچهری شعرای یمانی و شعرای شامی که دو ستاره

درجه اول میباشند هر چند اسم خاص اشیاء بیجان میباشد به پیروی از واژه‌های سیاره و ستاره با الف و نون جمع بسته گوید :

عربی باشد مانند فرقدان

است که جمع و فارسی است .

سم منوچهری الف و نون در آخر نام اسکندر آورده

چنان کوس روئین اسکندران

بگیران فسرده چو یخ

در این بیت الف و نون الف و نون نسبت است و شاید مقصود شاعر جمع نباشد هر چند جمع آوردن اسم خاص نیز معمول بوده و هست و این در مبحث اسم‌های خاص گفته شده است .

۳۱۸ - آگاهی ۵ - اسم‌های عربی که در زبان فارسی معمول است گاهی

با همان جمع‌های عربی می‌آورند . (چونکه بیش از سیزده قرن است که داخل زبان

نینی نیکخـ واهان را شده دل ناخوشی یکسان

نینی بدسکلان را شده جان و دلان غمگین
قطران

گل اندر بوستانان بشکفیده
تو گوئی هر یکی حور بهشتی است

بسان گلبنان باغ پر پر
بدست هر يك از یاقوت مجمر
دقیقی

بفرمود تا دخترش رفت پیش
دو گل را به دو نرگس تابدار

همی دست برزد بر خسارخوش
همی شست تاشد گلان تابدار
فردوسی

۳۱۳ - آگاهی ۳ بعضی اسم ها بنظر میرسد که قدیم با الف و نون جمع بسته شده ولی کم کم آن صورت جمع معنی مفرد گرفته و مانند مفرد استعمال شده و میشود و گاهی در این صورت بین مفرد و جمع آن اختلاف معنی پیدا شده است . از آن جمله است کلمه جانان که بمعنی محبوب است و معشوق و ظن قوی میرود که این کلمه اول بمعنی جان استعمال شده و مفهوم و مقصود از آن جانها بوده کم کم از تصور غلو و تشدید اظهار محبت برای دوست و معشوق علم شده است چنانکه گفته سعدی این تصور را قوی و تأیید میکند - فرماید: حکیمی پسرانرا پندهمی داد که «جانان» پدر هنر آموزید که ملک و دولت دنیا را اعتماد نشاید و جاه از دروازه برون نرود و سیم و زر در سفر محل خطر است و هم در حضر ۰۰ و اما آنجا که مفرد و معنی میدهد حافظ فرماید:

من از لطف صبادارم سپاس نکبت جانان و گشت

۳۱۴ - دیگر از این نوع واژه ها

جمع با بوده و امروز آنرا مفرد و بمعنی آخر و مسهای چیری و سرچین و سرچینی رودخانه و کوه و دریا و انجام امر و غیره استعمال کنند اگر چه بعضی از پارسی زبانان بیرون از ایران حالیه مانند افغانستان و ترکستان و غیره هنوز هم پایان را برای جمع با استعمال میکنند و مولوی و سایر استادان قدیم هم این واژه را مانند جمع با استعمال کرده اند مولوی بمعنی جمع با فرماید .

ای بسا مرد شجاع اندر حراب که ببرد دست و پایانش ضراب

اگر چه ظاهراً کاف تصغیر است لکن در حقیقت برای تصغیر نیست و زائد است و اگر چه در اینجا ما هم آنرا در طبقه بندی جزو کاف تصغیر میاوریم لکن باید دانست که بیشتر شعرا در استعمال آن مقصودشان تصغیر یا ترحم نیست و بیشتر برای رفع تنگی قافیه و زیادی است و باید از استعمال آن خود داری کرد مثلاً

بزلف کثر ولکن به قد و قامت راست به تن درست ولکن به چشم مکان بیمار
دقیقی

نفرت خفاشکان آمد دلیل که منم خورشید تابان جلیل
مولوی

چشمکانی چنانچه یوسف گفت ان ربی لکید هن عظیم
عطاء رازی

دوستان و یارکان بر عزم استقبال او همچو من بر پای رفتند و سر باز آمدند
کمال الدین

فریاد از آن دو چشمک جادوی دل فریب فریاد از آن دو کافر غازی با نهیب
سنائی

شب سیاه بدان زلفکان تو ماند سپید روز بپاکی رخان تو ماند
گل شکفته به رخسارکان تو ماند

دو چشم آهو و دوزخ شکفته بیار درست و راست بدان چشمکان تو ماند
دقیقی

تصغیر

۳۲۰ - تصرف سوم، اسم تصغیر است یعنی کوچک کردن و آن در فارسی

سه علامت عمده و معروف و معمول برای اشیاء و اسم های انسانی دارد و چند علامت هم برای اسم های جانوران

اول (چه) و آن بمرور زمان دو حالت پیدا کرده است سماعی و قیاسی یعنی کلمه ها دو قسم هستند بعضی را از قدیم اسم مصغر ساخته اند که از کثرت استعمال در نظر اول شخص متذکر نمیشود که اینها اسم مصغر هستند و مانند اسم علم شده اند برای چیزهایی چند مانند باغچه و مورچه و کوجه و خوان چه و همچنین سایرین یعنی بازارچه و دریاچه چمچه بیلچه دریچه و دیگرچه دولاچه پروانچه و کتابچه و طاقچه و آلوچه و غیره قیاسی غیر این کلمات است یعنی ادھر چه که گوینده قصد تصغیر نماید و

فارسی شده است ما را عقیده بر آنست که اگر عده معدود و معینی از آنها در زبان فارسی باقی بماند برای فصاحت و وسعت دایره زبان لازم و مفید است ولی بطور نامحدود مجاز نباشد بهتر است و باید در این مورد از فرانسویها و انگلیس ها تقلید کنیم .

در این دو زبان کلمات بسیاری از یونانی و لاتین موجود است و در این دو زبان آخر مانند عربی برای ساختمان های مختلف اسم ها طریقه های مختلف جمع هست و تا سی چهل سال پیش هر کلمه از یونانی یا لاتین که استعمال می کردند در موقع جمع بستن بهمان طریق زبان اصلی جمع می بستند و این کار باعث اشکال بود اخیراً تمام جمع های مختلف را ترك کرده و تمام کلمه های خارجی را بهمان طریق زبان خودشان جمع می بندند ما هم اگر چنین کنیم بر سهولت زبان در آموختن و نوشتن خواهیم افزود .

بدیهی است هر گاه کلمه عربی را بصورت و رسم زبان عربی جمع بندند دیگر نباید دوباره آنرا در فارسی جمع بست چنانکه جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی پدر کمال الدین اسمعیل در ضمن ابیات زیر در قصیده آورده است گوید .

شاه جوان است و بخت شاه جوان است

کار جهان لاجرم به کام از آنست

تخت بنازد همی و در خور این است

تاج به خندد همی و لایق آن است

روضه فردوس بایدت که به بینی

مملکت شاه بین که راست چنان است

در همه اطراف هاش عصمت و عدل است

در همه اقطار هاش امن و امان است

در این ابیات واژه اطراف جمع طرف است و واژه اقطار جمع قطراست دیگر لازم نبود است که جمع فارسی بر جمع عربی بندد . هر چند این کار را گاهی سایرین هم کرده اند . این کار را باید جزء مستثنیاتیکه برای شعرا قائل شده اند محسوب داشت و الا از قاعده دستوری و معمول خارج است .

آگاهی ۶- گاهی پیش از الف و نون جمع يك كاف تازی اضافه نمایند

آلت نموده است مانند عنبر چه که جعبه مانندى است كوچك از زر يا گوهر كه جزء زينت زنان است و در سينه و كردن او يزند و ديگر كلمه بازيجه است كه بيشتر بمعنى اسباب بازى اطفال ميباشد . مثالها

از گران سنگى گنجور سپهر آمد كوه وز سبك سارى بازيجۀ باد آمده خس
سنامى

در اين مقام مجازى بجز پياله مكبر در اين سراجۀ بازيجه غير عشق ميباز
حافظ

عالم و طبع و وهم حس و خيال جمله بازيجه اند و ما اطفال
سنامى

۳۲۳ - دوم كاف نازى ساكن است كه حرف پيش از آن زبر دارد مانند
مرد مردك زن زنك پسر پسرک دختر دخترک همچنين است شيرك آبك مردمك مرغك
شاخك چاهك تشك خارك سرخك مخمك آبدزك قدك وغيره

۳۲۴ - آگاهى ۳ چنانكه در شماره ۳۲۰ گفته شد كاف تصغير نيز دو نوع
ميباشد سماعى و قياسى سماعى آنهائى هستند كه از قديم و كثرت استعمال شنونده
چندان متوجه نميشود كه اين ها اسم مصغر هستند و آنها اين واژه ها ميباشند مردمك
(قسمت وسط سياهى چشم) مرغك (تكه از لباس در برش و خياطى كه غالبا سه
كوش است) تشك سرخك مخمك آبدزك چاهك عروسك و در اسم هاى خاص
محل ها نيز ميباشد مانند كاشانك شهرستانك سوهانك بستانك كهريزك حصارك قوچك
و غيره .

قياسى آنهائى هستند كه گوینده يك كاف تصغير فقط براى تصور و فهماندن
تصغير به واژه هاى اضافه ميكند مانند دخترك مردك پسرک زنك آهوك
و غيره

مثالها

پير مردى لطيف در بغداد دخترک را به بينه دوزى داد
مردك سنگدل چنان بگزید اب دختر كه خون از او بچكيد
سدى

در صلوات آمده است بر سر گل عنديب در حرکات آمده است شاخك شاه اسپيرم
منوچهرى

پساوند چه را در آخر آن بیافزاید مانند میز چه پسر چه دختر چه دفرچه و غیره و
غیره مثالها

هر که به میخانه رفت بیخبر آید غفلت حافظ در این سراج چه عجب نیست
حافظ

ز آهنگ مورچه سوی جنگ نرا زدها با من همه خصومت ایشان عجیتر است
سنائی

مثل تو در ساحت سراج امکان نامده از کنج خانه عدم انصاف
ظہیر فاریابی

کاین حوریان بساحت دنیا خزیده اند رضوان مکر سراج فر دوس در گشاد
سمدی

بر خذر باش که سرمیشکند دیوارش ای که در کوچه معشوقه ما میگذری
حافظ

دو پیمانه آب است يك چمچه دوغ غربی گرت ماست پیش آورد

جهاندیده بسیار گوید دروغ گر از بنده لغوی شنیدی مرنج
سمدی در گلستان

کمانچه دو معنی اصطلاحی دارد یکی کمان کوچک و یکی هم ساز یعنی آلتی است
از آلات موسیقی از جنس ویالون و از آلات قدیم ایران است در بیت زیر بمعنی
اول است .

از آن کمانچه ابرو و تیر چشم نجاج ز چین زلف کمندت کسی نیافت خلاص
حافظ

تیم به معنی کاروانسرا میباشد و تیمچه یعنی کاروانسرای کوچک چنانکه
شاعری گفته

مست و شادان در آمد از در تیم کرده بیجاده جای در تیم

۳۲۱ - آگاهی ۱ در بعضی کلمه ها چ پارسی بدل به جیم يك نقطه شده

است مانند سر خبیجه کلیجه مشکبجه و چاهبجه (۱) و کوجه (یعنی گویچه)

۳۲۲ - آگاهی ۲ در بعضی کلمات چه تصغیر کلمه مدخول خود را اسم

سر خبیجه یکنوع بیماری اطفال است که مانند آبله همه اطفال مبتلا میشوند و آنرا
سر خک نیز نامند - کنیجه لباسی است شبیه به کت تا شصت سال پیش معمول بوده و فعلاً منسوخ
شده است .

مشکبجه نوع کل کوچک بر پر سفید و خوشبوی میباشد از خانواده کل سرخ
و از مشکین وجه ترکیب شده که کم کم باین شکل درآمده است . چاهبجه یعنی چاه کوچک

جد جو گوید (طفلكم) تحقیر نیست
مولوی

کاف رحمت گفتمش تصغیر نیست

گفت ترکین آن جوش را از نغصت

کان خرک پیر است و دندانهای سست

مولوی

فکندش در ره ایوار و شبگیر

فلک سرگشته کرد ابن یمین را

ضعیفی نا توانی مردکی پیر

و گر نه او که و شبگیر و ایوار

گرفت اکنون بسان کودک کان شیر
ابن بیین

سفر کردن نه کار او است چون او

و بر صفت های مشترک با اسم نیز داخل شود چنانکه در اشعار زیر

آمده است .

هر روز مرا نرمک بکشی توبه آزرمک

ای شوخک بیشرمک آخر چه و بال است این
سنائی

به مهمان بهترک زین باز بینند
نظامی گنجه

کریمانی که با مهمان نشینند

۳۲۷- آگاهی ۶ و اژه های بچه کودک و کوچک اندک هر چهار اسم مصغرانند و دلالت

بر کوچکی و کمی دارند و ریشه های مدخول آنها هنوز روشن نشده است یعنی ب
در بچه و کود در کودک ولی در اندک معلوم است چه اند از يك تا سه یا چهار و پنج
را گویند مثلاً .

یا با صنمی لاله رخ و خندان خور

گر باده خوری تو با خردمندان خور

اندک خورو که گاه خورو پنهان خور
خیام

بسیار مخور فاش مکن و رد مساز

آن ادب سنک سیه را کی کنند
مولوی

اوستادان کودکان را میزنند

به لفظ اندک و معنی بسیار
حافظ

بیاو حال اهل درد بشنو

هر گاه واژه که مدخول کاف تصغیر است به هاء بدل حرکت (غیر ملفوظ)

تمام شود هاء آخر بدل به کاف میشود مانند جوجه جوجک

آرامش و رامش همه در صحبت خلق است
 فاخته وقت سحر گاه کند مشغله ای
 ای آهوک از سر بنه این خوی رمیدن
 کوئی از یارک بدمهر است او را گله ای
 منوچهری

آن خال چو مشک دانه چون است
 وان چشمک آهوانه چون است
 نظامی

دزدکی از مار گیری مار برد
 زابلوی او را غنیمت می شمرد
 مولوی

باز میگفت ای عجب کان خادمک
 کرد نادیده در خانه بکوفت
 کای کنیزک چندخواهی خانه روفت
 گرک یکی تو امان گرفت شبان را
 صبر همی باید این فلان و فلان را
 هر که همی خواهد از نخست جهان را
 دل بنهد کار های صعب و گران را
 از بر او مرغان زنند پرو بال
 منوچهری

گاهی بجای کوچک کردن مفهوم مدخول معنی کمی به مدخول میدهند مانند
 این بیت سعدی

روزکی چند باش تا بخورد
 خاک مغز سر خیال اندیش
 سعدی

یعنی روز های کمی نه روز های بسیار

۳۲۵ - آگاهی ۳ گاهی این کاف برای تخفیف یعنی سبک کردن و بسی
 اهمیت و نا چیز کردن کسی و تحقیر کردن استعمال شود مانند خادمک و دزدک در
 دوبیت مولوی که در بالا گفته شد و بیت زیر که جمال الدین عبدالرزاق مجیر بیلقانی راهجو کرده گوید.
 هجو میگویی ای مجیرک هان
 تا ترا زین هجا بجان چه رسد

۳۲۶ - آگاهی ۵ گاهی این کاف تصیغر برای شفقت و ترحم باشد چنانکه

مولوی در بیت های زیر تصریح فرموده است

مثال ها،

آغلامک را چو دید اهل دکا
 آندگر را کرد اشارت که بیا

یعنی ناز کننده خشمو یعنی دارای خشم و خشمگین ریشو یعنی ریش دار سیلو یعنی سبک دار یا دارای ریش و سیل زیاد شاشو یعنی طفلیکه در بستر خود بول میکند گندو یعنی آدمیکه بد بو باشد . و از این طبقه باید شمرد گردد را یعنی گرد باشند (گردکان - جوز) ترازو یعنی ترازو میزان کننده و پستو (صندوقخانه) یعنی پس واقع شونده و غیره

ای مطرب خوش قاقا توقیقی ؟ و من قوقو

تودق دق و من حق حق تو هی هی و من هو هو

تا زمزمه وحدت از ذات برآرد سر چه ایندم و چه آندم چه این سوو چه آن سوو چه مدبر و چه مقبل چه صادق و چه منکر

چه سامع و چه صامت چه کوسه و چه ریشو

منسوب به مولوی

۳۳۱ - آگاهی ۹ - بعضی از گویندگان فارسی و استادان گاهی این واو را به تقلید از واو اطلاق عربی و زمانی برای طیبیت و فکاهی آورده اند ولی در عین حال به جای یاء وحدت و یاء نکره و گاهی بجای یاء نسبت و گاهی بجای ضمیر معنی میدهد مانند آیات زیر :

ای بفرهنگ و علم دریائو نیست مارا بجز تو همتائو

سوزنی سمرقندی در باره محمد عراقی گفته است

شمس برگشت ز چرخ همچو زرین طبقو چادر لعل کشید دور گردون شفقو
روزما از بگریخت شب چو در ماه آویخت لؤلؤ لالا ریخت زیر نیلی طبقو
مینمود از خر چنک زهره چون پیشاهنگ چون بروی شه زنگ بر نشسته عرقو
من بکنجی در بست خفته بودم سرمست بر گرهگان زده دست ز برای جلقو
بانک چنک آمد و نای جستم از شوق ز جای

بنگریدم ز سرای همچو ماری وزقو

مطربان دیدم کش سر و بالا مهوش چنگهاشان در کتش جمله درمی غرقو
مطربانی به نوا سازها کرده نوا زان یکی گفت مرا هیچ از این باده زقو
گفتم ای قوم که اید بر ره و رسم چه اید پس بگو بر چه زئید زین جهان خلقو

آبی چویکی جو جگك از خایه بجسته چون جو جگكان بر تن او موی نرسته
منو جهری

و اما تصغیر جانداران غیره انسان و غیره و آن بیشتر برای بچه حیوانات آمده است و بر چند قسم است .

اول راء و هاء (ره) در واژه های کیره بره و هره
کره اسب و خر و مادیان جوان و خورد سال را گویند بره بچه گوسفند
و هره بچه شتر باشد

دوم لام و ه (له) در توله بزغاله کوساله و چغاله
توله بچه سگ و پلنگ و بیرواین نوع حیوان هارا نامند و بزغاله بچه بز
و کوساله بچه گاو را گویند

و باید از این طبقه شمرد گندله گردله غوزله و کوزله و غیره را
و چغاله بادام و زرد آلو و این گونه میوه های نارسیده را گویند
بچه کفتر را کفتر بچه و لندوك نامند

زمانه اسب حرون بود و کره توسن به زیر دولت تو کرد پیشه رهواری
قطران

۳۲۸ - سوم واو (و) بی حرکت که حرف پیش از آن را حرکت پیش دهند
مانند خواجو بسرو دختر و زنو شیخو و غیره .

۳۲۹ - آگاهی ۷ این واو تصغیر در کتاب و ادبیات بسیار کم استعمال شود
و بیشتر در محاورات باشد و اهالی فارس و کرمان در گفتگو زیاد میآورند .

احسنت زهی یارو شاخ گل بی خارو
منسوب به انوری

بر ما نظری نمیکند ای بسرو چشم خوش تو که آفرین بادبر او
نقل از المصمم

چون ز ستوران بمردمی نشوی ای بسرو از خری برون نچلی
ناصر خسرو

۳۳۰ - آگاهی ۸ این واو گاهی مفید معنی اسم فاعل یا صاحب و دارندمو
باشنده به مدخول خود میدهد مانند ترسو یعنی ترسنده اخمو یعنی صاحب اخم و ترش رونا زو

مقدمه مؤلف

فصل اول - تعریف دستور و القاء

فصل دوم - بخش های سخن

اسم خاض

اسم عام

اسم معنی

اسم صفتی

اسم جنسی یا ماده

اسم جمع

اسم مشتق

اسم مرکب

اسم مرکب با پیشاوند ها

اسم مرکب با پساوند ها

اسم مأخوذ (یائی)

انواع یاء های آخر واژ ها

فصل سوم - نز و مادگی در واژ ها

جمع اسم

تصغیر اسم

از صفحه ۱ تا صفحه ۸

از صفحه ۹ تا صفحه ۱۰

صفحه ۱۰

از صفحه ۱۱ تا صفحه ۱۲

از صفحه ۱۲ تا صفحه ۱۳

از صفحه ۱۳ تا صفحه ۱۴

صفحه ۱۵

از صفحه ۱۶ تا صفحه ۲۳

از صفحه ۲۴ تا صفحه ۵۲

از صفحه ۵۳ تا صفحه ۸۲

از صفحه ۸۳ تا صفحه ۹۲

از صفحه ۹۲ تا صفحه ۱۴۳

از صفحه ۱۴۷ تا صفحه ۱۷۴

از صفحه ۱۷۲ تا صفحه ۱۷۸

از صفحه ۱۷۹ تا صفحه ۱۸۲

از صفحه ۱۸۳ تا صفحه ۲۰۳

از صفحه ۲۰۳ تا صفحه ۲۰۹

گفت این قوم ظریف همه هستند حریف باده بسی اینها زلف گردد اندر حلقو
 به محمد ز عراق مایه حسن و وفاق کننده برده و نایق بر نهد بقربقو
 گیر گیتی از شعر اکبر اینرا قوبا گو بر این کن هیجا تاش گیرد حلقو
 بطوریکه ملاحظه میشود دریا ثو معنی (دریا هستی) هم میدهد و همتا ثو گویا
 در آخر آن یاء نکره است و طبقو و عرقو و زرقو نیز گویا یاء نکره در آخر دارد و
 نیز از شفقو و غرقو و حلقو معنی حرف معرفه هم استنباط میشود .

((پایان قسمت اول))

« حق اقتباس و تخلص و چاپ محفوظ است »

غلط نامه

تبار هجدهم	تبار شانزدهم	نادرست	درست	تبار شانزدهم	تبار هجدهم	نادرست	درست
۳	۱۹	ش ف	ش غ ف	۴۴	۴۴	افاده و نقل نموده	و نقل نموده
۱۲	۷	گر	کردن	۴۸	۱۹	شیروان	شروان
۱۴	۵	حاشیه	بعضی با هم	۵۰	۱۴	این ها	این ها
۱۴	۱۱	حاشیه	نمیگردند	۵۰	۱۸	مانند	مانند
۱۴	۱۲	حاشیه	نمیگردند	۵۰	۱۹	و مانند تاییدن	و تابه از تا
۱۵	۵	اسب را میشود	اسب را میشوند	۵۲	۱۰	مکر	مکو
۱۶	۲	حاشیه	اسم های صفی	۵۳	۲۰	حالی	حال
۱۶	۳	حاشیه	همه جا هم	۵۵	۱۳	چمن	چین
۱۶	۴	حاشیه	ر گاه هم چنین	۵۶	۱۲	گلچهره	گلچهر
۱۸	۱	آ بیست روان	آ بیست چون روان	۵۷	۱۲	پایان را	پایاب را
۲۱	۲	نو شراد	نو شراد	۶۰	۳	بلا بگفتش	بلا به گفتش
۲۴	۱۷	شیشه	شیشه	۶۱	۵	لاله چو	لاله چون
۲۶	۴	باخر جمع	با خر شکل جمع	۶۷	۱۶	جنت در	در جنت
۲۶	۴	کلمات اساساً	کلمات یا آله در آخر	۷۷	۲۱	بار یاسان	بار سایان
۲۶	۳	خوی و منشی	خوی منشی	۷۹	۱۴	با پیش و بس	با پیش
۲۷	۱۸	و غیر با	و غیره با	۸۱	۱۹	چو	چون
۲۹	۵	شت خبر	شت جز	۸۲	۱۹	چردم	چردم
۳۰	۶	گشته	گشتند	۸۴	۱۴	تن	تنی
۳۳	۸	قرض	قرص	۸۴	۱۶	کله	کلیه
۳۴	۲	ساختن	ساختمان	۸۶	۲	گاصر	گاهی حرف
۳۹	۱۰	چو	چه	۸۸	۲۲	بسیار زیاد است	بسیار نادراست
۴۰	۶	دراوردند	دراوردند	۹۰	۱۳	پیرانه	پیرایه
۴۱	۴	مفعول چون	مفعول	۹۱	۴	راه	ره
۴۱	۱۵	همیشه	مشبه	۹۲	۱۱	که پساوندها	که با پساونده
۴۲	۱۱	به شینی	به شین	۹۲	۱۸	مختلف	مختلف
۴۳	۱	صمعات	فصحا	۹۳	۲	بخت جواد	بخت جوان
۴۴	۱۷	برای پوشاك	و نیز پوشاك	۹۴	۱۰	دامج	داج
۴۴	۴	حاشیه	رفته	۹۶	۶	سوگوا	سوگوار

دستور فرخ

مشمول بر دو کتاب است : ۱ - صرف ۲ - نحو

۱ - کتاب صرف مشمول برشش قسمت است بشرح زیر :

الف - اسم	د - فعل
ب - صفت	ه - قیود و ظروف
ج - ضمیر	و - حروف

« این جلد فقط راجع به اسم است »

يك در خواست بجا از خوانندگان محترم

كسانيكه در ايران با كار چاپ كتاب و روزنامه سر و كار دارند بهتر ميدانند كه بدون غلط چاپ كردن چه كار دشواری است با آنكه نويسنده بمصمم بود كه حتی الامكان اين كتاب بدون غلط چاپ شود با تمام كوششی كه شد بعملی كه گفتن آنها لزومی ندارد مقدار معتنايی اغلاط از نظر رد شد كه اگر اصلاح نشود گاهی معنی مقصود مبهم و گاهی بكلی برخلاف معنی میدهد از اين نظر از خوانندگان محترم خواهش ميشود كه پيش از شروع به خواندن يك روز دوسه ساعت وقت صرف تصحيح و اصلاح اغلاط نمايند ولو آنكه بامداد يادداشت فرمايند و برای هميشه آسوده باشند

غلظ نامه

درست	نادرست	تفاوت	تفاوت	درست	نادرست	تفاوت	تفاوت
به بیشه	به بیشه	۲۲	۱۲۰	راه آرد	راه آرد	۸	۹۶
معنی	معنی	۱۳	۱۲۲	انرا از سقف	انرا از سقف	۱۹	۹۶
جائی رسیده	جائی ریمیده	۱۱	۱۲۸	مر بر طبق بردار	مر بر طبق بردار	۲۱	۹۶
آرد همی	آرد همی	۱۴	۱۲۸	معنی شباهت	معنی شباهت	۳	۹۷
باده و راوی	باده و راوی	۶	۱۲۹	نکته که در	نکته که در	۱۱	۹۷
نام کسی بوده	نام کی بوده	۲۳	۱۳۳	سر میش	سر میش	۵	۹۸
تیرروت	تیروت	۴	۱۳۷	دارد ز فیر	دارد ز فیر	۱۲	۹۸
پساوند	پساوند	۱۷	۱۳۷	خاکبوسان	خاکبوسان	۱۷	۹۸
قسمتی	قسمی	۶	۱۳۹	خصمان	خصمان	۱۸	۹۸
مستغرق	مستغرق	۱۳	۱۴۱	مفرس	مفرس	۱۸	۹۸
زغن	رغنی	۱۰	۱۴۴	سینبران	سینبران	۸	۹۹
شهواری	شهواری	۱۲	۱۴۴	پابندان	پابندان	۱۱	۱۰۰
شهواری	شهواری	۱۳	۱۴۵	پابندان	پابندان	۱۲	۱۰۰
ذهنی	ذهی	۸	۱۴۶	رنگ و رنگ و رنگ	رنگ و رنگ و رنگ	۱۱	۱۰۲
پادشاهی	پادشاهی	۱	۱۵۲	خانانی	خانانی	۲	۱۰۳
نجویم	نجویم	۹	۱۵۲	جامه باره	جامه بار	۱	۱۰۴
می نجویم	می نجویم	۹	۱۵۲	ویس ورامین	ویس ورامینی	۸	۱۰۴
مگوئید	میگوئید	۴	۱۵۸	شادی و	شای و	۹	۱۰۴
تبخ اوملك	تبخ ملک	۱۷	۱۵۸	عشق ندارد	عشق نداه	۱۴	۱۰۴
وصفت است چون	و صفت چون	۲۱	۱۶۰	قول باری	قول بازی	۲۳	۱۰۴
تن آسانی	تن آسانی	۱۳	۱۶۲	غیر معلوم	معلوم	۲۳	۱۰۴
جبه	در جبه	۲۲	۱۶۶	خاک در او بینی	خاک در او بینی	۳	۱۰۷
هر کسی	هر کی	۱	۱۸۵	بنموده	پیموده	۱۵	۱۰۷
پیکها	پیکها	۱۷	۱۸۶	محنتسانی	محنت ستانی	۴	۱۰۸
آرین	آرین	۱۵	۱۸۷	ووفور	وفور	۱۲	۱۰۹
خوانبید	خوانبید	۱۹	۱۸۸	ای پیر	ای پسر	۴	۱۱۲
عدلش	عرلش	۱۰	۱۹۳	شاذ	شاند	۹	۱۱۲
بالبی	بالبسی	۷	۱۹۷				